

# Tehilím – Alabanzas

# Los Salmos

## Importancia de los Salmos

Desde tiempos inmemoriales se les ha atribuido a los Salmos un valor muy especial. El afamado Báal Shem Tov, fundador del Jasidismo, les decía a los judíos pobres de su comunidad:

“Os quejáis de que no podéis servir a Elohim como es debido, como está escrito; sin embargo lo hacéis por medio de vuestras penurias y de vuestras lágrimas. Os lamentáis de que no podéis estudiar porque no sabéis lo que está escrito en los libros sagrados; pues podéis servir a Elohim con todo lo demás; recitando los Salmos podéis llegar hasta las más altas esferas celestiales. El corazón es lo principal; el amor a Elohim, a la Torá, al prójimo, esto es lo fundamental.” (*Antología del Jasidismo*, Israel Gutwirth, pág. 14)

Por otro lado, los autores kabalistas, han escrito libros sobre “el poder milagroso de los Salmos.” Incluso algunos kabalistas hablan del “poder mágico de los Salmos.” Personalmente, no suscribimos la creencia de que haya un “poder mágico” en los Salmos, pero por otro lado reconocemos que algunas personas se benefician de una influencia sanadora cuando leen los salmos con gran fe.

Algunos dicen que es mayor el poder de los Salmos cuando se leen en hebreo. Pues para beneficio de éstos principalmente es que publicamos esta edición de los Salmos transliterados. Además, al final de este libro, presentamos una lista de los Salmos con indicaciones de las circunstancias y los propósitos especiales para los que se leen determinados Salmos. Esa lista no es nuestra; dichas afirmaciones se han tomado de varios libros en los que se presentan esas ideas, sin que esto signifique que estamos de acuerdo con todo lo que ahí se dice. De hecho, algunas de las afirmaciones nos parecen enraizadas en la superstición; pero a la vez queremos respetar las creencias de los demás; así que ofrecemos la lista para los que creen en eso; los que no creen, simplemente pueden desecharla.

## Sobre nuestra transliteración

Debemos advertir al lector los siguientes puntos sobre nuestro método de transliteración para una comprensión cabal del texto hebreo transliterado.

1. Nuestra transliteración se basa en la obra de los más eruditos rabinos Sefaraditas de México y de Estados Unidos, por lo tanto esta pronunciación del hebreo es la más pura pronunciación Sefaradita.

2. Hemos adoptado la combinación “kh” para representar la Kaf sin dáguesh, por ser ésta la forma más precisa y la que se utiliza en las obras eruditas. Tiene la ventaja de que hace una diferencia clara entre la Khaf y la Jet, la cual representamos siempre con la Jota española.

3. Hemos transliterado la Waw siempre con la W española por varias razones:

A) Primero porque antiguamente, en el hebreo bíblico, la Waw siempre se pronunciaba como “u”, pronunciación que preservan hasta el día de hoy los judíos yemenitas, y que también se preserva en el idioma árabe.

B) Además, esto hace una clara diferencia entre la Waw consonántica y la Vet (Bet sin dáguesh), la que siempre representamos con la V española.

4. Una comilla sencilla representa siempre la letra Álef (la Áyin se representa con una diéresis encima de la vocal correspondiente). Excepción de esto es la comilla sencilla entre dos eles. Por ejemplo, en *hal'lel* hemos añadido la comilla para indicar la separación de las dos eles en la pronunciación; de otro modo algunos lectores tenderían a pronunciar *hallel* como se pronuncia en castellano hallé o valle, lo cual sería incorrecto. Obviamente las demás consonantes reduplicadas se transcriben sin comilla, pero las reduplicamos en la transliteración castellana.

5. La Guímel suena siempre como la G en gato, nunca como la G en gente. La hemos representado siempre con una G sencilla (sin “u”) por sencillez, pero debe dársele siempre el sonido fuerte.

6. Es imperativo que se observe cuidadosamente la acentuación de cada palabra hebrea, pues la acentuación correcta es indispensable para el entendimiento apropiado del Texto. En esta obra, toda palabra que no tenga acento escrito es aguda, se acentúa en la última sílaba. Toda palabra llana, esdrújula o sobresdrújula lleva su acento escrito.

7. Hubiéramos preferido poner todo el texto transliterado en letras mayúsculas, para imitar la uniformidad del hebreo, que no tiene letras minúsculas, pero el ponerlo en minúsculas tiene la ventaja de que podemos poner inicial mayúscula en los nombres propios para una identificación más precisa de los mismos. Sin embargo, no hemos puesto mayúsculas en ningún otro caso, ni signos de puntuación. Esto se reserva para la traducción.

### **Sobre nuestra traducción**

Tenemos que acotar de entrada que nuestra versión del texto hebreo no es totalmente original sino que nos hemos basado en las mejores traducciones judías, como la de la Sociedad Judía de Publicaciones, y otras, en consulta constante con las mejores traducciones cristianas, y especialmente con el mismo texto Hebreo. En no pocas instancias hemos hecho una traducción original del hebreo, buscando reflejar de un modo más poético la métrica y la rima del hebreo, lo cual se pierde en la mayoría de las traducciones. Por ejemplo, el verso 2 (ó 1) del Salmo 42 se ha traducido así en las diversas versiones:

Como el ciervo brama por las corrientes de las aguas, así clama por ti, oh Dios, el alma mía. (RVA 1602)

Como ansía el venado las corrientes de las aguas, así te ansía a ti, oh dios, el alma mía. (RVA)

Como jadea la cierva, tras las corrientes de agua, así jadea mi alma, en pos de ti, mi Dios. (BJ)

Como anhela la cierva los arroyos, así te anhela mi ser, oh Dios. (BJ Lat.)

Como anhela la sierva estar junto al arroyo, así mi alma desea, Señor, estar contigo. (BL)

Como busca la cierva corrientes de agua, así mi alma te busca, Dios mío. (NBE)

(RVA=Reina-Valera Actualizada. BJ=Biblia de Jerusalén. BJ. Lat= Biblia de Jerusalén Latinoamericana. NBE=Nueva Biblia española.)

En este caso, como en varios otros, nos parece que hemos logrado una traducción más poética, que refleja no sólo el pensamiento original sino también el bello sabor poético del texto hebreo:

*Como brama el ciervo por las aguas del río, así clamo yo por ti, Poderoso mío.*

Nuestra traducción rompe con el patrón de uso de un lenguaje arcaico, empleando un castellano moderno y de fácil lectura, sin alejarse de la fidelidad al texto hebreo. En casos especiales hemos incluso roto con traducciones tradicionales de gran arraigo. Por ejemplo, muchos vierten siempre *néfesh* como “alma” lo cual no representa de ningún modo el sentido original hebreo de esta palabra. Siguiendo las mejores versiones judías, hemos vertido *néfesh* de diversas maneras; a veces como “vida”, a veces como “ser”, y a veces incluso como “yo” o “a mí.” Según los más diestros eruditos hebraístas, la expresión hebrea *nafshí*, “mi *néfesh*,” significa “yo,” y en muchos casos, “mi vida,” pero no “mi alma” con el sentido que se la da modernamente al término “alma.”

Obviamente, hemos abandonado el uso de la palabra española “Dios” para traducir el hebreo *Elohim*. Sólo en contadas ocasiones hemos dejado el término sin traducir; generalmente lo hemos traducido como “el Poderoso”, que es el sentido primitivo y auténtico del término. En varias ocasiones hemos vertido el término original ‘*El* como “el Gran Poder.”

En cuanto a otros puntos importantes de traducción, dejamos al lector la oportunidad de ofrecernos sus comentarios, sugerencias, o preguntas, con las cuales haremos un escrito que podrá incorporarse en futuras ediciones de esta obra. También agradeceremos que nos informen sobre errores tipográficos que encuentren en el libro.

Barúkh YHWH.

Yosef Aharoni  
Puerto Rico  
Agosto del 2005  
[hebraica@prw.net](mailto:hebraica@prw.net)

## 1

1:1 'ashre-ha'ish 'asher lo' halakh  
baätsat reshaïm uvedérekh jata'im lo'  
äämad uvemoshav letsim lo' yashav

1:2 ki 'im betorat Yhwh jeftso uvetorato  
yehgeh yomam waláylah:

1:3 wehayah keëts shatul älpálge  
máymim 'asher piryó yitten beítto weäléhu lo'-  
yibbol wekhol 'ásher-yaäseh yatslíyaj

1:4 lo'-khen hareshaïm ki 'im-kammots  
'ásher-tiddefénnu rúaj

1:5 älkén lo'-yaqúmu reshaïm  
bammishpat wejata'im baädat tsaddiqim

1:6 ki-yodéä Yhwh dérekh tsaddiqim  
wedérekh reshaïm to'ved

## 2

2:1 lámamah rageshu goyim ule'ummim  
yéghu-riq

2:2 yityatsevu málkhe-'érets werozenim  
nósedu-yájad älyhwh weäl-meshijo

2:3 nenatteqah 'et-móserotémo  
wenashlíkhah mimménnuävotémo

2:4 yoshev bashamáymim yisjaq 'Adonáy  
yíläg-lámo

2:5 'azyedabber 'elémo ve'appo  
uvajaronó yevahalémo

2:6 wa'ani nasákhti malki äly-Tsion har-  
qodshi

2:7 'asapperah 'el joq Yhwh 'amar 'elay  
béni-'áttah 'ani hayyom yelidítikha

2:8 she'al mimmenni we'ettenah goyim  
najalatékhah wa'ajzzatekhah 'áfse-'árets

2:9 teroëm beshévet barzel kikhli yotser  
tenappetsem

2:10 weättah melakhim haskílu  
hiwwaseru shófete 'árets

2:11 ivdu 'et-Yhwh beyir'ah wegílu  
birädah

2:12 náshequ-var pen-ye'enaf wetó'vdu  
dérekh ki-yivär kimät 'appo 'ashre kol-jose  
vo

## 3

3:1 mizmor leDawid beborjo mippene  
'avshalom beno

3:2 Yhwh mah-rabbu tsaráy rabbim  
qamim äláy

## 1

1 Feliz el hombre que no sigue el consejo de los  
malvados, ni se detiene en el camino de los  
pecadores, ni se une a la compañía de los  
burladores,

2 sino que la Enseñanza de Yahwéh es su deleite,  
y su Enseñanza estudia día y noche.

3 Es como un árbol plantado junto a corrientes de  
agua, que da su fruto en su tiempo y su follaje no se  
marchita; todo lo que produce prospera.

4 No es así con los malvados, pues son como  
paja que se lleva el viento.

5 Por eso no triunfarán los malvados en el juicio,  
ni los pecadores en la congregación de los justos.

6 Porque Yahwéh cuida el camino de los justos,  
pero el camino de los malvados acaba mal.

## 2

1 ¿Por qué se amotinan las naciones y los pueblos  
fragan planes vanos?

2 Se levantan los reyes de la tierra, y conspiran  
los príncipes unidos contra Yahwéh y contra su  
ungido.

3 “¡Rompe sus coyundas, quitémonos sus  
cuerdas!”

4 El que está entronizado en el cielo se ríe;  
Yahwéh se burla de ellos.

5 Entonces les habla en su ira; en su indignación  
los aterroriza,

6 “Yo he instalado a mi rey en Tsión, mi monte  
santo.”

7 Voy a proclamar el decreto de Yahwéh; él me  
dijo: “Tú eres mi hijo, yo te he procreado hoy.

8 Pídemelo, y te daré en herencia las naciones;  
por propiedad, los confines de la tierra.

9 Los destrozará con cetro de hierro; los  
quebrará como a vasija de barro.

10 Así que ahora, reyes, sean prudentes; ¡acepten  
corrección, gobernantes de la tierra!

11 Sírvanle a Yahwéh con respeto, alégrense con  
reverencia.

12 Honren al hijo, no sea que Él se enoje y  
perezcan ustedes en el camino, al encenderse su ira  
en un momento. Felices todos los que en él se  
refugian.

## 3

1 Melodía de Dawid, cuando huía de su hijo  
Abshalom.

2 ¡Oh Yahwéh, cuánto han aumentado mis  
adversarios! Muchos son los que me atacan,

3:3 rabbim 'omerim lenafshi 'en  
yeshu'atah lo ve'lohim sélah

3:4 ve'attah Yhwh magen ba'adi kevodi  
umerim ro'shi

3:5 qoli 'el-Yhwh 'eqra' vayya'neni  
mehar qodsho sélah

3:6 'ani shakhavti va'ishanah heqitsoti ki  
Yhwh yismekhéni

3:7 lo-'ira' merivevot am 'asher saviv  
shatu alay

3:8 qumah Yhwh hoshiéni 'elohay ki-  
hikkita 'et-kol-'oyevay léji shinne reshaim  
shibbarta

3:9 leYhwh hayshuah al-ammekha  
virkhatékha sélah

#### 4

4:1 lamnatséaj bingnot mizmor leDawid

4:2 beqor'i anéni 'elohe tsidqi batsar  
hirjavta li jonnéni ushemä tefilati

4:3 béne 'ish ad-meh kevodi likhlimmah  
te'ehavun riq tevaqshu khazav sélah

4:4 udeü ki-hiflah Yhwh jasid lo Yhwh  
yishmä beqor'i 'elaw

4:5 rigzu wé'al-tejetá'u 'imru  
vilvavkhemäl-mishkavkhem wedömmu  
sélah

4:6 zivju zivje-tsédeq uvitju 'el-Yhwh

4:7 rabbim 'omerim mi-yar'enu tov  
nésah-alénu 'or panékha Yhwh

4:8 natattah simjah velibbi meët  
deganam wetirosam rabbu

4:9 beshalom yajdaw 'eshkevah  
we'ishan ki-'attah Yhwh levadad lavétaj  
toshivéni

#### 5

5:1 lamnatséaj 'el-hannejilot mizmor  
leDawid

5:2 'amaray ha'azinah Yhwh binah  
hagigi

5:3 haqshivah leqol shawi malki  
we'lohay ki-'elékha 'etpalal

5:4 Yhwh boqer tishmä qoli boqer  
'eërokh-lekha wa'atsappeh

5:5 ki lo' 'el-jafets reshä 'attah lo'  
yegurekha rä

5:6 lo'-yityatsevu holelim lenéged  
enékha sané'ta kol-poale 'awen

3 muchos dicen de mí: “No hay liberación para él  
en el Poderoso.” (Pausa)

4 Pero tú, Yahwéh, eres mi escudo protector, mi  
gloria y el que levanta mi cabeza.

5 Clamo en voz alta a Yahwéh, y él me responde  
desde su monte santo. (Pausa)

6 Yo me acuesto y me duermo, y vuelvo a  
despertar, porque Yahwéh me sostiene.

7 No temo a diez millares de personas que se  
pongan en derredor contra mí.

8 Levántate, Yahwéh; librame, Poderoso mío. Tú  
golpeas en la cara a todos mis enemigos; les rompes  
los dientes a los malvados.

9 La liberación viene de Yahwéh; tu bendición  
esté sobre tu pueblo. (Pausa)

#### 4

1 Para el director de música: Con instrumentos de  
cuerda. Melodía de Dawid.

2 Respóndeme cuando llamo, Poderoso defensor  
mío. En la angustia tú me has dado alivio; ten  
compasión de mí y oye mi oración.

3 Ustedes hombres, ¿hasta cuándo van a insultar  
mi honor, mientras aman la vanidad y la mentira?  
(Pausa)

4 Pues sepan que Yahwéh prefiere al que le es  
fiel; Yahwéh me oye cuando lo llamo.

5 Así que respeten y no pequen más; examinen  
su conciencia en su cama y en silencio. (Pausa)

6 Ofrezcan sacrificios sinceros y confíen en  
Yahwéh.

7 Muchos dicen: “¿Cuándo vendrán días  
buenos?” Otórganos tu favor, oh Yahwéh.

8 Tú colmas mi corazón de alegría, más que a los  
que tienen mucho grano y vino.

9 En paz me acuesto y enseguida me duermo,  
porque sólo tú, Yahwéh, me haces vivir confiado.

#### 5

1 Para el director de música: En instrumentos de  
viento. Melodía de Dawid.

2 Escucha mis palabras, oh Yahwéh, considera  
mi declaración.

3 Atiende al sonido de mi grito, Rey mío y  
Poderoso mío, que a ti te oro.

4 Yahwéh, escucha mi voz por la mañana, de  
mañana me presento ante ti y espero.

5 Porque tú no eres un Poderoso que se complace  
en la maldad; el malo no puede estar contigo;

6 los arrogantes no pueden estar ante tu vista; tú  
detestas a todos los malhechores;

5:7 te'abbed dovere khazav 'ish-damim  
umirmah yetaëv Yhwh

5:8 wa'ani berov jasdekha 'avo' vetekha  
'eshtajaweh 'el-hékkhal-qodshekha  
beyir'atékha

5:9 Yhwh nejéni vetsidqatékha lemáän  
shoreráy hoshar [hayshar] lefanáy  
darkékha

5:10 ki 'en befíhu nekhonah qirbam  
hawwot qéver-patúaj geronam leshonam  
yajaliqu

5:11 ha'ashimem 'elohim yippelu  
mimmoätsotehem berov pishëhem  
haddijémo ki-máru vakh

5:12 weyismeju khol-jóse vakh leölam  
yerannénu wetasekh älémo weyäletsu  
vekha 'ohave shemékha

5:13 ki-'attah tevarekh tsaddiq Yhwh  
katsinnah ratson täterénnu

## 6

6:1 lamnatséaj binginot äI-hasheminit  
mizmor leDawid

6:2 Yhwh 'al-be'appekha tokhijéni wé'al-  
bajamatekha teyasseréni

6:3 jonnéni Yhwh ki 'umlal 'áni refa'éni  
Yhwh ki nivhalu ätsamáy

6:4 wenafshi nivhalah me'od we'at  
[we'attah] Yhwh äd-matáy

6:5 shuvah Yhwh jaletsah nafshi  
hoshiéni lemáän jasdékha

6:6 ki 'en bammáwet zikhrékha bish'ol mi  
yódeh-lakh

6:7 yagáti be'anjati 'asjeh vékhol-láylah  
mitati bedimäti ärsi 'amseh

6:8 äsheshah mikkáäs ëni äteqah  
bekhol-tsóreray

6:9 súru mimméni kol-póäle 'áwen ki-  
shamá Yhwh qol bikhyi

6:10 shamä Yhwh tejinnati Yhwh tefilati  
yiqqaj

6:11 yevóshu weyibbahalu me'od kol-  
'oyeváy yashúvu yevóshu rágä

## 7

7:1 shiggayon leDawid 'ásher-shar  
leYhwh äI-dívre-khush ben-yemini

7:2 Yhwh 'eloháy bekha jasíti hoshiéni  
míkkol-rodefáy wehatsiléni

7 destruyes a los que hablan mentira; Yahwéh  
aborrece a los asesinos y engañosos.

8 Pero yo, por tu gran amor, entro en tu Casa;  
adoro hacia tu santo Templo con respeto.

9 Yahwéh, guíame por tu [senda] recta a causa  
de mis adversarios, allana tu camino delante de mí.

10 Porque en su boca no hay sinceridad, su  
corazón es pura maldad; sepulcro abierto es su  
garganta; su lengua es lisonjera.

11 Condénalos, oh Poderoso; que caigan en sus  
propias intrigas; por sus muchos crímenes échalos  
fuera, pues se rebelan contra ti.

12 Así se alegrarán todos los que en ti se  
refugian; siempre cantarán de gozo porque tú los  
proteges; y se alegrarán en ti los que aman tu  
nombre.

13 Pues tú, Yahwéh, bendices al justo; como con  
escudo lo rodeas de favor.

## 6

1 Para el director de música: En instrumentos de  
cuerda; sobre la octava. Melodía de Dawid.

2 Yahwéh, no me reprendas con ira, ni me  
castigues con furia.

3 Ten compasión de mí Yahwéh, que estoy sin  
fuerzas; sáname, Yahwéh, que me tiemblan los  
huesos.

4 Todo mi ser tiembla de miedo; y tú, Yahwéh,  
¿hasta cuándo?

5 Vuelve, Yahwéh, rescata mi vida; líbrame por  
tu amor.

6 Que en la muerte no hay memoria de ti; en la  
Fosa, ¿quién te alabará?

7 Estoy cansado de gemir; todos las noches  
inundo de lágrimas mi cama, riego mi almohada con  
mi llanto.

8 Mis ojos están gastados de tanto sufrir, se han  
envejecido por culpa de todos mi adversarios.

9 Apártense de mí, todos ustedes malhechores,  
que Yahwéh escucha mis sollozos;

10 Yahwéh escucha mi ruego; Yahwéh acepta mi  
oración.

11 Avergonzados y muy confundidos quedarán  
todos mis enemigos, en un instante huirán  
abochornados.

## 7

1 Endecha de Dawid, que cantó a Yahwéh, sobre las  
palabras de Kush el binyaminita.

2 Yahwéh, Poderoso mío, en ti busco refugio;  
sálvame y líbrame de todos mis perseguidores;

7:3 pen-yitrof ke'aryeh nafshi poreq  
we'en matsil

7:4 Yhwh 'eloháy 'im-äsíti zo't 'im-yesh-  
äwel bekhappáy

7:5 'im-gamálti sholemi rä wa'ajaletsah  
tsorerí reqam

7:6 yiraddof 'oyev nafshi weyaseg  
weyirmos la'árets jayyay ukhevodi leäfar  
yashken sélah

7:7 qumáh Yhwh be'appékha hinnase'  
beävrot tsoreráy weúrah 'eláy mishpat  
tsiwwíta

7:8 waädat le'ummim tesovevékha  
weäléyha lammarom shúvah

7:9 Yhwh yadinämmim shofténi Yhwh  
ketsidqi ukhetummi äläy

7:10 yígmor-na' rä reshaïm utekhonen  
tsaddiq uvojen libbot ukhelayot 'elohim  
tsaddiq

7:11 maginni ä'l-'elohim moshiä yíshre-  
lev.

7:12 'elohim shofet tsaddiq we'el zoëm  
békhol-yom

7:13 'im-lo' yashuv jarbo yiltosh qashto  
darakh waykhonenéha

7:14 welo hekhin kéle-máwet jitsáw  
ledoleqim yifäl

7:15 hinneh yéjabbel-'áwen  
weharahämal weyálad sháqer

7:16 bor kárah wayyajeréhu wayyippol  
beshájat yifäl

7:17 yashuv ämalo vero'sho weäl  
qodqodo jamaso yered

7:18 'odeh Yhwh ketsidqo  
wa'azammerah shém-Yhwh ëlyon

## 8

8:1 lamnatséaj ä'l-haggittit mizmor  
leDawid

8:2 Yhwh 'adonénu mah-'addir shimkha  
békhol-ha'árets 'asher tenah hodekhaäl-  
hashamáyim

8:3 mippi ölelim weyoneqim yissáda öz  
lemään tsorerékha lehashbit 'oyev  
umitnaqqem

8:4 ki-'er'eh shamekha maäse  
'etsbeötékha yaréaj wekhokhavim 'asher  
konántah

8:5 mah-'enosh ki-tizkerénnu úven-  
'adam ki tifqedénnu

3 Que no me desgarran como leones,  
despedazándome sin que haya quien me libre.

4 Yahwéh, Poderoso mío, si soy culpable, si mi  
mano ha cometido una maldad;

5 si le he pagado mal al que estaba en paz  
conmigo; o si he oprimido sin motivo a mi  
adversario;

6 que el enemigo me persiga y me alcance; que  
arrastre por el fango mi vida, y ponga mi honor por  
el suelo. (Pausa)

7 Levántate, Yahwéh, en tu ira; álzate ante la  
furia de mis adversarios y ponte de mi parte, tú que  
exiges que se haga justicia.

8 Que se reúna a tu alrededor la asamblea de las  
naciones, y por encima de ella, pon tu trono en lo  
alto.

9 Yahwéh, juzga a las naciones; vindícame,  
Yahwéh, conforme a mi justicia, y conforme a mi  
integridad dispón de mí.

10 Que se acabe la maldad de los malvados; pero  
mantén firme al justo, tú que como Poderoso  
examinas el corazón y la conciencia.

11 Mi protección viene del Poderoso, que libra a  
los rectos de corazón.

12 Elohim es un juez justo; el Poderoso condena  
la maldad en todo tiempo.

13 Si uno no se arrepiente, él afila su espada;  
arma su arco y lo tiene listo.

14 Ya está apuntando sus armas mortales, tiene  
listas sus flechas afiladas.

15 Miren [al malvado]: está con dolores de parto;  
se preñó de maldad, y dará a luz engaño.

16 Ha excavado un hoyo muy profundo, pero en  
su propia trampa caerá.

17 Su maldad recaerá sobre su cabeza, su  
licenciosidad volverá sobre su propia coronilla.

18 Yo alabaré a Yahwéh por su justicia, cantaré  
al nombre de Yahwéh el Altísimo.

## 8

1 Para el director de música: Sobre el lagar. Melodía  
de Dawid.

2 Yahwéh, Soberano nuestro, ¡qué majestuoso es  
tu nombre en toda la tierra! Tu esplendor se celebra  
por encima de los cielos.

3 Con la alabanza de los pequeños y de los niños  
de pecho has fundado una fortaleza, por causa de tus  
adversarios, para hacer callar al enemigo y al  
vengativo.

4 Cuando contemplo tus cielos, obra de tus  
dedos, la luna y las estrellas que formaste,

5 [pienso:] ¿qué es el hombre para que lo  
recuerdes, el ser humano para que de él te ocupes?

8:6 watterjasseréhu meät me'elohim  
wekhavod wehadar teäteréhu  
8:7 tamshiléhu bemaäse yadekha kol  
sháttah tájat-ragláv  
8:8 tsonéh wa'alafim kulam wegam  
bahamot sadáy  
8:9 tsippor shamáyim udege hayyam  
över 'orjot yammim  
8:10 Yhwh 'adonénu mah-'addir shimkha  
bekhol-ha'árets

## 9

9:1 lamnatséaj álmot labben mizmor  
leDawid  
נ  
9:2 'odeh Yhwh békhol-libbi 'asapperah  
kol-nifle'otekha  
9:3 'esmejah we'eéltzah vakh  
'azammerah shimkha ëlyon  
כ  
9:4 beshuv-'oyeváy 'ajor yikkashelu  
weyo'vedu mippanékhá  
9:5 ki-äsíta mishpati wedini yashávta  
lekhisse' shofet tsédeq  
י  
9:6 gaárta goyim 'ibbádba rashä shemam  
majíta leölam waëd  
9:7 ha'oyev támmu joravot lanétsaj  
weärim natáshta 'avad zikhram hémmah  
י  
9:8 weYhwh leölam yeshev konen  
lammishpat kis'o  
9:9 wehu' yishpot-tevel betsédeq yadin  
le'ummim bemesharim  
י  
9:10 wihi Yhw misgav laddakh misgav  
leïttot batsarah  
9:11 weyvteju vekha yodeëy shemékha  
ki lo'-ázávta doreshékha Yhwh  
י  
9:12 zammeru leYhwh yoshev tsion  
haggídu vaämmim ällotáv  
  
9:13 ki-doresh damim 'otam zakhar lo'-  
shakhaj tsaäqat äniim [änawim]  
י  
9:14 jannéni Yhwh re'eh önyi misone'áy  
meromemi misháäre máwet  
9:15 lemáän 'asapperah kol-tehilatékha  
beshaäre vat-tzion 'agilah bishuätékha

6 Sin embargo lo hiciste poco menor que los  
seres divinos, lo coronaste de gloria y dignidad;  
7 le diste autoridad sobre las obras de tus manos,  
todo lo has puesto bajo su dominio:  
8 las ovejas y los bueyes, todo eso, y también los  
animales silvestres,  
9 las aves del cielo, los peces del mar, y todo lo  
que se mueve en las regiones marinas.  
10 Yahwéh, Soberano nuestro, ¡qué majestuoso  
es tu nombre en toda la tierra!

## 9

1 Para el director de música: Por la muerte del  
insensato. Melodía de Dawid.  
[Álef]  
2 Te alabaré, oh Yahwéh, con todo mi corazón;  
proclamaré todas tus maravillas.  
3 Me alegraré y me gozaré en ti; cantando  
melodías a tu nombre, oh Altísimo.  
[Bet]  
4 Cuando mis enemigos huyen, caen y perecen  
ante tu presencia;  
5 porque tú defiendes mi derecho y mi causa;  
sentado en el trono juzgando con justicia.  
[Guímel]  
6 Tú reprendes a las naciones, destruyes al  
malvado, borras su recuerdo para siempre jamás.  
7 Del enemigo, se han acabado para siempre sus  
asolamientos; tú arrasaste sus ciudades y ha  
perecido con ellos su recuerdo.  
[He]  
8 Pero Yahwéh permanece para siempre, ha  
preparado su trono para el juicio.  
9 Él mismo juzga al mundo con justicia, gobierna  
a las naciones con equidad.  
[Waw]  
10 Yahwéh es un refugio para el oprimido, su  
refugio en tiempos de angustia.  
11 Los que conocen tu nombre confían en ti,  
porque nunca abandonas, oh Yahwéh, a los que te  
buscan.  
[Záyin]  
12 Canten a Yahwéh, que habita en Tsiyón;  
publiquen entre los pueblos sus hazañas.  
  
13 Pues como vengador de sangre, se acuerda de  
los afligidos, no se olvida del clamor de ellos.  
[Jet]  
14 Ten compasión de mí, Yahwéh, mira la  
aflicción que tengo por culpa de los que me odian;  
sácame de las puertas de la muerte,  
15 para que proclame todas tus alabanzas en las  
puertas de Tsiyón y me goce en tu liberación.

ד

9:16 taveü goyim beshájat äsu beréshet-  
zu tamánu nilkedah raglam

9:17 nodä Yhwh mishpat äsah befóäl  
kappáw noqesh rashä higgayon sélah

9:18 yashúvu reshaïm lish'ólah kol-  
goyim shekheje 'elohim

9:19 ki lo' lanétsaj yishakhaj 'evyon  
tiqwatánawim [ániim] to'vad laäd

ז

9:20 qumáh Yhwh 'al-yaöz 'enosh  
yishafetu goyim äl-panékha

9:21 shitah Yhwh morah lahem yedeü  
goyim 'enosh hémmah sélah

## 10

ח

10:1 lamáh Yhwh taämod berajoq taälim  
leïttot batsarah

10:2 bega'awat rashä yidlaq äni yittafesu  
bimzimmot zu jashávu

10:3 ki-hilel rashä äl-ta'awat nafsho  
uvotséä berekh ni'ets Yhwh

ט

10:4 rashä kegóvah 'appo bal-yidrosh  
'en 'elohim kol-mezimmotáw

10:5 yajilu darkw [derakháw] békhol-ët  
marom mishpatékha minnegdo kol-  
tsoreráw yafiyaj bahem

10:6 'amar belibbo bal-'emmot ledor  
wador 'asher lo'-verä

י

10:7 'alah píhu male' umirmot watokh  
tajat leshono ämal wa'áwen

10:8 yeshev bema'rav jatserim  
bammistarim yaharog naqi énáw lejelekhah  
yitspónu

יב

10:9 ye'erov bammistar ke'aryeh  
vesukkoh ye'erov lajatof äni yajtof äni  
bemoshkho verishto

10:10 waddakhah [yidkeh] yashóaj  
wenafal baätsumáw jel ka'im [jelka'im]

10:11 'amar belibbo shákhaj 'el histir  
panáw bal-ra'ah lanétsaj

[Tet]

16 Se hundieron las naciones en el hoyo que  
hicieron, en la red que escondieron quedó atrapado  
su pie.

17 Yahwéh se ha dado a conocer por el juicio  
que ejecutó; en la obra de sus propias manos quedó  
enredado el malvado. (Meditación; Pausa).

[Yod]

18 Los malvados acabarán en la Fosa, todas las  
naciones que ignoran al Poderoso.

19 Pues el pobre no quedará olvidado para  
siempre, la esperanza de los humildes no se perderá  
perpetuamente.

[Kaf]

20 Levántate, Yahwéh, que no prevalezca el  
hombre, que sean juzgadas las naciones en tu  
presencia.

21 Pon espanto en ellos, Yahwéh, que las  
naciones sepan que no son más que hombres  
mortales. (Pausa)

## 10 [Septuaginta 9B]

[Lámed]

1 ¿Por qué te quedas tan lejos, Yahwéh, y te  
ocultas en tiempos de angustia?

2 El malvado persigue con arrogancia al  
humilde, queda atrapado en la trampa que ha ideado.

3 El malvado se jacta de su ambición, el  
codicioso maldice y desprecia a Yahwéh.

[Nun]

4 El malvado, por su arrogancia, no busca;  
[piensa]: “Él no pide cuentas; el Poderoso no se  
ocupa.”

5 Sus caminos son torcidos todo el tiempo; tus  
juicios los tiene muy lejos de su vista; a todos sus  
adversarios les lanza boconerías.

6 Dice en su corazón: “Nadie me hará caer,  
nunca jamás estaré en adversidad.”

[Pe]

7 Tiene la boca llena de juramentos falsos, de  
engaños y de fraude; debajo de su lengua lo que hay  
es agravio y maldad.

8 Se pone al asecho por las aldeas, en los  
escondrijos mata al inocente, sus ojos se pasan  
espiando al indefenso.

[Áyin]

9 Asecha desde su escondite, como el león desde  
su cueva; asecha para arrebatar al humilde, y cuando  
atrapa al humilde se lo lleva enredado.

10 Se agazapa, se agacha, y caen los indefensos  
en sus fuertes garras.

11 Dice en su mente: “El Poderoso se olvida,  
esconde la cara, nunca ve nada.”

פ  
10:12 qumah Yhwh 'el nesa' yadekha 'al-tishkaj äniim [änawim]

10:13 ä'l-meh ni'ets rashä 'elohim 'amar belibbo lo' tidrosh

ר  
10:14 ra'ítah ki-'attah ämal wakháäs tabbit latet beyadékhä älekha yaázov jelekhah yatom 'attah hayíta özer

ש  
10:15 shevor zeróä rashä warä tidrosh-rishö val-timtsa'

10:16 Yhweh mélekh ölam waäd 'avedu goyim me'artso

ת  
10:17 ta'awat änanawim shamäta Yhwh takhin libbam taqshiv 'aznékhä

10:18 lishpot yatom wadakh bal-yosif öd laärots 'enosh min-ha'árets

## 11

11:1 lamnatséaj leDawid beYhwh jasíti 'ekh to'meru lenafshi núdu [núdi] harkhem tsippor

11:2 ki hinneh hareshaïm yidrekhun qéshet konenu jitsam ä'l-yéter lirot bémo-'ófel leyíshre-lev

11:3 ki hashatot yeharesun tsaddiq mah-paäl

11:4 Yhwh behekhal qodsho Yhwh bashamáyim kis'o énáw yejezu äfäppáw yivjanu bene 'adam

11:5 Yhwh tsaddiq yivjan werashä we'ohev jamas sane'ah nafsho

11:6 yamter ä'l-reshaïm pajim 'esh wegofrit werúaj ziläfot menat kosam

11:7 ki-tsaddiq Yhwh tsedaqot 'ahev yashar yejezu fanémo

## 12

12:1 lamnatséaj ä'l-hasheminit mizmor leDawid

12:2 hoshiäh Yhwh ki-gamar jasad ki-fássu 'emunim mibbene 'adam

12:3 shawe' yedabberu 'ish 'et-reéhu sefat jalaqot belev walev yedabbéru

12:4 yakhret Yhwh kol-sifte jalaqot lashon medabbéret gedolot

[Qof]

12 Alzate Yahwéh, levanta la mano, Todopoderoso; no te olvides de los indefensos.

13 ¿Por qué desprecia el malvado al Poderoso? Piensa en su mente que tú no pedirás cuentas.”

[Resh]

14 Tú has visto esto, porque miras el agravio y el insulto para dar la recompensa con tu mano. A ti se encomienda el indefenso, tú eres el defensor del huérfano.

[Shin]

15 ¡Rómpele el brazo al malvado! Búscales al malo su maldad hasta que la halles toda!

16 Yahwéh es rey perpetuo y eterno, de su tierra perecerán los paganos.

[Tau]

17 Tú oirás el anhelo de los humildes, oh Yahwéh, tú animarás su corazón, y le prestarás atención,

18 para hacerle justicia al huérfano y al oprimido, para que no tiranice más el hombre, que es de la tierra.

## 11

1 Para el director de música. De Dawid. En Yahwéh me refugio, ¿cómo pueden decirme que huya cual ave a su monte?

2 Porque fíjense en los malvados: entesan su arco, preparan sus flechas sobre la cuerda para disparar en oculto a los rectos de corazón.

3 Cuando los fundamentos se derrumban, ¿qué puede hacer el justo?

4 Yahwéh está en su santo Templo; Yahwéh tiene en el cielo su trono; sus ojos vigilan, su vista examina a los humanos.

5 Yahwéh examina al justo, pero al malvado y al que ama la injusticia lo detesta.

6 Sobre los malvados hará llover trampas, fuego y azufre; y un viento abrasador les dará por merecido.

7 Porque Yahwéh es justo y ama las obras justas; los rectos verán su rostro.

## 12

1 Para el director de música: Sobre la octava. Melodía de Dawid.

2 ¡Líbranos, Yahwéh, pues se han acabado los fieles! Han desaparecido los leales de entre los seres humanos.

3 Se hablan mentiras unos a otros, hablan con labios hipócritas y con doble sentido.

4 Yahwéh destruirá todos los labios hipócritas, toda lengua que habla con arrogancia;

12:5 'asher 'ameru lilshonénu nagbir  
sefaténu 'ittanu mi 'adon lánu

12:6 mishod äniim me'enqat 'evyonim  
ättah 'aqum yo'mar Yhwh 'ashit beyéshä  
yafíyaj lo

12:7 'imerot Yhwh tehorot késef tsaruf  
baälil la'árets mezuqqaq shivätáyim

12:8 'attah-Yhwh tishmerem titserénnu  
min-haddor zu leölam

12:9 saviv reshaïm yithalakhun kerum  
zulut livne 'adam

### 13

13:1 lamnatséaj mizmor leDawid

13:2 äd-'ánah Yhwh tishkajeni nétsaj äd-  
'ánah tastir 'et-panékha mimméni

13:3 äd-'ánah 'ashit ätsot benafshi yagon  
bilvavi yomam äd-'ánah yarum 'oyevi äläy

13:4 habbitah änéni Yhwh 'eloháy  
ha'írah énáy pen-'ishan hammáwet

13:5 pen-yo'mar 'oyevi yekholetíw tsaráy  
yagílu ki 'emmot

13:6 wa'ani bejasdekha vatájti yagel libbi  
bishuätékha 'ashírah leYhwh ki gamal äläy

### 14

14:1 lamnatséaj leDawid 'amar naval  
belibbo 'en 'elohim hishjítu hitívu älilah 'en  
óseh-tov

14:2 Yhwh mishamáyim hishqif äl-bene-  
'adam lir'ot hayesh maskil doresh 'et-  
'elohim

14:3 hakkol sar yajdaw ne'eláju 'en  
óseh-tov 'en gam-'ejad

14:4 halo' yadeü kol-póäle 'áwen 'okhele  
ämmi 'ákhlu léjem Yhwh lo' qará'u

14:5 sham pájadu fájad ki-'elohim bedor  
tsaddiq

14:6 ätsat-äni tavíshu ki Adonáy  
majséhu

14:7 mi yitten mitsion yeshuát yisra'el  
beshuv Yhwh shevut ämmo yagel Yaäqov  
yismaj Yisra'el

5 a los que dicen: “Con nuestra boca  
venceremos; con labios como los nuestros, ¿quién  
nos va a dominar?”

6 “Por la opresión de los pobres, por el gemido  
de los humildes me levantaré ahora,” dice Yahwéh;  
“le daré la ayuda al que suspira por ella.”

7 Las promesas de Yahwéh son puras, como  
plata refinada en horno de barro, siete veces  
purificada.

8 Tú, Yahwéh, los cuidarás, de esta generación  
siempre los protegerás.

9 Por todos lados abundan los malvados cuando  
se enaltece la vileza entre los seres humanos

### 13

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.

2 ¿Hasta cuándo, Yahwéh? ¿Me ignorarás para  
siempre? ¿Hasta cuándo esconderás tu rostro de mí?

3 ¿Hasta cuándo tendré preocupaciones en mi  
mente, tristeza en mi corazón cada día? ¿Hasta  
cuándo va a triunfar mi enemigo contra mí?

4 Mira, respóndeme, Yahwéh, Poderoso mío.  
Restaura el brillo de mis ojos, para que no caiga en  
el sueño de la muerte.

5 Que no diga mi enemigo: “Lo vencí.” Mis  
adversarios se alegrarían si yo fracasara.

6 Pero yo confío en tu amor, mi corazón se  
alegrará en tu liberación. Cantaré a Yahwéh por el  
bien que ha hecho.

### 14

1 Para el director de música. De Dawid. El necio  
piensa: “Yahwéh no se ocupa.” Se han corrompido,  
practican cosas detestables, no hay quien haga lo  
bueno.

2 Yahwéh mira desde el cielo a los seres  
humanos para ver si hay algún entendido, alguno  
que busque a Yahwéh.

3 Pero todos se han desviado, por igual se han  
corrompido; no hay quien haga lo bueno, no hay  
siquiera uno.

4 ¿Nunca aprenden los malhechores, los que  
devoran a mi pueblo como devoran el pan, los que  
no invocan a Yahwéh?

5 Temblarán de espanto, porque Yahwéh está  
presente en el círculo de los justos.

6 Se burlan de los planes del humilde, pero  
Yahwéh es su refugio.

7 ¡Oh, si de Tsiyón viniera la liberación de  
Yisrael! Cuando Yahwéh haga cambiar la suerte de  
su pueblo, se gozará Yaaqob, se alegrará Yisrael.

## 15

15:1 mizmor leDawid Yhwh mi-yagur  
be'aholekha mi-yishkon behar qodshékha  
15:2 holekh tamim ufoël tsédeq wedover  
'emet bilvavo  
15:3 lo'-ragal äl-leshono lo'-äsah lereéhu  
raäh wejerpah lo'-nasa' äl-qerovo  
15:4 nivzeh beënáw nim'as we'et-yir'e  
Yhwh yekhabbed nishbä leharä welo' yamir  
15:5 kaspó lo'-natan benéshekh  
weshójad äl-naqi lo' laqaj óseh-'éleh lo'  
yimmot leölam

## 16

16:1 mikhtam leDawid shameréni 'el ki-  
jasíti vakh  
16:2 'amart leYhwh 'adonáy 'áttah tovati  
bal-älékha  
16:3 liqdoshim 'ásher-ba'árets hémmah  
we'addire kol-jéftsi-vam  
16:4 yirbu ätsevtam 'ajer maháru bal-  
'assikh niskehem middam úval-'esa' 'et-  
shemotam äl-sefatáy  
16:5 Yhwh menat-jelqi wekhosi 'attah  
tomikh gorali  
16:6 javalim náflu-li banneïmim 'af-  
najalat shaferah äláy  
16:7 'avarekh 'et- Yhwh 'asher yeätsáni  
'af-lelot yisserúni khilyotáy  
16:8 shiwwíti Yhwh lenegdi tamid ki  
mimini bal-'emmot  
16:9 lakhen samaj libbi wayyágel kevodi  
'af-besari yishkon lavétaj  
16:10 ki lo'-taázov nafshi lish'ol lo'-titten  
jasidekha lir'ot shájat  
16:11 todiéni 'oraj jayyim sóvä semajot  
'et-panékha neïmot biminekha nétsaj

## 17

17:1 tefilah leDawid shimäh Yhwh  
tsédeq haqshivah rinnati ha'azínah tefilati  
belo' sifte mirmah  
17:2 milefanekha.mishpati yetse' ënekha  
tejezénah mesharim  
17:3 bajánta libbi paqáda láylah  
tseraftáni val-timtsa' zammoti bal-yáávör-pi

## 15

1 Melodía de Dawid. Yahwéh, ¿quién habitará en tu  
Carpa? ¿Quién morará en tu monte santo?  
2 El que vive sin tacha y hace lo recto, el que  
habla la verdad de todo corazón,  
3 el que no calumnia con su lengua, ni le hace  
mal al prójimo, ni repite un reproche contra su  
vecino;  
4 el que mira con desprecio al despreciable, pero  
honra a los que respetan a Yahwéh; el que cumple  
sus promesas aunque se perjudique,  
5 el que presta su dinero sin exigir intereses, y no  
acepta soborno contra el inocente. El que vive así  
jamás caerá.

## 16

1 Inscripción de Dawid. Protégeme, oh Poderoso,  
que en ti busco refugio.  
2 Le digo a Yahwéh: “Tú eres Yahwéh, mi  
bondad no es para beneficio tuyo,  
3 sino para los santos que están en la tierra, para  
los íntegros, en quienes mucho me complazco.”  
4 Muchos serán los dolores de los que se van tras  
otras deidades. Yo no tomaré parte en sus libaciones  
de sangre, ni pronunciaré sus nombres con mis  
labios.  
5 Yahwéh, tú me has asignado mi herencia y mi  
porción, mi destino está en tus manos.  
6 La colindancia de lo mío cayó en lugares  
primorosos, hermosa es la heredad que me ha  
tocado.  
7 Bendigo a Yahwéh porque él me guía, en mi  
conciencia me corrige por las noches.  
8 Siempre pongo a Yahwéh delante de mí, con él  
a mi derecha no resbalaré.  
9 Por eso se alegra mi corazón y se goza todo mi  
ser; y mi cuerpo reposa confiadamente.  
10 Porque no me abandonarás a la Fosa, ni  
permitirás que tu leal vea el Hoyo.  
11 Me mostrarás el camino de la vida; en tu  
presencia hay gozo perfecto, a tu lado hay deleite  
eterno.

## 17

1 Oración de Dawid. Escucha, Yahwéh, mi causa  
justa; atiende a mi clamor, presta oído a mi oración,  
que sale de labios sin engaño.  
2 Que venga de tu boca mi vindicación, pues tus  
ojos distinguen lo que es justo.  
3 Tú has examinado mi mente, has venido de  
noche a vigilarme, me has puesto a prueba y nada  
malo hallaste; estoy resuelto a no pecar con mi boca.

17:4 lifülot 'adam bidvar sefatékha 'ani shamárti 'orejot parits  
 17:5 tamokh 'ashuráy bemägelotékha bal-namótu feámáy  
 17:6 'ani-qera'tíkha khi-taänéni 'el hat-'ozenekha li shemä 'imrati  
 17:7 hafleh jasadékha moshíyä josim mimmitqomemim biminékha  
 17:8 shomeréni ke'ishon bat-áyin betsel kenafékha tastiréni  
 17:9 mippene reshaïm zu shaddúni 'oyeváy benéfesh yaqqifu äläy  
 17:10 jelbámo sageru pímo dibberu vege'ut  
 17:11 'ashurénu ättah sevavúni [sevavúnu] ënehem yashítu lintot ba'árets  
 17:12 dimyono ke'aryeh yikhsof litrof wekhikhfir yoshev bemistarim  
 17:13 qumáh Yhwh qaddemah fanáv hakhriéhu paletah nafshi merashä jarbékha  
 17:14 mimetim yadekha Yhwh mimetim mejéled jelqam bajayyim utsefinekha [utsefunekha] temale' vitnam yisbeü vanim wehinníju yitram leölelehem  
 17:15 'ani betsédeq 'ejezeh fanékha 'esbeäh vahaqíts temunatókha

## 18

18:1 lamnatséaj leéved Yhwh leDawid 'asher dibber leYhwh 'et-divre hashirah hazzo't beyom hitsil-Yhwh 'oto mikkafe kol-'oyeváv umiyad sha'ul  
 18:2 wayyo'mar 'erjamkha Yhwh jizqi  
 18:3 Yhwh salí umtsudati umfalti 'eli tsuri 'éjeseh-bo maginni weqéren-yishí misgabbi  
 18:4 mehulal 'eqra' Yhwh úmin-'oyeváy 'iwwashéä  
 18:5 'afafúni jévle-máwet wenajale veliáäl yevaätúni  
 18:6 jevle she'ol sevavúni qiddemúni móqeshe máwet  
 18:7 bátsar-li 'eqra' Yhwh we'el-'eloháy 'ashawwéä yishmä mehekhalo qoli weshawāti lefanáv tavo' ve'oznáv  
 18:8 wattigäsh wattiräsh ha'árets umosedede harim yirgázu wayyitgaäshu ki-járah lo

4 En cuanto a las actividades humanas, conforme al mandato de tu boca me he alejado del camino de los sin-lej.

5 Mis pasos se han aferrado a tus caminos, mis pies no se han desviado.

6 Yo te invoco, oh Todopoderoso, porque tú me respondes, inclina a mí tu oído, escucha mis palabras.

7 Dame una muestra clara de tu amor, tú que libras de sus enemigos a los que se refugian en ti.

8 Cuídame como a la niña de tus ojos, escóndeme a la sombra de tus alas,

9 de los malvados que me oprimen, de mis enemigos mortales que me rodean.

10 Se han encerrado en sus sentimientos endurecidos; sólo echan arrogancia por la boca.

11 Me siguen los pasos de cerca, me tienen echado el ojo para ponerme por el suelo.

12 Es como el león que asecha a su presa, como el fiero león agachado en su escondite.

13 Levántate, Yahwéh, enfrentate a él, tumbalo al suelo, líbrame del malvado con tu espada,

14 de los hombres con tu mano, oh Yahwéh, de los mundanos, que no piensan más que en lo de esta vida, que se llenan el vientre con tu abundancia, que hartan a sus hijos, y hasta les sobra para sus nietos.

15 Entonces yo, justificado, veré tu rostro; quedaré satisfecho cuando despierte en tu presencia.

## 18

1 Para el director de música. Del servidor de Yahwéh, Dawid, quien dirigió a Yahwéh las palabras de este cántico el día que Yahwéh lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Shaúl. Entonces dijo: ¡Cuánto te quiero, Yahwéh, mi fortaleza!

2 Yahwéh es mi peña, mi fortaleza, mi libertador, mi Poderoso, mi roca en la que me refugio, mi escudo, el poder que me rescata, y mi baluarte.

3 El es digno de alabanza, pues yo invoqué a Yahwéh, y él me libró de mis enemigos.

4 Me rodearon las ataduras de la Muerte; me asustaron los torrentes de Belial;

5 Me cercaron las ataduras de la Fosa; me encontré en trampas de Muerte.

6 En mi angustia llamé a Yahwéh, le pedí auxilio a mi Poderoso; y él oyó mi voz desde su Templo; mi grito llegó hasta sus oídos.

7 Entonces se sacudió y tembló la tierra; se estremecieron las bases de los montes, se sacudieron por Su furia.

8 Un humo subió de su nariz, de su boca un fuego voraz, lanzaba carbones encendidos.

18:9 älah äshan be'appo wé'esh-mippíw  
to'khel gejalim baäru mimménnu  
18:10 wayyet shamáyim wayyerad  
waärafel tájat ragláv  
18:11 wayyirkav ä'l-keruv wayyaöf  
wayyéde' ä'l-kánfe-rúaj  
18:12 yáshet jóshekh sitro sevivotáv  
sukkato jéshkhat-máyim äve shejaqim  
18:13 minnógah negdo äváv äveru  
barad wegájale-'esh  
18:14 wayyarém bashamáyim Yhwh  
weëlyon yitten qolo barad wegájale-'esh  
18:15 wayyishlaj jitsáv wayfitsem  
uveraqim rav wayhummem  
18:16 wayyera'u 'afíqe máyim  
wayyiggalu mosedot tevel miggaäratekha  
Yhwh minnishmat rúaj 'appékha  
18:17 yishlaj mimmarom yiqqájéni  
yamshéni mimmáyim rabbim  
18:18 yatsileni me'oyevi äz umisone'áy  
ki-'ametsu mimménni  
18:19 yeqaddemúni véyom-'edi wáyi-  
Yhwh lemishän li  
18:20 wayyotsi'éni lammerjav yejaletséni  
ki jafets bi  
18:21 yigmeléni Yhwh ketsidqi kevor  
yadáy yashiv li  
18:22 ki-shamárti darkhe Yhwh welo'-  
rasháti me'eloháy  
18:23 ki khol-mishpatáv lenegdi  
wejuqqotáv lo'-'asir ménni  
18:24 wa'ehi tamim immo wa'eshtammer  
meäwoni  
18:25 wayyáshev-Yhwh li khetsidqi  
kevor yadáy lenéged énáyw  
18:26 im-jasid titjassad im-gevar tamim  
tittammam  
18:27 im-navar titbarar wéim-íqqésh  
titpattal  
18:28 ki-'attahäm-áni toshíyá weénáyim  
ramot tashpil  
18:29 ki-'attah ta'ir neri Yheh 'eloháy  
yaggiyah joshki  
18:30 ki-vekha 'aruts gedud uve'loháy  
'ádaleg-shur  
18:31 ha'el tamim darko 'imrat-Yhwh  
tserufah magen hu' lekhol hajosim bo  
18:32 ki mi 'elóah mibbaläde Yhwh umi  
tsur zulati 'elohénu

9 Incliné los cielos y descendió, y había densas  
tinieblas bajo sus pies.

10 Se montó en un querube y alzó vuelo,  
desplazándose en alas de un espíritu.

11 Usó las tinieblas como escondite, y como su  
carpa de campaña nubarrones de agua, las nubes del  
cielo.

12 Por el resplandor de su presencia sus nubes se  
disiparon, descargando granizo y brasas encendidas.

13 Entonces tronó Yahwéh desde los cielos, el  
Altísimo hizo resonar su voz: granizo y brasas  
encendidas.

14 Disparó sus flechas y los dispersó; lanzó  
relámpagos y los puso en fuga.

15 Quedaron a la vista los cauces del océano,  
quedaron al descubierto los cimientos del mundo  
por tu reprensión, oh Yahwéh, por la ráfaga del  
soplo de tu nariz.

16 El me tendió la mano desde lo alto, me tomó  
y me sacó de aguas profundas;

17 me libró de mi fiero enemigo, de adversarios  
que eran más fuertes que yo.

18 Me atacaron cuando yo estaba en desgracia,  
pero Yahwéh fue mi apoyo;

19 él me sacó a la libertad, me libró porque se  
agradó de mí.

20 Yahwéh me recompensa conforme a mi  
mérito; según la limpieza de mis actos me premia.

21 Porque he seguido el camino de Yahwéh y no  
renegué de mi Poderoso.

22 Pues todas sus reglas las tengo presentes, no  
me he apartado de sus leyes.

23 He sido intachable delante de él y me he  
alejado de la maldad.

24 Por eso me ha recompensado Yahwéh  
conforme a mi mérito, por mi conducta limpia en su  
presencia.

25 Con el que es leal te muestras leal; con el que  
es intachable te muestras intachable;

26 con el que es puro tú eres puro, pero con el  
perverso eres astuto.

27 Porque tú libras a la gente humilde, pero a los  
orgullosos los humillas.

28 Tú enciendes mi lámpara, Yahwéh; mi  
Poderoso ilumina mis tinieblas.

29 Contigo embestiré barreras; con mi Poderoso  
escalaré murallas.

30 El camino del Todopoderoso es perfecto,  
probada en crisol es la promesa de Yahwéh, es un  
escudo para todos los que en él buscan refugio.

31 ¿Quién es Poderoso fuera de Yahwéh? ¿Y qué  
otra Roca hay fuera de nuestro Poderoso?

32 El Todopoderoso es quien me da fuerzas, y  
quien hace intachable mi conducta,

18:33 ha'el ham'azzeréni jáyil wayyitten tamim darki

18:34 meshawweh ragláy ka'ayyalot weäl bamotay yaämideni

18:35 melammed yadáy lammiljamah wenijatah qéshet-nejushah zeroötáy

18:36 wattitten-li magen yishékha wiminekha tisädéni weänwatekha tarbéni

18:37 tarjiv tsaädi tajtáy welo' maädu qarsuláy

18:38 'erdof 'oyeváy we'asigem welo'- 'ashuv äd-kalotam

18:39 'emjatsem wélo'-yúkhlu qum yippelu tájat ragláy

18:40 watte'azzeréni jáyil lammiljamah takhríyá qamáy tajtáy

18:41 we'oyeváy natáttah li óref umsan'áy 'atsmitem

18:42 yeshawweü we'en-moshíyá äI-Yhwh welo' änam

18:43 we'eshjaqem keäfar äI-péne-rúaj ketit jutsot 'ariqem

18:44 tefaleteni merive äm tesiméni lero'sh goyim äm lo'-yadáti yaävdúni

18:45 leshémä 'ózen yishámü li bene- nekhar yekhájashu-li.

18:46 bene- nekhar yibbólu weyajregu mimmisgerotem

18:47 jay-Yhwh uvarukh tsuri weyarum 'elohe yishí

18:48 ha'el anoten neqamot li wayyadbér ämmim tajtáy

18:49 mefaleti me'oyeváy 'af min-qamáy teromeméni me'ish jamas tatsiléni

18:50 äI-ken 'odekha vaggoyim Yhwh uleshimkha 'azammérah

18:51 migdol [magdil] yeshuöt malko weöseh jésed limshijo leDawid ulezaröd- ölam

## 19

19:1 lamnatséaj mizmor leDawid

19:2 hashamáyim mesapperim kevod-'el umaäseh yadáw maggid haraqíyá

19:3 yom leyom yabbíyá 'ómer weláylah leláylah yéjawweh-dáät

19:4 'en-'ómer we'en devarim beli nishmä qolam

19:5 békhol-ha'árets yatsa' qawwam uviqtseh tevel milehem lashémesh sam- 'óhel bahem

33 quien me da pies ligeros como de ciervos y me hace estar firme en las alturas,

34 quien adiestra mis manos para la batalla, para entesar el arco de bronce con mis brazos.

35 Tú me has dado el escudo de tu protección, tu derecha me ha sostenido y tu cuidado me ha engrandecido.

36 Me allanaste el camino por delante para que mis pies no resbalaran.

37 Perseguí a mis enemigos y les di alcance, no me volví atrás hasta acabarlos.

38 Los derribé y no pudieron levantarse más, cayeron a mis pies.

39 Tú me has ceñido de fortaleza para la batalla; has humillado a mis adversarios debajo de mí;

40 has hecho que mis enemigos se den a la fuga delante de mí, para que yo destruya a los que me odian.

41 Clamaron por auxilio, pero no hubo quien los librara; [llamaron] a Yahwéh, pero no les respondió.

42 Y yo los molía como polvo delante del viento; como fango de las calles los echaba fuera.

43 Me has librado de las contiendas del pueblo; me has preservado para ser cabeza de naciones; pueblos que no he conocido me servirán.

44 Al oír de mí, me obedecerán; hombres extraños me dirán lisonjas serviles.

45 Hombres extraños perderán el valor, y saldrán temblando de sus escondrijos.

46 ¡Viva Yahwéh! ¡Bendita sea mi Roca! Ensalzado sea el Poderoso de mi liberación,

47 el Poderoso que me ha vindicado, y sujeta pueblos debajo de mí;

48 el que me libra de mis enemigos, y me eleva sobre mis adversarios, del hombre licencioso me libra.

49 Por eso te daré gracias entre las naciones, oh Yahwéh, y cantaré alabanzas a tu nombre.

50 El concede grandes victorias a Su rey, y le tiene compasión a Su ungido, a Dawid y a su descendencia para siempre.

## 19

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.

2 Los cielos cuentan la gloria del Todopoderoso, el firmamento anuncia la obra de sus manos.

3 Un día le da el mensaje al otro día, y una noche a la otra noche transmite sabiduría.

4 No hablan, no hay palabras; no se escucha su voz;

5 mas por toda la tierra sale su pregón, hasta el fin del mundo su mensaje, hasta el pabellón donde mora el sol.

19:6 wehu' kejatan yotse' mejuppato  
yasis kegibbor laruts 'óraj

19:7 miqtseh hashamáyim motsa'o  
utqufato ál-qetsotam we'en nistar  
mejammato

19:8 torat Yhwh temimah meshivat  
náfesh ëdut Yhwh ne'emanah majkimat péti

19:9 piqqude Yhwh yesharim  
mesamméje-lev mitswat Yhwh barah  
me'irat ënýim

19:10 yir'at Yhwh tehorah ömédet laäd  
mishpete-Yhwh 'emet tsadequ yajdáw

19:11 hannejemadim mizzahav umippaz  
rav umtuqim middevash wenófet tsufim

19:12 gam-ävdekha nizhar bahem  
beshomram ëqev rav

19:13 shegi'ot mi-yavin minnistarot  
naqqéni

19:14 gam mizzedim jasokh ävdékha 'al-  
yímshelu-vi 'az 'etam weniqqéti mippëshä  
rav

19:15 yihyu leratson 'ímre-fi wehegyon  
libbi lefanékha Yhwh tsuri wego'ali

## 20

20:1 lamnatséaj mizmor leDawid

20:2 yaänkha Yhwh beyom tsarah  
yesaggevka shem 'eloh Yaäqov

20:3 yishlaj-ëzrekha miqqódesch umitsion  
yisädékha

20:4 yizkor kol-minjotékha weölatekha  
yedasheneh sélah

20:5 yítten-lekha khilvavékha wekhol-  
ätsatekha yemale'

20:6 nerannenah bishuätékha uvshem-  
'elohénu nidgol yemale' Yhwh kol-  
mish'alotékha

20:7 ättah yadati ki hoshiä Yhwh meshijo  
yaänéhu misheme qodsho bigvurot yéshä  
yemino

20:8 'éleh varékhev we'él'leh vassusim  
wa'anájnu beshem-Yhwh 'elohénu nazkir

20:9 hémmah kareü wenafálu wa'anájnu  
qámnu wannitödad

20:10 Yhwh hoshíäh hammélekh  
yaänénu veyom-qor'énu

6 Este, como esposo que sale de su alcoba, como  
atleta alegre, emprende la carrera.

7 De un lado del cielo comienza su salida, y da  
vuelta hasta llegar al otro, sin que nada escape a su  
calor.

8 La Enseñanza de Yahwéh es perfecta, y  
transforma la vida; los decretos de Yahwéh son  
duraderos, y hacen sabio al sencillo.

9 Los preceptos de Yahwéh son justos, y alegran  
el corazón; la instrucción de Yahwéh es clara, e  
ilumina los ojos.

10 el respeto de Yahwéh es puro, y dura para  
siempre; los juicios de Yahwéh son verdaderos, del  
todo justos.

11 Son más deseables que el oro, que mucho oro  
fino, y más dulces que la miel, que las gotas del  
panal.

12 Tu servidor les hace caso; en obedecerlos hay  
grande recompensa.

13 ¿Quién se da cuenta de sus propios errores?  
Líbrame de faltas inadvertidas.

14 Guarda también a tu servidor de los pecados  
voluntarios, que no tengan domino sobre mí;  
entonces seré intachable, libre de grave ofensa.

15 Sean aceptables las palabras de mi boca y los  
anhelos de mi corazón delante de ti, Yahwéh, roca  
mía y redentor mío.

## 20

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.

2 Que Yahwéh te responda en tiempo de  
angustia; que te proteja el nombre del Poderoso de  
Yaaqob.

3 Que te envíe ayuda del santuario, y te sostenga  
desde Tsiyón.

4 Que acepte todas tus ofrendas, y apruebe tus  
ofrendas quemadas. (Pausa)

5 Que te conceda los deseos de tu corazón, y  
realice todo tus planes.

6 Que celebremos tu victoria, y en el nombre de  
nuestro Poderoso alcemos bandera. Que Yahwéh te  
conceda todos tus deseos.

7 Ahora sé que Yahwéh dará la victoria a su  
ungido; le responderá desde su santuario celestial,  
con las poderosas victorias de su diestra.

8 Unos cuentan con carros, otros con caballos,  
mas nosotros contamos con el nombre de Yahwéh  
nuestro poderoso.

9 Ellos caen y quedan postrados, mas nosotros  
estamos firmes y bien parados.

10 Yahwéh, ¡da la victoria al rey! Que nos  
responda cuando lo llamemos.

## 21

21:1 lamnatséaj mizmor leDawid  
21:2 Yhwh beözzekha yísmaj-mélekh  
uvishuätékha mah-yágel me'od  
21:3 ta'awat libbo natáttah lo wa'aréshet  
sefatáw bal-manáta sélah  
21:4 ki-teqaddeménnu birkhot tov tashit  
lero'sho ätéret paz  
21:5 jayyim sha'al mimmekha natáttah lo  
'órekh yamim ölam waäd  
21:6 gadol kevodo bishuätékha hod  
wehadar teshawweh äläyw  
21:7 ki-teshitéhu verakhot laäd  
tejaddéhu vesimjah 'et-panékha  
21:8 ki-hammélekh botéaj beYhwh  
uvjésed ëlyon bal-yimmot  
21:9 timtsa' yadekha lékhol-'oyevékha  
yeminekha timtsa' sone'ékha  
21:10 teshitémo ketannur 'esh leët  
paneekha Yhwh be'appo yevaleëm  
weto'khelem 'esh  
21:11 píryamo me'érets te'abbed  
wezaräm mibbene 'adam  
21:12 ki-natu äléykha raäh jashevu  
mezimmah bal-yukhálu  
21:13 ki teshitémo shékhem  
bemetarékha tekhonen älpenehem  
21:14 rúmah Yhwh veüzzékha nashírah  
unzammerah gevuratékha

## 22

22:1 lamnatséaj ä'l-'ayyélet hashájar  
mizmor leDawid  
22:2 'eli 'éli lamah äzavtáni rajoq  
mishuäti divre sha'agati  
22:3 'eloháy 'eqra' yomam welo' taäneb  
weláylah welo'-dumiyah li  
22:4 we'attah qadosh yoshev tehilot  
yisra'el  
22:5 bekha bateju 'avotenu bateju  
wattefaletémo  
22:6 'elékha zaäqu wenimlátu bekha  
vateju wélo'-vóshu  
22:7 we'anokhi toláät wélo'-ish jepat  
'adam uvzúy äm  
22:8 kol-ro'áy yalígu li yaftíru vesafah  
yaníü ro'sh  
22:9 gol 'el-Yhwh yefaletéhu yatsiléhu ki  
jafets bo

## 21

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.  
2 Yahwéh, el rey se alegra en tu fuerza; ¡cuánto se goza en tu victoria!  
3 Le has concedido el deseo de su corazón, no le has negado la petición de sus labios. (Pausa)  
4 Pues lo has recibido con bendiciones, corona de oro fino le pones en sus sienes.  
5 Vida te pidió, y se la diste; una vida larga y duradera.  
6 Grande es su gloria por tu victoria; lo has dotado de esplendor y majestad.  
7 Lo has bendecido para siempre, lo alegraste con el gozo tu presencia.  
8 Por cuanto el rey confía en Yahwéh, por el amor del Altísimo no será conmovido.  
9 Tu poder alcanzará a todos tus enemigos, tu derecha alcanzará a tus adversarios.  
10 Los pondrás a arder como un horno en el tiempo de tu ira; Yahwéh los destruirá en su indignación, con fuego los consumirá.  
11 Borrará de la tierra su posteridad, de entre los seres humanos su linaje.  
12 Ellos han querido hacerte el mal, pero aunque fraguaron planes, no tendrán éxito,  
13 pues tú los pondrás en retirada cuando apuntes tu arco hacia sus caras.  
14 Levántate, Yahwéh, con tu fuerza; y cantaremos y celebraremos tus proezas.

## 22

1 Para el director de música; Sobre “La cierva de la mañana.” Melodía de Dawid.  
2 Poderoso mío, Poderoso mío, ¿por qué me has abandonado? ¿Por qué estás tan lejos de ayudarme, y del clamor de mis palabras?  
3 Poderoso mío, te llamo de día y no respondes; también de noche, y no encuentro sosiego.  
4 Pero tú eres el Santo entronizado, la Alabanza de Yisrael.  
5 En ti confiaron nuestros padres; confiaron en ti, y tú los rescataste.  
6 Clamaron a ti, y escaparon; confiaron en ti, y no quedaron avergonzados.  
7 Pero a mí me tienen por gusano, menos que humano; soy la burla de la gente, el despreciado del pueblo.  
8 Todos los que me ven se burlan de mí; me hacen muecas y menean la cabeza.  
9 [Dicen:] “A Yahwéh se encomendó, ¡pues que él lo libre! Que lo salve, ya que en él se complació.”

22:10 ki-'attah goji mibbáten mavtiji älshe-  
shede 'immi  
22:11 äléha hohlákhti merájem mibbéten  
'immi 'éli 'áttah  
22:12 'al-tirjaq mimmenni ki-tsarah  
qerovah ki-'en özer  
22:13 sevavuni parim rabbim 'abbire  
vashan kitterúni  
22:14 patsu äläy pihem 'aryeh toref  
wesho'eg  
22:15 kammáyim nishpakhti wehitparedu  
kol-ätsmotáy hayah libbi kaddonag names  
betokh meáy  
22:16 yavesh kajéres koji ulshoni  
mudbaq malqojáy wélaäfar-máwet  
tishpeteni  
22:17 ki sevavúni kelavim ädat mereím  
hiqqifúni ka'ari yadáy weragláy  
22:18 'asapper kol-ätsmotáy hémmah  
yabbítu yír'u-vi  
22:19 yejalequ vegadáy lahem wéäl-  
levushí yappílu goral  
22:20 we'attah Yhwh 'al-tirjaq 'eyaluti  
leëzráti júshah  
22:21 hatsílah mejérev nafshi míyad-  
kélev yejidati  
22:22 hoshiéni mippi 'aryeh umiqqarne  
remim änitáni  
22:23 'asapperah shimkha le'ejáy betokh  
qahal 'ahalelékha  
22:24 yir'e Yhwh halelúhu kol-zérä  
Yaäqov kabbedúhu wegúru mimménnu kol-  
zérä yisra'el  
22:25 ki lo'-vazah welo' shiqqats énut äni  
weló'-histír panáw mimménnu uvshawweö  
'eláw shaméä  
22:26 me'ittekha tehilati beqahal rav  
nedaráy 'ashalem néged yere'áyw  
22:27 yo'khelu änavim weyisbáü  
yehalelu Yhwh doresháw yeji levavkhem  
laäd  
22:28 yizkeru weyashúvu 'el-Yhwh kol-  
'áfse-'árets weyishtajawu lefanékha kol-  
mishpejot goyim  
22:29 ki leYhwh hammelukhah umoshel  
baggoyim  
22:30 'akhelu wayyishtajawu kol-díshne-  
'érets lefanáw yikhreü kol-yorede äfar  
wenafsho lo' jiyah  
22:31 zérä yaävdénnu yesuppar  
la'donay laddor

10 Pero tú fuiste el que del vientre me sacó, y en  
la falda de mi madre me hiciste reposar.  
11 A ti me encomendaron desde antes de nacer,  
desde el vientre de mi madre tú eres mi Gran Poder.  
12 No te alejes de mí, que está cerca la angustia,  
y no hay nadie que me ayude.  
13 Me rodean muchos toros, fuertes toros de  
Bashán me acorralan.  
14 Abrieron contra mí su boca como leones  
violentos y rugientes.  
15 Mi vida está menguando, todos mis huesos  
están dislocados; mi corazón se me ha vuelto como  
cera, derritiéndoseme dentro del pecho.  
16 Mi vigor se seca como un tiesto, mi lengua se  
pega a mi paladar, y en el polvo de la muerte tú me  
has puesto.  
17 Perros me rodean; una turba de malvados me  
acorrala, como leones me [magullan] las manos y  
los pies.  
18 Puedo contar todos mis huesos; mientras ellos  
me miran y me observan.  
19 Reparten entre ellos mis vestidos, sobre mi  
ropa echan suertes.  
20 Pero tú, Yahwéh, no te alejes; fuerza mía,  
apresúrate a ayudarme.  
21 Libra de la espada mi vida solitaria; líbrala de  
las garras de esos perros.  
22 Sálvame de la boca de esos leones, líbrame de  
los cuernos de los toros.  
23 Entonces proclamaré tu nombre a mis  
hermanos, en medio de la congregación te alabaré.  
24 ¡Ustedes que honran a Yahwéh, alábenlo!  
¡Ustedes descendientes de Yaaqob, glorifiquenlo!  
¡Ustedes descendientes de Yisrael, respétenlo!  
25 Porque él no desatiende ni desprecia la  
petición del afligido, ni esconde de él su rostro, sino  
que lo atiende cuando le pide ayuda.  
26 Para ti será mi alabanza en la gran  
congregación; cumpliré mis promesas en presencia  
de los que Lo honran.  
27 De ellas comerán los humildes y se saciarán;  
alabarán a Yahwéh los que lo buscan. ¡Estén  
siempre de buen ánimo!  
28 Lo recordarán y se volverán a Yahwéh todos  
los rincones de la tierra; las familias de todas las  
naciones se postrarán delante de ti.  
29 Porque de Yahwéh es el reino, y él gobierna  
las naciones.  
30 Comerán y adorarán todos los opulentos de la  
tierra; delante de él se postrarán todos los que están  
a las puertas de la muerte, los que no pueden  
conservar su propia vida.  
31 La posteridad le servirá, hablarán de Yahwéh  
hasta la generación venidera,

22:32 yavó'u weyaggídu tsidqato leäm nolad ki äsah

## 23

23:1 mizmor leDavid Yhwh roï lo' 'ejsar  
23:2 bin'ot déshe' yarbitséni ál-me  
menujot yenahaléni  
23:3 naphshi yeshovev yanjéni  
vemágele-tsédeq lemáän shemo  
23:4 gam ki-'elékh bege' tsalmávet lo'-  
'ira' rä ki-'attah ïmmadi shivtekha  
umishántékha hémmah yenajamúni  
23:5 taärokh lefanáy shuljan néged  
tsoreráy dishánta vashémen ro'shi kosi  
revayah  
23:6 'akh tov vajésed yirdefúni kol-yeme  
javyáy veshavti bevét-Yhwh le'órekh yamim

## 24

24:1 leDawid mizmor leYhwh ha'árets  
umelo'ah tevel weyósheve vah  
24:2 ki-hu' ál-yammím yesadah weäl-  
neharot yekhonenéha  
24:3 mi-yaäleh véhar-Yhwh umí-yaqúm  
bimqom qodsho  
24:4 neqi khappáyim úvar-leváv 'asher  
lo'-nasa' lashaw' nafshi welo' nishbä  
lemirmah  
24:5 yisa' verakhah me'et Yhwh  
utsedaqah me'elohe yishö  
24:6 zeh dor doreshó [doresháyw]  
mevaqshe fanékha Yaäqov sélah  
24:7 se'u sheärim ra'shekhem  
wehinnáse'u pitje ölam weyavo' mélekh  
hakkavod  
24:8 mi zeh mélekh hakkavod Yhwh  
ïzzuz wegibbor Yhwh gibbor miljamah  
24:9 se'u sheärim ra'shekhem us'u pitje  
ölam weyavo' mélekh hakkavod  
24:10 mi hu' zeh mélekh hakkavod Yhwh  
tseva'ot hu' mélekh hakkavod sélah

## 25

25:1 leDawid 'elékha Yhwh nafshi 'esa'  
25:2 'eloháy bekha vatájtí 'al-'evóshah  
'al-yaältsu 'oyeváy li  
25:3 gam kol-qowekha lo' yevóshu  
yevóshu habbogedim reqam

32 y anunciarán su beneficencia a un pueblo que está por nacer, pues él ha obrado.

## 23

1 Melodía de Dawid. Yahwéh es mi pastor: nada me falta.  
2 En verdes praderas me hace descansar; por aguas tranquilas me conduce.  
3 Renueva mi vida; me guía por sendas rectas en honor a su nombre.  
4 Aunque pase por el valle más tenebroso, ningún mal yo temo, pues tú estás conmigo; tu vara y tu cayado me infunden aliento.  
5 Preparas para mí una mesa frente a mis adversarios, unges con óleo mi cabeza, mi copa está rebosando.  
6 Sólo el bien y el amor me acompañarán todos los días de mi vida, y en la Casa de Yahwéh moraré por largos días.

## 24

1 Melodía de Dawid. De Yahwéh es la tierra y lo que contiene, el mundo y los que lo habitan.  
2 Porque sobre los mares la fundó, sobre los ríos la estableció.  
3 ¿Quién puede subir al monte de Yahwéh?  
¿Quién puede quedarse en su lugar santo? -  
4 El que tiene manos limpias y corazón puro, que no ha dedicado su vida a cosas vanas, ni ha jurado con engaño.  
5 Ésta alcanzará bendición de parte de Yahwéh, justicia del Poderoso libertador.  
6 Así es la generación de los que te buscan, de los que buscan tu presencia, oh [Fuerte de] Yaaqob. (Pausa)  
7 Alcen, oh puertas, sus dinteles; ábranse, puertas eternas, para que entre el Rey glorioso.  
8 ¿Quién es este Rey glorioso? Es Yahwéh, el fuerte y valiente; es Yahwéh, el valeroso en la batalla.  
9 Alcen, oh puertas, sus dinteles; ábranse, puertas eternas, para que entre el Rey glorioso.  
10 ¿Quién es este Rey glorioso? Es Yahwéh de los ejércitos; él es el Rey glorioso. (Pausa)

## 25

1 De Dawid. A ti, Yahwéh, elevo mi pensamiento.  
2 Poderoso mío, en ti confío; que no quede yo avergonzado, que no se rían de mí mis enemigos,  
3 que ninguno de los que en ti esperan quede avergonzado, que queden avergonzados los infieles, y sin nada.

25:4 derakhékha Yhwh hodiéni  
 'orjotékha lammedéni  
 25:5 hadrikhéni va'amittékha  
 welammedéni ki-'attah 'elohe yishī 'otekha  
 qiwwíyti kol-hayyom  
 25:6 zékhör-rajámékha Yhwh  
 wajasadékha ki meölam hémmah  
 25:7 jato't neüráy ufeshaáy 'al-tizkor  
 kejasdekha zékhör-li-'áttah lemáän tuvekha  
 Yhwh  
 25:8 tov-weyashar Yhwh ál-ken yoreh  
 jata'ím baddárekh  
 25:9 yadrekh änowim bammishpat  
 wilammed änowim darko  
 25:10 kol-'orjot Yhwh jpesed we'emet  
 lenotsere verito weödótáyw  
 25:11 lemáän shimkha Yhwh wesalajta  
 laäwoni ki rav-hu'  
 25:12 mi-zeh ha'ísh yere' Yhwh yorénnu  
 bedérekh yivjar  
 25:13 nafsho betov talin wezarö yírash  
 'árets  
 25:14 sod Yhwh lire'áw uvrito lehodiäm  
 25:15 éný tamid 'el-Yhwh ki hu'-yotsi'  
 meréshet ragláy  
 25:16 peneh-'eláy wejonnéni ki-yajid  
 weäni 'áni  
 25:17 tsarot levavi hirjívú  
 mimmetsuqotáy hotsi'éni  
 25:18 re'eh önyi waämali wesa' lékhol-  
 jato'táy  
 25:19 re'eh-'oyeváy ki-rábbu wesin'at  
 jamas sene'úni  
 25:20 shomrah nafshi wehatsiléni 'al-  
 'evosh ki-jasíyti vakh  
 25:21 tom-wayósher yitserúni ki  
 qiwwitíkha  
 25:22 pedeh 'elohim 'et-yisra'el mikkol  
 tsarotáyw

## 26

26:1 leDawid shofeteni Yhwh ki-'ani  
 betummi halákhti uvaYhwh batájti lo' 'emäd  
 26:2 bejanéni Yhwh wenasséni tsorfah  
 [tsarefah] khilyotáy welibbi  
 26:3 ki-jasdekha lenéged éný  
 wehithalákhti ba'amittékha  
 26:4 lo'-yashávti 'im-méte-shaw' we'im  
 naälamim lo' 'avo'  
 26:5 sané'ti qehal mere'im we'im-resha'im  
 lo' 'eshev

4 Muéstrame, Yahwéh, tus caminos; enséñame  
 tus sendas,  
 5 encamíname en tu verdad y enséñame, pues tú  
 eres mi Poderoso libertador, es a ti a quien busco  
 todo el día.  
 6 Acuérdate, oh Yahwéh, de tu compasión y de  
 tu fidelidad, que son eternas.  
 7 No te acuerdes de los pecados de mi juventud,  
 ni de mis transgresiones, sino recuérdame conforme  
 a tu fidelidad, según tu bondad, oh Yahwéh.  
 8 Bondadoso y recto es Yahwéh, él enseña a los  
 pecadores el camino;  
 9 a los mansos los guía por la senda recta, enseña  
 a los humildes su camino.  
 10 Yahwéh siempre procede con amor y lealtad  
 para los que cumplen los decretos de su pacto.  
 11 En honor a tu nombre, oh Yahwéh, perdona  
 mi pecado, aunque sea grande.  
 12 Al que respeta a Yahwéh, él le mostrará qué  
 camino escoger.  
 13 Gozará una vida de prosperidad, y su  
 descendencia heredará la tierra.  
 14 La amistad íntima de Yahwéh es para los que  
 lo respetan, a ellos les da a conocer su pacto.  
 15 Siempre dirijo mis ojos a Yahwéh, porque él  
 es quien libra mis pies de la red.  
 16 Mírame, y ten compasión de mí, que estoy  
 solitario y afligido.  
 17 Las angustias de mi corazón han aumentado,  
 líbrame de mis congojas.  
 18 Mira mi aflicción y mis trabajos, y perdona  
 todos mis pecados.  
 19 Mira cómo han aumentado mis enemigos, con  
 odio violento me han odiado.  
 20 Protege mi vida y líbrame; que no quede  
 avergonzado por haberme en ti refugiado.  
 21 Que mi integridad y rectitud me protejan,  
 porque en ti he puesto mi confianza.  
 22 Oh Poderoso, redime a Yisrael de todas sus  
 angustias.

## 26

1 De Dawid. Vindicame, Yahwéh, que yo en  
 integridad he caminado, y en Yahwéh sin titubear he  
 confiado.  
 2 Examíname, Yahwéh, y ponme a prueba,  
 examina mi conciencia y mi mente;  
 3 porque yo tengo presente tu amor, y he  
 caminado en tu verdad.  
 4 No me he juntado con hombres falsos, ni me he  
 mezclado con los hipócritas.  
 5 Detesto la compañía de los perversos, con los  
 malvados nunca me siento.

26:6 'erjats beniqqayon kappáy  
 wa'asovevah 'et-mizbajakhaYhwh  
 26:7 lashmíä beqol todah ulesapper kol-  
 nifle'otékha  
 26:8 Yhwh 'ahávti meön betékha  
 umeqom mishkan kevodékha  
 26:9 'al-te'esof ïm-jata'ím nafshi weïm-  
 'anshe damim jayyáy  
 26:10 'ásher-bidehem zimmah wiminam  
 mále'ah shójad  
 26:11 wa'ani betummi 'elekh pedéni  
 wejonnéni  
 26:12 ragli ämedah vemishor bemaqelim  
 'avarekh Yhwh

## 27

27:1 leDawid Yhwh 'ori weyishï mimmi  
 'ira' Yhwh máöz-jayyáy mimmi 'efjad  
 27:2 biqrov äläy mereïm le'ekhol 'et-  
 besari tsaráy we'oyeváy li hémmah  
 khashelu wenafálu  
 27:3 'im-tajaneh äläy majaneh lo'-yira'  
 libbi 'im-taqum äläy miljamah bezo't 'ani  
 votéaj  
 27:4 'ajat sha'álti mé'et-Yhwh 'otah  
 'avaqqesh shivti bevet-Yhwh kol-yeme  
 jayyáy lajazot benóäm-Yhwh ulevaqqer  
 behekhalo  
 27:5 ki yitspenéni besukkoh beyom raäh  
 yastiréni beséter 'aholo betsur yeromeméni  
 27:6 weättah yarum ro'shi ä'l 'oyeváy  
 sevivotáy we'ezbejah ve'aholo zivje teruäh  
 'ashírah wa'azammerah leYhwh  
 27:7 shémä-Yhwh qoli 'eqra' wejonnéni  
 waänéni  
 27:8 lekha 'amar libbi baqqeshu fanáy  
 'et-panékha Yhwh 'avaqqesh  
 27:9 'al-taster panekha mimmenni 'al tat-  
 be'af ävdékha ëzrati hayíta 'al-titeshéni  
 wé'al-taäzvéni 'elohe yishï  
 27:10 ki-'avi we'immi äzavúni waYhwh  
 ya'asféni  
 27:11 horéni Yhwh darkékha unejéni  
 be'óraj mishor lemáän shoreráy  
 27:12 'al-tittenéni benéfesh tsaráy ki  
 qámu-vi éde-shéqer wiféaj jamas

6 Mis manos en inocencia lavaré; y así me  
 acercaré a tu altar, Yahwéh,  
 7 para levantar mi voz con gratitud, para contar  
 tus maravillas.  
 8 Yo amo, Yahwéh, la Casa donde habitas, el  
 lugar donde mora tu gloria.  
 9 No me quites la vida junto con los pecadores,  
 no me hagas morir con los asesinos,  
 10 en cuyas manos sólo hay crimen, y cuya  
 diestra está llena de sobornos.  
 11 Pero yo vivo con integridad; redímeme, ten  
 compasión de mí.  
 12 En firme terreno están mis pies; en las  
 asambleas alabaré a Yahwéh.

## 27

1 De Dawid. Yahwéh es mi luz y mi salvación, ¿a  
 quién le temeré? Yahwéh es la fortaleza de mi vida,  
 ¿de quién me asustaré?  
 2 Cuando se juntan contra mí los malhechores  
 para devorar mi carne, son ellos, mis adversarios y  
 enemigos, los que tropiezan y se caen.  
 3 Aunque acampe contra mí un ejército, no  
 temeré mi corazón; aunque se levante una guerra  
 contra mí, yo permaneceré tranquilo.  
 4 Sólo una cosa le he pedido a Yahwéh, y esto es  
 lo que buscaré: vivir en la Casa de Yahwéh todos los  
 días de mi vida, para admirar la hermosura de  
 Yahwéh, y para frecuentar su Templo.  
 5 Porque él me esconderá en su pabellón en el  
 día de calamidad; me ocultará en el refugio de su  
 morada, sobre una roca me pondrá en alto.  
 6 Entonces podré levantar la frente por encima  
 de mis enemigos que me rodean, y ofreceré en su  
 Carpa sacrificios de alegría: cantando y entonando  
 alabanzas a Yahwéh.  
 7 Oye mi voz, Yahwéh, cuando te llamo, ten  
 compasión de mí, respóndeme.  
 8 Mi corazón me ha dicho de tu parte: "Busca mi  
 presencia." Y yo Yahwéh, tu presencia buscaré.  
 9 No escondas tu rostro de mí, no rechaces con  
 ira a tu servidor; tú has sido mi ayuda, no me  
 desampares ni me abandones; tú eres mi Poderoso  
 libertador.  
 10 Aunque mi padre y mi madre me abandonen,  
 Yahwéh en cambio me recogerá.  
 11 Enséñame tu camino, Yahwéh; guíame por  
 sendero llano para escapar de mis adversarios.  
 12 No me entregues a la voluntad de mis  
 adversarios, que se han levantado contra mí falsos  
 testigos y acusadores injustos.

27:13 lule' he'emánti lir'ot bétuv-Yhwh  
be'érets jayyim

27:14 qawweh 'el-Yhwh jazaq  
weya'amets libbékha weqawweh 'el-Yhwh

## 28

28:1 leDawid 'elekha Yhwh 'eqra' tsuri  
'al-tejerash mimménni pen-tejesheh  
mimménni wenimshálti ñm-yórde vor

28:2 shemä qol tajanunáy beshawweï  
'elékha benos'i yadáy 'el-devir qodshékha

28:3 'al-timshekhéni ñm-reshaïm weïm-  
póäle 'áwen dovere shalom ñm-reëhem  
weraäh bilvavam

28:4 ten-lahem kefaölam ukheróä  
maäl'lehem kemaäseh yedehem ten lahem  
hashev gemulam lahem

28:5 ki lo' yavínu 'el-peülot Yhwh wé'el-  
maäséh yadáw yehersem welo' yivnem

28:6 barukh Yhwh ki-shamá qol  
tajanunáy

28:7 Yhwh üzzi umaginni bo vataj libbi  
weneézárti wayyaäloz libbi umishiri  
'ahodénnu

28:8 Yhwh öz-lámo umaöz yeshuöt  
meshijo hu'

28:9 hoshiäh 'et-ämmékha uvarekh 'et-  
najalatókha ureëm wenase'em äd-haölam

## 29

29:1 mizmor leDawid havu leYhwh bene  
'elim havu leYhwh kavod waöz

29:2 havu leYhwh kevod shemo  
hishtajawu leYhwh behádrat-qódesheh

29:3 qol Yhwh ä-l-hammáyim 'el-  
hakkavod hirím Yhwh ä-l-máyim rabbim

29:4 qol-Yhwh bakkáaj qol Yhwh  
behadar

29:5 qol Yhwh shover 'arazim  
wayshabber Yhwh 'et-'arze halevanon

29:6 wayyarqidem kémo-égel levanon  
wesiryon kemó ven-re'emim

29:7 qol-Yhwh jotsev lahavot 'esh

29:8 qol Yhwh yajil midbar yajil Yhwh  
midbar qadesh

29:9 qol Yhwh yejolel 'ayyalot  
wayyejesof yeärot uvhekhalo kul'ló 'omer  
kavod

13 [Hubiera yo desmayado], si no fuera porque  
confío en que disfrutaré de la bondad de Yahwéh en  
mi vida sobre la tierra.

14 Espera en Yahwéh; ¡sé fuerte y ten valor!, ¡Sí  
espera en Yahwéh!

## 28

1 De Dawid. A ti clamo, oh Yahwéh, no te  
desentiendas de mí, Roca mía, que si te quedas  
callado conmigo, vendré a ser como los que bajan al  
Hoyo.

2 Oye mi voz cuando te ruego, cuando clamo a  
ti, cuando alzo mis ojos hacia tu santuario interior.

3 No me arrebates junto con los malvados y los  
malhechores, que hablan de amistad con su prójimo  
pero en su corazón sólo hay malicia.

4 Págales conforme a sus obras, según sus  
hechos maliciosos; dales su merecido según la obra  
de sus manos.

5 Ya que no quieren apreciar las obras de  
Yahwéh, que ha hecho con sus manos, él los  
derribará para no volver a edificarlos.

6 Bendito sea Yahwéh, que oyó la voz de mis  
ruegos.

7 Yahwéh es mi fortaleza y mi escudo; en él  
confié de corazón y él me ayudó; por eso tengo  
alegre el corazón, y lo alabaré con mi canción.

8 Yahwéh es la fortaleza de su pueblo, y es  
refugio salvador para su ungido.

9 Libra a tu pueblo, bendice a tu heredad;  
pastoréalos y sostenlos para siempre.

## 29

1 Melodía de Dawid. Reconozcan a Yahwéh, oh  
hijos del Poderoso, reconózcanle a Yahwéh su gloria  
y su poder;

2 reconózcanle a Yahwéh la gloria de su nombre;  
inclinense ante Yahwéh en su hermoso santuario.

3 La voz de Yahwéh sobre las aguas resuena, el  
Poderoso glorioso truena, Yahwéh está sobre las  
inmensas aguas.

4 La voz de Yahwéh es potente, la voz de  
Yahwéh es majestuosa;

5 la voz de Yahwéh quiebra los cedros, Yahwéh  
desgaja los cedros del Lebanón,

6 los hace saltar como becerros, al Lebanón y al  
Sirión como novillos.

7 La voz de Yahwéh taja con llama de fuego,

8 la voz de Yahwéh hace temblar el desierto,  
Yahwéh hace temblar el desierto de Qadesh.

9 La voz de Yahwéh hace parir a las ciervas, y  
desforesta los bosques; mientras en su Templo todos  
dicen “¡Gloria!”

29:10 Yhwh lammabbul yashav  
wayyéshev Yhwh mélekh leölam  
29:11 Yhwh öz leämmo yitten Yhwh  
yevarekh 'et-ämmo vashalom

### 30

30:1 mizmor shir-janukkat habbáyit  
leDawid  
30:2 'aromimkha Yhwh ki dilitáni welo'-  
simmájta 'oyeváy li  
30:3 Yhwh 'eloháy shiwwáti 'elekha  
wattirpa'éni  
30:4 Yhwh heélíta min-she'ol nafshi  
jiitáni miorede-[miárdi]-vor  
30:5 zammeru leYhwh jasadáv wehodu  
lezékher qodsho  
30:6 ki régä be'appo.jayyim birtsono  
baérev yalin békhi welabbóqer rinnah  
30:7 wa'ani 'amárti veshalwi bal-'emmot  
leölam  
30:8 Yhwh birtsonekha heëmádtah  
lehareri öz histárta fanékha hayíti nivhal  
30:9 'elékha Yhwh 'eqra' wé'el-'Adonáy  
'etjannan  
30:10 mah-bétsä bedami beridti 'el  
shájat hayodekha äfar hayaggid 'amittékha  
30:11 shemá-Yhwh wejonnéni Yhwh  
héyeh-özér li  
30:12 hafákhta mispedi lemajol li pittájta  
saqqi watte'azzeréni simjah  
30:13 lemáän yezammerkha khavod  
welo' yiddom Yhwh 'eloháy leölam 'odékha

### 31

31:1 lamnatséaj mizmor leDawid  
31:2 bekha Yhwh jasíti 'al-'evóshah  
leölam betsidqatekha faleténi  
31:3 hateh 'eláy 'oznekha meherah  
hatsiléni heyeh li létsur-maóz levet  
metsudot lehoshiéni  
31:4 ki-salī umtsudati 'áttah ulemáän  
shimkha tanjéni utnahaléni  
31:5 tots'i'éni meréhet zu támnu li ki-  
'attah maüzzi  
31:6 beyadekha 'afqid ruji padítah 'oti  
Yhwh 'el 'emet  
31:7 sané'ti hashomerim hávle-shaw'  
wa'ani 'el-Yhwh batájti

10 Yahwéh se sentó entronizado en el Diluvio;  
Yahwéh se sienta entronizado como Rey para  
siempre.

11 Que Yahwéh le conceda fortaleza a su pueblo;  
que Yahwéh bendiga a su pueblo con paz.

### 30

1 Melodía: Canción para la dedicación de la Casa.  
De Dawid.  
2 Yo te elogio, Yahwéh, porque tú me has puesto  
en alto, y no has permitido que mis enemigos se  
burlen de mí.  
3 Yahwéh, Poderoso mío, yo clamé a ti y tú me  
sanaste;  
4 Yahwéh, tú rescataste mi vida de la Fosa, me  
libraste de bajar al Hoyo.  
5 Cántenle a Yahwéh, ustedes sus fieles, y  
celebren su santo nombre.  
6 Porque su enojo es cosa de un momento, mas  
su favor dura toda la vida; una noche podrá durar el  
llanto, pero en la mañana vendrá la alegría.  
7 Yo que había dicho en mi prosperidad: “No me  
harán caer jamás.”  
8 Porque tú, Yahwéh, cuando estabas  
complacido, me afirmaste como un monte fuerte.  
Pero cuando me quitaste tu presencia quedé  
aterrado.  
9 A ti, Yahwéh, seguí clamando, a Yahwéh seguí  
suplicando:  
10 “¿Qué se gana con mi muerte, con que baje yo  
al Hoyo? ¿Puede alabarte el polvo? ¿Puede anunciar  
tu fidelidad?  
11 Óyeme, Yahwéh, y ten compasión de mí; oh  
Yahwéh, dame tu ayuda.”  
12 Tú has convertido mi lamento en baile, me  
quitaste el luto y me vestiste de alegría.  
13 Por eso a ti cantaré mis alabanzas, no callaré;  
Yahwéh, Poderoso mío, para siempre te alabaré.

### 31

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.  
2 En ti, Yahwéh, busco refugio; no me hagas  
quedar jamás avergonzado, rescátame por tu justicia.  
3 Inclina a mí tu oído, sálvame pronto; sé para mi  
una roca fuerte, un castillo fuerte para librarme.  
4 Tú eres mi Roca y mi Fortaleza, me guías y me  
encaminas en honor a tu nombre.  
5 Tú me sacas de la trampa que me han tendido,  
pues eres mi refugio.  
6 En tu mano encomiendo mi espíritu; tú me  
rescatas, Yahwéh, Poderoso fiel.  
7 Yo detesto a los que confían en vanidades  
inútiles, mi confianza está en Yahwéh.

31:8 'agilah we'esmejah bejasdékha  
 'asher ra'íta 'et-áneyi yadáta betsarot nafshi  
 31:9 welo' hisgartáni béyad-'oyév  
 heémádta vammerjav ragláy  
 31:10 jonnéni Yhwh ki tsar li äsheshah  
 vekháäs ëni nafshi uvitni  
 31:11 ki khalu veyagon jayyáy  
 ushenotáy ba'anajah kashal baäwoni khoji  
 waätsamáy äshéshu  
 31:12 míkkol-tsoreráy hayíti jerpah  
 welishakhenáy me'od ufájad limyuddaáy  
 ro'áy bajuts nadedu mimménni  
 31:13 nishkájti kemet mil'lev hayíti kikhli  
 'oved  
 31:14 ki shamáti dibbat rabbim magor  
 missaviv behiwasedam yájad äláy laqájat  
 nafshi zamámu  
 31:15 wa'aniälékha vatájti Yhwh 'amárti  
 'eloháy 'áttah  
 31:16 beyadkha íttotáy hatsiléni míyyad-  
 'oyeváy umerodefáy  
 31:17 ha'írah fanékha ä-l-ävdékha  
 hoshiéni vejasdékha  
 31:18 Yhwh 'al-'evóshah ki qera'tíkha  
 yevóshu reshaim yiddemu lish'ol  
 31:19 te'alámnah sifté sháqer  
 haddoverot ä-l-tsaddiq ätaq bega'awah  
 wavuz  
 31:20 mah rav tuvekha 'ásher-tsafánta  
 lire'ékha paálta lajosim bakh néged bene  
 'adam  
 31:21 tastirem beséter panékha  
 merukhse 'ish titspenem besukkah meriv  
 leshonot  
 31:22 barukh Yhwh ki hifli' jasdo li beír  
 matsor  
 31:23 wa'ani 'amárti vejofzi nigrasti  
 minnéged ënékha 'akhen shamáta qol  
 tajanunáy beshawwei 'elékha  
 31:24 'ehévu 'et-Yhwh kol-jasidáw  
 'emunim notser Yhwh umeshal'lem ä-l-yéter  
 öseh ga'awah  
 31:25 jizqu weya'amets levavkhem kol-  
 hamyajalim leYhwh

## 32

32:1 leDawid maskil 'ashre nésuy-péshä  
 kesúy jata'ah  
 32:2 'ashré-'adám lo' yajshov Yhwh lo  
 äwon we'en berujoh remiyah

8 Me alegre y estoy contento con tu amor,  
 porque tú has visto mi aflicción, has conocido mis  
 sentimientos en la angustia;

9 y no me entregaste en manos del enemigo, sino  
 que plantaste mis pies en suelo firme.

10 Ten compasión de mí, Yahwéh, que estoy en  
 angustia; se han consumido de tristeza mis ojos, mi  
 pecho también, todo mi cuerpo.

11 Mi vida se consume de dolor, y mis años de  
 suspirar; se me agotan las fuerzas a causa de mi mal,  
 mis huesos se están consumiendo.

12 Para mis adversarios soy objeto de burla, y  
 para mis vecinos más todavía; soy el horror de mis  
 conocidos, los que me ven en la calle huyen de mí.

13 Me han olvidado como a un muerto, soy  
 como un objeto que dan por perdido.

14 Oigo los comentarios de muchos, y el miedo  
 me asalta por todas partes, porque traman unidos  
 contra mí, planean quitarme la vida.

15 Pero yo confío en ti, Yahwéh; digo que tú eres  
 mi Poderoso.

16 Mi destino está en tus manos, líbrame de la  
 mano de mis enemigos y mis perseguidores.

17 Muéstrate contento con tu servidor, líbrame  
 por tu amor.

18 Yahwéh, no me hagas quedar avergonzado  
 cuando te llame; que queden avergonzados los  
 malvados, que queden silenciados en la Fosa.

19 Enmudezcan los labios mentirosos que hablan  
 insolencias contra el justo, con arrogancia y  
 desprecio.

20 Qué grande es la bondad que has reservado  
 para los que te respetan; a la vista de la humanidad  
 se la has mostrado a los que se refugian en ti.

21 En lo secreto de tu presencia los ocultas de la  
 conspiración del hombre; en tu pabellón los refugias  
 de las contiendas y los insultos.

22 Bendito sea Yahwéh, que demostró  
 maravillosamente su amor por mí en ciudad sitiada.

23 En mis aprietos llegué a pensar que me habías  
 echado de tu presencia; sin embargo tu oías la voz  
 de mis ruegos cuando clamaba a ti.

23 Amen a Yahwéh, todos sus fieles; Yahwéh  
 cuida a los leales, pero paga con creces a los  
 arrogantes.

24 Sean fuertes y tengan valor, todos ustedes que  
 esperan en Yahwéh.

## 32

1 De Dawid. Meditación. Feliz aquel a quien se le  
 perdona su transgresión, a quien se le ha cubierto su  
 pecado.

2 Feliz el hombre a quien Yahwéh no le cuenta  
 su delito, y en cuyo espíritu no hay engaño.

32:3 ki-hejeráshti balu ätsamáy  
besha'agati kol-hayyom

32:4 ki yomam waláylah tikhbad älay  
yadékh nehpakh leshaddi bejarvóne  
qáyits sélah

32:5 jata'ti 'odiäkha waäwoni lo'-khissíti  
'amárti 'odeh äle feshaáy leYhwh we'attah  
nasá'ta äwon jata'ti sélah

32:6 äI-zo't yitpal'lel kol-jasid 'elékha leët  
metso' raq leshétef máyim rabbim 'eláw lo'  
yaggíü

32:7 'attah séter li mitsar titseréni ronne  
fal'let tesovevéni sélah

32:8 'askilekha we'orekha bedérek-zu  
telekh 'iätsah älékha éni

32:9 'al-tihyu kesus keféred 'en havin  
beméteg-warésen édyo livlom bal qerov  
'elékha

32:10 rabbim makh'ovim larashä  
wehabbotéaj beYhwh jésed yesovevénnu

32:11 simju veYhwh wegílu tsaddiqim  
weharnínu kol-yíshre-lev

### 33

33:1 rannenu tsaddiqim beYhwh  
laysharim na'wah tehil'lah

33:2 hodu leYhwh bekhinnor benével  
äsor zámmeru-lo

33:3 shíru-lo shir jadash hetívu naggen  
bitruäh

33:4 ki-yashar dévar-Yhwh wekhol-  
maäséhu be'emunah

33:5 'ohev tsedaqah umishpat jésed  
Yhwh male'ah ha'árets

33:6 bidvar Yhwh shamáyim naäsu  
uverúaj piw kol-tseva'am

33:7 kones kanned me hayyam noten  
be'otsarot tehomot

33:8 yire'u meYhwh kol-ha'árets  
mimménnu yagúru kol-yosheve tevel

33:9 ki hu' 'amar wayyéhi hu'-tsiwwah  
wayyaämod

33:10 Yhwh hefir ätsat-goyím heni'  
majshevot ämmim

33:11 ätsát Yhwh leölam taämod  
majshevot libbo ledor wador

33:12 'ashre haggóy 'ásher-Yhwh  
'eloháw haäm bajar lenajalah lo

33:13 mishamáyim hibbit Yhwh ra'ah 'et-  
kol-bene ha'adam

3 Mientras yo callaba, se gastaban mis huesos  
con mi angustioso gemir todo el día.

4 Porque día y noche pesaba tu mano sobre mí;  
se secaba mi vigor como en sequía del verano.

5 Por fin te declaré mi pecado, no te encubrí mi  
culpa; dije: “Confesaré mis transgresiones a  
Yahwéh,” y tú perdonaste la culpa de mi pecado.  
(Pausa)

6 Por eso, que ore a ti todo fiel al descubrir [su  
pecado], para que no lo alcancen los torrentes de  
impetuosas aguas.

7 Tú eres mi refugio, de la angustia me libras,  
con cánticos de liberación me rodeas. (Pausa)

8 “Déjame darte entendimiento y enseñarte el  
camino en que debes andar; déjame aconsejarte, no  
te perderé de vista.

9 Pero no seas irracional, como el caballo o el  
mulo, cuyo brío hay que domar con freno y bocado;  
¡lejos esté de ti!”

10 Muchos son los tormentos del malvado, pero  
al que confía en Yahwéh lo rodea la bondad.

11 Alégrense los justos, gócense en Yahwéh;  
canten de gozo todos ustedes los rectos de corazón.

### 33

1 Alégrense, justos en Yahwéh, que en los rectos es  
propia la alabanza;

2 den gracias a Yahwéh con la lira, con arpa de  
diez cuerdas toquen para él;

3 cántenle una canción nueva; toquen bien con  
alegría.

4 Porque recta es la palabra de Yahwéh, y todo lo  
que hace lo hace bien;

5 él ama la justicia y la rectitud, la tierra está  
llena del amor de Yahwéh.

6 Por la palabra de Yahwéh se hicieron los  
cielos; por el aliento de su boca, todos sus ejércitos.

7 El junta en un montón las aguas del mar, pone  
en almacenes los abismos.

8 Respete a Yahwéh toda la tierra; respétenlo  
todos los habitantes del mundo.

9 Porque él habló, y todo se hizo; él mandó, y  
apareció.

10 Yahwéh frustra los planes de las naciones,  
deshace los proyectos de los pueblos;

11 pero el plan de Yahwéh permanece para  
siempre, los proyectos de su mente por todas las  
generaciones.

12 Feliz la nación cuyo Poderoso es Yahwéh, el  
pueblo que escogió para ser su propiedad.

13 Yahwéh mira desde el cielo, y ve a toda la  
humanidad;

33:14 mimmekhón-shivtó hishgíyaj 'el kol-yosheve ha'árets  
 33:15 hayyotser yájad libbam hammevin 'el-kol-maäsehém  
 33:16 'en-hammélekh noshä bérov-jáyil gibbor lo'-yinnatsel bérov-kóaj  
 33:17 shéqer hassus litshuäh uverov jelo lo' yemal'let  
 33:18 hinneh én Yhwh 'el-yeré'aw lamyajalim lejasdo  
 33:19 lehatsil mimmáwet nafsham uljayyotam baraäv  
 33:20 nafshénu jikketah leYhwh ézrénu umaginnénu hu'  
 33:21 ki-vo yismaj libbénu ki veshem qodsho vatájnu  
 33:22 yehi-jasdekha Yhwh älénu ka'asher yijálnu lakh

### 34

34:1 leDawid beshannoto 'et-tämo lifne 'avimélekh waygarashéhu wayyelakh  
 נ  
 34:2 'avarekhah 'et-Yhwh békhol-ët tamid tehil'lato befi  
 כ  
 34:3 beYhwh tithal'lel nafshi yishmeü änavim weyismáju  
 ג  
 34:4 gaddelu leYhwh 'itti unromemah shemo yajdaw  
 ד  
 34:5 daráshti 'et-Yhwh weänáni úmikkol-megurotáy hitsiláni  
 ה  
 34:6 hibbítu 'eláw wenaháru ufnehem 'al-yejpáru  
 ו  
 34:7 zeh äni qara' weYhwh shaméä úmikkol-tsarotáv hoshiö  
 פ  
 34:8 joneh mal'akh-Yhwh saviv lire'áv wayjal'letsem  
 צ  
 34:9 taämu ure'u ki-tov Yhwh 'ashre haggéver yéjeseh-bo  
 ק  
 34:10 yer'u 'et-Yhwh qedosháv ki-en majsor lire'áv

14 desde el lugar de su morada observa a todos los habitantes de la tierra:

15 él formó el corazón de todos ellos, y atento está a todas sus obras.

16 El rey no se salva por su gran ejército; ni escapa el soldado por su mucha fuerza;

17 de nada vale el caballo para la victoria, a nadie podrá librar con su gran fuerza.

18 Yahwéh vela por los que lo honran, por los que esperan en su amor,

19 para librar sus vidas de la muerte, y para darles vida en tiempo de hambre.

20 Nosotros esperamos en Yahwéh, él es nuestra ayuda y nuestro escudo;

21 en él se alegra nuestro corazón, pues en su santo nombre confiamos.

22 Que tu amor nos acompañe, oh Yahwéh, como lo esperamos de ti.

### 34

1 De Dawid; cuando fingió locura delante de Abimélek, de modo que éste lo expulsó, y él se fue.

[Álef]

2 Bendigo a Yahwéh en todo tiempo, su alabanza está siempre en mi boca.

[Bet]

3 Yo me enorgullezco de Yahwéh: que lo oigan los mansos y se alegren.

[Guímel]

4 Engrandezcan conmigo a Yahwéh, ensalcemos juntos su nombre.

[Dálet]

5 Busqué a Yahwéh, y me respondió; me libró de todos mis temores.

[He]

6 Los que lo miran quedan radiantes, sus rostros no serán avergonzados.

[Záyin]

7 Este pobre clamó, y Yahwéh lo oyó; y de todas sus angustias lo libró.

[Jet]

8 El mensajero de Yahwéh acampa alrededor de los que lo honran y los defiende.

[Tet]

9 Prueben y vean cuán bueno es Yahwéh; feliz el que se refugia en él.

[Yod]

10 Honren a Yahwéh, ustedes sus consagrados, pues nada les falta a quienes lo honran.

כ  
34:11 kefirim rashu weraévu wedoreshe  
Yhwh lo'-yajseru khol-tóv

ל  
34:12 lekhú-vaním shímü-li yir'at Yhwh  
'alammedkhem

34:13 mi-ha'ish hejafets jayyim 'ohev  
yamim lir'ot tov

נ  
34:14 netsor leshonekha merä usfatékha  
middabber mirmah

ו  
34:15 sur merä wáaäseh-tov baqqesh  
shalom werodféhu

ע  
34:16 ëne Yhwh 'el-tsaddiqim we'oznáv  
'el-shawätam

פ  
34:17 pené Yhwh beóse rä lehakhrit  
me'érets zikhram

34:18 tsaäqu weYhwh shaméä úmikkol-  
tsarotam hitsilam

ק  
34:19 qarov Yhwh leníshbere-lev wé'et-  
dákke'e-rúaj yoshiyá

ר  
34:20 rabbot raót tsaddiq umikkul'lam  
yatsilénnu Yhwh

ש  
34:21 shomer kol-ätsmotáv 'ajat  
mehénnah lo' nishbárah

ת  
34:22 temotet rashä raäh wesone'e  
tsaddiq ye'shámu

34:23 podeh Yhwh néfesh ävadáv welo'  
ye'shemu kol-hajosim bo

### 35

35:1 leDawid rivah Yhwh 'et-yeriváy  
lejam 'et-lojamáy

35:2 hajazeq magen wetsinnah  
weqúmah beözrati

35:3 wehareq janit usegor liqra't rodefáy  
'emor lenafshi yeshuátekha 'áni

35:4 yevóshu weykkalemu mevaqshe  
nafshi yissógu 'ajor weyajperu josheve raäti

35:5 yihyu kemots lifne-rúaj umal'akh  
Yhwh dojeh

35:6 yéhi-darkam jóshekh wajalaqlaqqot  
umal'akh Yhwh rodefam

[Kaf]

11 Los leoncitos carecen y pasan hambre, pero a  
los que buscan a Yahwéh no les faltará ningún bien.

[Lamed]

12 Vengan, hijos, escúchenme, les enseñaré lo  
que es honrar a Yahwéh.

[Mem]

13 ¿Alguno ama la vida y desea ver años de  
prosperidad?

[Nun]

14 Guarda tu lengua del mal, tus labios de hablar  
engaño;

[Samek]

15 apártate de mal y haz el bien; busca la paz y  
síguela.

[Áyin]

16 Los ojos de Yahwéh están sobre los justos, y  
sus oídos atentos a su clamor.

[Pe]

17 Yahwéh se enfrenta a los que obran mal, para  
eliminar sus nombres de la tierra.

[Tsade]

18 Cuando [los justos] claman, Yahwéh los  
escucha, y los libra de todas sus angustias.

[Qof]

19 Yahwéh está cerca de los de ánimo afligido, y  
libra a los de espíritu abatido.

[Resh]

20 Por muchas que sean las aflicciones de justo,  
de todas ellas lo libraré Yahwéh;

[Shin]

21 él cuida todos sus huesos, y ni uno solo se le  
quebrará.

[Tau]

22 Pero al malo lo mata su maldad, y los que  
odian al justo se condenarán.

23 Yahwéh redime la vida de sus servidores;  
ninguno de los que en él se refugia se arruinará.

### 35

1 De Dawid. Oh Yahwéh, litiga contra los que me  
ponen pleito, combate a los que me combaten.

2 Empuña el escudo y la armadura, y levántate  
en mi defensa;

3 saca la lanza y el hacha y ciérrales el paso a los  
que me persiguen; dime: “Yo soy tu liberación.”

4 Queden avergonzados y confundidos los que  
buscan mi vida; que huyan abochornados los que  
traman mi mal.

5 Sean como paja al viento, y que el mensajero  
de Yahwéh los acose;

6 Sea su camino tenebroso y resbaloso, y que el  
mensajero de Yahwéh los persiga.

35:7 ki-jinnam támnu-li shájat rishtam  
jinnam jaferu lenafshi

35:8 tevo'éhu sho'áh lo'-yedä werishto  
'ásher-tamán tilkedo besho'áh yíppol-bah

35:9 wenafshi tagil beYhwh tasis  
bishuäto

35:10 kol ätsmotáy to'márnah Yhwh mi  
khamókha matsil äni mejazaq mimménnu  
weäni we'evyon miggozelo

35:11 yequmun éde jamas 'asher lo'-  
yadáti yish'alúni

35:12 yeshal'lemúni ráäh tájat tovah  
shekhol lenafshi

35:13 wa'ani bajalotam levúshi saq  
innéyti vatsom nafshi utefil'lati älj-jeqi  
tashuv

35:14 keréä-ke'áj li hithal'lákhti ká'avel-  
'em qoder shajóti

35:15 uvetsalí sameju wene'esáfu  
ne'esfu äläy nekhim welo' yadáti qareü  
wélo'-dámnu

35:16 bejanfe laäge maög jaroq äläy  
shinnémo

35:17 'Adonáy kammah tir'eh hashívah  
nafshi misho'ehem mikkefirim yejidati

35:18 'odekha beqahal rav beäm ätsum  
'ahalelékha

35:19 'al-yísmeju-li 'oyeváy shéqer  
sone'áy jinnam yíqretsu-áyin

35:20 ki lo' shalom yedabbéru weäl ríge-  
'érets divre mirmot yajashovun

35:21 wayyarjívü äläy pihem 'ameru  
he'aj he'aj ra'atah énenu

35:22 ra'itah Yhwh'al-tejerash 'Adonáy  
'al-tirjaq mimménni

35:23 haírah wehaqítsah lemishpati  
'eloháy wa'donáy lerivi

35:24 shofténi khetsidqekha Yhwh  
'eloháy wé'al-yísmeju-li

35:25 'al-yo'meru velibbam he'aj  
nafshénu 'al-yo'meru bil'laänúhu

35:26 yevóshu weyajperu yajdáw  
semeje raäti yílbeshu-vóshet ukhelimmah  
hammagdilim äläy

35:27 yarónnu weyismeju jafetse tsidqi  
weyo'meru tamid yigdal Yhwh hejafets  
shelom ävdo

35:28 uleshoni tehgeh tsidqékha kol-  
hayyom tehil'latékha.

7 Porque sin motivo escondieron para mí la  
trampa de su hoyo; sin razón cavaron un hoyo para  
mí.

8 Que los sorprenda el desastre desapercibidos,  
que la red que escondieron los atrape a ellos, que  
caigan en ella cuando [venga] el desastre.

9 Entonces me alegraré en Yahwéh, gozando de  
su victoria;

10 todos mis huesos dirán: "Yahwéh, ¿quién  
como tú, que libras al débil del más fuerte, al débil y  
pobre del que lo despoja?"

11 Testigos maliciosos se levantan, me  
interrogan sobre cosas que ignoro,

12 me pagan mal por bien, causándome tristeza.

13 Yo, en cambio, cuando enfermaban, me vestía  
de luto, me afligía con ayunos- ¡que reciba yo lo que  
les deseaba!

14 Como por un amigo o un hermano andaba  
triste; afligido y sombrío como quien llora a una  
madre.

15 Pero en mi adversidad, ellos se alegran, se  
juntan, se unen contra mí los calumniadores, y no sé  
por qué me despedazan sin cesar.

16 Con viles burladores, que se mofan con  
morisquetas, rechinan contra mí sus dientes.

17 Yahwéh, ¿hasta cuándo estarás mirando?  
Libra mi vida, lo único que tengo, de esos leones,

18 y yo te elogiaré en una gran congregación, en  
un pueblo numeroso te aclamaré.

19 Que no se rían de mí mis enemigos sin  
motivo, ni los que me odian sin razón guiñen el ojo;

20 porque no hablan de concordia, sino que  
contra los pacíficos inventan calumnias;

21 a boca llena, dicen contra mí: "¡Ajá, Ajá, lo  
hemos visto!"

22 Tú lo has visto, Yahwéh, no te quedes  
callado; Yahwéh, no te quedes lejos de mí;

23 despierta y levántate para hacerme justicia; sí,  
Poderoso mío, Yahwéh, para defender mi causa.

24 Hazme justicia conforme a tu benevolencia,  
Yahwéh, Poderoso mío; que no se rían de mí;

25 que no piensen: "¡Qué bien, lo que  
queríamos!" Que no digan: "Nos lo hemos tragado."

26 Queden avergonzados y abochornados todos  
los que se alegran de mi calamidad, que se llenen de  
vergüenza y confusión los que se envalentonan  
contra mí.

27 Que canten y se alegren los que se complacen  
en mi vindicación; que digan siempre: "Alabado sea  
Yahwéh que desea el bienestar de Su servidor."

28 Y mi lengua hablará de tu justicia y de tu  
alabanza todo el día.

## 36

36:1 lamnatséaj leéved-Yhwh leDawid  
36:2 ne'úm-péshä larashä beqérev libbi  
'en-pájad 'elohim lenéged énáw  
36:3 ki-hejeliq 'eláw beénáw limtso'  
äwono lisno'  
36:4 dívre-fiw 'áwen umirmah jadal  
lehaskil lehetiv  
36:5 'áwen yajshov äI-mishkavo  
yityatsev äI-dérekh lo'-tov rä lo' yim'as  
36:6 Yhwh behashamáyim jasdékha  
'emunatekhá äd-shejaqim  
36:7 tsidqatekha kehárere-'el  
mishpatékha tehom rabbah 'adam  
uvehemah toshíyá Yhwh  
36:8 mah-yaqar jasdekha 'elohim uvene  
'adam betsel kenafékha yejesayun  
36:9 yirweyun middéshen betékha  
wenájal ädanékha tashqem  
36:10 ki-ímekha meqor jayyim  
be'orekha nír'eh-'or  
36:11 meshokh jasdekha leyodeékha  
wetsidqatekha leyíshre-lev  
36:12 'al-tevo'éni régel ga'awah wéyad-  
reshaím 'al-tenidéni  
36:13 sham nafelu póäle 'áwen doju  
wélo'-yákhlu qum

## 37

⌘  
37:1 leDawid 'al-titjar bammereím 'al-  
teqanne' beöseäwlah  
37:2 ki khejatsir meherah yimmálu  
ukheyéreq déshe' yibbolun  
⌚  
37:3 betaj beYhwh wáäseh-tov shékhon-  
'érets ureéh 'emunah  
37:4 wehitännag äI-Yhwh weyíttent-lekha  
mish'alot libbékha  
⌚  
37:5 gol äI-Yhwh darkékha uvtaj äIáw  
wehu' yaäseh  
37:6 wehotsi' kha'or tsidqékha  
umishpatékha katsahoráyim  
⌚  
37:7 dom leYhwh wehitjólél lo 'al-titjar  
bematslíyag darko be'ish öseh mezimmot

## 36

1 Para el director de música. De Dawid, servidor de Yahwéh.  
2 La perversidad del malvado se ve en su corazón: no tiene sentido del respeto al Poderoso.  
3 Se jacta en sus propios ojos de que su perversidad no será descubierta y aborrecida.  
4 Las palabras de su boca son malas y engañosas; ha dejado de ser juicioso y de obrar bien.  
5 Medita la maldad sobre la cama; se ha metido en un camino que no es bueno, no rechaza lo malo.  
6 Oh Yahwéh, tu amor llega hasta los cielos, y tu fidelidad hasta las nubes;  
7 tu beneficencia es como las grandes montañas; tu justicia es un abismo profundo; tu, Yahwéh, socorres a hombres y animales.  
8 ¡Cuán precioso es tu amor, oh Poderoso! La humanidad se acoge a la sombra de tus alas;  
9 se sacian completamente de la rica abundancia de tu Casa; les das a beber de tus refrescantes manantiales;  
10 porque contigo está la fuente de la vida; por tu luz vemos la luz.  
11 Concede tu amor a tus devotos, y tu beneficencia a los rectos de corazón.  
12 Que no me pisotee el pie del arrogante; que no me empuje la mano del malvado.  
13 Ahí yacen los malhechores, derribados, sin poder levantarse.

## 37

[Álef]  
1 De Dawid. No te enojés por causa de los malvados, ni tengas envidia de los malhechores;  
2 que como pasto serán pronto cortados, como la hierba verde se secarán.  
[Bet]  
3 Confía en Yahwéh y haz el bien, vive en la tierra y practica la verdad;  
4 busca el favor de Yahwéh, y él te concederá los deseos de tu corazón.  
[Guímel]  
5 Déjale todo a Yahwéh; confía en él, y él obrará:  
6 hará brillar como la luz tu vindicación, y la justicia de tu caso como el sol de mediodía.  
[Dálet]  
7 Confía pacientemente en Yahwéh y espera en él; no te enojés por el que prospera en sus empresas, por el que practica intrigas.

ה  
 37:8 héref me'af waázov jemáh 'al-titjar  
 'akh-leharéä  
 37:9 ki-mereim yikkaretun weqowe  
 Yhwh hémmah yírshu-'áets  
 י  
 37:10 weöd meät we'en rashä  
 wehitbonánta äl-meqomo we'enénnu  
 37:11 waänawim yírshu-'árets  
 wehitännegu ál-rov shalom  
 י  
 37:12 zomem rashä latsaddiq wejoreq  
 äläw shinnáw  
 37:13 'Adonáy yísjaq-lo ki-ra'ah ki-yavo'  
 yomo  
 ה  
 37:14 jérev pateju reshaim wedarekhu  
 qashtam lehappil äni we'evyon litvójaj  
 yíshre-dárekh  
 37:15 jarbam tavo' velibbam  
 weqashetotam tishavárnah  
 מ  
 37:16 tov-meät latsaddiq mehamon  
 reshaim rabbim  
 37:17 ki zeroöt reshaim tishavárnah  
 wesomekh tsaddiqim Yhwh  
 ,  
 37:18 yodeä Yhwh yeme temimim  
 wenajalatam leölam tihyeh  
 37:19 lo'-yevóshu beët raäh uvime  
 reävon yisbäu  
 כ  
 37:20 ki reshaim yo'vedu we'oyeve  
 Yhwh kiqar karim kálu veäshan kálu  
 ה  
 37:21 loweh rashä welo' yeshal'lem  
 wetsaddiq jonen wenoten  
 37:22 ki mevorakháw yírshu 'árets  
 umqul'laláw yikkarétu  
 מ  
 37:23 meYhwh mítsäde-géver konánu  
 wedarko yejpat  
 37:24 ki-yippol lo'-yutal ki-Yhwh somekh  
 yado  
 י  
 37:25 náär hayíti gam-zaqánti welo'-ra'fti  
 tsaddiq neézav wezarö mévaqqesh-lájem  
 37:26 kol-hayyom jonen umalweh  
 wezarö livrakhah

[He]  
 8 Deja la ira, abandona el rencor, no te enojas;  
 eso solo hace daño.  
 9 Porque los malhechores serán cortados, pero  
 los que esperan en Yahwéh son los que heredarán la  
 tierra.  
 [Waw]  
 10 Dentro de poco no existirá el malo,  
 examinarás su lugar, y no estará allí;  
 11 pero los mansos heredarán la tierra, y se  
 deleitarán en la abundancia de bienestar.  
 [Záyin]  
 12 El malvado trama intrigas contra el justo,  
 rechina los dientes contra él;  
 13 pero Yahwéh se ríe de él, porque sabe que le  
 llega la hora.  
 [Jet]  
 14 Los malvados desenvainan la espada y tensan  
 el arco para derribar al humilde y al pobre, para  
 matar a los que llevan una vida recta;  
 15 pero su propia espada les atravesará el  
 corazón, y sus arcos se romperán.  
 [Tet]  
 16 Mejor es lo poco del justo que la gran  
 abundancia de los malvados;  
 17 pues a los malvados se les romperán los  
 brazos, pero a los justos los sostiene Yahwéh.  
 [Yod]  
 18 Yahwéh se interesa por las necesidades de los  
 intachables, la herencia de ellos será eterna;  
 19 no quedarán decepcionados en tiempos de  
 calamidad, y en los días de hambre se saciarán.  
 [Kaf]  
 20 Pero los malvados perecerán, y los enemigos  
 de Yahwéh se consumirán, se disiparán como el  
 humo.  
 [Lámed]  
 21 El malvado pide prestado y no paga; el justo  
 es generoso y sigue dando.  
 22 Los benditos de él heredarán la tierra, pero los  
 que él maldice serán cortados.  
 [Mem]  
 23 Yahwéh dirige los pasos del hombre, cuando  
 se deleita en sus caminos.  
 24 Aunque caiga, no quedará postrado, pues  
 Yahwéh lo sostiene de la mano.  
 [Nun]  
 25 Fui joven y ya soy viejo, y nunca he visto a un  
 justo desamparado, ni a su linaje mendigando el pan.  
 26 En todo tiempo es generoso, y presta, su linaje  
 es una bendición.

37:27 sur méré wáäseh-tov ushekhon  
 leölam  
 37:28 ki Yhwh 'ohev mishpat weló'-  
 yaázóv 'et-jasidáv  
 37:29 tsaddiqim yírshu-'árets  
 weyishkenu laäd äléha  
 37:30 pi-tsaddiq yehge jokhmah ulshono  
 tedabber mishpat  
 37:31 torat 'eloháv belibbo lo' timäd  
 'ashuráv  
 37:32 tsofeh rashä latsaddiq umvaqqesh  
 lahamito  
 37:33 Yhwh lo'-yaázvénu veyado welo'  
 yarshiénu behishafto  
 37:34 qawweh 'el-Yhwh ushemor darko  
 wiromimkha laréshet 'árets behikkaret  
 reshaïm tir'eh  
 37:35 ra'íti rashä ärits umitärehe ke'ezraj  
 raänan  
 37:36 wayyaävor wehinneh 'enennu  
 wa'avaqshéhu welo' nimtsa'  
 37:37 shémor-tam ure'eh yashar ki-'ajarit  
 le'ish shalom  
 37:38 ufósheïm nishmedu yajdáv 'ajarit  
 reshaïm nikhrátah  
 37:39 uteshuät tsaddiqim meYhwh  
 maüzzam beët tsarah  
 37:40 wayyazerem Yhwh wayfal'letem  
 yefal'letem mereshaïm weyoshiém ki-jásu  
 vo

### 38

38:1 mizmor leDawid le hazkir  
 38:2 Yhwh 'al-beqetspekha tokhijéni  
 uvajamatekha teyasseréni  
 38:3 ki-jitsékha níjatu vi wattinjat äläy  
 yadékha  
 38:4 'en-metom bivsari mippene  
 zámékha 'en-shalom baätsamáy mippene  
 jata'ti

[Sámek]  
 27 Apártate del mal y haz el bien, y vivirás para  
 siempre.  
 28 Porque Yahwéh ama la rectitud y no  
 desampara a sus fieles.  
 [Áyin]  
 Los preserva para siempre, pero la raza de los  
 malvados será cortada.  
 29 Los justos heredarán la tierra y habitarán para  
 siempre en ella.  
 [Pe]  
 30 La boca del justo profiere sabiduría, su lengua  
 habla lo que es correcto.  
 31 La Enseñanza de su Poderoso está en su  
 mente y sus pies no vacilan.  
 [Tsade]  
 32 El malvado asecha al justo, y procura quitarle  
 la vida;  
 33 pero Yahwéh no lo dejará en sus manos, ni lo  
 condenará cuando lo juzguen.  
 [Qof]  
 34 Espera en Yahwéh y sigue su camino, y él te  
 pondrá en alto para que heredes la tierra; cuando los  
 malvados sean eliminados, tú lo verás.  
 [Resh]  
 35 He visto a un malvado, prepotente, que se iba  
 arraigando como árbol vigoroso en su suelo nativo;  
 36 y cuando volví a pasar, ya no estaba; lo  
 busqué, pero no pude hallarlo.  
 [Shin]  
 37 Observa al íntegro, fijate en el que es recto;  
 porque hay un porvenir para el hombre de  
 integridad.  
 38 Pero los transgresores serán destruidos  
 totalmente; el porvenir de los malos será cortado.  
 [Tau]  
 39 La liberación de los justos proviene de  
 Yahwéh; él es su fortaleza en el tiempo de angustia.  
 40 Yahwéh los ayuda y los rescata; los rescata de  
 los malvados y los libra, porque en él buscan  
 refugio.

### 38

1 Melodía de Dawid. Para recordar.  
 2 Oh Yahwéh, no me reprendas en tu ira, no me  
 castigues en tu indignación.  
 3 Porque tus flechas me han penetrado y sobre  
 mí tu mano has descargado;  
 4 no hay parte sana en mi carne, a causa de tu ira;  
 no me queda un hueso sano, por causa de mi pecado.

38:5 ki äwonotáy äveru ro'shi kemasa'  
 khaved yikhbedu mimménni  
 38:6 hiv'ishu namáqqu jabburotáy  
 mippene 'iwwalti  
 38:7 naäwéti shajóti äd-me'od kol-  
 hayyom qoder hil'lákhti  
 38:8 ki-khesaláy male'u niqleh we'en  
 metom bivsari  
 38:9 nefugóti wenidkéti äd-me'od  
 sha'ágti minnahamat libbi  
 38:10 'Adonáy negdekha khol-ta'awati  
 we'anjati mimmekha lo'-nistárah  
 38:11 libbi sejarjar äzaváni khoji wé'or-  
 ënáy gam-hem 'en 'itti  
 38:12 'ohaváay wereáy minnéged nigí  
 yaámódu uqrováy merajoq ämádu  
 38:13 waynaqshu mevaqshe nafshi  
 wedoreshe raáti dibberu hawwot umirmot  
 kol-hayyom yehgu  
 38:14 wa'ani khéjeresh lo' 'eshmä  
 ukhe'il'lem lo' yíftaj-piw  
 38:15 wa'ehi ke'ish 'asher lo'-shoméä  
 we'en befíw tokhajot  
 38:16 ki-lekhaYhwh hojálti 'attah taäneh  
 'Adonáy 'eloháy  
 38:17 ki-'amárti pen-yísmeju-li bemot  
 ragli äläy higdílu  
 38:18 ki-'ani letsélä nakhon umakh'ovi  
 negdi tamid  
 38:19 ki-äwoni 'aggid 'ed'ag mejata'ti  
 38:20 we'oyeváy jayyim ätsému werabbu  
 sone'áy sháqer  
 38:21 umshal'lemé ráäh tájat tovah  
 yistenúni tájat redofí [rádfi]-tov  
 38:22 'al-taäzvéni Yhwh 'eloháy 'al-tirjaq  
 mimménni  
 38:23 júshah leëzrati 'Adony teshuäti

### 39

39:1 lamnatséaj liditun [lidutun] mizmor  
 leDawid  
 39:2 'amárti 'eshmerah derakháy mejato'  
 vilshoni 'eshmerah lefi majsom beöd rashä  
 lenegdi  
 39:3 ne'elámty dumiya hejeshéti mitov  
 ukh'evi neëkar  
 39:4 jam-libbi beqirbi bahagigi tivär-'esh  
 dibbárti bilshoni  
 39:5 hodiéni Yhwh qitsi umiddat yamáy  
 mah-hi' 'edeäh meh-jadel 'ani

5 Mis maldades me ha abrumado, como una  
 carga pesada que no puedo soportar;  
 6 mis heridas hieden y supuran, por causa de mi  
 necedad.  
 7 Camino encorvado, estoy humillado, ando  
 afligido todo el día,  
 8 la espalda me arde de fiebre, y no hay parte  
 sana en mi carne;  
 9 estoy debilitado y todo molido; gimo por la  
 conmoción de mi mente.  
 10 Yahwéh, tú estás al tanto de todos mis deseos,  
 mi suspiro no te es desconocido;  
 11 mi mente está acongojada, las fuerzas me  
 abandonan, y hasta el brillo de mis ojos se ha  
 apagado.  
 12 Mis amigos y mis compañeros se mantienen  
 lejos de mi aflicción; mis parientes se han alejado;  
 13 los que buscan mi vida me ponen trampas, los  
 que procuran perjudicarme hablan maldad, y todo el  
 tiempo traman engaños.  
 14 Pero yo me hago el sordo y no oigo; me hago  
 el mudo y no abro la boca.  
 15 Soy como el que no oye, en cuya boca no hay  
 argumentos.  
 16 En ti espero, Yahwéh; tú responderás,  
 Yahwéh, Poderoso mío.  
 17 Sólo espero que no se rían de mí, que cuando  
 resbale mi pie no canten victoria.  
 18 Pues estoy al borde del colapso, y mi dolor no  
 me deja ni un momento;  
 19 por eso te confieso mi maldad, pues me aflige  
 mi pecado.  
 20 Mis enemigos mortales son numerosos, son  
 muchos los que me odian sin motivo;  
 20 los que me pagan mal por bien se me ponen  
 en contra porque yo sigo lo bueno.  
 21 No me abandones Yahwéh; Poderoso mío, no  
 te alejes de mí;  
 22 apresúrate a ayudarme, oh Yahwéh, liberación  
 mía.

### 39

1 Para el director de música, para Yedutún. Melodía  
 de Dawid.  
 2 Yo había dicho: “Cuidaré mi conducta para no  
 pecar con la lengua, me tataré la boca con una  
 mordaza mientras haya un malvado en mi presencia.  
 3 Me quedaba mudo, silencioso; estaba  
 completamente quieto mientras mi dolor empeoraba;  
 4 En mi mente me ponía rabioso; mis  
 pensamientos se me encendieron como fuego, hasta  
 que solté la lengua:  
 5 Yahwéh, dame a conocer mi fin y cuál será el  
 lapso de mi vida; que sepa yo cuán frágil soy.

39:6 hinneh tefajot natáttah yamáy  
wejeldi khe'áyin negdékha 'akh kol-hével  
kol-'adam nitsav sélah

39:7 'akh-betsélem yíthalekh-'ish 'akh-  
hével yehemayun yitsbor wélo'-yedá mi-  
'osefam

39:8 weáttah mah-qiwwíyti 'Adonáy  
tojalti lekha hi'

39:9 míkkol-peshaáy hatsiléni jerpát  
naval 'al-tesiméni

39:10 ne'elámti lo' 'éftaj-pi ki 'attah äsíta

39:11 haser meäláy nigékha mittigrat  
yadekha 'ani khalíti

39:12 betokhajot äläwón yissárta 'ish  
wattémes kaäsh jamudo 'akh hével kol-  
'adam sélah

39:13 shimeäh-tefil'lati Yhwh weshawäti  
ha'azínah 'el-dimäti 'al-tejerash ki ger  
'anokhi 'immakh toshav kékhól-'avotáy

39:14 hashä mimménni we'avlígh  
betérem 'elékha we'enénni

## 40

40:1 lamnatséaj. leDawid. mizmor

40:2 qawwoh qiwwíyti Yhwh wayyet 'eláy  
wayyishmä shawäti

40:3 wayyaäléni mibbor sha'on mitit  
hayyawen wayyáqem älä-sélä ragláy konen  
'ashuráy

40:4 wayyitten befi shir jadash tehil'lah  
le'lohénu yir'u rabbim weyira'u weyivteju  
beYhwh

40:5 'ashre haggéver 'ásher-sam Yhwh  
mivtajo wélo'-fanáh 'el-rehavim wesate  
khazav

40:6 rabbót äsíta 'attah Yhwh 'eloháy  
nifle'otékha umajshevotékha 'elénu 'en  
ärokh 'elékha 'aggídah wa'adabbérah  
ätsemu missapper

40:7 zévaj uminjah lo'-jafátsta 'ozenáyim  
karíta li ölah wajata'áh lo' sha'álta

40:8 'az 'amárti hínneh-vá'ti bimgíl'lat-  
séfer katuväláy

40:9 laäsót-retsonekhá 'eloháy jafátseti  
wetoratekha betokh meáy

40:10 bisárti tsédeq beqahal rav hinneh  
sefatáy lo' 'ekhla' Yhwh 'attah yadáta

40:11 tsidqatekha lo'-khissíyti betokh  
libbi 'emunatekha utshuätekha 'amárti lo'-  
khijadti jasdekha wa'amittekha leqahal rav

6 Mira, contados con los dedos me diste los días,  
mi vida es como nada delante de ti; de veras que una  
exhalación es todo hombre, por más que viva.

(Pausa)

7 Como una mera sombra anda por ahí el  
hombre; de veras que en vano se afana, atesorando  
sin saber quién recogerá.

8 Y ahora, Yahwéh, ¿con qué puedo contar? ¡En  
ti está mi esperanza!

9 Líbrame de todas mis transgresiones; y no me  
conviertas en la burla del insensato.

10 Enmudezco, no abro la boca, porque tú eres el  
que actúa.

11 Aparta de mí tu azote, que me acaban los  
golpes de tu mano.

12 Tú corrige al hombre castigando su pecado,  
deshaciendo como polilla lo que más quiere.  
¡Solamente un suspiro es todo hombre! (Pausa)

13 Oye mi oración, Yahwéh, escucha mi clamor;  
no calles ante mis lágrimas; que soy para ti un  
extranjero, forastero como todos mis antepasados.

14 Déjame tranquilo para que tome aliento, antes  
que me vaya y deje de existir.

## 40

1 Para el director de música. De Dawid. Melodía.

2 Con paciencia esperé en Yahwéh, y él se  
inclinó para escuchar mi clamor;

3 me sacó de un hoyo horrible, de lodo cenagoso,  
y afirmó mis pies sobre una roca, dio firmeza a mis  
pasos;

4 puso en mi boca una canción nueva, una  
alabanza a nuestro Poderoso; muchos verán esto y  
respetarán y confiarán en Yahwéh.

5 Feliz el hombre que ha puesto en Yahwéh su  
confianza, y no acude a los insolentes que se desvían  
tras la mentira.

6 ¡Cuántas maravillas has hecho, Yahwéh,  
Poderoso mío; tus consideraciones para con  
nosotros, nadie puede contarlas ante ti! Quisiera  
anunciarlas y hablar de ellas, pero son más de lo que  
puedo contar.

7 Tú me has hecho comprender que no quieres  
sacrificio ni ofrendas, no quieres holocausto ni  
ofrenda por el pecado.

8 por eso dije: “Mira, traeré un rollo que relata lo  
que me sucedió.

9 Hacer tu voluntad, Poderoso mío, es mi deseo;  
tu Enseñanza está en mis entrañas.

10 He proclamado tu justicia en una gran  
congregación; mira que no he cerrado los labios,  
Yahwéh, tú lo sabes.

11 No he guardado para mí solo tu beneficencia;  
he publicado tu gran liberación, no he ocultado tu  
amor y tu verdad en la gran congregación.

40:12 'attah Yhwh lo'-tikhla' rajamékha  
mimménni jasdekha wa'amittekha tamid  
yitserúni

40:13 ki 'afefú-áláy raöt ád-'en mispar  
hisigúni áwonotáy weló'-yakhólti lir'ot ätsmu  
misaärot ro'shi welibbi äzaváni

40:14 retseh Yhwh lehatsilénihwh  
leëzráti júshah

40:15 yevóshu weyajperu yájad  
mevaqshe nafshi lispotah yissógu 'ajor  
weyikkalmu jafetse raäti

40:16 yashómmu äl-éqev boshtam  
ha'omerim li he'aj he'aj

40:17 yasísu weyismeju bekha kol-  
mevaqshékha yo'mru tamid yigdal Yhwh  
'ohave teshuätékha

40:18 wa'ani äni we'evyon 'Adonáy  
yájashov li ëzrati umefalti 'áttah 'eloháy 'al-  
te'ajar

## 41

41:1 lamnatséaj mizmor leDawid

41:2 'ashre maskil 'el-dal beyom raäh  
yemal'letéhu Yhwh

41:3 Yhwh yishmeréhu wijayyéhu  
ye'shor [we'ushár] ba'árets we'ál-tittenéhu  
benéfesh 'oyevaw

41:4 Yhwh yisädénnu äl-éres dewáy kol-  
mishkavo hafákhta vejolyo

41:5 'aní'amarty Yhwh jonnéni refa'ah  
nafshi ki-jatá'ti lakh

41:6 'oyeváy yo'meru rä li matáy yamut  
we'avad shemo

41:7 wé'im-ba' lir'ot shaw' yedabber libbo  
yíqbots-'áwen lo yetse' lajuts yedabber

41:8 yájad álay yitlajashu kol-sone'áy  
álay yajshevu raäh li

41:9 dévar-beliáäl yatsuq bo wa'asher  
shakhav lo'-yosif laqum

41:10 gam-'ish shelomi 'ásher-batájti vo  
'okhel lajmi higdil álay äqev

41:11 we'attah Yhwh jonnéni  
wahaqiméni wa'ashal'lemah lahem

41:12 bezo't yadáti ki-jafátsta bi ki lo'-  
yaríyá 'oyevi álay

41:13 wa'ani betummi tamákhta bi  
wattatsivéni lefanékha leölam

41:14 barukh Yhwh 'elohe Yisra'el  
mehaölam weäd haölam 'amen we'amen

12 Yahwéh, no me niegues tu compasión, que  
siempre me protejan tu amor y tu verdad.

13 Porque me han rodeado males incontables, me  
han alcanzado mis maldades y no puedo alzar la  
vista; han aumentado más que los cabellos de mi  
cabeza, y me falta valor.

14 Favoréceme, Yahwéh, y sálvame; Yahwéh,  
apresúrate a ayudarme.

15 Queden avergonzados y frustrados todos los  
que tratan de quitarme la vida, huyan llenos de  
confusión los que desean mi mal.

16 Que queden mudos de vergüenza los que se  
burlan de mí.

17 Pero que se alegren y gocen contigo todos los  
que te buscan; que digan siempre los que aman tu  
liberación: “¡Ensalzado sea Yahwéh!”

18 Pero yo estoy pobre y necesitado; que  
Yahwéh me tome en cuenta. Tú eres mi auxilio y mi  
libertador, Poderoso mío, no te tardes.

## 41

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.

2 Feliz el que piensa en el desvalido; que  
Yahwéh lo libre en el día malo.

3 Que Yahwéh lo proteja y le dé vida; y que lo  
consideren feliz en la tierra; que no lo entregue a la  
voluntad de sus enemigos.

4 Yahwéh lo sustentará en el lecho del dolor; tú  
transformarás la cama de su enfermedad.

5 Yo dije: “Yahwéh, ten compasión de mí,  
sáname, que he pecado contra ti.”

6 Mis enemigos dicen con malicia de mí:  
“¿Cuándo morirá, y perecerá su nombre?”

7 Y si viene uno a verme, habla falsedad; si  
encuentra algo malo, al salir lo divulga.

8 Murmuran juntos contra mí todos los que me  
odian; traman contra mí para perjudicarme.

9 [Dicen:] “El mal de este no tiene remedio; de  
esa cama no volverá a levantarse.”

10 Hasta mi aliado, en quien yo confiaba, el que  
comía de mi pan, me ha dado la patada.

11 Pero tú, Yahwéh, ten compasión de mí; haz  
que pueda levantarme para darles su merecido.

12 En esto sabré que estás complacido conmigo:  
en que no cante victoria sobre mí mi enemigo.

13 Tú me sostendrás por mi integridad, y me  
dejarás morar en tu presencia para siempre.

14 Bendito sea Yahwéh, el Poderoso de Yisrael,  
de eternidad en eternidad. Amén; así sea.

## SÉFER BET

### 42

42:1 lamnatséaj maskil lívne-qóraj  
42:2 ke'ayyal taärog äl-'afíqe-máyim ken  
nafshi taärog 'elékha 'elohim  
42:3 tsame'áh nafshi le'lohim le'el jay  
matáy 'avo' we'era'eh pené 'elohim  
42:4 háytah-li dimäti léjem yomam  
waléylah be'emor 'eláy kol-hayyom 'ayyéh  
'elohékha  
42:5 'él'leh 'ezkerah we'eshpekhaähäláy  
nafshi ki 'eëvor bassakh 'eddaddem äd-bet  
'elohim beqól-rinnáh wetodah hamon jogeg  
42:6 mah-tishtojaji nafshi watehemi äläy  
hojili le'lohim ki-öd 'odénnu yeshuöt panaw  
42:7 'eloháy äläy nafshi tishtojaj äl-ken  
'ezkorkha me'érets yarden wejermonim  
mehar mitsär  
42:8 tehom-'el-tehom qore' leqol  
tsinnorékha kol-mishbaréykha wegal'lékha  
äláy äváru  
42:9 yomam yetsawweh Yhwh jasdo  
uval'láylah shirah [shiró] immi tefil'lah le'el  
jáyáy  
42:10 'omerah le'el salí lamáh  
shekhajtáni lámamah-qodér 'elékha belájats  
'oyev  
42:11 berétsaj beätsmotáy jerefúni  
tsoreráy be'omram 'eláy kol-hayyom 'ayyéh  
'elohékha  
42:12 mah-tishtojaji nafshi úmah-tehemí  
äláy hojili le'lohim ki-öd 'odénnu yeshuöt  
panáy we'loháy

### 43

43:1 shofténi 'elohim werivah rivi miggoj  
lo'-jasid me'ish-mirmah weäwlah tefal'leténi  
43:2 ki-'attah 'elohe maüzzi lamah  
zenajtáni lámamah-qodér 'ethal'lekh belájats  
'oyev  
43:3 shélaj-'orekhá wa'amittekha  
hémamah yanjúni yevi'úni 'el-har-qodshekha  
wé'el-mishkenotékha  
43:4 we'avó'ah 'el-mizbaj 'elohim'el-'el  
simjat gili we'odekha vekhinnor 'elohim  
'eloháy

## LIBRO SEGUNDO (42-72)

### 42

1 Para el director de música. Meditación de los hijos  
de Qóraj.  
2 Como brama el ciervo por las aguas del río, así  
clamo yo por ti, Poderoso mío.  
3 Mi vida tiene sed de Elohim, del Poderoso  
vivo; oh, ¿cuándo volveré a presentarme ante el  
Poderoso?  
4 Mis lágrimas han sido mi alimento día y noche;  
mientras todos los días me repiten: “¿Dónde está tu  
Poderoso?”  
5 Recordando otros tiempos, doy rienda suelta a  
mis sentimientos: cómo iba yo delante del gentío,  
caminando con ellos a la Casa del Poderoso, entre  
cantos de alegría y alabanza, entre el gentío que  
festejaba.  
6 ¿Por qué he de desanimarme? ¿Por qué he de  
estar acongojado? Mi esperanza está en el Poderoso,  
y aún tengo que darle gracias, por su presencia  
salvífica.  
7 Poderoso mío, cuando me siento desanimado  
pienso en ti, en la región del Yardén, en el Jermón,  
en el Monte Mitsar,  
8 donde se oye en los profundos farallones el eco  
atronador de tus cascadas; todos tus torrentes y tus  
olas han pasado sobre mí.  
9 Que de día envíe Yahwéh su amor, de modo  
que de noche no cese mi canto ni mi oración al  
Poderoso de mi vida.  
10 Le digo al Poderoso: “Roca mía, ¿por qué me  
has olvidado? ¿Por qué he de andar afligido por la  
opresión del enemigo?”  
11 Como un golpe en un hueso es la mofa de mis  
enemigos; todo el día me preguntan: “¿Dónde está  
tu Poderoso?”

12 ¿Por qué he de desanimarme? ¿Por qué he de  
estar acongojado? Mi esperanza está en el Poderoso,  
y aún tengo por qué alabarle como mi ayuda  
siempre presente, y mi Poderoso.

### 43

1 Vindícame, oh Poderoso, y pleitea mi causa  
contra un pueblo sin piedad, rescátame del hombre  
engañoso y deshonesto.  
2 Porque tú eres mi Dios, mi fortaleza, ¿por qué  
me has rechazado? ¿Por qué tengo que andar  
enlutado, oprimido por el enemigo?  
3 Envía tu luz y tu verdad; éstas me guiarán; me  
conducirán a tu monte santo, a tu morada,  
4 para que llegue al altar del Poderoso, al  
Poderoso, mi deleite, mi gozo; y te alabe con arpa,  
oh Elohim, Poderoso mío.

43:5 mah-tishtojaji nafshi úmah-tehemi  
áláy hojíli le'lohim ki-öd 'odénnu yeshuöt  
panáy we'loháy

#### 44

44:1 lamnatséaj lívne-qóraj maskil  
44:2 'elohim be'ozenénu shamánu  
'avoténu sípperu-lánu póäl paálta vimehem  
bíme qédem  
44:3 'attah yadékhá goyim horáshta  
wattitaëm tará le'ummim watteshal'lejem  
44:4 ki lo' vejarbam yárshu 'árets uzroäm  
lo'-hoshíäh lámo ki-yeminekha uzroäkhá  
we'or panékha ki retsitam  
44:5 'áttah-hu' malki 'elohim tsawweh  
yeshuöt Yaäqov  
44:6 bekha tsarénu nenaggéaj  
beshimkha navus qaménu  
44:7 ki lo' veqashti 'evtaj wejarbi lo'  
toshiéni  
44:8 ki hoshätánu mitsarénu  
umesan'énu hevishóta  
44:9 be'lohim hil'lalnu khol-hayyom  
weshimkha leölam nodeh sélah  
44:10 'af-zanájta wattakhlíménu weló'-  
tetsé' betshiv'oténu  
44:11 teshivénu 'ajor mínni-tsar  
umesan'énu shásu lámo  
44:12 tittenénu ketso'n ma'akhal  
uvaggoyim zeritánu  
44:13 timkór-ämmekhá vélo'-hon weló'-  
ribbíta bimjirehem  
44:14 tesiménu jerpah lishkhenénu láäg  
waquéles lisvivoténu  
44:15 tesiménu mashal baggoyim  
menód-ro'sh bal-'ummim  
44:16 kol-hayyom kelimmati negdi  
uvóshet panáy kissátmi  
44:17 miqqol mejaref umgaddef mippene  
'oyev umitnaqqem  
44:18 kol-zo't bá'atnu welo'  
shekhajanúkha weló'-shiqqárnu bivritékha  
44:19 lo'-nasog 'ajor libbénu wattet  
'ashurénu minní 'orjékha  
44:20 ki dikkitánu bimqom tannim  
wattekhas álénu vetsalmáwet  
44:21 'im-shakhájnu shem 'elohénu  
wannifros kappénu le'el zar

5 ¿Por qué te abates, oh ser mío, por qué gimes  
dentro de mí? Ten esperanza en el Poderoso; aún  
tengo de alabarlo, mi ayuda siempre presente, mi  
Poderoso.

#### 44

1 Para el director de música. De los hijos de Qóraj.  
Meditación.

2 Oh Poderoso, nosotros mismos hemos oído,  
nuestros padres nos han contado la obra que hiciste  
en sus días, en los tiempos antiguos.

3 Con tu propia mano expulsaste las naciones y  
los plantaste a ellos; quebrantaste los pueblos y los  
arrojaste.

4 No fue por su espada que se apoderaron de la  
tierra, ni les dio la victoria su propio brazo; fue tu  
diestra, tu brazo, y el favor de tu presencia, porque  
los amabas.

5 Tú eres mi Rey, oh Poderoso, decreta victorias  
para Yaaqob.

6 Por ti postramos a nuestros enemigos, en tu  
nombre arrollamos a nuestros adversarios.

7 Yo no confío en mi arco, ni mi espada me da la  
victoria;

8 pues tú nos das la victoria sobre nuestros  
enemigos y avergüenzas a los que nos odian.

9 En el Poderoso nos gloriamos todo el tiempo, y  
siempre alabaremos tu nombre. (Pausa)

10 Ahora, en cambio, nos has desechado y nos  
has avergonzado, pues no sales con nuestros  
ejércitos;

11 nos haces retroceder ante el enemigo, y los  
que nos odian nos saquean a su gusto;

12 tú dejas que nos devoren como a ovejas; y nos  
esparces entre las naciones.

13 Vendes a tu pueblo por nada, y nada ganas  
con su precio.

14 Nos has convertido en objeto de insulto de  
nuestros vecinos, la mofa y la burla de los que nos  
rodean.

15 Nos has hecho el refrán de las naciones, nos  
hacen morisquetas los pueblos.

16 Estoy siempre consciente de mi desgracia, se  
me cae la cara de vergüenza

17 cuando oigo que me insultan y me faltan el  
respeto, al ver a mi enemigo y mi rival vengativo.

18 Todo esto nos ha venido, pero no te hemos  
olvidado, no hemos faltado a tu pacto;

19 no se ha vuelto atrás nuestro corazón, ni se  
han apartado de tus sendas nuestros pasos,

20 aunque tú nos quebrantaste en lugares de  
miseria, y nos cubriste con profundísima sombra.

21 Si hubiéramos olvidado el nombre de nuestro  
Poderoso, y extendido las manos a una deidad  
extranjera,

44:22 halo' 'elohim yájaqor-zo't ki-hu'  
 yodéä taälumot lev  
 44:23 ki-älékha horágnu khol-hayyom  
 nejshávnu ketsó'n tivjah  
 44:24 úrah lámмах tishan 'Adonáy  
 haqítsah 'al-tiznaj lanétsaj  
 44:25 lámмах-fanékhá tastir tishkaj  
 önyénu welajatsénu  
 44:26 ki shájah leäfar nafshénu daveqah  
 la'árets bitnénu  
 44:27 qumáh ézrátah lánú ufedénu  
 lemáän jasdékha

## 45

45:1 lamnatséaj äI-shoshannim lívne-  
 qóraj maskil shir yedidot  
 45:2 rajash libbi davar tov 'omer 'áni  
 maásay lemélekh leshoni ét sofer mahir

45:3 yofyafíta mibbene 'adam hútsaq jen  
 besiftotékha äI-ken berakhekha 'elohim  
 leölam  
 45:4 jagor-jarbekha äI-yarekh gibbor  
 hodekha wahadarékha  
 45:5 wahadarekhá tselaj rekhav äI-  
 dévar-'emét wéänwah-tsédeq wetorekha  
 nora'ot yeminékha  
 45:6 jitsékha shenunim ämmim tajtékhá  
 yippelu belev 'oyeveyhammelekh  
 45:7 kis'akha 'elohim ölam waéd shevet  
 mishor shevetmalkhutekha  
 45:8 'ahavta tsedeq wattisna' réshä äI-  
 ken meshajakha 'elohim 'elohékha shémen  
 sason mejaverékha  
 45:9 mor-wa'ahalot qetsiöt kol-  
 bigdotékha min-hékhle shen minni  
 simmejúkha  
 45:10 benot melakhim biqquerotékha  
 nitsevah shegal liminekha bekhétem 'ofir  
 45:11 shím'i-vat ure'i wehati 'oznek  
 weshikh'ji ämmekh uvet 'avikh  
 45:12 weyit'aw hammélekh yofyekh ki-  
 hu' 'Adonáyikh wehishtájawi-lo  
 45:13 úvat-tsor beminjah panáyikh  
 yejal'lu äshíre äm  
 45:14 kol-kevuddah vat-mélekh penímah  
 mimmishbetsot zahav levushah  
 45:15 lirqamot tuval lammélekh betulot  
 'ajaréha reötéha muva'ot lakh  
 45:16 túvalnah bismajot wagil tevo'énah  
 behékháI mélekh

22 nos pediría cuenta de esto el Poderoso, pues él  
 conoce los secretos de la mente.

23 Pero por tu causa nos dan muerte cada día,  
 nos tratan como a ovejas para el matadero.

24 ¡Levántate, Yahwéh! ¿Por qué duermes?  
 Despierta, no nos rechaces para siempre.

25 ¿Por qué ocultas tu presencia, e ignoras  
 nuestra miseria y opresión?

26 Nuestra vida está humillada hasta el polvo,  
 nuestro cuerpo está tirado por el suelo.

27 ¡Levántate a ayudarnos, rescátanos por tu  
 amor!

## 45

1 Para el director de música. Sobre los lirios. De los  
 hijos de Qóraj. Meditación; canción de amores.

2 Bulle en mi mente un tema hermoso, dirijo mi  
 poema al rey; mi lengua es la pluma de un buen  
 escritor.

3 Eres el más hermoso de los hombres, la gracia  
 fluye de tus labios, porque Elohim te bendice para  
 siempre.

4 Cíñete la espada en el muslo, oh valiente; ella  
 es tu gala y tu esplendor;

5 y en tu esplendor avanza triunfante, cabalga en  
 pro de la verdad, la humildad, y la justicia; y que tu  
 diestra te guíe a grandes hazañas.

6 Tus flechas son agudas, [penetran] el corazón  
 de los enemigos del rey, los pueblos caerán a tus  
 pies.

7 Tu trono divino es eterno y para siempre; cetro  
 de justicia es el cetro de tu reinado.

8 Amas la justicia y odias la maldad; por eso  
 Elohim tu Poderoso te ha ungido con perfume de  
 fiesta, más que a tus compañeros.

9 A mirra, áloe, y canela [huelen] todo tus  
 vestidos, y en los palacios de marfil te recrean con  
 instrumentos de cuerda.

10 Hay hijas de príncipes entre tus mujeres  
 favoritas, a tu diestra está la reina adornada con oro  
 de Ofir.

11 Oye, hija mía, inclina tu oído; olvida a tu  
 pueblo y la casa de tu padre,

12 que el rey desea tu belleza; inclínate ante él,  
 porque es tu amo.

13 Y la ciudad de Tsor estará allí con su regalo,  
 los más ricos de los pueblos suplicarán tu favor.

14 Bellamente ataviada, la princesa espera  
 adentro; de brocado de oro es su vestido;

15 con vestidos bordados la llevan ante el rey; las  
 vírgenes de su séquito, sus compañeras, entran con  
 ella;

16 las llevan entre alegría y algazara, van  
 entrando en el palacio del rey.

45:17 tájat 'avotékha yihyu vanékha  
teshitémo lesarim békhol-ha'árets

45:18 'azkírah shimkha békhol-dor  
wador ál-ken ämmim yehodúkha leölam  
waäd

## 46

46:1 lamnatséaj lívne-qóraj ál-älamot  
shir

46:2 'elohim lánu majaseh waöz ëzrah  
vetsarot nimtsa' me'od

46:3 ál-ken lo'-níra' behamir 'árets  
uvemot harim belev yammim

46:4 yehemu yejmeru memaw yir'äshu-  
harím bega'awato sélah

46:5 nahar pelagaw yesammeju ír-  
'elohim qedosh mishkene ëlyon

46:6 'elohim beqirbah bal-timmot  
yä'zeréha 'elohim lifnot bóqer

46:7 hamu goyim mátu mamlakhot natan  
beqolo tamug 'árets

46:8 Yhwh tseva'ot immánu misgav lánu  
'elohe Yaäqov sélah

46:9 lékhu-jazú mifälot Yhwh 'ásher-sam  
shammot ba'árets

46:10 mashbit miljamot äd-qetseh  
ha'árets qéshet yeshabber weqitsets janit  
ägalot yisrof ba'esh

46:11 harpu ude'ü ki-'anokhi 'elohim  
'arum baggoyim 'arum ba'árets

46:12 Yhwh tseva'ot immánu misgav  
lánu 'elohe Yaäqov sélah

## 47

47:1 lamnatséaj lívne-qóraj mizmor

47:2 kol-haämmim tíq'ü-khaf haríü  
le'lohim beqol rinnah

47:3 ki-Yhwh ëlyon nora' mélekh gadol  
äl-kol-ha'árets

47:4 yadber ämmim tajténu ule'ummim  
tájat raglénu

47:5 yívjar-lánu 'et-najalaténu 'et ge'on  
Yaäqov 'ásher-'ahév sélah

47:6 älah 'elohim bitruäh Yhwh beqol  
shofar

47:7 zammeru 'elohim zamméru  
zammeru lemalkénu zamméru

17 El trono de tus antepasados lo ocuparán tus  
hijos, los pondrás por príncipes en toda la tierra.

18 Conmemoraré tu nombre en todas las  
generaciones, para que te alaben los pueblos por  
siempre jamás.

## 46

1 Para el director de música. De los hijos de Qóraj.  
Canción de las doncellas.

2 El Poderoso es nuestro amparo y fortaleza, un  
socorro bien presente en las angustias.

3 Por eso no tememos aunque se conmueva la  
tierra, aunque los montes se lancen al centro de los  
mares;

4 aunque bramen y se agiten las aguas, aunque  
tiemblen los montes con su furia. (Pausa)

5 Hay un río cuyas corrientes alegran la ciudad  
del Poderoso, la santa y grande morada del Altísimo.

6 El Poderoso está en medio de ella, no será  
conmovida, Elohim la ayudará al despuntar el alba.

7 Rugen las naciones, se conmueven los reinos,  
la tierra se derrite al sonido de su trueno.

8 Yahwéh de los ejércitos está con nosotros,  
nuestro refugio es el Poderoso de Yaaqob. (Pausa)

9 Vengan a ver las obras de Yahwéh, los  
prodigios que hace en la tierra:

10 hace cesar las guerras hasta los confines de la  
tierra, quiebra el arco, corta la lanza, y quema los  
carros en el fuego.

11 “¡Desistan! Reconozcan que yo soy el  
Poderoso; yo domino las naciones, yo domino la  
tierra.”

12 Yahwéh de los ejércitos está con nosotros,  
nuestro refugio es el Poderoso de Yaaqob. (Pausa)

## 47

1 Para el director de música. Melodía de los hijos  
de Qóraj.

2 Naciones todas, aplaudan, aclamen al Poderoso  
con gritos de alegría.

3 Porque Yahwéh, el Altísimo, es respetable, es  
el gran Rey de toda la tierra.

4 El nos somete los pueblos, pone las naciones  
bajo nuestros pies;

5 él nos ha escogido nuestra herencia: la tierra  
gloriosa de Yaaqob su amado.

6 Subió [a su trono] el Poderoso Yahwéh entre  
aclamaciones y al son de trompeta.

7 Canten al Poderoso, canten; canten a nuestro  
Rey, canten;

47:8 ki mélekh kol-ha'árets 'elohim  
zammeru maskil

47:9 malakh 'elohim äI-goyim 'elohim  
yashav äI-kisse' qodsho

47:10 nedive ämmim ne'esáfu äm 'elohe  
'Avraham ki le'lohim máginne-'érets me'od  
naälah

## 48

48:1 shir mizmor lívne-qóraj  
48:2 gadol Yhwh umhul'lal me'od be'ir  
'elohenu har-qodsho

48:3 yefeh nof mesos kol-ha'árets har-  
tsion yarkete tsafon qiryat mélekh rav

48:4 'elohim be'armenoteha nodä  
lemisgav

48:5 ki-hinneham hammelakhim noädu  
äveru yajdaw

48:6 hémmah ra'u ken tamáhu nivhalu  
nejpázu

48:7 reädah 'ajazátam sham jil  
kayyoleadah

48:8 berúaj qadim teshabber 'oniot  
tarshish

48:9 ka'asher shamánu ken ra'ínu be'ir-  
Yhwh tseva'ot be'ir 'elohénu 'elohim  
yekhonenéha äd-ölam sélah

48:10 dimmínu 'elohim jasdékha  
beqérev hekhalékha

48:11 keshimkha 'elohim ken tehil'látkha  
äI-qátswe-'érets tsédeq male'ah yeminékha

48:12 yismaj har-tzion tagélnah benot  
Yehudah lemáän mishpatékha

48:13 sóbbu tsion wehaqqifúha sifru  
migdaléha

48:14 shítu libbekhem lejelah passegu  
'armenotéha lemáän tesapperu ledor  
'ajaron

48:15 ki zeh 'elohim 'elohénu ölam waäd  
hu' yenhagénu äI-mut

## 49

49:1 lamnatséaj lívne-qóraj mizmor

49:2 shím'ü-zot kol-haämmim ha'azínu  
kol-yósheve jáled

49:3 gam-bene 'adam gam-béne 'ish  
yájad äshir we'veyon

49:4 pi yedabber jokhmot wehagut libbi  
tevunot

8 porque Elohim es rey sobre toda la tierra;  
entónenle una melodía,

9 El Poderoso reina sobre las naciones, el  
Poderoso está sentado en su santo trono.

10 Los nobles de las naciones se han unido al  
pueblo del Poderoso de Abraham, porque de Elohim  
son los poderes de la tierra, y él está sobre todos.

## 48

1 Canción. Melodía de los hijos de Qóraj.

2 Grande es Yahwéh, y muy digno de alabanza  
es nuestro Poderoso, en su ciudad y en su monte  
santo.

3 Hermosa altura, el gozo de toda la tierra, es el  
Monte Tsiyón, cumbre de Zafón, la ciudad el gran  
rey.

4 En sus palacios Elohim se ha dado a conocer  
como un refugio.

5 Los reyes de la tierra se reunieron, avanzaron  
juntos.

6 Y al verla así se asombraron, quedaron  
aterrados, huyeron despavoridos;

7 allí les cayó un temblor, y dolores como a  
mujer de parto,

8 como viento del desierto que destroza las naves  
de Tarshish.

9 Todo lo que nos han contado lo hemos visto en  
la ciudad de Yahwéh de los ejércitos, en la ciudad  
de nuestro Poderoso; ¡que Elohim la preserve para  
siempre! (Pausa)

10 Oh Poderoso, meditamos en tu amor en medio  
de tu Templo.

11 Como corresponde a tu nombre, oh Poderoso,  
así te alaban en toda la tierra; tu diestra está llena de  
beneficencia.

12 ¡Que se alegre el Monte Tsiyón! Que se gocen  
las ciudades de Yahudah con tus juicios.

13 Caminen alrededor de Tsiyón, denle la vuelta  
y cuenten sus torres;

14 fíjense en sus baluartes, observen sus  
palacios, para que lo cuenten a la generación  
venidera.

15 Porque este Poderoso es nuestro Poderoso  
para siempre jamás; él nos guiará toda la vida.

## 49

1 Para el director de música. Melodía de los hijos  
de Qóraj.

2 Oigan esto, pueblos todos: escuchen, habitantes  
todos del mundo;

3 tanto los de clase humilde como los de clase  
alta, el rico y el pobre por igual:

4 mi boca profiere sabiduría, y las reflexiones de  
mi mente son sensatas.

49:5 'ateh lemashal 'ozni 'eftaj bekhinnor jidati

49:6 lámamah 'irá bíme rá äwon äqeváy yesubbéni

49:7 habbotejim äljelam uverov öshram yithal'lálu

49:8 'aj lo'-fadoh yifdeh 'ish lo'-yitten le'lohim kofro

49:9 weyeqar pidyon nafsham wejudal leölam

49:10 wíji-öd lanétsaj lo' yir'eh hashájat

49:11 ki yir'eh jakhamim yamútu yájad kesil waváär yo'vedu weäzevu la'ajerim jalam

49:12 qirbam battémo leölam mishkenotam ledor wador qare'u vishmotam äle 'adamot

49:13 we'adam bíqar bal-yalin nimshal kabbehemot nidmu

49:14 zeh darkam késel lámo we'ajarehem befihem yirtsu sélah

49:15 katson lish'ol shattu máwet yir'ëm wayyirdu vam yesharim labbóqer wetsiram [wtsuram] leval'lot she'ol mizzevul lo

49:16 'akh-'elohim yifdeh nafshi miyad-she'ol ki yiqqajéni sélah

49:17 'al-tira' ki-yaäshir 'ish ki-yirbeh kevod beto

49:18 ki lo' vemoto yiqqaj hakkol lo'-yered 'ajaraw kevodo

49:19 ki-nafsho bejayyaw yevarekh weyodúkha ki-tetiv lakh

49:20 tavo' äd-dor 'avotaw äd-nétsaj lo' yír'u-'or

49:21 'adam bíqar welo' yavin nimshal kabbehemot nidmu

## 50

50:1 mizmor le'Asaf 'el 'elohim Yhwh dibber wayyíqra'-'árets mimmízraj-shémesh äd-mevo'o

50:2 mitsion míkhla-yófi 'elohim hofiyä

50:3 yavo' 'elohénu wé'al-yejerash 'esh-lefanáw to'khel useviváw nis'äraah me'od

50:4 yiqra' 'el-hashamáyim meäl wé'el-ha'árets ladin ämmo

50:5 'ísfu-li jasadáy korete veriti äle-zaváj

5 Prestaré atención a los refranes, daré mi lección al son del arpa.

6 ¿Por qué habré de temer en los días de adversidad, cuando me cerca la maldad de mis opresores,

7 que confían en sus bienes y se jactan de la abundancia de sus riquezas.

8 Ninguno de ellos podrá en modo alguno rescatar al hermano, ni dar al Poderoso su propio rescate;

9 porque el precio de la vida es muy alto; y no se logra jamás,

10 ¿Vivirá aún para siempre, sin ver nunca el Hoyo?

11 Porque uno ve que los sabios mueren, que el insensato y el ignorante mueren por igual, y dejan a otro sus riquezas.

12 Su sepulcro es su hogar eterno, la morada por todas las generaciones de los que tuvieron renombre sobre la tierra.

13 Pero el hombre no perdura en su honra; muere también como los animales.

14 Este es el camino de los llenos de confianza propia; el fin de los que se complacen con sus palabras. (Pausa)

15 Como ovejas los conducen a la Fosa, la Muerte los pastorea. Los rectos tendrán dominio sobre ellos por la mañana; y su forma se consumirá en la Fosa hasta que se acabe su nobleza.

16 En cambio el Poderoso rescatará mi vida del poder de la Fosa, pues me tomará consigo. (Pausa)

17 Así que no temas cuando un hombre malo se enriquece, cuando se aumenta el lujo de su casa;

18 porque en su muerte nada llevará consigo, ni su lujo bajará con él.

19 Aunque en vida se felicitaba, y lo alababan por lo bien que le iba,

20 este se unirá a la generación de sus padres, que nunca más verán la luz.

21 El hombre opulento que no entiende esto es como las bestias que perecen.

## 50

1 Melodía de Asaf. El Gran Poder, el Poderoso Yahwéh, habló y convocó la tierra desde el nacimiento del sol hasta donde se pone.

2 Desde Tsiyón, dechado de belleza, apareció Elohim.

3 ¡Que venga nuestro Poderoso, y no en silencio! Un fuego devorador venía ante él, y terrible tempestad a su alrededor.

4 Convoca a los altos cielos, y a la tierra, para juzgar a su pueblo.

5 [Dice:] “¡Júntenme a mis leales, los que conmigo hicieron un pacto con sacrificio.”

50:6 wayyaggídu shamáyim tsidqo ki-  
'elohim shofet hu' sélah

50:7 shim'ah ämami wa'adabbérah  
Yisra'el we'aídah bakh 'elohim 'elohékha  
'anókhi

50:8 lo' äi-zevajékha 'okhijékha  
weölotékha lenegdi tamid

50:9 lo'-'eqqaj mibbetkeha far  
mimmikhle'otékha ättudim

50:10 ki-li khol-jáyto-yáär behemoth  
behárere-'álef

50:11 yadáti kol-öf harim weziz sadáy  
ïmmadi

50:12 'im-'ér'äv lo'-'ómar lakh ki-li tevel  
umlo'ah

50:13 ha'okhal besar 'abbirim wedam  
ättudim 'eshteh

50:14 zevaj le'lohim todah weshal'lem  
leëlyon nedarékha

50:15 uqra'ëni beyom tsarah 'ajal'letska  
utkhabbedéni

50:16 welarashä 'amar 'elohim mah-  
lekha lesapper juqqáy wattisa' veriti äle-  
fíkha

50:17 we'attah sané'ta musar  
wattashlekh devaráy 'ajarékha

50:18 'im-ra'íta gannav wattírets ïmmo  
weïm mena'afim jelqékha

50:19 píkha shalájta veraäh ulshonekha  
tatsmid mirmah

50:20 teshev be'ajíkha tedabber bevén-  
'immekhá títten-dófi

50:21 'él'leh äsíta wehejeráshti dimmíta  
heyót-'eheyeh khamókha 'okhijakha  
we'eërkah leënékha

50:22 bínu-na' zot shokheje 'elóah pen-  
'etrof we'en matsil

50:23 zovéaj todah yekhabbedán'ni  
wesam dérekx 'ar'énnu beyéshä 'elohim

## 51

51:1 lamnatséaj mizmor leDawid

51:2 bevó'-'eláw Natán hannavi'  
ká'asher-ba' 'el-bat-shávä

51:3 jonnéni 'elohim kejasdékha kerov  
rajamékha mejeh fesha'áy

51:4 harbeh [hérev] kabbeséni meäwoni  
umejatati taharéni

51:5 ki-fesha'áy 'ani 'edä wejatati negdi  
tamid

6 Y los cielos proclaman Su justicia, porque el  
Poderoso mismo es el Juez. (Pausa)

7 "Escucha, pueblo mío, y hablaré; oye, Yisrael,  
y te amonestaré. Yo soy Elohim, tu Poderoso.

8 No es por tus sacrificios que te reprendo, ni por  
tus ofrendas quemadas que están siempre ante mí.

9 No tomaré un novillo de tu casa, ni chivos de  
tus corrales;

10 porque mía es toda fiera del bosque, y los  
ganados [que pastan] sobre mil colinas.

11 Yo conozco cada ave de los montes, y todo lo  
que se mueve en el campo es mío.

12 Si tuviera hambre, no te lo diría; porque mío  
es el mundo y todo lo que contiene.

13 ¿Acaso como yo carne de toros, o bebo sangre  
de chivos?

14 Ofrécele al Poderoso sacrificios de gratitud, y  
cumple tus votos al Altísimo;

15 clama a mí en el día de angustia; yo te libraré  
y tú me honrarás.

16 Pero al malvado le dice el Poderoso: "¿Qué  
derecho tienes de recitar mis preceptos y tomar en tu  
boca mi pacto,

17 cuando detestas la corrección y das la espalda  
a mis palabras?

18 Si ves un ladrón, te amistas con él, y te  
mezclas con los adúlteros.

19 Te dedicas a hablar lo malo, y enyugas tu  
lengua al engaño;

20 te pones a hablar contra tu propio hermano;  
difamando al hijo de tu madre.

21 Si dejara yo de actuar cuando haces estas  
cosas, pensarías que soy como tú; así que te censuro  
y te confronto.

22 Escuchen ahora los que se olvidan del  
Poderoso, no sea que los destruya sin que haya quien  
los libre.

23 El que ofrece sacrificio de gratitud es el que  
me honra, y al que enmienda su camino le mostraré  
la salvación del Poderoso.

## 51

1 Para el director de música. Melodía de Dawid,

2 cuando el profeta Natán lo buscaba, después de  
haberse juntado con Batsheba.

3 Ten piedad de mí, oh Poderoso, conforme a tu  
amor; por tu inmensa compasión, borra mis  
transgresiones.

4 Lávame completamente de mi maldad,  
límpiame de mi pecado;

5 pues yo reconozco mis transgresiones, tengo  
siempre presente mi pecado.

51:6 lekha levaddekha jatáti weharä  
beënekha äsíti lemáän titsdaq bedovrékha  
tizkeh veshoftékha

51:7 hen-beäwon jolálti uvejet' yejemátni  
'immi

51:8 hen-'emet jafátsta vatujot uvesatum  
jokhmah todi'ëni

51:9 tejate'ëni ve'ezov we'ethar  
tekhabbesëni umishéleg 'albin

51:10 tashmi'ëni sason wesimjah  
tagélnah ätsamot dikkíta

51:11 haster panékha mejata'áy wékhol-  
äwonotáy meje

51:12 lev tahor béra'-li 'elohim werúaj  
nakhon jaddesh beqirbi

51:13 'al-tashlikhéni mil'lefanékha werúaj  
qodshekha 'al-tiqqaj mimmëni

51:14 hashívah li seson yish'ékha werúaj  
nedivah tismekhëni

51:15 'alammedah foshe'ím derakhékha  
wejata'ím 'elékha yashúvu

51:16 hatsiléni middamím 'elohim 'elohe  
teshuäti terannen leshoni tsidqatékha

51:17 'Adonáy sefatáy tiftáj ufí yaggíd  
tehil'latékha

51:18 ki lo'-tajpots zévaj we'etténah ölah  
lo' tirtseh

51:19 zivje 'elohim rúaj nishbárah lev-  
nishbar wenidkeh 'elohim lo' tivzeh

51:20 hetívah virtsonékha 'et-tzion tivneh  
jomot Yerushaláim

51:21 'az tajpots zívje-tsédeq ölah  
wekhalil 'az yaälu älmizbajakha farim

## 52

52:1 lamnatséaj maskíl leDawid

52:2 bevo' do'eg ha'adomi wayyagged  
lesha'ul wayyó'mer lo ba' Dawid 'el-bet  
'ajimélekh

52:3 mah-tithal'lél beraäh haggibbor  
jésed 'el kol-hayyom

52:4 hawwot tajshov leshonékha ketáär  
melutash öséh remiyah

52:5 'ahávta rä mitov shéqer middabber  
tsédeq sélah

52:6 'ahávta khol-dívre-välä leshon  
mirmah

52:7 gam-'el yittatskha lanétsaj yajtekha  
weyissajakha me'óhel weshereshkha  
me'érets jayyim sélah

6 Contra ti, contra ti solo he pecado, y he hecho  
lo malo ante tus ojos; [lo confieso] para que te  
reconozcan como justo en tu sentencia y exento de  
culpa en tu juicio.

7 Mira que en maldad nací, pecador me concibió  
mi madre.

8 Mira que tú te deleitas en la sinceridad del  
corazón, y en mi interior me inculcas sabiduría.

9 Purifícame con hisopo para que quede limpio;  
lávame hasta que quede más blanco que la nieve.

10 Hazme oír noticias de gozo y alegría; que se  
regocijen los huesos que has quebrado.

11 Aparta tu vista de mis pecados, y borra todas  
mis maldades.

12 Crea en mí, oh Poderoso, una mente pura, y  
renueva un espíritu recto dentro de mí.

13 No me echés de tu presencia, y no me quites  
tu espíritu santo.

14 Restáurame el gozo de tu auxilio, susténtame  
con tu espíritu vigoroso;

15 y yo enseñaré a los transgresores tus caminos,  
para que los pecadores se vuelvan a ti.

16 Líbrame del delito de sangre, oh Elohim,  
Poderoso, mi libertador; para que cante mi lengua tu  
beneficencia.

17 Yahwéh, abre mis labios, para que mi boca  
publique tu alabanza.

18 Porque tú no quieres sacrificio; si no yo te lo  
daría; pero no te complaces en ofrendas quemadas.

19 El verdadero sacrificio para el Poderoso es un  
espíritu arrepentido; tú no desprecias, oh Elohim, un  
corazón arrepentido y humillado.

20 Que te complazca hacer prosperar a Tsión;  
reedifica los muros de Yerushalem.

21 Entonces te agradarán los sacrificios  
requeridos, la ofrenda quemada y la ofrenda entera;  
entonces ofrecerán novillos sobre tu altar.

## 52

1 Para el director de música. Meditación de Dawid,  
2 cuando Doeg el edomita le dio noticia a Shaúl  
diciendo: "Dawid entró a la casa de Ahimélek."

3 ¿Por qué te jactas de tu maldad, o valiente? El  
amor del Todopoderoso es constante.

4 Tu lengua trama agravios, como navaja afilada  
actúa engañosamente.

5 Te gusta más el mal que el bien, la mentira que  
la verdad.

6 Te gusta toda clase de palabras perniciosas,  
lengua engañosa.

7 Por eso el Poderoso te destruirá para siempre,  
te echará mano, te arrojará de tu morada, y te  
arrancará de la tierra de los vivos. (Pausa)

52:8 weyir'u tsaddiqim weyirá'u weäláw yisjáqu

52:9 hinneh haggéver lo' yasim 'elohim maüzzo wayyivtaj berov öshro yaöz behawwato

52:10 wa'ani kezáyit raänan bevet 'elohim batájti vejésed-'elohím ölam waöd

52:11 'odekha leölam ki äsíta wa'aqawweh shimkha khi-tov néged jasadékha

## 53

53:1 lamnatséaj äl-majalat maskil leDawid

53:2 'amar naval belibbo 'en 'elohim hishjítu wehit'ívu äwel 'en óseh-tov

53:3 'elohim mishamáyim hishqif äl-bene-'adam lir'ot hayesh maskil doresh 'et-'elohim

53:4 kul'lo sag yajdáw ne'eláju 'en óseh-tov 'en gam-'ejad

53:5 halo' yadeü póäle 'áwen 'okhele ämmi 'ákhlu léjem 'elohim lo' qará'u

53:6 sham pájadu-fájad lo'-háyah fájad ki-'elohim pizzar ätsmot jonakh hevishótah ki-'elohim me'asam

53:7 mi yitten mitsion yeshuöt Yisra'el beshuv 'elohim shevut ämmo yagel Yaäqov yismaj yisra'el

## 54

54:1 lamnatséaj bingnot maskil leDawid

54:2 bevo' hazzifim wayyoemru leSha'ul halo' Dawid mistatter ämmánu

54:3 'elohim beshimkha hoshiéni uvigvuratekha tedinéni

54:4 'elohim shemä tefil'lati ha'azínah le'ímre-fi

54:5 ki zarim qámu äláy weäritsim biqshu nafshi lo' sámú 'elohim lenegdam sélah

54:6 hinneh 'elohim özer li 'Adonáy besomekhe nafshi

54:7 yashov [yashiv] harä leshoreráy ba'amittekha hatsmitem

54:8 bindavah 'ézbejah-lakh 'odeh shimkha Yhwh ki-tov

54:9 ki míkkol-tsarah hitsiláni uv'oyeváy ra'atah éni

8 Los justos lo verán y respetarán, y se reirán de él:

9 “Miren al hombre que no puso al Poderoso como su refugio, sino que confió en el caudal de sus riquezas, y persistió en su maldad.”

10 Pero yo estoy como un olivo verde en la Casa de Elohim; confío en el amor del Poderoso para siempre jamás.

11 Te alabo para siempre porque has actuado; delante de tus fieles declaro que tu nombre es bueno.

## 53

1 Para el director de música: sobre la enfermedad. Meditación de Dawid.

2 Los necios dicen en su corazón: “Yahwéh\* no existe.” Se han corrompido, actúan detestablemente en la maldad; no hay quien haga lo bueno.

3 El Poderoso tiende desde el cielo la vista sobre la humanidad para ver si hay algún entendido, alguno que busque a Yahwéh.

4 Todos se han desviado, se han corrompido por igual, no hay quien haga lo bueno, ni siquiera uno.

5 ¿No aprenderán los obradores de maldad, que se comen a mi pueblo como se come el pan, y no invocan a Yahwéh?

6 Temblaron de espanto donde no había motivo de espanto; porque el Poderoso dispersó los huesos de tus sitiadores. Tú los avergonzaste, porque Yahwéh los ha rechazado.

7 ¡Oh, que salga de Tsiyón la liberación de Yisrael! Cuando Yahwéh restaure la suerte de su pueblo, se gozará Yaaqob y se alegrará Yisrael.

## 54

1 Para el director de música: sobre instrumentos de cuerda. Meditación de Dawid,

2 cuando vinieron los zifitas y dijeron a Shaúl: “Dawid se esconde entre nosotros.”

3 Oh Poderoso, líbrame por tu nombre, defiende mi causa con tu poder.

4 Escucha, Poderoso, mi oración, presta atención a las razones de mi boca;

5 porque se han levantado extraños contra mí, hombres violentos buscan mi vida, no han tomado en cuenta al Poderoso. (Pausa)

6 Miren, el Poderoso es mi ayudador; Yahwéh está con los que sostienen mi vida.

7 El les devolverá el mal a mis opositores, los hará callar con su verdad.

8 Entonces te ofreceré sacrificios voluntarios; alabaré tu nombre, oh Yahwéh, porque es bueno,

9 porque me ha librado él de toda angustia, y mis ojos han visto la derrota de mis enemigos.

**55**

55:1 lamnatséaj bingnot maskil leDawid  
 55:2 ha'azínah'elohim tefil'lati wé'al-  
 tit'äl'lam mittejinnati  
 55:3 haqshívah li waänéni 'arid besiji  
 we'ahímah  
 55:4 miqqol 'oyev mippene äqat rashä ki-  
 yamítu äläy 'áwen uve'af yistemúni  
 55:5 libbi yajil beqirbi we'emot máwet  
 nafelu äläy  
 55:6 yir'ah waráäd yávo' vi  
 watekhasséni pal'latsut  
 55:7 wa'omar mi-yíttén-li 'éver kayyonah  
 'aúfah we'eshkónah  
 55:8 hinneh 'arjiq nedod 'alin.bammidbar  
 sélah  
 55:9 'ajíshah miflat li merúaj soáh  
 missáär  
 55:10 bal'lä 'Adonáy pal'lag leshonam ki-  
 ra'íti jamas weriv baír  
 55:11 yomam waláylah yesovevúha ä-  
 jomotéha we'áwen weämal beqirbah  
 55:12 hawwot beqirbah wélo'-yamísh  
 merjovah tokh umirmah  
 55:13 ki lo'-'oyev yejareféni we'esa' lo'-  
 mesan'i äläy higdil we'essater mimménnu  
 55:14 we'attah 'enosh keérki 'al'lufi  
 umeyuddäi  
 55:15 'asher yajdaw namtiq sod bevet  
 'elohim nehal'lekh berágesh  
 55:16 yashi máwet älémo yeredu she'ol  
 jayyim ki-raöt bimguram beqirbam  
 55:17 'ani 'el-'elohim 'eqra' weYhwh  
 yoshiéni  
 55:18 érev wavóqer wetsahoráyim  
 'asijah we'ehemeh wayyishmä qoli  
 55:19 padah veshalom nafshi míqqerov-  
 li ki-verabbim hayu ämmadi  
 55:20 yishmä 'el weyaänem weyoshev  
 qédem sélah 'asher 'en jalifot lámo welo'  
 yare'u 'elohim  
 55:21 shalaj yadáw bishlomáw jil'lel  
 berito  
 55:22 jalequ majama'ot piw úqrov-libbo  
 rakku devaráw mishémen wehémmah  
 fetijot  
 55:23 hashlekh ä-Yhwh yehavekha  
 wehu' yekhalkelékha lo'-yitten leölam mot  
 latsaddiq

**55**

1 Para el director de música: sobre instrumentos de  
 cuerda. Meditación de Dawid.  
 2 Escucha, oh Poderoso, mi oración, y no ignores  
 mi súplica.  
 3 Préstame atención y respóndeme; porque ando  
 en derredor quejándome, gimiendo  
 4 por el clamor del enemigo, por la opresión del  
 malvado; porque vuelcan sobre mí sus agravios, y se  
 me oponen con furor.  
 5 Mi corazón está convulsionado dentro de mí, y  
 sobre mí han caído temores de muerte;  
 6 el temor y el temblor me invaden, y me he  
 llenado de terror.  
 7 Y digo: “¿Quién tuviera alas cual paloma, para  
 volar y hallar descanso!  
 8 Huiría muy lejos, moraría en el desierto.  
 (Pausa)  
 9 Me apresuraría a escapar del viento borrascoso  
 y de la tempestad.”  
 10 ¡Confúndelos, Yahwéh, confunde su lenguaje,  
 que he visto licenciosidad y rencilla en la ciudad.  
 11 Día y noche van rondando sobre sus muros;  
 maldad e intriga hay en medio de ella;  
 12 hay corrupción en medio de ella, y de sus  
 calles no se apartan el fraude y el engaño.  
 13 Porque no es un enemigo el que me insulta,  
 eso lo podría soportar; no es el que me odia quien se  
 levanta contra mí, en tal caso me escondería de él.  
 14 Pero eres tú, mi íntimo, mi compañero, mi  
 amigo,  
 15 que en dulce intimidad compartíamos, y  
 andábamos juntos en la Casa del Poderoso.  
 16 Que la muerte los sorprenda, que bajen vivos  
 a la Fosa; porque hay maldad en sus moradas.  
 17 Pero yo invoco al Poderoso, y Yahwéh me  
 libra.  
 18 De tarde y mañana, y al mediodía, me quejo y  
 clamo, y él oye mi voz.  
 19 El rescata con bien mi vida de la guerra que se  
 me hace, porque muchos están en contra mía.  
 20 El Poderoso se entera, y los humillará; el que  
 reina desde antaño los abatirá, porque no cambian y  
 no respeten al Poderoso.  
 21 Él perjudica a sus amigos; no cumple su  
 compromiso;  
 22 las palabras de su boca son más blandas que  
 la mantequilla, pero en su mente lo que hay es  
 guerra; sus palabras son más suaves que el aceite,  
 pero son espadas desenvainadas.  
 23 Deja tus preocupaciones a Yahwéh, que él te  
 apoyará; nunca dejará caer al justo.

55:24 we'attah 'elohim toridem liv'er  
shájat 'anshe damim umirmah lo'-yejetsu  
yemehem wa'ani 'évtaj-bakh

## 56

56:1 lamnatséaj ál-yónat 'élem rejqim  
leDawid mikhtam be'ejoz 'oto felishtim  
begat

56:2 jonnéni 'elohim ki-she'afáni 'enosh  
kol-hayyom lojem yiljatséni

56:3 sha'afu shoreráy kol-hayyom ki-  
rabbim lojamim li marom

56:4 yom 'ira' 'ani 'elékha 'evtaj

56:5 be'lohim 'ahal'lel devaro be'lohim  
batájti lo' 'ira' mah-yaäseh vasar li

56:6 kol-hayyom devaráy yeätsévu áláy  
kol-majshevotam larä

56:7 yagúru yatspínu [yitspónu] hémmah  
äqevay yishmóru ka'asher qiwwu nafshi

56:8 ál-'áwen pál'let-lámo be'af ämmim  
hored 'elohim

56:9 nodi safártah 'áttah símah dim'äti  
veno'dékha halo' besifratékha

56:10 'az yashúvu 'oyeváy 'ajor beyom  
'eqra' zeh-yadáti ki-'elohim li

56:11 be'lohim 'ahal'lel davar beYhwh  
'ahal'lel davar

56:12 be'lohim batájti lo' 'ira' mah-  
yaäseh 'adam li

56:13 áláy 'elohim nedarékha 'ashal'lem  
todot lakh

56:14 ki hitsálta nafshi mimmáwet halo'  
ragláy middéji lehithal'lekh lifné'elohim  
be'or hajayyim

## 57

57:1 lamnatséaj 'al-tashjet leDawid  
mikhtam bevorjo mippené-Sha'ul  
bammeärah

57:2 jonnéni 'elohim jonnéni ki vekha  
jasáyah nafshi uvetsél-kenafékha 'ejseh äd  
yaävor hawwot

57:3 'eqra 'le'lohim ëlyon la'el gomer áláy

57:4 yishlaj mishamáyim weyoshiéni  
jeref sho'afi sélah yishlaj 'elohim jasdo  
wa'amitto

24 Poderoso, tú harás que bajen al Hoyo más  
profundo los hombres asesinos y engañosos, no  
llegarán a la mitad de sus años; pero yo confiaré en  
ti.

## 56

1 Para el director de música. Con la tonada de “La  
Paloma Muda entre los Extraños.” Inscripción de  
Dawid, cuando los pelishtinos lo apresaron en Gat.

2 Apiádate de mí, oh Poderoso, que hay gente  
que quiere devorarme: combatiéndome cada día me  
ponen en aprietos.

3 Diariamente mis opositores quisieran  
devorarme, porque son muchos los que me  
combaten, oh Exaltado.

4 Cuando tengo miedo, confío en ti,

5 en Elohim, cuya palabra alabo. Confío en el  
Poderoso, no tengo temor. ¿Qué pueden hacerme los  
mortales?

6 Todos los días me perjudican en mis asuntos;  
lo único en que piensan es en contrariarme con lo  
malo.

7 Se confabulan, se esconden, vigilan bien todos  
mis pasos, esperando mi muerte.

8 ¡Arrójalos por su maldad! ¡Derriba en tu ira a  
los pueblos, oh Poderoso!

9 Tú cuentas los pasos de mi vida errante; recoge  
mis lágrimas en tu frasquito; ¿no están todas en tu  
libro?

10 El día que yo clame, entonces se retirarán mis  
enemigos; esto es lo que sé: que Elohim está a mi  
favor.

11 En el Poderoso, cuya palabra alabo, en  
Yahwéh, cuya palabra alabo,

12 en el Poderoso confío; no temo; ¿qué puede  
hacerme el hombre?

13 Te debo, oh Poderoso, los votos que te hice;  
los cumpliré con alabanzas;

14 porque has librado mi vida de la muerte, mis  
pies de la caída, para que ande delante del Poderoso  
en la luz de la vida.

## 57

1 Para el director de música. Con tonada de “No  
destruyas”. Inscripción de Dawid, cuando huía de  
Shaúl en la cueva.

2 Apiádate de mí, oh Poderoso, apiádate de mí,  
que en ti se refugia mi vida, y a la sombra de tus alas  
me amparo hasta que pase el peligro.

3 Clamaré al Poderoso Altísimo, al Poderoso que  
es bueno conmigo.

4 El enviará desde los cielos quien me libre, por  
más que me insulte mi perseguidor. El Poderoso  
enviará su amor y su verdad. (Pausa)

57:5 nafshi betokh leva'im 'eshkevah  
lohatim béne-'adám shinnehém janit  
wejtsim ulshonam jérev jaddah

57:6 rúmah ál-hashamáyim'elohim ál  
kol-ha'árets kevodékha

57:7 réshet hekhínu lif'ámáy kafaf nafshi  
karu lefanáy shijah nafelu vetokhah sélah

57:8 nakhon libbi 'elohim nakhon libbi  
'ashírah wa'azammérah

57:9 úrah khevodi úrah hannével  
wekhinnor 'aírah shájar

57:10 'odekha vaámmim 'Adonáy  
'azammerkha bal'ummim

57:11 ki-gadol äd-shamáyim jasdékha  
weäd-shejaqím 'amittékha

57:12 rúmah ál-shamáyim 'elohim ál kol-  
ha'árets kevodékha

## 58

58:1 lamnatséaj 'al-tashjet leDawid  
mikhtam

58:2 ha'umnam 'élem tsédeq tedabberun  
mesharim tishpetu bene 'adam

58:3 'af-belev ölot tifälun ba'árets jamas  
yedekhem tefal'lesun

58:4 zóru resha'im merájem taü  
mibbéten dovere khazav

58:5 jámat-lámo kidmut jámat-najash  
kémo-féten jeresh ya'tem 'azeno

58:6 'asher lo'-yishmä leqol melajashim  
jover javarim mejukkam

58:7 'elohim háros-shinnémo befímo  
malteöt kefirim netots Yhwh

58:8 yimma'asu khémo-máyim  
yíthal'lekhu-lámo yidrokh jitso [jitsáw] kemo  
yitmolálu

58:9 kemo shabbelul témes yahalokh  
néfel 'éshet bal-jázu shámesh

58:10 betérem yavínu sirotekhem 'atad  
kémo-jáy kemó-jarón yis'ärénnu

58:11 yismaj tsaddiq ki-jazah naqam  
peámáw yirjats bedam harshä

58:12 weyo'mar 'adam 'akh-peri  
latsaddiq 'akh yesh-'elohim shofetim  
ba'árets.

## 59

59:1 lamnatséaj 'al-tashjet leDawid  
mikhtam bishlóaj Sha'ul wayyishmeru 'et-  
habbáyit lahamito

5 Mi vida está entre devoradores de gente; cuyos  
dientes son lanzas y flechas, y su lengua una espada  
afilada.

6 Ensálzate por encima de los cielos, oh  
Poderoso, sobre toda la tierra esté tu gloria.

7 Tendieron una red para mis pies, para  
atraparme; cavaron un hoyo delante de mí, pero  
cayeron ellos mismos en él. (Pausa)

8 Mi corazón está firme, oh Poderoso, mi  
corazón está firme; cantaré y entonaré una melodía.

9 Despierta, gloria mía, despierta guitarra y arpa,  
que yo despertaré al alba.

10 Te elogiaré en medio de los pueblos, oh  
Yahwéh; te entonaré una melodía entre las naciones;

11 porque grande hasta los cielos es tu amor, y  
hasta las nubes tu verdad.

12 Ensálzate por encima de los cielos, oh  
Poderoso, sobre toda la tierra esté tu gloria.

## 58

1 Para el director de música. Con la tonada de “No  
destruyas”. Canto didáctico de Dawid.

2 En verdad ¿guardan silencio cuando deberían  
hablar justicia? ¿Juzgan a la humanidad con  
equidad?

3 Ustedes dedican su mente a la maldad; la  
licenciosidad de sus manos pesa sobre la tierra.

4 Los malvados son desafiantes desde la matriz;  
los mentirosos se desvían desde el vientre.

5 Tienen veneno como el de la serpiente, cierran  
su oído como víbora sorda

6 que no oye la voz de los encantadores, ni aún  
del encantador más diestro.

7 Oh Poderoso, rómpelos los dientes en la boca;  
oh Yahwéh, rómpelas los colmillos a esos leones.

8 Que desaparezcan como aguas que se escurren;  
cuando disparen sus flechas, que estén botas.

9 Sean como el caracol que se deshace al andar,  
que como aborto de mujer no vean el sol.

10 Antes que sus ollas sientan el fuego de la leña,  
vivos aún en su ira, Él los arrebatará con tempestad.

11 El justo se alegrará cuando vea la venganza,  
empapará sus pies en la sangre del malvado.

12 Y los hombres dirán: “En verdad hay un  
premio para el justo; en verdad hay justicia divina  
en la tierra.”

## 59

1 Para el director de música. Con la tonada de “No  
destruyas.” Inscripción de Dawid, cuando Shaúl  
mandó a vigilar la casa para matarlo.

59:2 hatsiléni me'oyeváy 'eloháy  
mimitqomemáy tesaggevéni  
59:3 hatsiléni mippóäle 'áwen  
ume'anshe damim hoshiéni  
59:4 ki hinneh 'arevu lenafshi yagúru  
äláy äzim lo'-fish'i weló'-jatati Yhwh  
59:5 béli-äwón yerutsun weyikkonánu  
úrah liqrati ure'eh  
59:6 we'attah Yhwh-'elohim tseva'ot  
'elohe Yisra'el haqítsah lifqod kol-haggoyim  
'al-tajon kol-bógede 'áwen sélah  
59:7 yashúvu laérev yehemu khakkálev  
wisóvevu ír  
59:8 hinneh yabbiün befihem jaravot  
besiftotehm ki-mi shoméä  
59:9 we'attah Yhwh tísjaq-lámo til'äg  
lékhol-goyím  
59:10 üzzo 'elékha 'eshmórah ki-'elohim  
misgabbi  
59:11 'elohe jasdo [jasdi] yeqaddeméni  
'elohim yar'eni veshoreráy  
59:12 'al-tahargem pen-yishkeju ämmi  
haniémo vejelekha wehoridemo maginnénu  
'Adonáy  
59:13 játat-pímo dévar-sefatémo  
weyil'lakhedu vig'onam ume'alah  
umikkájash yesapperu  
59:14 kal'leh vejemah kal'leh we'enémo  
weyedeü ki-'elohim moshel beYaäqov  
le'afse ha'árets sélah  
59:15 weyashúvu laérev yehemu  
khakkálev wisóvevu ír  
59:16 hémmah yenuün [yeniün] le'ekhol  
'im-lo' yisbeü wayyalínu  
59:17 wa'ani 'ashir üzzekha wa'arannen  
labbóqer jasdékha ki-hayíta misgav li  
umanós beyom tsar-li  
59:18 üzzi 'elékha 'azammérah ki-  
'elohim misgabbi 'elohe jasdi

## 60

60:1 lamnatséaj äl-shushan ëdut  
mikhttam leDawid lelamed  
60:2 behatsoto 'et 'Aram Naharáyim  
we'et-'Aram Tsovah wayyáshov Yo'av  
wayyakh 'et-'Edom bége'-mélaï shenem  
äsar 'álef  
60:3 'elohim zenajtánu feratstánu 'anáfta  
teshóvev lánu  
60:4 hir'áshtah 'érets petsamtah refah  
shevaréha khi-mátah

2 Sálvame de mis enemigos, Poderoso mío;  
defiéndeme de los que se levantan contra mí.

3 Sálvame de los malhechores, librame de los  
asesinos.

4 Pues mira que ponen asechanzas contra mi  
vida, se han juntado contra mí los fuertes; y no es  
por ofensa mía, ni por transgresión mía, oh Yahwéh.

5 Sin tener culpa yo, corren y se preparan; así  
que ¡despierta para venir a mi encuentro y mira!

6 Sí, tú, Yahwéh, Poderoso de los ejércitos, el  
Poderoso de Yisrael, despierta y castiga a esos  
paganos; no tengas piedad de ningún villano traidor.  
(Pausa)

7 Vienen todas las tardes, aúllan como perros y  
rodean la ciudad.

8 Fanfarronean con su boca, hay espadas en sus  
labios; [y luego dicen:] “¿Quién nos oye?”

9 Pero tú, Yahwéh te reirás de ellos, te burlarás  
de todos esos paganos.

10 Oh fortaleza mía, yo esperaré en ti; porque  
Elohim es mi refugio.

11 El Poderoso que me ama vendrá a ayudarme;  
Elohim me hará ver la derrota de mis adversarios.

12 No los mates, no sea que mi pueblo se olvide;  
dispérsalos con tu poder y abátelos, Yahwéh, escudo  
nuestro.

13 Por el pecado de su boca, por la palabra de  
sus labios, queden atrapados en su orgullo, sí, por  
las maldiciones y las mentiras que dicen.

14 Acábalos en tu indignación, acábalos para que  
no existan, y sépase hasta los confines de la tierra  
que el Poderoso reina en Yaaqob. (Pausa)

15 ¡Que vuelvan todas las tardes, que aúllen  
como perros y rodeen la ciudad!

16 ¡Que anden vagando para encontrar qué  
comer; y si no se hartan, que se pasen la noche  
vagando!

17 Pero yo cantaré de tu poder, celebraré de  
mañana tu amor; porque has sido un refugio para mí,  
un amparo en el día de mi calamidad.

18 A ti cantaré, Fuerza mía; porque Elohim es mi  
refugio, el Poderoso que me ama.

## 60

1 Para el director de música. Con la tonada de “El  
lirio del testimonio.” Meditación de Dawid, para  
enseñar.

2 Cuando peleó con Aram-Najaráyim y Aram-  
Tsobah, y Yoab volvió y derrotó en el Valle de la  
Sal a doce mil hombres de Edom.

3 Oh Poderoso, nos has rechazado, nos has  
quebrantado, has estado enojado; pero vuélvete  
ahora a nosotros.

4 Has hecho temblar la tierra, la has agrietado;  
sana sus grietas, que se tambalea.

60:5 hir'ítah ämmekha qashah  
hishqítánu yáyin tar'ëlah  
60:6 natáttah lire'ékha nes lehitnos  
mippene qóshet sélah  
60:7 lemáän yejaltsun yedidékha  
hoshíäh yeminekha waänénu [waänéni]  
60:8 'elohim dibber beqodsho 'eëlózah  
'ajal'leqah shekhem weémeq sukkot  
'amaded  
60:9 li Gil'äd weli Menasheh we'Efráyim  
maöz ro'shi Yehudah mejoqeqi  
60:10 Mo'av sir rajtsi ä'l-'Edom 'ashlikh  
naäli äläy peléshet hitroái  
60:11 mi yoviléni ír matsor mi najáni äd-  
'Edom  
60:12 haló'-'attáh 'elohim zenajtánu  
wélo'-tetsé' 'elohim betsiv'oténu  
60:13 hávah-lánu ëzrat mitsar wesháw'  
teshuät 'adam  
60:14 be'lohim náäseh-jáyil wehu' yavus  
tsarénu

## 61

61:1 lamnatséaj ä'l-neginat leDawid  
61:2 shim'äh 'elohim rinnati haqshívah  
tefil'lati  
61:3 miqtseh ha'árets 'elékha 'eqla'  
baätof libbi bétsur-yarum mimménni tanjéni  
61:4 ki-hayita majseh li mígdal-öz  
mippene 'oyev  
61:5 'agúrah ve'aholkha ölamim 'ejeseh  
veséter kenafékha sélah  
61:6 ki-'attah 'elohim shamáta lindaráy  
natáta yerushat yir'e shemékha  
61:7 yamim ä'l-yéme-mélekh tosif  
shenotéw kémo-dor wador  
61:8 yeshev ölam lifne 'elohim jésed  
we'emet man yintserúhu  
61:9 ken 'azammerah shimkha laäd  
leshal'lemi nedaráy yom yom

## 62

62:1 lamnatséaj ä'l-yedutun mizmor  
leDawid  
62:2 'akh 'el-'elohim dumiyah nafshi  
mimménnu yeshuäti  
62:3 'akh-hu' tsuri wishuäti misgabbi lo'-  
'emmot rabbah

5 Duras cosas has hecho ver a tu pueblo; nos has  
hecho beber un vino que aturde.

6 Pero has dado una bandera a los que te honran,  
para que la enarbojen en pro de la verdad. (Pausa)

7 Para que escapen tus amados, libra con tu  
diestra y respóndeme.

8 El Poderoso prometió en su santuario que yo  
repartiría triunfante a Shekem, y dividiría el Valle  
de Sukot;

9 Guilad sería mío, y mío Menasheh; Efráyim  
sería el yelmo de mi cabeza; Yahudah mi cetro de  
legislador;

10 Moab sería la vasija para lavarme; sobre  
Edom arrojaría mi sandalia. ¡Aclámame, oh  
Peléshet!

11 ¿Quién me llevará a la ciudad amurallada?  
¿Quién me guiará hasta Edom,

10 si tú oh Poderoso, nos has rechazado y no  
sales ya con nuestras tropas, Elohim?

11 Concédenos tu ayuda contra el enemigo,  
porque es inútil la ayuda del hombre.

12 Con el Poderoso triunfaremos; pues él  
pisoteará a nuestros adversarios.

## 61

1 Para el director de música. Sobre instrumentos de  
cuerda. De Dawid.

2 Oye, oh Poderoso, mi clamor, atiende a mi  
oración.

3 Desde lo último de la tierra clamo a ti cuando  
desfallece mi corazón; llévame a una roca más alta  
que yo.

4 Que tú has sido un refugio para mí, una torre  
fuerte contra el enemigo.

5 Quisiera vivir para siempre en tu Morada, y  
refugiarme en tus alas protectoras. (Pausa)

6 Porque tú, oh Poderoso, has escuchado mis  
votos y me has concedido la petición de los que  
honran tu nombre.

7 Añádele días a la vida del rey; que sus años se  
extiendan por generaciones;

8 que habite en la presencia del Poderoso para  
siempre; encarga que tu amor y tu verdad lo  
protejan.

9 Así entonaré melodías a tu nombre para  
siempre, cumpliendo mis votos día tras día.

## 62

1 Para el director de música. Sobre Yedutún.  
Melodía de Dawid.

2. Sólo en el Poderoso confío tranquilo, pues de  
él viene mi liberación.

3 Solo él es mi Roca y mi salvación, mi refugio;  
no vacilaré.

62:4 äd-'ánah tehotetu äI-'ish terotseju  
khul'lekhem keqir natúy gader haddejuyah

62:5 'akh mise'eto yaätsu lehaddiyaj  
yirtsu khazav befiw yevarékhu uveqirbam  
yeqálelu-sélah

62:6 'akh le'lohim dómmi nafshi ki-  
mimménnu tiqwati

62:7 'akh-hu' tsuri wishuäti misgabbi lo'  
'emmot

62:8 äI-'elohim yish'i ukhevodi tsur-üzzi  
majsi be'lohim

62:9 bitju vo vékhol-ët äm shifkhú-  
lefanáw levavkhem 'elohim májaseh-lánu  
sélah

62:10 'akh hével bené-'adám kazav bene  
'ish bemo'znáyim laälot hémmah mehével  
yájad

62:11 'al-tivteju veósheq uvegazel 'al-  
tehbálu jáyil ki-yanuv 'al-tashítu lev

62:12 'ajat dibber 'elohim shetáyim-zu  
shamáti ki öz le'lohim

62:13 ulekhá-'Adonáy jásed ki-'attah  
teshal'lem le'ish kemaäséhu

## 63

63:1 mizmor leDawid bihyoto bemidbar  
Yehudah

63:2 'elohim 'eli 'attah 'ashajaréka  
tsame'ah lekha nafshi kamah lekha vesari  
be'érets-tsiyah weäyef béli-máyim

63:3 ken baqqódesch jazitíkha lir'ot  
üzzeqha ukhevodékha

63:4 ki-tov jasdekha mejayyim sefatáy  
yeshabbejúnkha

63:5 ken 'avarekhkha vejayyáy  
beshimkha 'esa' khappáy

63:6 kemo jélev wadéshen tiséba nafshi  
wesifte renanot yéhal'lél-pi

63:7 'im-zekhartíkha äI-yetsuáy  
be'ashmurot 'éhgeh-bakh

63:8 ki-hayíta ézrátah li uvetsel  
kenafékha 'arannen

63:9 daveqah nafshi 'ajarékha bi  
tamekhah yeminékha

63:10 wehémmah lesho'ah yevaqsu  
nafshi yavó'u betajtiot ha'árets

63:11 yaggirúhu äI-yéde-járev menat  
shuälim yihyu

63:12 wehammélekh yismaj be'lohim  
yithal'lél kol-hannishbä bo ki yissakher pi  
dóvre-sháqer

4 ¿Hasta cuándo arremeterán contra un solo  
hombre todos ustedes, como si fuera una pared  
inclinada o una a favor punto de caer?

5 Sólo planean derribarlo de su grandeza; se  
complacen en la mentira; con su boca bendicen pero  
en su mente maldicen. (Pausa)

6 Sólo en el Poderoso confío tranquilo, pues de  
él depende mi esperanza.

7 Solo él es mi Roca y mi liberación, mi refugio,  
no vacilaré.

8 Del Poderoso dependen mi salvación y mi  
honra; en Elohim encuentro mi roca y mi refugio.

9 Pueblo suyo, confíen en él todo el tiempo:  
desahoguen ante él su corazón, que el Poderoso es  
nuestro Refugio. (Pausa)

10 Sólo vanidad son los hombres, ilusión son los  
mortales; puestos en la balanza todos juntos, pesan  
menos que un soplo.

11 No confíen en la violencia, no se  
envalentonen en el pillaje; si aumentan sus riquezas,  
no pongan en ellas su corazón.

12 Una vez ha hablado el Poderoso, dos veces he  
oído esto: que el poder pertenece a Elohim,

13 y que a ti Yahwéh, pertenece el amor, pero  
que tú pagarás a cada uno conforme a sus obras.

## 63

1 Melodía de Dawid, cuando estaba en el desierto de  
Yahudah.

2 Oh Elohim, tú eres mi Poderoso, de madrugada  
te busco; mi garganta tiene sed de ti, mi carne  
suspira por ti, como tierra seca, sedienta, sin agua.

3 Quiero ver tu poder y tu gloria, así como te he  
visto en el santuario.

4 Tu amor es mejor que la vida, mis labios  
declaran tu alabanza;

5 Yo te bendigo mientras viva: alzo mis manos,  
invocando tu nombre.

6 Estoy satisfecho como con manjares exquisitos,  
y con alegría en los labios te alaba mi boca,

7 cuando en mi cama me acuerdo de ti, cuando  
medito en las vigilias de la noche.

8 Porque tú has sido mi auxilio, y a la sombra de  
tus alas me gozo;

9 mi aliento sigue jadeante en pos de ti, tu diestra  
me sustenta.

10 Que los que buscan mi vida para destruirla,  
bajen a las mayores profundidades de la tierra,

11 sean entregados al poder de la espada, sean  
presa de los chacales.

12 El rey se alegrará en Elohim, todo el que jura  
por él se gloriará, cuando a los que hablan mentira  
se les tape la boca.

## 64

64:1 lamnatséaj mizmor leDawid  
64:2 shémä-'elohim qoli vesiji mippájad  
'oyev titsor jayyay  
64:3 tastiréni missod mereim merigshat  
póäle 'áwen  
64:4 'asher shanenu khajérev leshonam  
darekhu jitsam davar mar  
64:5 lirot bammistarim tam pit'om yorúhu  
welo' yirá'u  
64:6 yéjazzequ-lámo davar rä yesapperu  
litmon moqeshim 'ameeru mi yír'eh-lámo  
64:7 yajpesú-ölót támnu jéfes mejuppas  
weqérev 'ish welev ämoq  
64:8 wayyorem 'elohim jets pit'om hayu  
makkotam  
64:9 wayyakhshilúhu älémo leshonam  
yitnodedu kol-ró'eh vam  
64:10 wayyire'u kol-'adam wayyaggídu  
póäl 'elohim umaáséhu hiskílu  
64:11 yismaj tsaddiq beYhwh wejásah  
vo weyithalelu kol-yíshre-lev

## 65

65:1 lamnatséaj mizmor leDawid shir  
65:2 lekha dumiyah tehil'lah 'elohim  
betsion ulekha yéshul'lam-néder  
65:3 shoméä tefil'lah ädékha kol-basar  
yavó'u  
65:4 divre äwonot gaveru ménni  
peshaénu 'attah tekhapperem  
65:5 'ashre tivjar utqarev yishkon  
jatserékha nisbeäh betuv betékha qedosh  
hekhálékha  
65:6 nora'ot betsédeq taänénu 'elohe  
yish'énu mivtaj kol-qátswe-'érets weyam  
rejoqim  
65:7 mekhin harim bekhojo ne'ezar  
bigvurah  
65:8 mashbíyaj she'on yammim she'on  
gal'lehem wahamon le'ummim  
65:9 wayyire'u yosheve qetsawot  
me'ototékha motsa'é-vóqer waérev tarnin  
65:10 paqádda ha'árets watteshoqeqéha  
rabbat taásherénnah péleg 'elohim mále'  
máyim takhin deganam ki-khen tekhinéha

## 64

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.  
2 Escucha, oh Poderoso, mi voz cuando me  
quejo; protege mi vida del terrible enemigo.  
3 Escóndeme de la trama de los malvados, de la  
turba de los malhechores,  
4 que afilan su lengua como espada, que arman  
como flechas sus crueles palabras,  
5 para acribillar a escondidas al inocente, para  
herirlo por sorpresa y sin riesgo.  
6 Se animan mutuamente a hacer lo malo,  
planean poner trampas ocultas, y dicen: “¿Quién las  
verá?”  
7 Que las maldades que han ocultado, cada cual  
en su interior, sus pensamientos secretos, queden  
completamente al descubierto.  
8 El Poderoso los acribillará a flechazos; los  
tomará por sorpresa y quedarán heridos.  
9 Sus propias lenguas los harán caer; y todos los  
que los vean se burlarán de ellos.  
10 Todo el mundo respetará, y declararán que es  
obra del Poderoso, y entenderán Sus hechos.  
11 El justo se alegrará en Yahwéh y se refugiará  
en él; y todos los rectos de corazón se sentirán  
satisfechos.

## 65

1 Para el director de música. Melodía. Canción de  
Dawid.  
2 En Tsiyón te aguarda la alabanza, Oh  
Poderoso, a ti se pagarán los votos.  
3 Oidor de la oración, a ti vendrá toda criatura.  
4 Cuando me abrumba toda clase de maldades, tú  
perdonas nuestras transgresiones.  
5 Feliz el que tú escoges y haces llegar hasta ti  
para que habite en tus atrios; nos saciaremos de las  
bendiciones de tu Casa, de tu santo Templo.  
6 Respóndenos con hazañas portentosas de  
victoria, oh Poderoso, libertador nuestro, tú que eres  
la confianza de todos los confines de la tierra y de  
las más lejanas islas del mar,  
7 tú que afirmas las montañas con tu poder,  
ceñido de poderío,  
8 tú que calmas los rugientes mares, sus  
estruendosas olas y las naciones tumultuosas.  
9 Los moradores de los confines de la tierra se  
sobrecogen al ver tus maravillas; tú haces cantar a  
las puertas de la Aurora y al Ocaso,  
10 cuidas la tierra y la riegas, la colmas de tus  
riquezas; el canal del Poderoso va lleno de aguas. Tú  
le suples grano al hombre cuando preparas así la  
tierra.

65:11 telaméha rawweh najet gedudéha  
 birvivim temogegénah tsimjah tevarekh  
 65:12 itárta shenat tovatékha  
 umägalékha yir'äfun dáshen  
 65:13 yir'äfu ne'ot midbar wegil gevaöt  
 tajgórnah  
 65:14 laveshu kharim hatso'n waämaqim  
 yáätfu-var yitroäu 'af-yashíru

## 66

66:1 lamnatséaj shir mizmor haríü  
 le'lohim kol-ha'árets  
 66:2 zammeru khevód-shemó símu  
 khavod tehil'lato  
 66:3 'imru le'lohim mah-nora' maäsékha  
 berov üzzekha yekhajashu lekha 'oyevékha  
 66:4 kol-ha'árets yishtajawu lekha  
 wízammeru-lakh yezammeru shimkha  
 sélah  
 66:5 lekhu ure'u mif'álot 'elohim nora'  
 ällilah äl-bene 'adam  
 66:6 hafakh yam leyabbashah bannahar  
 yaävru verágel sham nísmejah-bo  
 66:7 moshel bigvurato ölam énáv  
 baggoyim titspénah hassorerim 'al-yarímu  
 [yarúmu] lamo sélah  
 66:8 barekhu ämmim 'elohénu  
 wehashmíü qol tehil'lato  
 66:9 hasam nafshénu bajayyim weló'-  
 natán lammot raglénu  
 66:10 ki-vejantánu 'elohim tseraftánu  
 kítsrof-kásef  
 66:11 have'tánu vammetsudah sámta  
 muäqah vemotnénu  
 66:12 hirkávta 'enosh lero'shénu bá'nu-  
 va'ésh uvammáyim wattotsi'énu larwayah  
 66:13 'avo' vetkeha veölot 'ashal'lem  
 lekha nedaráy  
 66:14 'ashér-patsú sefatáy wedíbbber-pi  
 bátsar-li  
 66:15 ölot mejim 'áäleh-lakh im-qetóret  
 'elim 'eëseh vaqar im-ättudim sélah  
 66:16 lekhú-shim'ú wa'asapperah kol-  
 yir'e 'elohim 'asher äsah lenafshi  
 66:17 'eláv pi-qaráti weromam tájat  
 leshoni  
 66:18 'áwen 'im-ra'íti velibbi lo' yishmä  
 'Adonáy

11 Inundas sus surcos, deshaces los terrones, los  
 ablandas con la lluvia y bendices los renuevos;  
 12 coronas el año con tu bondad, y tus nubes  
 derraman la abundancia;  
 13 la derraman sobre los pastos del desierto, y las  
 colinas se ciñen de alegría,  
 14 los prados se visten de rebaños, los valles se  
 cubren de grano, dan voces de alegría, e irrumpen en  
 canciones.

## 66

1 Para el director de música. Canción. Melodía.  
 Aclamen al Poderoso, [habitantes de] toda la tierra,  
 2 canten la gloria de su nombre, hagan gloriosa  
 su alabanza.  
 3 Díganle al Poderoso: “¡Qué prodigiosos son tus  
 hechos! Por la grandeza de tu poder se acobardan  
 tus enemigos;  
 4 toda la tierra te adora y te canta, canta  
 alabanzas a tu nombre. (Pausa)  
 5 Vengan a ver las obras del Poderoso, respetado  
 por sus actos a favor de los hombres!  
 6 Transformó el mar en tierra seca; por el río  
 pasaron a pie; por eso nos alegramos en él.  
 7 El domina con su poder para siempre, sus ojos  
 vigilan las naciones; ¡no se enaltezcan los rebeldes!  
 (Pausa)  
 8 Bendigan, oh pueblos, a nuestro Poderoso,  
 hagan resonar sus alabanzas,  
 9 porque él nos mantiene con vida, y no permite  
 que resbalen nuestros pies.  
 10 Tú nos has probado, oh Poderoso, nos has  
 refinado como se refina la plata;  
 11 nos metiste en la red, cargaste aflicción sobre  
 nuestra espalda;  
 12 hiciste subir hombres sobre nuestra cabeza,  
 entramos en fuego y en aguas; pero al fin nos has  
 dado respiro.  
 13 Entro en tu Casa con ofrendas quemadas, te  
 pago los votos  
 14 que pronunciaron mis labios, y que habló mi  
 boca cuando estaba en angustia.  
 15 Ofrendas quemadas de animales cebados te  
 ofrezco, con incienso de carneros; sacrifico bueyes y  
 chivos.  
 16 Vengan a escuchar, todos los que respetan al  
 Poderoso, voy a contar lo que ha hecho por mí;  
 17 A él clame con mi boca, y lo ensalcé con mi  
 lengua.  
 18 Si yo abrigara la maldad en mi mente,  
 Yahwéh no me habría escuchado;

66:19 'akhen shamá 'elohim hiqshiv  
beqol tefil'lati

66:20 barukh 'elohim 'asher lo'-hesir  
tefil'lati wejasdo me'itti

## 67

67:1 lamnatséaj binginot mizmor shir

67:2 'elohim yejonnénu wivarekhénu  
ya'er panáw 'ittánu sélah

67:3 ladáät ba'árets darkékha bekhól-  
goyím yeshuätékha

67:4 yodúkha ämmim 'elohim yodúkha  
ämmim kul'lam

67:5 yismeju wirannenu le'ummím ki-  
tishpot ämmim mishor ule'ummim ba'árets  
tanjem sélah

67:6 yodúkha ämmim 'elohim yodúkha  
ämmim kul'lam

67:7 'érets natenah yevulah  
yevarekhénu 'elohim 'elohénu

67:8 yevarekhenu 'elohim weyire'u 'oto  
kol-'áfse-'árets

## 68

68:1 lamnatséaj leDawid mizmor shir

68:2 yaqum 'elohim yafútsu 'oyeváv  
weyanúsu mesan'áw mippanáv

68:3 kehindof äshan tindof kehimmes  
dónag míppene-'esh yo'vedu reshaím  
mippene 'elohim

68:4 wetsaddiqim yismeju yaältsu lifne  
'elohim weyasísu vesimjah

68:5 shiru le'lohim zammeru shemo  
sól'lu larokhev baäravot beYáh shemo  
weilzu lefanáv

68:6 'avi yetomim wedayyan 'almanot  
'elohim bim'ón qodsho

68:7 'elohim moshiv yejidim báytah  
motsi' 'asirim bakkosharot 'akh sorerim  
shakhenu tsejjah

68:8 'elohim betsetekha lifne ämmékha  
betsädékha vishimon sélah

68:9 'érets raáshah 'af-shamáyim natefu  
mippene 'elohim zeh Sináy mippene  
'elohim 'elohe Yisra'el

68:10 géshem nedavot tanif 'elohim  
najalatekha wenil'ah 'attah khonantah

68:11 jayyatekha yáshvu-vah takhin  
betovatekha leáni 'elohim

19 pero en verdad el Poderoso me escuchó, oyó  
mi voz en oración.

20 Bendito sea Elohim, que no despreció mi  
oración ni me negó su amor.

## 67

1 Para el director de música: sobre instrumentos de  
cuerda. Melodía. Canción.

2 Que el Poderoso tenga compasión de nosotros  
y nos bendiga; que nos muestre su favor; (Pausa)

3 para que se conozca tu voluntad en la tierra, y  
entre todas las naciones tu liberación.

4 Que todos los pueblos te alaben, oh Poderoso,  
que te alaben todos los pueblos.

5 Que se alegren y se regocijen las naciones,  
porque riges a los pueblos con equidad, y guías a las  
naciones de la tierra. (Pausa)

6 Que todos los pueblos te alaben, oh Poderoso,  
que te alaben todos los pueblos.

7 Que la tierra produzca su fruto, que Elohim  
nuestro Poderoso nos bendiga.

8 Que el Poderoso nos bendiga, y que lo  
reverencien todos los confines de la tierra.

## 68

1 Para el director de música. Melodía de Dawid.  
Canción.

2 El Poderoso se levantará y se dispersarán sus  
enemigos, los que lo aborrecen huirán delante de él.

3 Como se disipa el humo, así los disipas; como  
se derrite la cera en el fuego, así perecerán los  
malvados delante del Poderoso.

4 Pero los justos se alegrarán, gozarán delante de  
Elohim, rebosarán de alegría.

5 Canten al Poderoso, entonen alabanzas a su  
nombre; alaben al que cabalga sobre las nubes; su  
nombre es YAH, alégrense delante de él.

6 Padre de huérfanos y defensor de viudas es  
Elohim en su santa morada.

7 El Poderoso restaura a los solitarios a sus  
hogares, liberta a los prisioneros, sanos y salvos,  
mientras los rebeldes tienen que vivir en tierra árida.

8 Oh Poderoso, cuando tú salías delante de tu  
pueblo, cuando marchabas por el desierto, (Pausa)

9 temblaba la tierra, los cielos vertían agua a la  
presencia del Poderoso, y aquel Sináy [temblaba] a  
la presencia de Elohim, el Poderoso de Yisrael.

10 Lluvias abundantes derramaste, oh Poderoso;  
cuando tu herencia estaba árida, tú la restauraste.

11 Tu tribu habita en ella; por tu bondad la has  
preparado para tu pobre, oh Poderoso.

68:12 'Adonáy yíttēn-'ómer hamvaserot tsava' rav

68:13 malkhe tseva'ot yiddodun yiddodun unwát-báyit tejal'leq shalal

68:14 'im-tishkevun ben shefattáyim kanfe yonah nejpah vakkésef we'evrotéha biraqraq jaruts

68:15 befares shaddáy melakhim bah tashleg betsalmon

68:16 har-'elohim har-bashan hargavnnunim har-bashan

68:17 lámmah teratsedun harim gavnnunim hahar jamad 'elohim leshivto 'af-Yhwh yishkon lanétsaj

68:18 rékhev 'elohim ribbotáyim 'alfe shin'an 'Adonáy vam Sináy baqqódes

68:19 álita lammarom shavíta shévi laqájta mattanot ba'adam we'af sorerim lishkon Yah 'elohim

68:20 barukh 'Adonáy yom yom yáãmas-lánu ha'el yeshuäténu sélah

68:21 ha'el lánu 'el lemoshaöt welelohim 'Adonáy lammáwet totsa'ot

68:22 'akh-'elohim yimjats rosh 'oyeváv qodqod seár mithal'lekh ba'ashamáv

68:23 'amar 'Adonáy mibbashan 'ashiv 'ashiv mimmetsulot yam

68:24 lemáän timjats raglékha bedam leshon kelavékha me'oyevim minnéhu

68:25 ra'u halikhotékha 'elohim halikhot 'eli malki vaqqódes

68:26 qiddemu sharim 'ajar noгенim betokh álamot tofefot

68:27 bemaqhelot barekhu 'elohim 'Adonáy mimmeqor Yisra'el

68:28 sham Binyamin tsaír rodem sare Yehudah rigmatam sare Zevulun sare Naftali

68:29 tsiwwah 'elohékha üzzékha üzzah 'elohim zu paálta lánu

68:30 mehekkhalékha ál-Yerushalaim lekha yovílu melakhim shay

68:31 geär jayyat qaneh ädat 'abbirim beëgle ämmim mitrappes beratsé-khásef bizzar ämmim qeravot yejpátsu

12 Yahwéh da el mensaje; grande es la multitud de mujeres que llevan la buena nueva:

13 “Reyes con sus ejércitos huyen precipitadamente, y las amas de casa reparten el botín.

14 ¿Querrán acaso ustedes dormir entre los baños? Reparten alas de paloma cubiertas de plata y plumas enchapadas en oro fino.

15 Cuando el Omnipotente dispersó a los reyes allí, eran como nevada en el monte Tsalmón.

16 Oh montaña majestuosa, monte de Bashán; oh montaña escarpada, monte de Bashán,

17 ¿por qué, oh montañas escarpadas, están tan hostiles con el Monte que el Poderoso escogió como su morada? En verdad Yahwéh habitará en él para siempre.

18 Los carros del Poderoso se cuentan por veintenas de millares, millares de millares, y Yahwéh marcha en medio de ellos, como en el Sináy, en santidad.

19 Subiste a las alturas; llevaste cautiva la cautividad; recibiste dones en forma de hombres: los que se resistían a que el Poderoso YAH morara allí.

20 Bendito sea Yahwéh que día por día nos sostiene; el Gran Poder es nuestra liberación. (Pausa)

21 Nuestro Gran Poder es Un Poderoso de liberación, Yahwéh el Soberano nos libra de la muerte.

22 Ciertamente el Poderoso aplastará la cabeza de sus enemigos, la mollera del que persiste en sus pecados.

23 Yahwéh dijo: “Del Bashán te haré volver, te haré volver de las profundidades del mar;

24 para que bañes tus pies en la sangre de tus enemigos, y se sacie de ella la lengua de tus perros.”

25 Vieron tus procesiones, oh Elohim, las procesiones de mi Poderoso, de mi Rey, hacia el Santuario.

26 Los cantores van delante, detrás los músicos, en medio de muchachas que tocan panderos.

27 Bendigan al Poderoso en las asambleas, a Yahwéh, ustedes que son de la fuente de Yisrael.

28 Allí va el jovencito Binyamín que los conduce, los príncipes de Yahudah que los comandan, los príncipes de Zebulún y los príncipes de Naftalí.

29 Tu Poderoso ha ordenado fuerza para ti, la fuerza, oh Poderoso, que desplegaste por nosotros

30 desde tu templo sobre Yerushalem. Los reyes te traen tributos.

31 Reprime a la bestia de los pantanos, a la turba de toros, a los novillos de las naciones; hasta que se te rindan con sus lingotes de plata; dispersa a las naciones que se deleitan en la guerra;

68:32 ye'etáyu jashmannim minni  
 Mitsráyim Kush tarits yadáw le'lohim  
 68:33 mamlekhót ha'árets shíru le'lohim  
 zammeru 'Adonáy sélah  
 68:34 larakhev bishme shéme-qédem  
 hen yitten beqolo qol öz  
 68:35 tenu öz le'lohim ä'l-Yisra'el  
 ga'awato weüzzo bashejaqim  
 68:36 nora' 'elohim mimmiqdashékha 'el  
 yisra'el hu' noten öz wetaätsumot laäm  
 barukh 'elohim

## 69

69:1 lamnatséaj ä'l-shoshannim leDawid  
 69:2 hoshiéni 'elohim ki vá'u máyim äd-  
 náfesh  
 69:3 taváti biwen metsulah we'en  
 moömad báti vemáämaqpe-máyim  
 weshibbólet shetafátnei  
 69:4 yagáti veqor'i nijar geroni kalu éný  
 meyajel le'loháy  
 69:5 rabbu misaärot ro'shi sone'áy  
 jinnam ätsemu matsmitáy 'oyeváy shéqer  
 'asher lo'-gazálti 'az 'ashiv  
 69:6 'elohim 'attah yadáta le'iwwalti  
 we'ashmotáy mimmekha lo'-nikh'jádu  
 69:7 'al-yevóshu vi qowékha 'Adonáy  
 [Yhwh] tseva'ot 'al-yikkálmú vi  
 mevaqshékha 'elohe Yisra'el  
 69:8 ki-älékha nasáti jerpah kissetah  
 khelimmah fanáy  
 69:9 muzar hayiti le'ejáy wenokhri livne  
 'immi  
 69:10 ki-qin'at betekha 'akhalátnei  
 wejerpót jorefékha nafelu äláy  
 69:11 wa'evkeh vatsom nafshi wattedi  
 lajarafót li  
 69:12 wa'ettenah levushi saq wa'ehi  
 lahem lemashal  
 69:13 yasíju vi yóshve sháär unginót  
 shote shekhar  
 69:14 wa'ani tefil'latí-lekhá Yhwh èt  
 ratson 'elohim beróv-jasdékha änéni  
 be'emet yish'ékha  
 69:15 hatsiléni mitit we'ál-'etbáäh  
 'innatselah misone'áy umimmáämaqpe-  
 máyim

32 que vengan los tributadores de Mitsráyim, que  
 Kush se apresure a extender sus manos [con regalos]  
 para el Poderoso.

33 Reinos de la tierra, canten al Poderoso,  
 entonen alabanzas a Yahwéh, (Pausa)

34 al que cabalga sobre los antiguos cielos  
 supremos; que truena con su potente voz!

35 Reconozcan el poder del Poderoso; sobre  
 Yisrael se ve su majestad, y su poder se ve en los  
 cielos.

36 Digno de reverencia eres, Elohim, en tus  
 lugares santos; el Poderoso de Yisrael es quien da  
 fuerza y poder a su pueblo. ¡Bendito sea Elohim!

## 69

1 Para el director de música: Con la tonada de  
 "Lirios." De Dawid.

2 Líbrame, oh Poderoso, que las aguas me lleguen  
 al cuello;

3 estoy hundido en lodo profundo, y no hallo  
 dónde apoyar los pies; he caído en aguas profundas  
 y la corriente me arrastra.

4 Estoy cansado de llamar, tengo ronca la  
 garganta, mis ojos desfallecen esperando a mi  
 Poderoso.

5 Más que los cabellos de mi cabeza son los que  
 me odian sin motivo; los que quieren destruirme son  
 fuertes, y son mis enemigos sin motivo; ¡ahora  
 tengo que devolver lo que no robé!

6 Oh Poderoso, tú conoces mi insensatez, y mis  
 pecados no te son ocultos.

7 Que no queden avergonzados por mi culpa los  
 que en ti esperan, oh Soberano Yahwéh de los  
 ejércitos; que no queden confundidos por mi culpa  
 los que te buscan, oh Poderoso de Yisrael.

8 Pues por tu causa he sufrido humillación, se me  
 cae la cara de vergüenza;

9 soy un extraño para mis hermanos, un  
 desconocido para los hijos de mi madre,

10 porque me consume el celo por tu Casa, y los  
 reproches de los que te insultaban cayeron sobre mí.

11 Cuando lloré, afligiéndome con ayunos, esto  
 me sirvió de deshonra;

12 Hice de luto mi vestido; y vine a ser un refrán  
 entre ellos;

13 hablan de mí los que se sientan a la puerta, y  
 me sacan coplas los bebedores.

14 Pero yo dirijo mi oración a ti, oh Yahwéh; en  
 un momento favorable; oh Poderoso, por tu gran  
 amor, respóndeme con tu segura liberación.

15 Sácame del lodo, no dejes que me hunda;  
 líbrame de los que me odian y de las aguas  
 profundas.

69:16 'al-tishteféi shibbólet máyim we'ál-tivlaéni metsulah we'ál-te'tár-áláy be'er píha  
69:17 änéni Yhwh ki-tov jasdékha kerov rajamékha peneh 'eláy  
69:18 we'ál-tastér panékha meävdékha ki-tsar-li maher änéni  
69:19 qorvah 'el-nafshi ge'alah lemáän'oyeváy pedéni  
69:20 'attah yadáta jerpati uvoshti ukhlিমতি negdékha kol-tsoreráy  
69:21 jerpah shaverah libbi wa'anúshah wa'aqawweh lanud wa'áyin welamnajamim welo' matsá'ti  
69:22 wayyittenu bevaruti rosh welitsma'i yashqúni jómets  
69:23 yehí-shuljanám lifnehem lefaj welishlomim lemoqesh  
69:24 tejsáhkhnah ënehem mere'ot umotnehem tamid ham'äd  
69:25 shefókh-älehem zámékha wajaron 'appekha yasigem  
69:26 tehí-tiratám neshammah be'aholehem 'al-yehi yoshev  
69:27 ki-'attah 'ásher-hikkíta radáfu we'él-makh'óv jalalékha yesappéru  
69:28 ténah-äwón ä'l-äwonam we'äl-yavó'u betsidqatékha  
69:29 yimmaju misséfer jayyim weím tsaddiqim 'al-yikkatévu  
69:30 wa'áni äni wekho'év yeshuätekha 'elohim tesaggevéni  
69:31 'ahalelah shem-'elohim beshir wa'agaddelénnu vetodah  
69:32 wetitav leYhwh mishor par maqrin mafri  
69:33 ra'u änowim yismáju doreshe 'elohim wiji levavkhem  
69:34 ki-shoméä 'el-'evyonim Yhwh we'ët-'asiráw lo' vazah  
69:35 yehalelúhu shamáyim wa'árets yammim wékhoh-romés bam  
69:36 ki 'elohim yoshiä tsion weyvneħ äre Yehudah weyáshvu sham wireshúha  
69:37 wezérä ävadáw yinjalúha we'ohave shemo yishkénu-vah

16 Que no me arrastre el ímpetu de las aguas, ni me trague el abismo, ni cierre el Hoyo su boca sobre mí.

17 Respóndeme, oh Yahwéh, que tu amor es bondadoso, conforme a la abundancia de tus piedades, mira hacia mí;

18 no escondas tu rostro de tu servidor, porque estoy angustiado, apresúrate a responderme.

19 Acércate a mí, rescátame, líbrame de mis enemigos.

20 Tú conoces mi humillación, mi desgracia y mi deshonor; estás al tanto de todos mis adversarios.

21 Tanta ofensa me ha destrozado el corazón, estoy desesperado; esperaba que alguien se compadeciera de mí, pero no hubo nadie; esperaba consoladores, pero no los hallé.

22 Al contrario, me dieron hiel por comida, y cuando tuve sed me dieron a beber vinagre.

23 Que su mesa se les vuelva una trampa, un lazo para sus aliados.

24 Que se les oscurezcan los ojos para que no vean, y que siempre les flaquee la espalda.

25 Derrama sobre ellos tu indignación, que el ardor de tu ira los alcance;

26 que quede desolado su campamento, y no quede en sus carpas morador.

27 Porque persiguen al que tú heriste, hablan del dolor del que tú heriste.

28 Aplica el castigo de la maldad a su maldad, y que no disfruten de tu beneficencia;

29 que queden eliminados del libro de la vida, y no sean inscritos entre los justos.

30 Pero yo estoy afligido y adolorido, oh Poderoso; que tu liberación me ponga en alto;

31 así alabaré el nombre del Poderoso con canción, lo exaltaré con acciones de gracias.

32 Esto agrada a Yahwéh más que un buey o un novillo con sus cuernos y pezuñas.

33 Lo verán los humildes y se alegrarán; ustedes que buscan al Poderoso, anímese su corazón.

34 Porque Yahwéh escucha a los necesitados, y no desprecia a los que por él están cautivos.

35 ¡Que lo alaben los cielos y la tierra, los mares y cuanto en ellos se mueve!

36 Porque el Poderoso salvará a Tsiyón y reedificará las ciudades de Yahudah; habitarán allí y la heredarán.

37 Así la poseerá la descendencia de sus servidores, y los que aman su nombre habitarán en ella.

## 70

70:1 lamnatséaj leDawid lehazkir  
70:2 'elohim lehatsiléni Yhwh leézráti júshah  
70:3 yevóshu weyajperu mevaqshe nafshi yissógu 'ajor weyikkalemu jafetse raäti  
70:4 yashúvu äl-éqev boshtam ha'omerim he'aj he'aj  
70:5 yasísu weyismeju bekha kol-mevaqshekha weyo'meru tamid yigdal 'elohim 'ohave yeshuätékha  
70:6 wa'ani äni we'evyon 'elohim júshah li ézri umefalti 'attah Yhwh 'al-te'ajar

## 71

71:1 bekhá-Yhwh jasíti 'al-'evóshah leölam  
71:2 betsidqatekha tatsiléni utefal'leténi hatéh-'eláy 'ozenekha wehoshiéni  
71:3 heyeh li letsur maön lavo' tamid tsiwwíta lehoshiéni ki-sal'i umetsudati 'attah  
71:4 'eloháy pal'leténi miyad rashä mikkafe meäwwel wejomets  
71:5 ki-'attah tiqwati 'Adonáy [Yhwh] 'elohim mivtaji minneüráy  
71:6 älékha nismákhti mibbéten mimmeë 'immi 'attah gozi bekha tehil'lati tamid  
71:7 kemofet hayíti lerabbim we'attah májasi-öz  
71:8 yimmále' fi tehil'latékha kol-hayyom tif'artékha  
71:9 'al-tashlikhéni leët ziqnah kikhlot koji 'al-taäzvéni  
71:10 ki-'ameru 'oyeváy li weshomere nafshi noätsu yajdáw  
71:11 le'mor 'elohim äzavo ridfu wetifsúhu ki-'en matsil  
71:12 'elohim 'al-tirjaq mimméni 'eloháy leézráti júshah [júshah]  
71:13 yevoshu yikhlu sotene nafshi yaätu jerpah ukhelimmah mevaqshe raäti  
71:14 wa'ani tamid 'ayajel wehosafti äl-kol-tehil'latékha  
71:15 pi yesapper tsidqatékha kol-hayyom teshuätékha ki lo' yadáti seforot  
71:16 'avo' bigvurot 'Adonáy 'elohim 'azkir tsidqatekha levaddékha

## 70

1 Para el director de música. De Dawid. Para recordar.  
2 Poderoso, ven a libramme; oh Yahwéh, apresúrate a ayudarme.  
3 Queden avergonzados y frustrados los que buscan mi vida; que huyan llenos de confusión los que me desean el mal.  
4 Que tengan que huir llenos de vergüenza los que se rien de mí.  
5 Gócese y alégrense en ti todos los que te buscan, y digan siempre los que aman tu salvación: “Engrandecido sea el Poderoso.”  
5 Yo estoy afligido y necesitado; ven pronto a mí, oh Poderoso; tú eres mi ayudador y mi libertador; ¡no te tardes, Yahwéh!

## 71

1 En ti, Yahwéh, busco refugio, jamás quede yo avergonzado;  
2 sálvame por tu beneficencia, y rescátame; inclina a mí tu oído y líbrame.  
3 Sé para mí una roca de refugio, a la que pueda yo siempre acudir; da orden de libramme, que tú eres mi peña y mi fortaleza.  
4 Poderoso mío, líbrame de la mano del malvado, de la mano del perverso y del licencioso;  
5 pues tú eres mi esperanza, Soberano Yahwéh, mi confianza desde mi juventud.  
6 De ti he dependido desde el vientre; tú eras mi apoyo en el vientre de mi madre; para ti será siempre mi alabanza.  
7 He sido un ejemplo para muchos, pues tú eres mi refugio fuerte.  
8 Mi boca está llena de tu alabanza, y de tu gloria todo el día.  
9 No me deseches en el tiempo de la vejez; no me desampares cuando me falten las fuerzas.  
10 Porque mis enemigos hablan de mí, los que acechan mi vida consultan entre sí,  
11 diciendo: “El Poderoso lo ha desamparado; persíganlo y agárrenlo, que no hay quien lo libre.”  
12 Oh Poderoso, no estés lejos de mí; Poderoso mío; apresúrate a ayudarme.  
13 Queden avergonzados y perezcan mis adversarios; queden llenos de vergüenza y confusión los que procuran mi mal.  
14 Yo, en cambio, esperaré siempre, y te alabaré cada vez más;  
15 mi boca publica tu beneficencia y tu liberación todo el día, aunque no sé cómo contarlas.  
16 Vengo con alabanza de tus poderosas obras, oh Soberano Yahwéh; celebro tu beneficencia, sólo la tuya.

71:17 'elohim limmadtáni minneüráy  
weäd-hénnah 'aggid nifle'otékha

71:18 wegam äd-ziqnah wesevah  
'elohim 'al-taäzvéni äd-'aggid zeroäkha  
ledor lékhol-yavó' gevuratékha

71:19 wetsidqatkha 'elohim äd-marom  
'ásher-äsíta gedolot 'elohim mi khamokha

71:20 'asher hir'itánu [hir'itáni] tsarot  
rabbot weraöt tashuv tejayyénu [tejayyéni]  
umittehomot ha'árets tashuv taäléni

71:21 térev gedul'lati wetisso  
venajaméni

71:22 gam-'ani 'odekha víkhli-nével  
'amittekha 'eloháy 'azammerah lekha  
vekhinnor qedosh Yisra'el

71:23 terannénnah sefatáy ki  
'ázammerah-lakh wenafshi 'asher padíta

71:24 gam-leshoni kol-hayyom tehgeh  
tsidqatékha ki-vóshu khi-jaferu mevaqshe  
raäti

## 72

72:1 liShlomoh 'elohim mishpatékha  
lemélekh ten wetsidqatekha léven-mélekh

72:2 yadin ämmekha vetsedeq  
waäniékha vemishpat

72:3 yis'u harim shalom laäm ugevaöt  
bitsdaqah

72:4 yishpot änié-äm yoshíyá livne  
'evyon widakke' ösheq

72:5 yira'úkha im-shámesh welifne  
yaréaj dor dorim

72:6 yered kematar äl-gez kirvivim zarzif  
'árets

72:7 yífrac-beyamáw tsaddiq werov  
shalom äd-beli yaréaj

72:8 weyéred miyam äd-yam uminnahar  
äd-'áfse-'árets

72:9 lefanáw yikhreü tsiim we'oyeváw  
äfar yelajékhu

72:10 malkhe tarshish we'iim minjah  
yashívu malkhe sheva' useva' 'eshkar  
yaqrívu

72:11 weyishtajáwu-lo khol-melakhim  
kol-goyim yaävdúuhu

72:12 ki-yatsil 'evyon meshawwéä weäni  
wé'en-özér lo

72:13 yajos äl-dal we'evyon wenafshot  
'evyonim yoshíyá

17 Oh Poderoso, tú me has enseñado desde mi  
juventud, y hasta ahora he manifestado tus  
maravillas.

18 Así también tú, oh Poderoso, aunque sea yo  
viejo y canoso, no me desampares, hasta que  
anuncie tu poder a la nueva generación, tu potencia  
a los que se van levantando.

19 Tu justicia, oh Poderoso, llega hasta los  
cielos; tú has hecho cosas grandes, oh Elohim,  
¿quién hay como tú?

20 Tú que me has hecho ver muchas angustias y  
aflicciones, volverás a revivirme, y a levantarme de  
los abismos de la tierra.

21 Aumentarás mi grandeza, y volverás a  
consolarme;

22 y yo te aclamaré con la lira por tu verdad, oh  
Poderoso mío; cantaré a ti con el arpa, oh Santo de  
Yisrael.

23 Mis labios se alegrarán al cantarte, y mi vida  
que tú rescataste.

24 Todo el día hablará mi lengua de tu  
beneficencia, porque quedaron avergonzados,  
porque se llenaron de confusión los que procuraban  
mi mal.

## 72

1 Acerca de Shelomoh. Oh Poderoso, encomienda  
tus juicios al rey, y tu justicia al hijo del rey,

2 para que juzgue a tu pueblo con justicia, y a tus  
pobres con equidad.

3 Que las montañas produzcan bienestar para tu  
pueblo, y las colinas, el galardón de la justicia.

4 Que defienda él a los oprimidos del pueblo,  
que libre a los hijos del pobre, y quebrante al  
opresor.

5 Te respetarán mientras dure el sol, mientras  
exista la luna, durante todas las generaciones.

6 Que sea como la lluvia que cae sobre la grama  
cortada, como los aguaceros que empapan la tierra.

7 En sus días florecerán los justos, y habrá  
abundancia de bienestar mientras exista la luna.

8 Gobernará de mar a mar, y desde el Río hasta  
los extremos de la tierra.

9 Delante de él se inclinarán los habitantes del  
desierto, y sus enemigos lamerán el polvo.

10 Los reyes de Tarshis y de las islas le pagarán  
tributos, los reyes de Sheba y de Sebá le ofrecerán  
obsequios.

11 Delante de él se postrarán todos los reyes,  
todas las naciones le servirán.

12 Porque él libra al pobre que clama, y al  
oprimido e indefenso;

13 tiene piedad del pobre y del necesitado, y les  
salva la vida a los pobres;

72:14 mittokh umejamas yig'al nafsham weyeyqar damam beənáv

72:15 wiji weyíttē-lo mizzēhav sheva' weyitpal'lel baādo tamid kol-hayyom yevarekhenhu

72:16 yehi físsat-bar ba'árets bero'sh harim yir'āsh kal'Levanon piryō weyatsítsu meír keésev ha'árets

72:17 yehi shemo leölam lífne-shémesh yanín [yinnón] shemo weyitbárkhu vo kol-goyim ye'asherúhu

72:18 barukh Yhwh 'elohim 'elohe Yisra'el öseh nifla'ót levaddo

72:19 uvarukh shem kevodo leölam weyimmale' khévodo 'et-kol ha'árets 'amen we'amen

72:20 kol'lu tefil'lot Dawid ben-Yisháy

## SÉFER GUÍMEL

### 73

73:1 mizmor le'asaf 'akh tov leYisra'el 'elohim levare levav

73:2 wa'ani kim'āt natúy [natáyū] ragláy ke'áyin shuppekhah [shuppekhu] 'ashuráy

73:3 ki-qinné'ti baholelim shelom reshaím 'er'eh

73:4 ki 'en jartsubbot lemotam uvari' 'ulam

73:5 baāmal 'enosh 'enémo wëim-'adam lo' yenuggáü

73:6 lakhen ānaqátmo ga'awah yáätof-shit jamas lámo

73:7 yatsa' mejélev ēnémo äveru maskiot levav

73:8 yamíqu widabberu verá ósheq mimmarom yedabbéru

73:9 shattu vashamáyim pihem ulshonam tihalakh ba'árets

73:10 lakhen yashiv [yashuv] ämmo halom ume male' yimmátsu lámo

73:11 we'amerú 'ekhah yadá-'el weyesh deäh veëlyon

73:12 hínneh-'él'leh reshaím weshalwe ölam hísgu-jáyil

73:13 'akh-riq zikkíti levavi wa'erjats beniqqayon kappáy

73:14 wa'ehi nagúä kol-hayyom wetokhajtí labbeqarim

14 libra sus vidas del engaño y la licenciosidad; la sangre de ellos es valiosa a sus ojos.

15 Que viva él, y que se le dé el oro de Sheba; que oren por él continuamente, que lo bendigan todo el día.

16 Echarán un puñado de grano en la tierra, aún en las cumbres de las montañas, y reventará su fruto como los cedros del Libanón; y los de la ciudad florecerán como la hierba de la tierra.

17 Que su nombre sea eterno, que mientras dure el sol se hable de su nombre, y los hombres se bendigan en él; que todas las naciones lo proclamen feliz.

18 Bendito sea Yahwéh Poderoso, el Poderoso de Yisrael, el único que hace maravillas;

19 bendito sea su glorioso nombre para siempre, y toda la tierra se llene de su gloria. Así sea, amén.

20 Aquí terminan las oraciones de Dawid, hijo de Yisháy.

## LIBRO TERCERO (73 - 89)

### 73

1 Melodía de Asaf. En verdad el Poderoso es bueno con Yisrael, con los puros de corazón.

2 Pero yo, por poco doy un mal paso; poco faltó para que resbalaran mis pies;

3 porque tuve envidia de los arrogantes, al ver la prosperidad de los malvados.

4 Ellos no se preocupan por la muerte; su cuerpo se mantiene vigoroso;

5 no pasan trabajos como los otros mortales, ni reciben golpes como los demás hombres.

6 Por eso el orgullo les sirve de collar, se ponen como manto la licenciosidad;

7 los ojos se les saltan de gordura, tienen más de lo que puede desear el corazón.

8 Se mofan, y hablan con maldad de hacer violencia, hablan con altanería;

9 abren la boca contra el cielo y su lengua recorre la tierra.

10 Y así golpean a Su pueblo una y otra vez, hasta que escurren su última lágrima.

11 Entonces dicen: “¿Podrá saberlo el Todopoderoso? ¿Podrá haber conocimiento de esto en el Altísimo?”

12 ¡Y estos que son tan malvados, siempre prosperan, y amasan riquezas!

13 Completamente en vano he limpiado mi mente y he lavado mis manos en inocencia;

14 pues he recibido azotes cada día, y castigos todas las mañanas.

73:15 'im-'amárti 'asapperah khemo  
hinneh dor banékha vagádti  
73:16 wa'ajashevah ladáät zo't ämal hi'  
[hu'] veénáy  
73:17 äd-'avo' 'el-míqdeshe-'el 'avínah  
le'ajaritam  
73:18 'akhbajalaqot tashit lámo  
hippaltam lemashu'ot  
73:19 'ekh hayu leshammah kherágä  
sáfu támmu min-bal'lahot  
73:20 kajalom mehaqits 'Adonáy baír  
tsalmam tivzeh  
73:21 ki yitjammets levavi wekhilyotáy  
'eshtonan  
73:22 wá'ani-väär welo' 'edä behemot  
hayíti ïmmakh  
73:23 wa'ani tamid ïmmakh 'ajázta  
béyad-yeminí  
73:24 baátsatkha tanjéni we'ajar kavod  
tiqqajéni  
73:25 mi-li vashamáyim weïmmekha lo'-  
jafátsti va'árets  
73:26 kalah she'eri ulvavi tsur-levavi  
wejelqi'elohim leölam  
73:27 ki-hinneh rejeqékha yo'vedu  
hitsmáttah kol-zoneh mimmékha  
73:28 wa'ani qiravat 'elohim li tov shatti  
ba'donáy elohim majsi lesapper kol-  
mal'akhotékha

## 74

74:1 maskil le'asaf lamah 'elohim zanájta  
lanétsaj yëshan 'appekha betso'n  
maritékha  
74:2 zekhor ädatekha qaníta qédem  
ga'álta shévet najalatókha har-tzion zeh  
shakhánta bo  
74:3 harímah feámékha lemashu'ot  
nétsaj kol-herä 'oyev baqqódeshe  
74:4 sha'agu tsorerékha beqérev  
moädékha sámu 'ototam 'otot  
74:5 yiwwadä kemevi' lemálah bísvozh-  
ëts qardummot  
74:6 weët [wáttah] pittujéha yájad  
bekhashil wekhelappot yahalomun  
74:7 shilju va'esh miqdashékha la'árets  
jil'lelu míshkan-shemékha  
74:8 'ameru velibbam ninam yájad  
sarefu khol-móäde-'el ba'árets

15 Si decidiera decir estas cosas, traicionaría al linaje de tus hijos.

16 Meditaba yo para entender esto, pero me resultaba muy difícil,

17 hasta que entré en el Santuario del Poderoso y entendí el paradero de ellos.

18 En verdad los has puesto en resbaladeros, y los dejas caer en ruinas.

19 ¡Cómo han quedado asolados de repente! Se acabaron, fenecieron con terrores.

20 Como hace uno cuando despierta de un sueño, así, oh Yahwéh, cuando despiertes despreciarás su imagen.

21 Ya había perdido la razón mi mente, y se me habían embotado los sentimientos;

22 yo era ignorante, no entendía, como una bestia era delante de ti.

23 Sin embargo, siempre estuve contigo y me sujetaste de la mano derecha;

24 tú me guiaste con tu consejo, y después me dirigiste hacia el honor.

25 ¿A quién más tengo yo en los cielos? Y teniéndote a ti, nada deseo aquí en la tierra.

26 Mi cuerpo y mi mente fallan, pero el Poderoso es la fortaleza de mi mente, y mi porción eterna.

27 Es claro que los que se alejan de ti perecen, tú aniquilas a todo el que se aparta de ti.

28 Pero yo hallo mi felicidad en acercarme al Poderoso, en poner mi confianza en el Soberano Yahwéh, y en contar todas sus obras.

## 74

1 Meditación de Asaf. ¿Por qué, oh Poderoso, nos has rechazado para siempre? ¿Por qué humea tu ira contra las ovejas de tu prado?

2 Acuérdate de tu comunidad que adquiriste en tiempo de antaño, la tribu que rescataste como tu herencia, y de este monte Tsiyón donde habitas.

3 Dirige tus pasos hacia estas ruinas eternas, mira todo el mal que el enemigo ha hecho en tu Santuario.

4 Tus adversarios han rugido en medio de tus asambleas, han plantado sus banderas bien visibles.

5 Se parecen a los que levantan sus hachas contra las espesuras de un bosque;

6 pues ahora con hachas y con mazos hacen pedazos de una vez las entalladuras [de tu Casa].

7 Le han pegado fuego a tu Santuario, han profanado y echado por tierra la Morada de tu nombre.

8 Dijeron en su mente: “¡Destruyámoslos de una vez!” Han quemado todos los lugares de reunión con el Todopoderoso en el país.

74:9 'ototénu lo' ra'ínu 'en-öd navi' welo'-  
'ittánu yodéä äd-mah

74:10 äd-matáy 'elohim yejáref tsar  
yena'éts 'oyev shimkha lanétsaj

74:11 lámamah tashiv yadkha wiminékha  
miqqérev joqekha [jeqekha] khal'leh

74:12 we'lohim malki miqqédem poël  
yeshuöt beqérev ha'árets

74:13 'attah forárta veözzekha yam  
shibbárta ra'she tanninim äl-hammáyim

74:14 'attah ritsátsta ra'she liwyatan  
tittenénnu ma'akhal leäm letsiim

74:15 'attah vaqáta maäyan wanájal  
'attah hováshta naharot 'etan

74:16 lekha yom 'af-lekha láylah 'attah  
hakhinóta ma'or washámesh

74:17 'attah hitsávta kol-gevulot 'árets  
qáyits wajóref 'attah yetsartam

74:18 zékhör-zo't 'oyev jeref Yhwh  
weäm naval ni'atsu shemékha

74:19 'al-titten lejyyat néfesh torékha  
jyyat äniékha 'al-tishkaj lanétsaj

74:20 habbet labberit ki male'u  
májashakke-érets ne'ot jamas

74:21 'al-yashov dakh nikhlam äni  
we'evyon yehalelu shemékha

74:22 qumah 'elohim rivah rivékha  
zekhor jerpatkha minní-navál kol-hayyom

74:23 'al-tishkaj qol tsorerékha she'on  
qamékha öleh tamid

## 75

75:1 lamnatséaj 'al-tashjet mizmor  
le'asaf shir

75:2 hodínu lekha 'elohim hodínu  
weqarov shemékha sipperu nifle'otékha

75:3 ki 'eqqaj moöd 'ani mesharim  
'eshpot

75:4 nemogim 'érets wékhöl-yoshevéha  
'anokhi tikkánti ämmudéha sélah

75:5 'amárti laholelim 'al-tahól'lu  
welarshaím 'al-tarímu qáren

75:6 'al-tarímu lammarom qarnekhem  
tedabberu vetsawwa'r ätaq

75:7 ki lo' mimmotsa' umimmaärav welo'  
mimmidbar harim

75:8 ki-'elohim shofet zeh yashpil wezeh  
yarim

9 No vemos ya nuestras banderas, no nos queda  
ni un profeta, ni hay entre nosotros quien sepa hasta  
cuándo.

10 ¿Hasta cuándo, oh Poderoso, nos insultará el  
adversario? ¿Irá a blasfemar tu nombre para siempre  
el enemigo?

11 ¿Por qué escondes tu mano derecha? ¡Sácatela  
del pecho y acaba [con ellos]!

12 Pero tú, Poderoso, eres mi Rey desde antiguo,  
el que realiza liberaciones en medio de la tierra.

13 Tú dividiste el mar con tu potencia; quebraste  
las cabezas de los monstruos en las aguas.

14 Tú aplastaste las cabezas del leviatán, y lo  
diste por comida a los habitantes del desierto.

15 Tú hiciste brotar manantiales y torrentes, tú  
secaste ríos impetuosos.

16 Tuyo es el día, tuya también la noche; tú  
preparaste la lumbrera del sol.

17 Tú estableciste todos los confines de la tierra;  
el verano y el invierno, tú los hiciste.

18 Acuérdate de cómo el enemigo ha insultado a  
Yahwéh, cómo un pueblo insensato ha blasfemado  
tu nombre.

19 No entregues tu tórtola a la turba voraz, no  
ignores para siempre al rebaño de tus pobres.

20 Mira el Pacto; porque los lugares oscuros de  
la tierra se han convertido en moradas de  
licenciosidad.

21 Que no vuelva avergonzado el oprimido, que  
el afligido y el pobre alaben tu nombre.

22 Levántate, Poderoso, defiende tu causa;  
recuerda cómo el insensato te insulta cada día.

23 No ignores el vociferar de tus adversarios, el  
alboroto de tus opositores que aumenta constante-  
mente.

## 75

1 Para el director de música. Con la tonada de "No  
destruyas". Melodía de Asaf. Canción.

2 Te damos gracias, oh Poderoso, te damos  
gracias porque tu nombre está cercano; los hombres  
cuentan tus maravillas.

3 [Tú has dicho:] "En el momento que yo escoja,  
juzgaré con equidad.

4 La tierra y todos sus habitantes se van  
disolviendo; yo sostengo sus columnas.

5 Yo digo a los jactanciosos: 'No se jacten;' y a  
los malvados: 'No hagan alarde de su poder.'

6 No levanten jactanciosamente su frente, no  
hablen con arrogancia;

7 porque ni del este ni del oeste ni del sur  
proviene el ensalzamiento,

8 sino de Elohim que es el Juez, y a unos  
humilla, mientras ensalza a otros.

75:9 ki khos béyad-Yhwh weyáyin jamar mále' mésekh wayyagger mizzeh 'akh-shemaréha yimtsu yishtu kol rish'è-'árets  
75:10 wa'ani 'aggid le'lam 'azammerah le'lohe Yaäqov  
75:11 wékhoh-qarné reshaím 'agaddéä teromámnah qarnot tsaddiq

## 76

76:1 lamnatséaj bingnot mizmor le'Asaf shir  
76:2 notaä bihudah 'elohim beYisra'el gadol shemo  
76:3 wayhi veshalem sukko um'önato vetsion  
76:4 shámmah shibbar ríshfe-qáshet magen wejérev umiljamah sélah  
76:5 na'or 'attah 'addir mehárere-táref  
76:6 'eshtolelu 'abbíre lev namu shenatam wélo'-matse'u khol-'ánshe-jáyil yedehem  
76:7 miggaäratekha 'elohe yaäqov nirdam werékhev wasus  
76:8 'attah nóra' 'attah úmi-yaämód lefanékha me'az 'appékha  
76:9 mishamáyim hishmáta din 'érets yar'ah weshaqátah  
76:10 beqúm-lammishpát 'elohim lehoshíyá kol-ánwe-'érets sélah  
76:11 ki-jamat 'adam todékha she'erit jemot tajgor  
76:12 nideru weshal'lemu leYhwh 'elohekhem kol-seviváw yovílu shay lammora'  
76:13 yivtsor rúaj negidim nora' lemáلكhe-'árets

## 77

77:1 lamnatséaj äI-Yeditun [Yedutun] le'Asaf mizmor  
77:2 qoli 'el-'elohim we'ets'áqah qoli 'el-'elohim weha'azin 'eláy  
77:3 beyom tsarati 'Adonáy daráshti yadi láylah niggerah welo' tafug me'anah hinnajem nafshi  
77:4 'ezkerah 'elohim we'ehemáyah.'asíjah wetit'átef ruji sélah  
77:5 'ajazta shemurot énáy nif'ámti ywelo' 'adabber

9 Hay una copa en la mano de Yahwéh, con vino fermentado bien mezclado; y él se lo da a beber, hasta el fondo lo escurrirán, lo beberán todos los malvados de la tierra.

10 Pero yo siempre lo anunciaré, entonaré melodías al Poderoso de Yaaqob.

11 "Quebrantaré todo el poderío de los malvados; pero el poder del justo será ensalzado."

## 76

1 Para el director de música: Sobre instrumentos de cuerda. Melodía de Asaf. Canción.

2 El Poderoso es conocido en Yahudah, su nombre es grande en Yisrael;

3 en Shalem está su Cabaña, su Morada está en Tsiyón.

4 Allí quebró las flechas del arco, el escudo y la espada de guerra.

5 Tú estabas esplendoroso y glorioso, en las montañas de cacería.

6 Los valientes de corazón fueron despojados; les cayó un sueño, y ninguno de los guerreros pudo levantar una mano.

7 Con una reprensión tuya, oh Poderoso de Yaaqob, el carro y el caballo cayeron en un sueño profundo.

8 Tú eres terrible, ¿y quién podrá resistir delante de ti cuando se encienda tu ira?

9 Desde el cielo pronunciaste la sentencia; la tierra se asustó y se quedó quieta

10 cuando el Poderoso se levantó a juzgar para librar a todos los mansos de la tierra. (Pausa)

11 En verdad los más fieros de los hombres te reconocerán, cuando te ciñas con la última porción de furia.

12 Hagan votos y cúmplanselos a Yahwéh su Poderoso; todos los que lo rodean traigan regalos al Honorable.

13 Él corta el aliento a los príncipes, inspira temor a los reyes de la tierra.

## 77

1 Para el director de música: Sobre Yedutún. Melodía de Asaf.

2 Alzo mi voz al Poderoso y clamo; alzo mi voz a Elohim y él me escucha.

3 En mis días de angustia busco a Yahwéh; mis manos se extienden hacia ti de noche sin descanso, mi mente rehusa el consuelo.

4 Me acuerdo del Poderoso y me conmociono, me quejo y mi espíritu desmaya. (Pausa)

5 Tú has mantenido mis ojos desvelados, estoy tan turbado que no puedo hablar.

77:6 jishávti yamim miqqédem shenot  
ölamim  
77:7 ‘ezkerah neginati bal’láylah ‘im-  
levavi ‘asíjah wayjappes ruji  
77:8 hal’ölamim yiznaj ‘Adonáy weló’-  
yosíf lirtsot öd  
77:9 he’afes lanétsaj jasdo gámar ‘ómer  
ledor wador  
77:10 hashakhaj jannot ‘el ‘im-qafats  
be’af rajamáw sélah  
77:11 wa’ómar jal’lóti hi ‘shenot yemin  
ëlyon  
77:12 ‘azkir [‘ezkor] maálele-Yah ki-  
‘ezkerah miqqédem pil’ékha  
77:13 wehagíti vékhol-poölékha  
uvaäliilotékha ‘asíjah  
77:14 ‘elohim baqqódeshe darkékha mi-  
‘el gadol ke’lohim  
77:15 ‘attah ha’el óseh féle’ hodáta  
vaämmim üzzékha  
77:16 ga’álta bizróä ämmékha béne-  
Yaäqov weYosef sélah  
77:17 ra’úkha máyim’elohim ra’úkha  
máyim yajílu ‘af yirgezu tehomot  
77:18 zórmu máyim ävot qol natenu  
shejaqim ‘af-jatsatsékha yithal’lákhu  
77:19 qol raämka baggalgal he’íru  
veraqim tevel rogezah wattir’ásh ha’árets  
77:20 bayyam darkékha ushvilikha  
[ushvilekha] bemáyim rabbim  
weiqqevotékha lo’ nodáü  
77:21 najita khatso’n ämmékha béyad-  
Moshéh we’Aharon

## 78

78:1 maskil le’Asaf ha’azinah ämmi torati  
hatu ‘oznekhem le’ímrey-fi  
78:2 ‘eftejah vemashal pi ‘abbíah jidot  
mínni-qédem  
78:3 ‘asher shamänu wannedaëm  
wa’avoténu sipperu-lanu  
78:4 lo’ nekhajed mibbenehem ledor  
‘ajaron mesapperim tehil’lot Yhwh weüzuzo  
wenifle’otáv ‘asher äsah  
78:5 wayyáqem ëdut beYaäqov wetorah  
sam beYisra’el ‘asher tsiwwah ‘et-‘avoténu  
lehodiäm livnehem  
78:6 lemáän yedeü dor ‘ajaron banim  
yiwwalédu yaqúmu wisapperu livnehem

6 Repaso los tiempos de antaño, los años de la  
antigüedad;

7 recuerdo en la noche las coplas que me hacían;  
consulto con mi corazón y mi espíritu pregunta:

8 “Nos desechará Yahwéh para siempre y no  
volverá más a amarnos?

9 ¿Se habrá agotado completamente su amor, Se  
habrá acabado para siempre su promesa?

10 ¿Se habrá olvidado el Poderoso de tener  
piedad? ¿Habrá cerrado con ira su compasión?”

11 Y me digo: “Es culpa mía que haya cambiado  
la diestra del Altísimo.

12 Recuerdo las proezas de Yah; sí, me acuerdo  
de tus maravillas antiguas;

13 repaso todas tus obras, y reflexiono sobre tus  
hechos.

14 Oh poderoso, tu camino es santo; ¿qué deidad  
es tan grande como Elohim?

15 Tú eres el Gran Poder que hace maravillas;  
has manifestado entre las naciones tu poder.

16 Rescataste con tu brazo a tu pueblo, a los  
hijos de Yaaqob y de Yosef. (Pausa)

17 Te vieron las aguas, oh Poderoso, te vieron las  
aguas y se asustaron, y hasta los abismos se  
estremecieron.

18 Las nubes echaron inundaciones de aguas, los  
cielos tronaron, y destella-ron tus rayos.

19 El estruendo de tu trueno retumbó en el  
torbellino, los relámpagos alumbraron el mundo, la  
tierra se estremeció y tembló.

20 Te abriste camino por el mar, un vado por las  
aguas caudalosas, y no quedaba rastro de tus huellas.

21 Guiaste como rebaño a tu pueblo, por mano  
de Moshé y de Aharón.

## 78

1 Meditación de Asaf. Escucha, pueblo mío, mi  
Enseñanza, inclinen su oído a las palabras de mi  
boca,

2 que voy a exponer un tema; disertaré de las  
lecciones del pasado,

3 cosas que hemos oído y entendido, que  
nuestros padres nos han contado.

4 No las ocultaremos a sus hijos, contaremos a la  
generación venidera las alabanzas de Yahwéh, su  
poderío y las maravillas que ha hecho.

5 Pues estableció un decreto en Yaaqob, ordenó  
una Enseñanza en Yisrael; encargó a nuestros padres  
que la diesen a conocer a sus hijos;

6 para que la conozca la generación futura, los  
hijos que han de nacer, para que los que se van  
levantando la cuenten a sus hijos;

78:7 weyasímu ve'lohim kislam welo'  
 yishkeju máälele-'el umitswotáw yintsóru  
 78:8 welo'yihyu ka'avotam dor sorer  
 umoreh dor lo'-hekhin libbo welo'-ne'emnah  
 'et-'el rujo  
 78:9 béne-'efráyim nosheqe róme-  
 qáshet hafekhu beyom qerav  
 78:10 lo' shameru berit 'elohim uvtorato  
 me'anu lalékhet  
 78:11 wayyishkeju ällilotáw wenifle'otáw  
 'asher her'am  
 78:12 néged 'avotam ásah féle' be'érets  
 Mitsráyim sédeh-tsoän  
 78:13 báqä yam wayyaävirem  
 wayyátsev-máyim kemo-ned  
 78:14 wayyanjem beänan yomam  
 wékhohal'láylah be'or 'esh  
 78:15 yevaqqä tsurim bammidbar  
 wayyáshq kithomot rabbah  
 78:16 wayyotsi' nozelim missälä  
 wayyóred kanneharot máyim  
 78:17 wayyosífu öd lájato'-lo lamrot  
 ëlyon batsiyah  
 78:18 wáynassu-'el bilvavam lísh'ol-  
 'ókhel lenafsham  
 78:19 waydabberu be'lohim 'ameru  
 hayúkhal 'el laärokh shuljan bammidbar  
 78:20 hen híkkah-tsur wayyazúvu máyim  
 unjalim yishtófu hágam-léjem yúkhal tet 'im-  
 yakhin she'er leämmo  
 78:21 lakhen shamä Yhwh wayyit'äbbar  
 we'esh niseqah veYaäqov wégam-'afälah  
 veYisra'el  
 78:22 ki lo' he'emínu be'lohim welo'  
 vateju bishuäto  
 78:23 waytsáw shejaqim mimmääl  
 wedalte shamáyim pataj  
 78:24 wayyamter älehem man le'ekhol  
 údgan-shamáyim nátan lámo  
 78:25 léjem 'abbirim 'ákhah 'ish tsedah  
 shalaj lahem lasóvã  
 78:26 yassä qadim bashamáyim  
 waynaheg beüzso teman  
 78:27 wayyamter älehem keäfar she'er  
 ukhejol yammim öf kanaf  
 78:28 wayyappel beqérev majanéhu  
 saviv lemishkenotáw  
 78:29 wayyo'khehu wayyisbeü me'od  
 weta'awatam yavi' lahem  
 78:30 lo'-záru mitta'awatam öd 'okhlah  
 befihem

7 para que pongan en el Poderoso su confianza, y no olviden las obras del Todopoderoso sino que observen sus mandamientos;  
 8 para que no sean como sus padres, generación terca y rebelde, generación de corazón inconstante y cuyo espíritu fue desleal al Todopoderoso.  
 9 Como los arqueros armados efrayimitas, que volvieron la espalda en el día de la batalla;  
 10 no cumplieron el pacto del Poderoso, y rehusaron seguir su instrucción;  
 11 se olvidaron de sus obras y de las maravillas que les había mostrado.  
 12 Delante de sus padres hizo cosas asombrosas en la tierra de Mitsráyim, en la llanura de Zoán.  
 13 Dividió el mar y los dejó pasar, hizo elevarse las aguas en una represa.  
 14 Los guió con una nube de día, y toda la noche con un resplandor de fuego;  
 15 hendió peñas en el desierto, y les dio a beber como de grandes abismos;  
 16 sacó torrentes de una peña, hizo bajar agua como ríos.  
 17 Pero ellos siguieron pecando contra él, rebelándose contra el Altísimo en el desierto.  
 18 Tentaron al Todopoderoso en su mente, exigiendo una comida a su gusto;  
 19 y hablaron contra el Poderoso diciendo: "¿Podrá Elohim ponernos una mesa en el desierto?"  
 20 Es verdad que hirió la peña y brotaron aguas, y torrentes inundaron la tierra, pero ¿podrá también dar pan? ¿Podrá proveer carne para su pueblo?"  
 21 Por eso, al oír esto Yahwéh se indignó, se encendió fuego contra Yaaqob y subió de punto la ira contra Yisrael;  
 22 porque no pusieron su confianza en el Poderoso, ni confiaron en su liberación.  
 23 A pesar de esto mandó las altas nubes y abrió las puertas del cielo;  
 24 llovió sobre ellos maná para comer, les dio trigo del cielo,  
 25 pan de héroes comió el hombre; les envió comida hasta que se saciaron.  
 26 Movié el viento del este en el cielo, dirigió con su poder el viento del sur,  
 27 y llovió sobre ellos carne como polvo, aves aladas como arena del mar,  
 28 y las dejó caer en medio de Su campamento, alrededor de Su morada.  
 29 Así comieron y se hartaron bien, pues él les cumplió su deseo.  
 30 Pero no se les había quitado aún el hambre, todavía tenían la comida en la boca,  
 31 cuando vino sobre ellos la ira del Poderoso y mató a los más robustos de ellos, derribó a los jóvenes de Yisrael.

78:31 we'af 'elohim älah vahem  
wayyahaarog bemishmannehem uvajure  
Yisra'el hikhriyä  
78:32 békhol-zo't ját'u-öd weló'-he'emínu  
benifle'otáv  
78:33 wáykhal-bahével yemehem  
ushenotam babbehalah  
78:34 'im-haragam udrashúhu weshávu  
weshíjaru-'el  
78:35 wayyizkeru ki-'elohim tsuram we'el  
ëlyon go'alam  
78:36 wayfattúhu befihem uvilshonam  
yékhazzevu-lo  
78:37 welibbam lo'-nakhon ïmmo welo'  
ne'emnu bivrito  
78:38 wehu' rajum yekhapper äwon  
welo'-yashjit wehirbah lehashiv 'appo welo'-  
yaír kol-jamato  
78:39 wayyizkor ki-vasar hémmah rúaj  
holekh welo' yashuv  
78:40 kámmah yamrúhu vammidbar  
yaätsivúhu bishimon  
78:41 wayyashúvu waynassu 'el  
uqedosh Yisra'el hitwu  
78:42 lo'-zakheru 'et-yado yom 'ásher-  
padám mínni-tsar  
78:43 'ásher-sam beMitsráyim 'ototáv  
umofetáv bísideh-tsóän  
78:44 wayyahafokh ledam ye'orehem  
wenozelehem bal-yishtayun  
78:45 yeshal'laj bahem ärov  
wayyo'khelem utsefardéä wattashjitem  
78:46 wayyitten lejasil yevulam wigiäm  
la'arbeh  
78:47 yaharog babbarad gafnam  
weshiqmotam bajanamal  
78:48 wayyasger labbarad beïram  
umiqnehem larshafim  
78:49 yeshal'laj-bam jaron 'appo ëvrah  
wazáäm wetsarah mishlájat mal'akhe raím  
78:50 yefal'les nativ le'appo lo'-jasakh  
mimmáwet nafsham wejyyatam laddéver  
hisgir  
78:51 wayyakh kol-bekhor beMitsráyim  
re'shit 'onim be'áhole-jam  
78:52 wayyassä katso'n ämmo  
waynahagem kapéder bammidbar  
78:53 wayyanjem lavétaj welo' fajádu  
wé'et-'oyevehem kissah hayyam  
78:54 wayvi'em 'el-gevul qodsho har-zeh  
qanetah yemino

32 Con todo esto, siguieron pecando y no  
tuvieron fe en sus maravillas.

33 Por eso consumió sus días como una  
exhalación, sus años en muerte repentina.

34 Cuando los iba matando, entonces lo  
buscaban, se convertían y preguntaban otra vez por  
el Todopoderoso;

35 entonces se acordaban de que el Poderoso era  
su Roca, que el Poderoso Altísimo era su Redentor.

36 Pero lo engañaban con su boca, con su lengua  
le mentían,

37 pues su corazón no era constante con él, ni  
eran fieles a Su pacto.

38 Pero él, compasivo, les perdonó la maldad y  
no los destruyó; muchas veces apartó su indignación  
y no quiso despertar toda su ira;

39 porque recordaba que eran sólo carne, un  
soplo que se va y no vuelve.

40 ¡Cuántas veces lo desafiaron en el desierto, y  
lo enojaron en el sequedal!

41 Vez tras vez volvían a tentar al  
Todopoderoso, entristecían al Santo de Yisrael.

42 No se acordaron de su mano, ni del día en que  
los rescató del adversario;

43 cuando ejecutó en Mitsráyim sus señales, sus  
maravillas en la llanura de Zoán;

44 convirtió sus ríos en sangre, y también sus  
arroyos, para que no bebieran.

45 Envío entre ellos moscas que se los comieran,  
y ranas que los destruyeran;

46 entregó sus frutos a la oruga, sus productos a  
la langosta.

47 Destruyó sus viñas con granizo, sus  
sicómoros con hielo;

48 Entregó sus bestias a la centella, sus ganados  
a los rayos.

49 Envío sobre ellos el ardor de su ira, enojo,  
indignación, angustia, una banda de mensajeros  
destruidores.

50 Preparó un sendero para su ira; no los libró de  
la muerte, sino entregó sus vidas a la plaga.

51 Derribó a todo primogénito en Mitsráyim, las  
primicias del vigor de ellos en las carpas de Jam.

52 Hizo salir como un rebaño a su pueblo, los  
llevó como manada por el desierto;

53 los guió con seguridad, para que no tuvieran  
temor, mientras que a sus enemigos los cubrió el  
mar.

54 Los trajo a su territorio santo, a esta serranía  
que adquirió con su diestra.

78:55 waygáresh mippenehem goyim  
wayyappilem bejével najalah wayyashken  
be'aholehem shivte Yisra'el

78:56 waynassu wayyamru 'et-'elohim  
ëlyon weëdotáw lo' shamáru

78:57 wayyissógu wayyivgedu  
ka'avotam nehpekhu keqéshet remiyah

78:58 wayyakh'isúhu bevamotam  
uvifsilehem yaqni'úhu

78:59 shamä 'elohim wayyit'äbbar  
wayyim'as me'od beyisra'el

78:60 wayyitosh mishkan shilo 'óhel  
shikken ba'adam

78:61 wayyitten lashevi üzzo wetif'arto  
véyad-tsar

78:62 wayyasger lajérev ämmo  
uvnjalato hit'äbbar

78:63 bajuráw 'ákhlah-'esh uvtulotáw lo'  
hul'lálu

78:64 kohanáw bajérev nafáalu  
we'almenotáw lo' tivkénah

78:65 wayyiqats keyashen 'Adonáy  
kegibbor mitronen miáyin

78:66 wáyyakh-tsaráw 'ajor jerpát ölam  
nátan lámó

78:67 wayyim'as be'óhel Yosef  
uveshévet 'efráyim lo' vajar

78:68 wayyivjar 'et-shévet Yehudah 'et-  
har Tsion 'asher 'ahev

78:69 wayyiven kemó-rámim miqdasho  
ke'érets yesadah leölam

78:70 wayyivjar beDawid ävdo  
wayyiqqajéhu mimmikhle'ot tso'n

78:71 me'ajar älot hevi'o lir'öt beYaäqov  
ämmo uveYisra'el najalato

78:72 wayyir'ëm ketom levavo uvitvunot  
kappáw yanjem

## 79

79:1 mizmor le'Asaf 'elohim bá'u goyim  
benajalatókha timme'u 'et-hekhal  
qodshékha sámú 'et-yerushaláim leiyim

79:2 natnu 'et-nivlat ävadékha ma'akhal  
leöf hashamáyim besar jasidékha léjayto-  
'árets

79:3 shafekhu damam kammáyim  
sevivot yerushaláim we'en qover

79:4 hayínu jerpah lishkhenénu láäg  
waqéles lisvivoténu

79:5 ádmah Yhwh te'enaf lanétsaj tiv'är  
kémo-'esh qin'atókha

55 Arrojó naciones delante de ellos, les repartió  
con cordel una herencia, y en las viviendas de ellas  
hizo habitar a las tribus de Yisrael.

56 Pero tentaron al Poderoso Altísimo y se  
rebelaron contra él, y no observaron sus decretos.

57 Se apartaron y se hicieron desleales como sus  
padres, se voltearon como arco engañoso;

58 lo enojaron con sus lugares altos y lo  
provocaron a celos con sus esculturas.

59 El Poderoso lo oyó y se indignó, menospreció  
mucho a Yisrael,

60 y dejó la Morada de Shiloh, la Carpa donde  
había habitado entre los hombres.

61 Entregó [el arca de] su poder al cautiverio, su  
gloria en manos del enemigo;

62 abandonó también a su pueblo a la espada, y  
se airó contra su heredad.

63 El fuego devoró a sus jóvenes, sus vírgenes se  
quedaron sin cantos nupciales;

64 sus sacerdotes cayeron a espada y sus viudas  
no los lloraron.

65 Entonces, como un dormido, despertó  
Yahwéh, como valiente que se desembriaga de su  
vino,

66 y golpeó por la espalda a sus adversarios, los  
cubrió de vergüenza perpetua.

67 Además rechazó al clan de Yosef, y no  
escogió la tribu de Efráyim;

68 sino que escogió la tribu de Yahudah, al  
Monte de Tsiyón, que amó.

69 Y edificó Su Santuario como alturas, como la  
tierra que cimentó para siempre.

70 Escogió a Dawid su servidor, y lo sacó de los  
corrales de las ovejas;

71 de seguir tras las paridas lo trajo, para  
apacentar a Yaaqob su pueblo, a Yisrael su herencia.

72 Así los apacentó con corazón íntegro, con  
manos hábiles los pastoreó.

## 79

1 Melodía de Asaf. Oh Poderoso, los paganos han  
entrado en tus dominios; han profanado tu santo  
Templo, han convertido a Yerushalem en un montón  
de escombros.

2 Han dado los cadáveres de tus servidores por  
comida a las aves del cielo, la carne de tus fieles, a  
las bestias de la tierra.

3 Han derramado su sangre como agua en  
derredor de Yerushalem; y no hay quien los entierre.

4 Hemos venido a ser objeto de oprobio a  
nuestros vecinos, la burla y la mofa de los que nos  
rodean.

5 ¿Hasta cuándo, Yahwéh? ¿Te enojarás para  
siempre? ¿Arderá tu indignación como fuego?

79:6 shefokh jamatekha 'el-haggoyim  
'asher lo'-yedaúkha weäl mamlakhot 'asher  
beshimkha lo' qará'u

79:7 ki 'akhal 'et-Yaäqov we'ét-nawéhu  
heshámmu

79:8 'al-tízkor-lánu äwonot ri'shonim  
maher yeqaddemúnu rajamékha ki dal'lónu  
me'od

79:9 özrénu 'elohe yish'ënu äl-devar  
kevöd-shemékha wehatsilénu wekhapper  
äl-jato'ténu lemáän shemékha

79:10 lámmah yo'meru haggoyim 'ayyeh  
'elohehem yiwwadä baggiim [bagoyim]  
leénénu niqmat dam-ävadékha hashafukh

79:11 tavo' lefanékha 'enqat 'asir  
kegódel zeroäkha hoter bene temutah

79:12 wehashev lishkhenénu shiv'ätáyim  
'el-jeqam jerpatam 'asher jerefúkha  
'Adonáy

79:13 wa'anájnu ämmekha wetso'n  
mar'itékha nodeh lekha leölam ledor wador  
nesapper tehil'latékha

## 80

80:1 lamnatséaj 'el-shoshannim ëdut  
le'Asaf mizmor

80:2 roëh Yisra'el ha'azínah noheg  
katso'n Yosef yoshev hakkeruvim hofiäh

80:3 lifne 'efráyim uvinyamin uMenasheh  
örerah 'et-gevuratékha ulekha lishuátah  
lánu

80:4 'elohim hashivénu weha'er panékha  
weniwwashéäh

80:5 Yhwh 'elohim tseva'ot äd-matáy  
äshánta bitfil'lat ämmékha

80:6 he'ekhaltam léjem dimäh  
wattashqémo bidmaöt shalish

80:7 tesiménu madon lishkhenénu  
we'oyevénu yíl'ägu-lámo

80:8 'elohim tseva'ot hashivénu weha'er  
panékha weniwwashéäh

80:9 géfen miMitsráyim tassiyä  
tegaresh goyim wattitaéha

80:10 pinníta lefanéha wattashresh  
sharashéha wáttemal'le'-árets

80:11 kossu harim tsil'lah waänaféha  
'árze-'el

80:12 teshal'laj qetsiréha äd-yam wé'el-  
náhar yonqotéha

80:13 lámmah parátsta gederéha  
we'arúha kol-övre dárekh

6 Derrama tu ira sobre las naciones que no te  
conocen, sobre los reinos que no invocan tu nombre;  
7 porque han devorado a Yaaqob, y han asolado  
su morada.

8 No cuentas contra nosotros las maldades  
pasadas; vengan pronto hacia nosotros tus piedades;  
porque estamos muy abatidos.

9 Ayúdanos, oh Poderoso libertador nuestro, por  
la gloria de tu nombre; sálvanos y perdona nuestros  
pecados, por causa de tu nombre.

10 ¿Por qué han de decir los gentiles: "¿Dónde  
está el Poderoso de ellos?" Que se conozca entre las  
naciones, a nuestra vista, que tú vengas la sangre  
derramada de tus servidores.

11 Llegue delante de ti el gemido de los  
encarcelados, conforme a la grandeza de tu poder  
preserva a los condenados a muerte;

12 y págales a nuestros vecinos con su misma  
moneda, siete veces la deshonra con que te han  
deshonrado, Yahwéh.

13 Así nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de tu  
prado, te alabaremos para siempre; de generación en  
generación contaremos tus alabanzas.

## 80

1 Para el director de música. Con la tonada de  
Lirios. Testimonio. Melodía de Asaf.

2 Oh Pastor de Yisrael, escucha, tú que conduces  
como rebaño a Yosef; resplandece, tú que te sientas  
sobre querubines.

3 Delante de Efráyim y Binyamín y Menasheh,  
despierta tu poder, y ven a salvarnos.

4 Oh Poderoso, restáuranos; muéstranos tu favor  
y seremos salvos.

5 Yahwéh, Poderoso de los ejércitos, ¿hasta  
cuándo humeará tu ira contra la oración de tu  
pueblo?

6 Los has hecho comer pan de lágrimas, les has  
dado a beber lágrimas en abundancia.

7 Nos haces estar en contienda con nuestros  
vecinos, y nuestros enemigos se rien a su antojo.

8 Oh Poderoso de los ejércitos, restáuranos;  
muéstranos tu favor y seremos salvos.

9 Trajiste una vid de Mitsráyim; expulsaste  
naciones y la plantaste;

10 limpiaste un lugar para ella, de manera que  
echó hondas sus raíces y llenó la tierra.

11 Las montañas quedaron cubiertas con su  
sombra, con sus ramas los grandes cedros.

12 Extendió sus ramas hasta el mar, y hasta el río  
sus vástagos.

13 ¿Por qué has roto sus cercas, de manera que la  
despojen todos los que pasan por el camino?

80:14 yekharseméannah jazir miáär weziz  
sadáy yir'éannah

80:15 'elohim tseva'ot shuv na' habbet  
mishamáyim ure'eh ufeqod géfen zo't

80:16 wekhannah 'ásher-nateäh  
yeminékha wéal-ben 'immátstah lakh

80:17 serufah va'esh kesujah miggaärat  
panékha yo'vedu

80:18 tehí-yadkhá ä'l-'ish yeminékha ä'l-  
ben-'adam 'immátsta lakh

80:19 weló'-nasóg mimmékha  
tejayénu.uveshimkha niqra'

80:20 Yhwh 'elohim tseva'ot hashivénu  
ha'er panékha weniwwashéäh

## 81

81:1 lamnatséaj ä'l-haggittit le'Asaf

81:2 harnínu le'lohim üzzénu haríü  
le'lohe Yaäqov

81:3 sé'u-zimráh útnu-tof kinnor naím  
im-nável

81:4 tiq'ü vajódesch shofar bakkésech  
leyom jaggénu

81:5 ki joq le'Yisra'el hu' mishpat le'lohe  
Yaäqov

81:6 ödut bihofes samo betse'to ä'l-'érets  
Mitsráyim sefat lo'-yadáti 'eshmä

81:7 hasiróti missével shikhmo kappáw  
middud taävórnah

81:8 batsarah qará'ta wa'ajal'letsékha  
'eénkha beséter ráäm 'evjonkha ä'l-me  
merivah sélah

81:9 shemä ämami we'aídah bakh  
Yisra'el 'im-tíshmä-li

81:10 lo'-yihyeh vekha 'el zar welo'  
tishtajaweh le'el nekhar

81:11 'anokhi Yhwh 'elohékha  
hamaälkha me'érets Mitsráyim hárv-  
píkha wa'amal'éhu

81:12 weló'-shamá ämami leqoli  
we'Yisra'el lo'-ávah li

81:13 wa'ashal'lejéhu bishrirut libbam  
yelekhu bemoätsótehem

81:14 lu ämami shoméä li Yisra'el  
bidrakháy yehal'lékhu

81:15 kim'ät 'oyevhem 'akhníyá weäl  
tsarehem 'ashiv yadi

81:16 mesan'e Yhwh yekhájashu-lo wihí  
ittam leölam

81:17 wayya'akhiléhu mejélev jitah  
umitsur devash 'asbiékha

14 El jabalí de la selva la devasta, y la devora la  
bestia del campo.

15 Oh Poderoso de los ejércitos, vuelve ahora;  
mira desde el cielo y considera, y visita esta viña,

16 la cepa que plantó tu diestra, el renuevo que  
afirmaste para ti.

17 Quemada a fuego está, y cortada; perece por  
la reprensión de tu rostro.

18 Dale la mano al varón de tu confianza, al ser  
humano que has tomado para ti.

19 Así no nos apartaremos de ti; preserva nuestra  
vida para que invoquemos tu nombre.

20 Oh Yahwéh de los ejércitos, restáuranos;  
muéstranos tu favor y seremos salvos.

## 81

1 Para el director de música: Sobre los lagares. De  
Asaf.

2 Canten gozosamente al Poderoso, nuestra  
fortaleza; canten con alegría al Poderoso de Yaaqob.

3 Entonen la canción, toquen el pandero, el arpa  
melodiosa y la lira.

4 Toquen la trompeta en la luna nueva, en la luna  
llena, en el día de nuestra fiesta solemne.

5 Porque este es un estatuto para Yisrael, una ley  
del Poderoso de Yaaqob.

6 Lo constituyó como testimonio en Yahosef,  
cuando salió triunfante de la tierra de Mitsráyim. Oí  
una voz desconocida que decía:

7 "Yo quité la carga de sus hombros, quité los  
cestos de sus manos.

8 En la angustia llamaste y yo te libré; te  
respondí desde el escondite del trueno; te probé  
junto a las aguas de Meribah. (Pausa)

9 Oye, pueblo mío, y te amonestaré; oh Yisrael,  
si me oyes

10 no habrá en tu medio deidad ajena, ni te  
inclinarás ante poderoso extraño.

11 Yo Yahwéh, soy tu Poderoso que te hice subir  
de la tierra de Mitsráyim; abre tu boca y yo la  
llenaré.

12 Pero mi pueblo no escuchó mi voz, Yisrael no  
quiso atenderme;

13 de manera que los abandoné a la dureza de su  
corazón, y caminaron en sus propios consejos.

14 ¡Oh si mi pueblo me oyera, si Yisrael  
anduviera en mis caminos!

15 En un instante subyugaría yo a sus enemigos,  
volvería mi mano contra sus adversarios;

16 los que aborrecen a Yahwéh se acobardarían  
ante él, y su destrucción sería eterna;

17 lo sustentaría con el mejor trigo, y con la miel  
de la peña lo saciaría.

## 82

82:1 mizmor le'Asaf 'elohim nitsav  
báadat-'el beqérev'elohim yishpot  
82:2 äd-matáy tishpetu-áwel ufene  
reshaïm tís'u-sélah  
82:3 shíftu-dal weyatom äni warash  
hatsdíqu  
82:4 pál'letu-dal we'evyon miyad  
reshaïm hatsílu  
82:5 lo' yadeü welo' yavínu bajashekha  
yithal'lákhū yimmótu kol-mósde 'árets  
82:6 'aní-'amárti 'elohim 'attem uvne  
ëlyon kul'lekhem  
82:7 'akhen ke'adam temutun ukh'ajad  
hasarim tippólu  
82:8 qumah 'elohim shoftah ha'árets ki-  
'attah tinjal békhol-haggóyim

## 83

83:1 shir mizmor le'Asaf  
83:2 'elohim 'al-dómi-lakh 'al-tejerash  
wé'al-tishqot 'el  
83:3 ki-hinneḥ 'oyevékha yehemayun  
umesan'ekha nás'u ro'sh  
83:4 äI-ämmekha yaärímu sod  
weyityaätsu äI-tsefunékha.  
83:5 'ameru lekhu wenakh'jidem miggóy  
weló'-yizzakhér shem-Yisra'el öd  
83:6 ki noätsu lev yajdáw älékha berit  
yikhrótu  
83:7 'ahole 'edom weyishmeë'lim mo'av  
wehagrim  
83:8 geval weämmon waämaleq  
peléshet im-yósheve Tsor  
83:9 gam-'ashur nilwah im hayu  
zeróä lívne-lot sélah  
83:10 äseh-lahem keMidyan kesisera'  
kheyavin benájal Qishon  
83:11 nishmedu véen-do'r háyu dómen  
la'adamah  
83:12 shitémo nedivémo keörev  
wekhiz'ev ukhezévaj ukhetsalmunnä kol-  
nesikhémo  
83:13 'asher 'amru nírshah lánū 'et ne'ot  
'elohim  
83:14 'eloháy shitémo khaggalgal  
keqash lífne-rúaj  
83:15 ke'esh tív'är-yáär ukhlehavah  
telahet harim

## 82

1 Melodía de Asaf. El Poderoso está presente en la  
asamblea de los jueces, en medio de los jueces  
juzga.  
2 ¿Hasta cuándo juzgarán ustedes injustamente,  
mostrando favoritismo con el malvado? (Pausa)  
3 Defiendan al desvalido y al huérfano, háganle  
justicia al oprimido y al pobre,  
4 liberen al indefenso y al necesitado, sálvenlos  
de la mano de los malvados.  
5 No saben, no entienden, siguen andando en  
tinieblas; todos los cimientos de la tierra tiemblan.  
6 Yo he dicho: "Ustedes son seres divinos, todos  
ustedes oh hijos del Altísimo;  
7 pero como hombres morirán, como cualquiera  
de los príncipes caerán."  
8 Levántate, oh Poderoso, juzga la tierra, que tú  
eres el Dueño de todas las naciones.

## 83

1 Canción. Melodía de Asaf.  
2 Oh Elohím, no guardes silencio, no te quedes  
ahí callado, oh Todopoderoso;  
3 pues mira que tus enemigos rugen, los que te  
odian levantan la cabeza.  
4 Contra tu pueblo consultan astutamente y en  
secreto, entran en consejo contra tus protegidos.  
5 Dicen: "Vamos a eliminarlos como nación; que  
no haya más memoria del nombre de Yisrael.  
6 Unánimes han conspirado en su consejo, contra  
ti han hecho una alianza;  
7 los clanes de Edom y los yishmaelitas, Moab y  
los hagaritas,  
8 Guebal, Amón y Amaleq, Peléshet con los  
habitantes de Tsor,  
9 y hasta Ashur se ha unido a ellos y ha dado  
refuerzo a los hijos de Lot. (Pausa)  
10 Hazles como le hiciste a Midyán, como a  
Siserá, como a Yabín junto al torrente de Qishón,  
11 que perecieron en Endor, que quedaron como  
estiércol para la tierra.  
12 Trata a sus nobles como a Oreb y a Zeeb; deja  
a todos sus príncipes como a Zébaj y a Tsalmuná.  
13 Pues han dicho: "Apoderémonos de las  
moradas del Poderoso."  
14 Poderoso mío, ponlos como torbellino, como  
hojas secas al viento.  
15 Como el fuego consume el bosque, como la  
llama abrasa las montañas,

83:16 ken tirdefem besaärékha  
uvsufatkha tevahalem

83:17 mal'le' fenehem qalon wivaqshu  
shimkha Yhwh

83:18 yevóshu weyibbahu áde-äd  
weyajperu weyo'vedu

83:19 weyedeü ki-'attah shimkha Yhwh  
levaddékha ëlyon äl-kol-ha'árets

## 84

84:1 lamnatséaj äl-haggittit lívne-Qóraj  
mizmor

84:2 mah-yedidot mishkenotékha Yhwh  
tseva'ot

84:3 nikhsefah wégam-kaletah nafshi  
lejatsrot Yhwh libbi uvesari yerannenu 'el  
'el-jay

84:4 gam-tsippor mátse'ah váyit udror  
qen lah 'ashér-shátah 'efrojéha 'et-  
mizbejotékha Yhwh tseva'ot malki we'loháy

84:5 'ashre yosheve vetékha öd  
yehalelúkha sélah

84:6 'ashre 'adam öz-lo vakh mesil'lot  
bilvavam

84:7 övere beémeq habbakha' maäyan  
yeshitúhu gam-berakhot yaäteh moreh

84:8 yelekhu mejáyil 'el-jáyil yera'eh 'el-  
'elohim betsion

84:9 Yhwh 'elohim tseva'ot shim'äh  
htefil'lati ha'azínah 'elohe yaäqov sélah

84:10 maginnénu re'eh 'elohim  
wehabbet pene meshijékha

84:11 ki tov-yom bajatserékha me'álef  
bajárti histofef bevet 'eloháy middur  
be'áhole-réshä

84:12 ki shémesh umagen Yhwh 'elohim  
jen wekhavod yitten Yhwh lo' yímnä-tov  
laholekham betamim

84:13 Yhwh tseva'ot 'ashre 'adam botéaj  
bakh

## 85

85:1 lamnatséaj lívne-Qóraj mizmor  
85:2 ratsíta Yhwh 'artsékha shávta

shevut [shevit] yaäqov

85:3 naspá'ta äwon ämmékha kissíta  
khol-jata'tam sélah

85:4 'asáfta khol-ëvratékha heshivóta  
mejaron 'appékha

16 así persíguelos con tu tempestad, atérralos con  
tu torbellino;

17 Llena sus rostros de vergüenza, para que la  
gente busque tu nombre, oh Yahwéh.

17 Que queden frustrados y aterrados para  
siempre, queden derrotados y perezcan;

18 para que sepan todos que tu nombre es  
Yahwéh, y que solo tú eres el Supremo sobre toda la  
tierra.

## 84

1 Para el director de música: Sobre el lagar.  
Melodía de los hijos de Qóraj.

2 ¡Qué hermosas son tus moradas, oh Yahwéh de  
los ejércitos!

3 ¡Cómo suspiro y me consumo por los atrios de  
Yahwéh! Mi corazón y mi carne claman por el  
Poderoso vivo.

4 Hasta el gorrión ha encontrado un hogar, y la  
golondrina un nido donde poner sus polluelos: junto  
a tu gran altar, oh Yahwéh de los ejércitos, Rey mío  
y Poderoso mío.

5 Felices los que habitan en tu casa, alabándote  
siempre. (Pausa)

6 Felices los que encuentran en ti su refugio, en  
cuya mente están tus caminos.

7 Cuando atraviesan el Valle de Lágrimas, lo  
consideran como lugar de manantiales, como si la  
lluvia temprana lo hubiera cubierto de bendiciones.

8 Van de fortaleza en fortaleza, hasta llegar al  
Poderoso en Tsiyón.

9 Yahwéh, Poderoso de los ejércitos, oye mi  
oración; escucha, Poderoso de Yaaqob.

10 Fíjate, oh Poderoso en nuestro escudo, mira el  
rostro de tu ungido.

11 Porque mejor es un día en tus atrios que mil  
[fuera de ellos]; prefiero estar a la puerta en la casa  
de mí Poderoso a vivir en las carpas del malvado.

12 Porque el Poderoso Yahwéh es un sol y un  
escudo; Yahwéh nos concede favor y gloria; no  
niega ningún bien a los que andan rectamente.

13 Oh Yahwéh de los ejércitos, feliz el hombre  
que confía en ti.

## 85

1 Para el director de música. Melodía de los hijos  
de Qóraj.

2 Tú favorecerás tu tierra, oh Yahwéh; harás  
cambiar la suerte de Yaaqob;

3 perdonarás la maldad de tu pueblo, cubrirás  
todos sus pecados;

4 contendrás tu indignación, apartarás el ardor de  
tu ira.

85:5 shuvénu 'elohe yish'énu wehafer  
kaäskha immánu

85:6 hal'ölam té'enaf-bánu timshokh  
'appekha ledor wador

85:7 haló'-'attáh tashuv tejayyénu  
weämmekha yísmeju-vakh

85:8 har'enuYhwh jasdékha  
weyesh'ákha títten-lánu

85:9 'eshmeäh mah-yedabber ha'el  
Yhwh ki yedabber shalom 'el-ämmo wé'el-  
jasidáw we'ál-yashúvu lekhislah

85:10 'akh qarov lire'áw yish'ö lishkon  
kavod be'artsénu

85:11 jésed-we'emet nifgáshu tsédeq  
weshalom nasháqu

85:12 'emet me'érets titsmaj wetsédeq  
mishamáyim nishqaf

85:13 gam-Yhwh yitten hatov we'artsénu  
titten yevulah

85:14 tsédeq lefanáw yehal'lekh  
weyasem ledérekha peámáw

## 86

86:1 tefil'lah leDawid hatéh-Yhwh  
'oznekha änéni ki-áni we'evyon 'áni

86:2 shamerah nafshi ki-jasid 'áni hoshä  
ävdekha 'attah 'eloháy habbotéaj 'elékha

86:3 jonneni 'Adonáy ki'elékha 'eqra' kol-  
hayyom

86:4 samméaj néfesh ävdékha ki 'elékha  
'Adonáy nafshi 'esa'

86:5 ki-'attah 'Adonáy tov wesal'laj  
wérav-jésed lékhol-qore'ékha

86:6 ha'azínah Yhwh tefil'lati  
wehaqshívah beqol tajanunotáy

86:7 beyom tsarati 'eqra'ékha ki taänéni

86:8 'en-kamókha va'elohim 'Adonáy

we'en kemaäsékha  
86:9 kol-goyim 'asher äsíta yavó'u  
weyishtajawu lefanékha 'Adonáy  
wikhabbedu lishmékha

86:10 ki-gadol 'attah weöseh nifla'ot  
'attah 'elohim levaddékha

86:11 horéni Yhwh darkékha 'ahal'lekh  
ba'amittékha yajed levavi leyir'ah  
shémékha

86:12 'odekha 'Adonáy 'eloháy békhol-  
levavi wa'akhabbedah shimkha leölam

86:13 ki-jasdekha gadol äláy wehitsálta  
nafshi mishe'ol tajtiyah

5 Vuelve, Poderoso salvador nuestro, revoca tu  
desagrado hacia nosotros.

6 ¿Estarás enojado con nosotros para siempre?  
¿Prolongarás tu ira de generación en generación?

7 En verdad volverás a reavivarnos, para que tu  
pueblo se alegre en ti.

8 Oh Yahwéh, muéstranos tu amor y concédenos  
tu liberación.

9 Escucharé lo que va a decir el Poderoso  
Yahwéh, porque prometerá bienestar a su pueblo, a  
sus fieles, para que no vuelvan a hacer locuras.

10 En verdad su ayuda está cerca de los que lo  
honran, para hacer morar su gloria en nuestra tierra.

11 El amor y la verdad se encuentran, la justicia  
y el bienestar se besan;

12 la verdad brota de la tierra, y la justicia mira  
desde el cielo.

13 Yahwéh nos da la lluvia y nuestra tierra da su  
cosecha.

14 La justicia marcha delante de él cuando él  
emprende su camino.

## 86

1 Oración de Dawid. Inclina tu oído, Yahwéh,  
respóndeme, que estoy oprimido y necesitado;

2 preserva mi vida, que soy tu devoto; oh  
Poderoso mío, salva tú a tu servidor que confía en ti.

3 Ten compasión de mí, oh Yahwéh, que a ti  
clamo todo el día;

4 alegra la vida de tu servidor, Yahwéh, que en ti  
pongo mi esperanza;

5 porque tú, Yahwéh, eres bueno y perdonador,  
abundante en amor, con los que te invocan.

6 Escucha, Yahwéh, mi oración, atiende a la voz  
de mis ruegos.

7 En mis días de angustia yo te llamo porque tú  
me respondes.

8 Ninguno hay como tú entre los poderosos, oh  
Yahwéh, ni hay obras como tus obras.

9 Todas las naciones que hiciste vendrán a  
postrarse ante ti, oh Yahwéh, y glorificarán tu  
nombre;

10 porque tú eres grande y haces maravillas, tú  
eres el único Poderoso.

11 Enséñame tu camino, Yahwéh, para que ande  
en tu verdad; que con mi corazón indiviso honre tu  
nombre.

12 Te alabaré, oh Yahwéh, poderoso mío, con  
todo el corazón, y glorificaré tu nombre para  
siempre;

13 porque es grande tu amor por mí, y has  
librado mi vida de lo más profundo de la Fosa.

86:14 'elohim zedim qámu-álay waádat  
äritsim biqshu nafshi welo' samúkha  
lenegdam

86:15 we'attah 'Adonáy 'el-rajum  
wejannun 'érekh 'appáyim wérav-jésed  
we'emet

86:16 peneh 'eláy wejonnéni tenah-  
üzzekha leävdekha wehoshíäh léven-  
'amatékha

86:17 äseh-ïmmí 'ot letovah weyir'u  
sone'áy weyevóshu ki-'attah Yhwh äzartáni  
wenijamtáni.

## 87

87:1 lívne-Qóraj mizmor shir yesudato  
béharere-qódes

87:2 'ohev Yhwh shaäre tsion mikkol  
mishkenot yaäqov

87:3 nikhbadot medubbar bakh 'ir  
ha'elohim sélah

87:4 'azkir Ráhav uVavel leyodeáy  
hinneh feléshet wetsor 'im-kush zeh yúl'lada-  
sham

87:5 uleTzion ye'amar 'ish we'ish yúl'lada-  
bah wehu' yekhonénéha élyon

87:6 Yhwh yispor bikhtov ämmim zeh  
yúl'lada-sham sélah

87:7 wesharim kejolelim kol-maäyanáy  
bakh

## 88

88:1 shir mizmor lívne Qóraj lamnatséaj  
äl-majalat leännot maskil leheman ha'ezraji

88:2 Yhwh 'elohe yeshuäti yom-tsaäti  
val'lalah negdékha

88:3 tavo' lefanékha tefil'lati hateh-  
'ozenekha lerinnati

88:4 ki-saveäh veraöt nafshi wejayyay  
lish'ol higgíü

88:5 nejshávti 'im-yórde vor hayíti  
kegéver 'en-'eyal

88:6 bammetim jofshi kemo jalalim  
shókhve qéver 'asher lo' zekhartam öd  
wehémmah miyadekha nigzáru

88:7 shattáni bevor tajtiot  
bemajashakkim bimtsolot

88:8 äläy samekha jamatékha wékhoh-  
mishbarékha inníta sélah

14 Oh Poderoso, los arrogantes se han levantado  
contra mí, una banda de hombres violentos busca mi  
vida, y no te tienen presente.

15 Pero tú, Yahwéh, eres un Poderoso compasivo  
y misericordioso, lento para la ira y abundante en  
amor y verdad;

16 mírame y ten piedad de mí, concede tu  
fortaleza a tu servidor, libra al hijo de tu servidora.

17 Muéstrame alguna señal de tu favor, para que  
la vean los que me odian y queden avergonzados,  
porque tú, Yahwéh, me has dado ayuda y consuelo.

## 87

1 Melodía de los hijos de Qóraj. Canción. Su  
fundamento está en las montañas santas.

2 Yahwéh ama las puertas de Tsiyón más que  
todas las moradas de Yaaqob.

3 Cosas gloriosas se han dicho de ti, oh ciudad  
del Poderoso. (Pausa)

4 "Contaré a Ráhav y a Babel entre los que me  
conocen. Aquí están Peléshet y Tsor, con Kush; Este  
pueblo nació aquí.

5 Y de Tsiyón se dirá: "Este hombre y ese  
nacieron en ella, y el Altísimo mismo la preservará."

6 Yahwéh escribirá en el registro de las naciones:  
"Este también nació allí." (Pausa)

7 Y habrá cantores y bailadores, [que dirán:]  
"Todas mis raíces están en ti."

## 88

1 Canción Melodía de los hijos de Qóraj. Para el  
director de música: Sobre una enfermedad aflictiva.  
Cántico didáctico de Hemán el ezrajita.

2 Yahwéh, mi Poderoso libertador, día y noche  
clamo ante ti;

3 que llegue mi oración a tu presencia, inclina tu  
oído a mi clamor.

4 Porque estoy harto de padecimientos y mi vida  
está al borde la Fosa;

5 ya me cuentan con los que bajan al Hoyo, soy  
como un hombre sin fuerza,

6 abandonado entre los muertos, como los  
pasados a espada que yacen en el sepulcro, de  
quienes ya no te acuerdas porque fueron cortados  
por tu mano.

7 Me has puesto en el fondo del Hoyo, en  
tinieblas, en profundidades;

8 sobre mí ha bajado tu ira, y con todas tus olas  
me has afligido. (Pausa)

88:9 hirjáqta meyuddaáy mimménni  
shattáni toëvot lámo kalu' welo' 'etse'  
88:10 ëni da'avah minni óni qera'tíkha  
Yhwh békhol-yom shitáji 'elékha khappáy  
88:11 halammetim táäseh-péle' 'im-  
refa'im yaqúmu yodúkha sélah  
88:12 haysuppar baqqéver jasdékha  
'emunatekha ba'avaddon  
88:13 hayiwwadä bajóshekh pil'ékha  
wetsidqatekha be'érets neshiyah  
88:14 wa'ani 'elékha Yhwh shiwwáty  
uvabbóqer tefil'lati teqaddemékha  
88:15 lamah Yhwh tiznaj nafshi tastir  
panékha mimménni  
88:16 äni 'ani wegowéä minnóär nasá'ti  
'emékha 'afúnah  
88:17 äläy äveru jaronékha biütékha  
tsimmetutúni  
88:18 sabbúni khamáyim kol-hayyom  
hiqqífu äläy yájad  
88:19 hirjáqta mimménni 'ohev waréä  
meyuddaáy majshakh

## 89

89:1 maskil le'etan ha'ezraji  
89:2 jasde Yhwh ölam 'ashírah ledor  
wador 'odíä 'emunatekha befi  
89:3 ki-'amárti ölam jésed yibbaneh  
shamáyim takhin 'emunatekha vahem  
89:4 karátti verit livjiri nishbáti leDawid  
ävdi  
89:5 äd-ölam 'akhin zar'ékha uvaníti  
ledor-wador kis'akha sélah  
89:6 weyodu shamáyim pil'akha Yhwh  
'af-'emunatekha biqhal qedoshim  
89:7 ki mi vashájaq yaärokh leYhwh  
yidmeh leYhwh bivne 'elim  
89:8 'el naärats besod-qedoshim rabbah  
wenora' äI-kol-seviváv  
89:9 Yhwh 'elohe tseva'ot mi-khamókha  
jasin Yah we'emunatekha sevivotékha  
89:10 'attah moshel bege'út hayyam  
beso' gal'láv 'attah teshabbejem  
89:11 'attah dikki'ta khejalal Ráhav  
bizróä üzzékha pizzárta 'oyevékha

9 Has alejado de mí a mis conocidos, me has  
hecho detestable para ellos, estoy encerrado, no  
puedo salir.

10 Mis ojos se nublan de tanta aflicción; te estoy  
llamando, Yahwéh, todos los días extendiendo mis  
manos hacia ti.

11 ¿Manifestarás tus maravillas por los muertos?  
¿Se levantarán las sombras para alabarte? (Pausa)

12 ¿Se hablará de tu amor en el sepulcro, o de tu  
verdad en el lugar de destrucción?

13 ¿Se darán a conocer en las tinieblas tus  
maravillas, y tus obras benéficas en la tierra del  
olvido?

14 Pero yo clamo a ti, Yahwéh, y cada mañana te  
presento mi oración.

15 ¿Por qué, Yahwéh, me rechazas y escondes tu  
rostro de mí?

16 He estado afligido y al borde de la muerte  
desde mi niñez; he soportado tus terrores, y ya me  
desespero;

17 sobre mí han pasado tus iras, tus terrores  
acaban conmigo,

18 como aguas me han rodeado todo el día, todos  
juntos me han acorralado.

19 Has alejado de mí al amigo y al vecino; mis  
compañeros ahora son las tinieblas.

## 89

1 Meditación de Etán el ezrajita.

2 Cantaré perpetuamente las bondades de  
Yahwéh, con mi boca daré a conocer tu fidelidad de  
generación en generación;

3 proclamaré que tu amor permanece para  
siempre, en los mismos cielos se afirma tu verdad.

4 [Tú dijiste:] "He hecho un pacto con mi  
escogido, he jurado a Dawid mi servidor:

5 Para siempre estableceré tu linaje y confirmaré  
tu trono por todas las generaciones." (Pausa)

6 Tus maravillas, oh Yahwéh, celebran los  
cielos, tu fidelidad también en la asamblea de los  
seres santos.

7 Pues ¿quién en los cielos puede igualar a  
Yahwéh? ¿Quién podrá compararse a Yahwéh entre  
los hijos del Poderoso?

8 El Todopoderoso es muy respetado en el  
consejo privado de los seres santos, e infunde gran  
reverencia a todos los que están a su alrededor.

9 Oh Yahwéh, Poderoso de los ejércitos, ¿quién  
es potente como tú, oh Yah? Tu fidelidad te rodea;

10 tú dominas la braveza del mar; cuando se  
levantan sus olas tú las aplacas.

11 Tú quebrantaste a Ráhav, como a herido de  
muerte, con tu brazo potente dispersaste a tus  
enemigos.

89:12 lekha shamáyim 'af-lekha 'árets  
tevel umlo'ah 'attah yesadtam  
89:13 tsafon weyamin 'attah vera'tam  
tavor wejermon beshimkha yerannénu  
89:14 lekha zeröä im-gevurah taöz  
yadékhá tarum yeminékha  
89:15 tsédeq umishpat mekhon kis'ékha  
jesed we'emetyeqaddemu fanékha  
89:16 'ashre haäm yodeë teruäh Yhwh  
be'or-panekha yehal'lekhun  
89:17 beshimkha yegilun kol-hayyom  
uvtsidqatekha yarúmu  
89:18 ki-tif'éret üzzámo 'áttah  
uvirtsonékha tarim [tarum] qarnénu  
89:19 ki leYhwh maginnénu weliqdosh  
yisra'el malkénu  
89:20 'az dibbárta vejazon lajasidékha  
wattó'mer shiwwíti ézer äI-gibbor harimóti  
vajur meäm  
89:21 matsá'ti Dawid avid beshémen  
qodshi meshajtív  
89:22 'asher yadi tikkon immo 'af-zeroi  
te'ammetsénnu  
89:23 lo'-yashi' 'oyev bo úven-äwIáh lo'  
yeännénnu  
89:24 wekhattoti mippanáw tsaráw  
umsan'áw 'eggof  
89:25 we'emunati wejasdi ímmo uvishmi  
tarum qarno  
89:26 wesamti vayyam yado  
uvanneharot yemino  
89:27 hu' yiqra'eni 'ávi 'áttah 'eli wetsur  
yeshuäti  
89:28 'af-'ani bekhor 'ettenéhu ëlon  
lémkhe-'árets  
89:29 leölam 'éshmor-['éshmar]-lo jasdi  
uveriti ne'eménet lo  
89:30 wesamti laäd zar'ö wekhis'o kime  
shamáyim  
89:31 'im-yaäzvu vanáw torati  
uvmishpatáy lo' yelekhun  
89:32 'im-juqqotáy yejal'lélu umitswotáy  
lo' yishmóru  
89:33 ufaqadti veshévet pish'äm  
uvingaím äwonam  
89:34 wejasdi lo'-'afir meímmo weló'-  
'ashaqqér be'emunati  
89:35 lo'-'ajal'lel beriti umotsa' sefatáy lo'  
'ashanneh  
89:36 'ajat nishbáti veqodshi 'im-leDawid  
'akhazzev

12 Tuyo es el cielo, tuya también es la tierra, el mundo y lo que contiene, tú los fundaste;  
13 el norte y el sur, tú los creaste; el Tabor y el Jermón se gozan en tu nombre.  
14 Tu brazo está dotado de potencia, tu mano es fuerte, tu diestra es sublime.  
15 La justicia y el derecho son la base de tu trono; el amor y la verdad van delante de ti.  
16 ¡Feliz el pueblo que sabe alabarte con alegría, oh Yahwéh, andará a la luz de tu presencia;  
17 En tu nombre se alegran todo el día, y mediante tu justicia son ensalzados,  
18 porque tú eres su fortaleza en la que se glorían, y con tu favor se aumentará nuestro poder.  
19 Porque de Yahwéh proviene nuestro escudo, nuestro rey proviene del Santo de Yisrael.  
20 Un día hablaste en visión a tus fieles, y dijiste: "He encargado el socorro a un héroe, he ensalzado a un escogido de entre el pueblo;  
21 he hallado a Dawid mi servidor, lo he ungido con mi aceite sagrado;  
22 mi mano estará siempre con él, mi brazo lo fortalecerá;  
23 ningún enemigo lo vencerá, ningún perverso lo afligirá.  
24 Yo quebrantaré a sus adversarios delante de él y golpearé a los que lo odian;  
25 mi fidelidad y mi amor estarán con él, y por mi nombre se aumentará su poder.  
26 Pondré también su mano sobre el mar, y sobre los ríos su diestra.  
27 El me dirá: "Tú eres mi padre, mi Poderoso y mi Roca salvadora."  
28 Yo lo nombraré primogénito, el mayor de los reyes de la tierra.  
29 Eternamente le prodigaré mi amor, mi pacto con él será duradero.  
30 Estableceré su linaje para siempre, y su trono mientras duren los cielos.  
31 Si sus hijos abandonan mi Enseñanza y dejan de andar en mis preceptos,  
32 si profanan mis leyes y no observan mis mandamientos,  
33 entonces yo castigaré su transgresión con la vara, y su maldad con azotes;  
34 pero no apartaré de él mi amor, ni faltaré a mi fidelidad;  
35 no violaré mi alianza, ni cambiaré lo que ha salido de mis labios.  
36 Una vez juré por mi santidad, no le mentiré a Dawid,

89:37 zar'ö leölam yihyeh wekhis'o  
khashémesh negdi  
89:38 keyaréaj yikkon ölam weöd  
bashájaq ne'eman sélah  
89:39 we'attah zanájta wattim'as  
hit'äbbárta im-meshijékha  
89:40 ne'ártah berit ävdékha jil'lálta  
la'árets nizro  
89:41 parátsta khol-gederotáv sámta  
mivtsaráv mejittah  
89:42 shassúhu kol-övre dárekh hayah  
jerpah lishkhenáv  
89:43 harimóta yemin tsaráv hismájta  
kol-'oyeváv  
89:44 'af-tashiv tsur jarbo welo'  
haqemoto bammiljamah  
89:45 hishbáta mitoharo wekhis'o  
la'árets miggártah  
89:46 hiqtsárta yeme älumáv heëtita  
äláv bushah sélah  
89:47 ád-mah Yhwh tissater lanétsaj  
tiv'är kémo-'esh jamatékha  
89:48 zékhar-'aní meh-jáled ál-mah-  
shaw' bará'ta khol-bene-'adam  
89:49 mi géver yijyeh welo' yír'eh-máwet  
yemal'let nafsho míyyad-she'ól sélah  
89:50 'ayyeh jasadékha hari'shonim  
'Adonáy nishbáta leDawid be'emunatékha  
89:51 zekhor 'Adonáy jerpah ävadékha  
se'eti vejeqi kol-rabbim ämmim  
89:52 'asher jerefu 'oyevékha Yhwh  
'asher jerefu iqgevot meshijékha  
89:53 barukh Yhwh leölam 'amen  
we'amen

## SÉFER DÁLET

### 90

90:1 tefil'lah leMosheh 'ish-ha'elohim  
'Adonáy maön 'attah hayíta lánú bedor  
wador  
90:2 betérem harim yul'ládu wattedjolel  
'erets wetevel umeölam äd-ölam 'attah 'el  
90:3 tashev 'enosh äd-dakka' wattó'mer  
shúvu vené-'adám  
90:4 ki 'élef shanim beénékha keyom  
'etmol ki yaävor we'ashmura val'láylah  
90:5 zeramtam shenah yihyu babbóqer  
kejatsir yajalof  
90:6 babbóqer yatsits wejalaf laérev  
yemolel weyavesh

37 su linaje durará para siempre, su trono será  
como el sol delante de mí;  
38 establecido para siempre como la luna, como  
testigo fiel en el cielo.” (Pausa)  
39 Pero ahora tú has rechazado y menospreciado  
a tu ungido, y te has enojado con él;  
40 Has repudiado el pacto con tu servidor, has  
arrastrado su dignidad por el suelo;  
41 Has derribado todos sus cercados, has  
destruido sus fortalezas.  
42 Todos los que pasan por el camino lo saquean  
y ha venido a ser la burla de sus vecinos.  
43 Has levantado la diestra de sus adversarios,  
has alegrado a todos sus enemigos;  
44 has embotado también el filo de su espada, y  
no lo has sostenido en la batalla;  
45 has empañado su gloria y has echado por  
tierra su trono;  
46 has acortado los días de su juventud y lo has  
cubierto de vergüenza. (Pausa)  
47 ¿Hasta cuándo, Yahwéh? ¿Te esconderás para  
siempre? ¿Arderá como fuego tu ira?  
48 Recuerda cuán breve es mi existencia; ¿o es  
que has creado en vano a la humanidad?  
49 ¿Qué hombre hay que viva sin ver la muerte,  
o que libre su vida del poder de la Fosa? (Pausa)  
50 Yahwéh, ¿dónde está tu antiguo amor? ¡Tú le  
juraste a Dawid por tu fidelidad!  
51 Acuérdate, Yahwéh, del abuso infligido a tus  
servidores, ¡lo que tengo que aguantar de muchos  
pueblos!  
52 que tus enemigos, oh Yahwéh, han abusado,  
sí, han abusado de tu ungido a cada paso.  
53 Bendito sea Yahwéh para siempre. Amén, así  
sea.

## LIBRO CUARTO (90-106)

### 90

1 Oración de Moshé, hombre del Todopoderoso.  
Yahwéh, tú has sido nuestro refugio de generación  
en generación.  
2 Antes que nacieran los montes o que tú  
produjeras la tierra y el mundo, desde la eternidad  
hasta la eternidad tú eres el Todopoderoso.  
3 Tú reduces al hombre al polvo, y dices:  
“Vuelvan al polvo, seres humanos.”  
4 Porque mil años son para ti como el día de ayer  
que pasó, como una vigilia de la noche.  
5 Los arrebatas como torrentes, son como un  
sueño mañanero, como la hierba que pasa,  
6 que por la mañana florece y crece, pero a la  
tarde la cortan y se seca.

90:7 ki-khalínu ve'appékha  
 uvájamatekhá nivhálnu  
 90:8 shata [shattah] äwonoténu  
 lenegdékha äluménu lim'or panékha  
 90:9 ki khol-yaménu panu veëvratékha  
 kil'línu shanénu khémo-hégeh  
 90:10 yemé-shenoténu vahem shiv'im  
 shanah we'im bigvurot shemonim shanah  
 werohbam ämal wa'áwen ki-gaz jish  
 wannaúfah  
 90:11 mi-yodéä öz 'appékha  
 ukh'yir'atkha ëvratékha  
 90:12 limnot yaménu ken hodä wenavi'  
 levav jakhmah  
 90:13 shuvah Yhwh äd-matáy  
 wehinnajem älävadákhá  
 90:14 sabbeénu vabbóqer jasdékha  
 unrannenah wenismejah békhol-yaménu  
 90:15 sammejénu kimot innitánu shenot  
 ra'ínu raäh  
 90:16 year'eh 'el-ävadákhá paölekha  
 wahadarkha äläbenehem  
 90:17 wihi nóäm 'Adonáy 'elohénu älénu  
 umaäseh yadénu konenah älénu umaäseh  
 yadénu konenéhu

## 91

91:1 yoshev beséter ëlyon betsel  
 Shaddáy yitlonan  
 91:2 'omar leYhwh majsi umtsudati  
 'eloháy 'évtaj-bo  
 91:3 ki hu' yatsilekha mippaj yaqush  
 middéver hawwot  
 91:4 be'evrato yásekh lakh wetájat-  
 kenafáw tejseh tsinnah wesojarah 'amitto  
 91:5 lo'-tira' mippájad láylah mejets yaúf  
 yomam  
 91:6 middéver ba'ófel yahalokh miqqétev  
 yashud tsahoráyim  
 91:7 yippol mitsiddekha 'élef urvavah  
 miminékha 'elékha lo' yiggash  
 91:8 raq beënékha tabbit weshil'lumat  
 reshaím tir'eh  
 91:9 ki-'attah Yhwh majsi ëlyon sámta  
 meönékha  
 91:10 lo'-te'unneh 'elékha raäh wenégä  
 lo'-yiqrav be'aholékha  
 91:11 kimal'akháw yétsawweh-lakh  
 lishmorkha bekhól-derakhékha  
 91:12 äläkappáyim yisa'únkha pen-tiggof  
 ba'éven raglékha

7 Porque por tu ira nos consumimos, por tu  
 indignación estamos aterrados.

8 Nuestras maldades han quedado expuestas ante  
 ti, nuestros secretos a la luz de tu mirada.

9 Porque nuestros días se van acabando por tu  
 ira, acabamos nuestros años como un suspiro.

10 El lapso de nuestra vida es de setenta años, y  
 quizás los más robustos lleguen a ochenta; pero todo  
 lo que nos dejan es afán y trabajo, porque pronto  
 pasan y quedamos en tinieblas.

11 ¿Quién conoce el poder de tu ira? ¿Quién ha  
 sentido el peso de tu indignación?

12 Enséñanos a contar nuestros días de modo que  
 alcance el corazón sabiduría.

13 Vuelve, Yahwéh, ¿hasta cuándo tardarás?  
 ¡Conduélete de tus servidores!

14 Sácianos por la mañana de tu amor, y  
 cantaremos de alegría todos nuestros días.

15 Alégranos conforme a los días en que nos  
 afligiste, y a los años en que hemos visto  
 calamidades.

16 Haz palpable tu acción a tus servidores y que  
 aparezca sobre sus hijos tu gloria.

17 Que el favor de Yahwéh nuestro Poderoso  
 esté sobre nosotros, y haga prosperar la obra de  
 nuestras manos; sí, prospera la obra de nuestras  
 manos.

## 91

1 El que habita al abrigo del Altísimo, y mora a la  
 sombra del Omnipotente,

2 dígame a Yahwéh: "Refugio mío y fortaleza  
 mía; mi Poderoso en quien confío."

3 Porque él te libraré de la trampa del cazador, y  
 de la epidemia destructora;

4 con sus plumas te cubriré, bajo sus alas hallarás  
 refugio; escudo y armadura es su fidelidad.

5 No tienes que temer del peligro nocturno, ni de  
 flecha que vuela de día,

6 ni de la epidemia que cunda en las tinieblas, ni  
 de mortandad que devaste al medio día.

7 Podrán caer mil a tu lado, y diez mil a tu  
 derecha, pero a ti no llegará.

8 Con tus propios ojos lo verás, presenciarás la  
 recompensa de los malvados.

9 Por cuanto has dicho: "Tú, Yahwéh, eres mi  
 refugio," y en el Altísimo has buscado protección,

10 No te sucederá mal alguno, ni plaga llegará a  
 tu morada.

11 porque a sus mensajeros dará órdenes de que  
 te cuiden dondequiera que vayas;

12 te llevarán en sus manos para que no tropiece  
 tu pie en alguna piedra.

91:13 äI-shájal waféten tidrokh tirmos  
kefir wetannin

91:14 ki vi jashaq wa'afal'letéhu  
'asaggevéhu ki-yadá shemi

91:15 yiqra'éni we'eénéhu immó-'anokhí  
vetsarah 'ajal'letséhu wa'akhabbedéhu

91:16 'órekh yamim 'asbiéhu we'ar'éhu  
bishuáti

## 92

92:1 mizmor shir leyom hashabbat

92:2 tov lehodot leYhwh ulzammer  
leshimkha ëlyon

92:3 lehaggid babbóqer jasdékha  
we'emunatékhá bal'lelot

92:4 ále-äsór waále-nável äle higgayon  
bekhinnor

92:5 ki simmajtáni Yhwh befaöIékha  
bemaäse yadékha 'arannen

92:6 mah-gadelu maäsékha Yhwh  
me'odämequ majshevotékha

92:7 'ish-bäär lo' yedä ukhesil lo'-yavin  
'et-zo't

92:8 bifrój reshaïm kemo ésev  
wayyatsitsu kol-póäle 'áwen lehishamedam  
áde-äd

92:9 we'attah marom leölam Yhwh

92:10 ki hinneh 'oyevékha Yhwh ki-  
hinneh 'oyevékha yo'vedu yitparedu kol-  
póäle 'áwen

92:11 wattárem kir'em qarni bal'lóti  
beshémen raänan

92:12 wattabbet ëni beshuráy baqqamim  
äláy mereïm tishmánah 'oznáy

92:13 tsaddiq kattamar yifraj ke'érez  
bal'Levanon yisgeh

92:14 shetulim bevet Yhwh bejatsrot  
'elohénu yafríju

92:15 öd yenuvun besevah deshenim  
weraänannim yihyu

92:16 lehaggid ki-yashar Yhwh tsurí  
wélo'-älátah [äwlátah] bo

## 93

93:1 Yhwh malakh ge'ut lavesh lavesh  
Yhwh öz hit'azzar 'af-tikkon tevel bal-  
timmot

93:2 nakhon kis'akha me'az meölam  
'áttah

13 Pisarás sobre el león y la víbora, pisotearás al  
leoncillo y a la serpiente.

14 "Por cuanto ha puesto en mí su cariño, yo lo  
libraré; porque ha conocido mi nombre lo pondré en  
alto;

15 cuando clame a mí, le responderé; con él  
estaré yo en la angustia; lo libraré y lo glorificaré;

16 lo saciaré de larga vida, y le mostraré mi  
salvación.

## 92

1 Melodía. Canción para el sábado.

2 ¡Qué bueno es darte gracias, oh Yahwéh, y  
cantar alabanzas a tu nombre, oh Altísimo!

3 Publicar por la mañana tu amor, y tu fidelidad  
en las noches;

4 con arpas de diez cuerdas, con laúdes, con la  
dulce melodía de la cítara;

5 porque tus obras, Yahwéh, son mi alegría, en  
las obras de tus manos me gozo.

6 ¡Qué grandes son tus obras, oh Yahwéh! ¡Qué  
profundos son tus pensamientos!

7 El necio no los entiende, el insensato no los  
comprende.

8 Cuando los malvados brotan como la hierba,  
cuando florecen todos los malhechores, es para  
recibir la destrucción eterna.

9 Pero tú, Yahwéh, siempre eres excelso;

10 porque mira tus enemigos, Yahwéh; sí, tus  
enemigos perecerán; todos los malhechores se  
dispersarán;

11 pero tú me harás andar con la frente en alto,  
como toro montés, y me ungirás con aceite fresco.

12 Con mis propios ojos veré la derrota de mis  
opositores, y con mis oídos oiré la de los malvados  
que se levantan contra mí.

13 El justo florecerá como la palmera, crecerá  
como cedro en el Lebanón;

14 plantados en la casa de Yahwéh, florecen en  
los atrios de nuestro Poderoso;

15 aún en la vejez todavía dan fruto, están  
vigorosos y verdes,

16 testificando que Yahwéh es recto; él es mi  
roca, y no hay injusticia en él.

## 93

1 Yahwéh es rey, vestido de majestad; Yahwéh se  
viste y se ciñe de fuerza; por eso el mundo está  
firme y no vacila.

2 Tu trono está firme desde hace mucho, tú  
existes eternamente.

93:3 nase'u neharot Yhwh nase'u  
neharot qolam yis'u neharot dokhyam  
93:4 miqqolot máyim rabbim 'addirim  
mishbere-yam 'addir bammalom Yhwh  
93:5 ëdotékha ne'emnu me'od levetekha  
ná'awah-qódeshe Yhwh le'órekh yamim

## 94

94:1 'el-neqamot Yhwh 'el neqamot  
hoffiyä  
94:2 hinnase' shofet ha'árets hashev  
gemul ä-l-ge'im  
94:3 äd-matáy resha'im Yhwh äd-matáy  
resha'im yaälózu  
94:4 yabbíü yedabberu ätaq yit'ammeru  
kol-póäle 'áwen  
94:5 ämmekha Yhwh yedakke'u  
wenajalatekha yeännu  
94:6 'almanah wéger yaharógu witomim  
yeratséju  
94:7 wayyó'mru lo' yír'eh-Yah weló'-  
yavín 'elohe Yaäqov  
94:8 bínu boärim baám ukhesilim matá  
taskílu  
94:9 hanótä 'ózen halo' yishmä 'im-  
yotser áyin halo' yabbít  
94:10 hayoser goyim halo' yokhíyaj  
hamlammed 'adam dáät  
94:11 Yhwh yodéä majshevot 'adam ki-  
hémma hável  
94:12 'ashre haggéver 'asher-  
teyasserénnu Yah umittorátkhá  
telammedénnu  
94:13 lehashqít lo mime rä äd yikkareh  
larashä shájat  
94:14 ki lo'-yitosh Yhwh ämmo  
wenajalato lo' yaázov  
94:15 ki-äd-tsédeq yashuv mishpat  
we'ajaráv kol-yíshre-lev  
94:16 mi-yaqum li 'im-mere'im mi-  
yityatsev li 'im-póäle 'áwen  
94:17 lule Yhwh ëzrátah li kim'ät  
shakhenah dumäh nafshi  
94:18 'im-'amárti mátah ragli jasdekha  
Yhwh yis'ädéni  
94:19 berov sar'äppáy beqirbi  
tanjumékha yeshaäsh'ü nafshi  
94:20 hayjovrekha kisse' hawwot yotser  
ämäl äle-joq

3 Se levantan los ríos, oh Yahwéh, los ríos  
levantan su rugido, levantan los ríos su fragor;  
4 pero Yahwéh en las alturas es más fuerte que el  
estruido de muchas aguas, que las impetuosas olas  
del mar.  
5 Tus decretos son muy firmes; la santidad, oh  
Yahwéh, es el adorno eterno de tu casa.

## 94

1 Oh Poderoso justiciero, Yahwéh, Poderoso  
justiciero, manifiéstate.  
2 Levántate, juez de la tierra, da su merecido a  
los arrogantes.  
3 ¿Hasta cuándo, Yahwéh, los malvados, hasta  
cuando triunfarán los malvados?  
4 Fanfarronean y hablan insolencias; todos los  
malhechores se jactan;  
5 Humillan a tu pueblo, oh Yahwéh, oprimen a tu  
heredad;  
6 matan viudas y extranjeros, y asesinan a los  
huérfanos;  
7 luego dicen: "Yah no lo ve: el Poderoso de  
Yaaqob no se entera."  
8 ¡Hagan caso, gente torpe y necia! ¿Cuándo se  
darán cuenta?  
9 El que ha hecho los oídos, ¿no va a oír? El que  
formó los ojos, ¿no va a ver?  
10 El que corrige a las naciones, ¿no va a  
reprender? ¿Y no conocerá el que enseña al hombre  
la ciencia?  
11 Yahwéh conoce que los pensamientos de los  
hombres son vanidad.  
12 Feliz el hombre a quien tú corriges, oh Yah, y  
educas en tu Enseñanza,  
13 para darle tranquilidad en los días de  
adversidad, mientras al malvado se le cava un hoyo.  
14 Porque Yahwéh no desampara a su pueblo ni  
abandona a su heredad,  
15 sino que volverá a imponerse la justicia y se  
irán con ella todos los rectos.  
16 ¿Quién se levantará en mi defensa contra los  
malhechores? ¿Quién estará a mi favor contra los  
malvados?  
17 Si Yahwéh no me hubiera ayudado, ya estaría  
yo habitando en el silencio.  
18 Pero cuando pienso que mi pie va a resbalar,  
tu amor, oh Yahwéh, me sostiene;  
19 cuando aumenten las preocupaciones en mi  
mente, tu consuelo alegra mi vida.  
20 ¿Podrá aliarse contigo un tribunal malvado,  
que hace injusticias en nombre de la ley?

94:21 yagóddu äl-néfesh tsaddiq wedam  
naqi yarshíü

94:22 wayhi Yhwh li lemisgav we'loháy  
letsur majsi

94:23 wayyáshev älehem 'et-'onam  
uvraätam yatsmitem yatsmitem Yhwh  
'elohénu

## 95

95:1 lekhu nerannenah leYhwh naríäh  
letsur yish'ènu

95:2 neqaddemah fanáw betodah  
bizmirot naríyá lo

95:3 ki 'el gadol Yhwh umélekh gadol äl-  
kol-'elohim

95:4 'asher beyado méjqere-'árets  
wetoáfot harim lo

95:5 'asher-lo hayyam wehu' äsáhu  
weyabbéshet yadáw yatsáru

95:6 bó'u nishtajaweh wenikhráäh  
nivrekhah lifné-Yhwh ösénu

95:7 ki hu' 'elohénu wa'anájnu äm  
mar'íto wetso'n yado hayyom 'im-beqolo  
tishmáü

95:8 'al-taqshu levavkhem kimrivah  
keyom massah bammidbar

95:9 'asher nissúni 'avotekhem bejanúni  
gam-ra'ú faöli

95:10 'arba'im shanah 'aqut bedor  
wa'omar äm toë levav hem wehem lo'-  
yadeü derakháy

95:11 'ásher-nishbáti ve'appi 'im-yevo'ún  
'el-menujati

## 96

96:1 shíru leYhwh shir jadash shíru  
leYhwh kol-ha'árets

96:2 shíru leYhwh barekhu shemo  
baseru mióm-leyóm yeshuäto

96:3 sapperu vaggoyim kevodo békhol-  
haämmim nifle'otáw

96:4 ki gadol Yhwh umhul'lal me'od nora'  
hu' äl-kol-'elohim

96:5 kikol-'elohe haämmim 'elilim  
weYhwh shamáyim äsah

96:6 hod-wehadar lefanáw öz weti'éret  
bemiqdasho

96:7 havu leYhwh mishpejot ämmim  
havu leYhwh kavod waöz

21 Conspiran unidos contra la vida del justo, y  
condenan a muerte al inocente.

22 Pero Yahwéh ha sido mi torre alta, el  
Poderoso es mi roca de refugio;

23 él hará recaer sobre ellos su propia maldad,  
los aniquilará por su perversidad; Yahwéh nuestro  
Poderoso los aniquilará.

## 95

1 Vengan, aclamemos alegremente a Yahwéh,  
cantemos con alegría a nuestra Roca y libertador;  
2 entremos a su presencia con agradecimiento,  
aclamémoslo con canciones.

3 Porque Yahwéh es un Poderoso grande, un  
gran Rey sobre todos los poderosos;

4 en su mano están los abismos de la tierra: los  
picos de las montañas también son suyos;

5 suyo es el mar, pues él lo hizo, y sus manos  
formaron la tierra.

6 Vengan, postrémonos e inclinémonos,  
arrodillémonos ante Yahwéh nuestro Hacedor;

7 porque él es nuestro Poderoso, y nosotros el  
pueblo que él atiende, el rebaño a su cuidado.  
Escuchen hoy su voz:

8 "No endurezcan su corazón como en Meribah,  
como aquel día en Masah, en el desierto,

9 cuando sus padres me pusieron a prueba, me  
probaron aunque habían visto mis obras.

10 Cuarenta años me estuvo provocando aquella  
generación; y dije: "Es un pueblo descarriado que no  
conoce mis caminos."

11 Por eso juré indignado que no entrarían en mi  
lugar de descanso.

## 96

1 Canten a Yahwéh una canción nueva; canten a  
Yahwéh, [habitantes de] toda la tierra;

2 Canten a Yahwéh, bendigan su nombre,  
proclamen día tras día su victoria.

3 proclamen entre las naciones su gloria, entre  
todos los pueblos sus maravillosas obras;

4 porque grande es Yahwéh y muy digno de  
alabanza, es más respetable que todas las deidades;

5 porque todas las deidades de las naciones son  
meros ídolos, pero Yahwéh hizo los cielos.

6 Honor y majestad hay delante de él, fortaleza y  
belleza en su santuario.

7 Atribuyan a Yahwéh, familias de los pueblos,  
atribuyan a Yahwéh gloria y fortaleza;

96:8 havu leYwh kevod shemo se'ú-  
minjáh uvó'u lejatsrotáw

96:9 hishtajawu leYhwh behádrat-  
qódesch jilu mippanáw kol-ha'árets

96:10 'imru vaggoyim Yhwh malakh 'af-  
tikkon tevel bal-timnot yadin ämmim  
bemesharim

96:11 yismeju hashamáyim wetagel  
ha'árets yir'äm hayyam umlo'o

96:12 yaäloz sadáy wekhól-'ásher-bo 'az  
yerannenu kol-átse-yáär

96:13 lifne Yhwh ki va' ki va' lishpot  
ha'árets yishpót-tevé! betsédeq weämmim  
be'emunato

## 97

97:1 Yhwh malakh tagel ha'árets yismeju  
'iyim rabbim.

97:2 änan waärafel seviváw tsédeq  
umishpat mekhon kis'o

97:3 'esh lefanáw telekh utelahet saviv  
tsaráw

97:4 he'íru veraqáw tevel ra'atah wattajel  
ha'árets

97:5 harim kaddonag namássu mil'lifne  
Yhwh mil'lifne 'adon kol-ha'árets

97:6 higgídu hashamáyim tsidqo wera'u  
khol-haämmim kevodo

97:7 yevóshu kol-övede fésel  
hammithalelim ba'elilim hishtájawu-lo kol-  
'elohim

97:8 shameäh wattismaj tsion  
wattagélenah benot Yehudah lemáän  
mishpatékha Yhwh

97:9 ki-'attah Yhwh ëlyon ä!-kal-ha'árets  
me'od naäléta ä!-kol-'elohim

97:10 'ohave Yhwh sin'u rä shomer  
nafshot jasidáw miyad resha'im yatsilem

97:11 'or zarúä latsaddiq úlyishre-lev  
simjah

97:12 simju tsaddiqim beYhwh wehodu  
lezékher qodsho

## 98

98:1 mizmor shíru leYhwh shir jadash ki-  
nifla'ot äsah hoshíäh-lo yemino uzróä  
qodsho

98:2 hodíyá Yhwh yeshuäto leëne  
haggoyim gil'lah tsidqato

8 atribuyan a Yahwéh la gloria de su nombre;  
traigan regalos y entren en sus atrios;

9 Inclínense ante Yahwéh en su hermoso  
santuario; sean reverentes ante él, [habitantes de]  
toda la tierra.

10 Declaren entre las naciones: "Yahwéh es Rey;  
él estableció el mundo y no vacilará; él juzgará las  
naciones con justicia."

11 Alégrense los cielos, gócese la tierra; retumbe  
el mar y cuanto hay en él;

12 alégrense el campo y todo lo que hay en él; que  
todos los árboles del bosque canten de gozo delante  
de Yahwéh,

13 porque viene, sí, porque viene a gobernar la  
tierra; gobernará al mundo con justicia, y a los  
pueblos con su verdad.

## 97

1 ¡Yahwéh es Rey! ¡Gócese la tierra, alégrense las  
islas numerosas!

2 Densas nubes y tinieblas hay a su alrededor, la  
justicia y el derecho son la base de su trono.

3 El fuego es su vanguardia, y consume a sus  
adversarios en derredor;

4 sus relámpagos alumbran el mundo, la tierra  
los ve y se estremece;

5 las montañas se derriten como cera ante  
Yahwéh, ante el Dueño de toda la tierra.

6 Los cielos pregonan su justicia y todas los  
pueblos ven su gloria;

7 avergüéncense todos los que adoran imágenes,  
los que se enorgullecen de sus ídolos; ¡ante él se  
postran todas las deidades! 8 Tsiyón oye esto y se  
alegra, y las hijas de Yahudah se regocijan por los  
juicios de Yahwéh;

9 porque tú, oh Yahwéh, eres Supremo sobre  
toda la tierra, estás muy por encima de todos los  
poderosos.

10 Ustedes los que aman a Yahwéh, odien el  
mal; él cuida las vidas de sus leales, de la mano de  
los malvados los libra.

11 La luz ha brillado para el justo, la alegría para  
los rectos de corazón.

12 Alégrense, justos, en Yahwéh, y alaben su  
santo nombre.

## 98

1 Melodía. Canten a Yahwéh una canción nueva,  
porque ha hecho maravillas; su propia diestra, su  
santo brazo, le ha ganado la victoria.

2 Yahwéh ha dado a conocer su victoria, a la  
vista de las naciones ha desplegado su triunfo;

98:3 zakhar jasdo we'emunato levet  
Yisra'el ra'u khol-'áfse-'árets 'et yeshuät  
'elohénu

98:4 haríü leYhwh kol-ha'árets pitsju  
werannenu wezamméru

98:5 zammerú leYhwh bekhinnor  
bekhinnor weqol zimrah

98:6 bajatsótserót weqol shofar haríü  
lifne hammélekh Yhwh

98:7 yir'äm hayyam umlo'o tevel  
weyóshve vah

98:8 neharot yímja'u-khaf yájad harim  
yerannénu

98:9 lifne-Yhwh ki va' lishpot ha'árets  
yishpót-tevéel betsédeq weämim  
bemesharim

## 99

99:1 Yhwh málakh yirgezu ämmim  
yoshev keruvim tanut ha'árets

99:2 Yhwh beTzion gadol weram hu' ä-  
kol-haämmim

99:3 yodu shimkha gadol wenora'  
qadosh hu'

99:4 weöz mélekh mishpat 'ahev 'attah  
konánta mesharim mishpat utsedaqah  
beYaäqov 'attah äsíta

99:5 romemu Yhwh 'elohenu  
wehishtajawu lahadom ragláv qadosh hu'

99:6 Mosheh we'Aharon bekhohanáv  
uShemu'el beqore'e shemo qori'm 'el-Yhwh  
wehu' yaänem

99:7 beämmud änan yedabber 'alehem  
shameru ëdotáv wejoq nátan-lámo

99:8 Yhwh 'elohénu 'attah änitam 'el  
nose' hayíta lahem wenoqem ä-läliotam

99:9 romemu Yhwh 'elohénu  
wehishtajawu lehar qodsho ki-qadosh  
Yhwh 'elohénu

## 100

100:1 mizmor letodah haríü leYhwh kol-  
ha'árets

100:2 ivdu 'et-Yhwh besimjah bó'u  
lefanáv birnanah

100:3 deú ki-Yhwh hu' 'elohim hu'-äsánu  
welo' [wlo] 'anájnu ämmo wetso'n mar'to

100:4 bó'u sheäráv betodah jatserotáv  
bithil'lah hodu lo barekhu shemo

3 se acordó de su amor y su fidelidad para la casa  
de Yisrael; todos los confines de la tierra han visto  
la victoria de nuestro Poderoso.

4 Canten con alegría a Yahwéh, [habitantes de]  
toda la tierra; alégrense y canten, entonen alabanzas;

5 Entonen alabanzas a Yahwéh con el arpa, con  
el arpa y la voz melodiosa;

6 con trompetas y a son de corneta, canten  
alegremente delante del Rey Yahwéh.

7 Retumbe el mar y cuanto hay en él, el mundo y  
los que en él habitan;

8 aplaudan los ríos, gócese a coro las montañas

9 delante de Yahwéh, porque viene a gobernar la  
tierra; gobernará al mundo con justicia, a los  
pueblos con equidad.

## 99

1 Yahwéh es Rey, hagan reverencia los pueblos; él  
se sienta sobre los querubines, conmuevase la tierra.

2 Yahwéh es grande en Tsiyón, encumbrado  
sobre todos los pueblos;

3 reconozcan todos su grande y respetable  
nombre; él es santo.

4 El poder de un rey radica en el amor a la  
justicia, y tú has establecido la equidad, tú has  
actuado con juicio justo en Yaaqob.

5 Ensalcen a Yahwéh nuestro Poderoso e  
inclinense ante la tarima de sus pies; él es santo.

6 Moshé y Aharón estuvieron entre sus  
sacerdotes, y Shemuel entre los que invocaron su  
nombre; estos invocaban a Yahwéh y él les  
respondía.

7 En la columna de nube les hablaba, y ellos  
cumplían sus decretos, la ley que les dio.

8 Yahwéh, Poderoso nuestro, tú les respondías;  
un Poderoso perdonador fuiste con ellos, pero  
vengador de sus maldades.

9 Ensalcen a Yahwéh nuestro Poderoso,  
inclinense hacia su monte santo, porque Yahwéh  
nuestro Poderoso es santo.

## 100

1 Melodía para dar gracias. Canten alegres a  
Yahwéh, [habitantes de] toda la tierra;

2 adoren a Yahwéh con alegría, entren a su  
presencia con canciones.

3 Reconozcan que Yahwéh es Poderoso; él nos  
hizo y somos suyos, su pueblo, y ovejas que él  
atiende.

4 Entren por sus puertas con agradecimiento, en  
sus atrios con alabanza; denle gracias y bendigan su  
nombre

100:5 ki-tov Yhwh leölam jasdo wéäd-dor wador 'emunato

## 101

101:1 leDawid mizmor jésed-umishpát 'ashírah lekha Yhwh 'azammérah

101:2 'askílah bedérekh tamim matáy tavo' 'eláy 'ethal'lekh bétom-levaví beqérev beti

101:3 lo'-'ashit lenéged énáy dévar-beliáäl äsóh-setím sané'ti lo' yidbaq bi

101:4 levav íqqesh yasur mimménni rä lo' 'edä

101:5 melosheni [melashni] vasséter reéhu 'oto 'atsmit gévah-ëynáim urejav levav 'oto lo' 'ukhal

101:6 énáy bené'emne-'érets lashévet ímmadi holekh bedérekh tamim hu' yesharténi

101:7 lo'-yeshev beqérev beti öseh remiyah dover sheqarim lo'-yikkon lenéged énáy

101:8 labbeqarim 'atsmit kol-rísh'ë-'árets lehakhrit méir-Yhwh kol-póäle 'áwen

## 102

102:1 tefil'lah leäni khi-yaätof welifne Yhwh yishpokh sijo

102:2 Yhwh shim'áh tefil'lati weshaw'ati 'elékha tavo'

102:3 'al-taster panékha mimménni beyom tsar li hatéh-'eláy 'ozenékha beyom 'eqra' maher änéni

102:4 ki-khalu veäshan yamáy weätsmotáy kemoqed nijáru

102:5 hukkah-khaésev wayyivash libbi ki-shakhájtí me'akhol lajmi

102:6 miqqol 'anjati daveqah ätsmi livsari

102:7 damíti liq'at midbar hayíti kekhos joravot

102:8 shaqádti wa'eheyeh ketsippor boded älgag

102:9 kol-hayyom jerefúni 'oyeváy meholaláy bi nishbáü

102:10 ki-'éfer kal'léjem 'akhálti weshiqquwáy bivkhi masákhti

102:11 mippené-zaämkhá weqitspékha ki nesa'táni wattashlikhéeni

5 Porque Yahwéh es bueno, su amor, es eterno; y para todas las generaciones es su fidelidad.

## 101

1 Melodía de Dawid. Cantaré del amor y la justicia; a ti, Yahwéh, te entonaré alabanzas.

2 Observaré bien el camino de perfección: ¿oh, cuándo la alcanzaré? Viviré sin tacha dentro de mi casa.

3 No pondré ante mis ojos nada bajo; detesto los tratos perversos; no tendré nada de ellos.

4 Los pensamientos perversos estarán lejos de mí; no sabré nada del mal.

5 Al que calumnia a su amigo en secreto lo destruiré; no puedo soportar al arrogante y orgulloso.

6 Mis ojos están sobre los hombres confiables del país, para tenerlos a mi lado. El que sigue el camino de los intachables estará a mi servicio.

7 El que practica el engaño no vivirá en mi casa; el que habla mentiras no estará ante mis ojos.

8 Cada mañana destruiré a todos los malvados del país, para eliminar de la ciudad de Yahwéh a todos los malhechores.

## 102

1 Oración del humilde cuando desfallece y derrama su querrela delante de Yahwéh.

2 Oh Yahwéh, escucha mi oración; que mi clamor llegue delante de ti.

3 No escondas tu rostro de mí en mi momento de angustia; vuelve a mí tu oído; cuando clame, respóndeme pronto.

4 Porque mis días se han esfumado como humo y mis huesos arden como leña seca.

5 Mi cuerpo está golpeado y seco como hierba; muy decaído para comer mi alimento;

6 A causa de mi fuerte quejido mis huesos se me ven por la piel.

7 Soy como un pelícano en el desierto, un búho entre las ruinas.

8 Me desvelo, y soy como gorrión solitario sobre el techo.

9 Todo el día me insultan mis enemigos; los que me ridiculizan usan mi nombre para maldecir.

10 Pues he comido cenizas como pan y he mezclado con llanto mi comida,

11 a causa de tu ira y de tu furia; porque me has tirado lejos.

102:12 yamay ketsel natúy wa'ani  
kaésev 'ivash  
102:13 we'attah Yhwh leölam teshev  
wezikhrekha ledor wador  
102:14 'attah taqum terajem tsion ki-ët  
lejenenah ki-va' moëd  
102:15 ki-ratsu ävadékha 'et-'avanéha  
wé'et-äfaráh yejonénu  
102:16 weyire' ugoyim 'et-shem Yhwh  
wékhol-malkhé ha'árets 'et-kevodékha  
102:17 ki-vanah Yhwh tsion nir'ah  
bikhvodo  
102:18 panah 'el-tefil'lat haär'ar weló'-  
vazáh 'et-tefil'latam  
102:19 tikkátev zo't ledor 'ajaron weäm  
nivra' yéhal'lel-Yah  
102:20 ki-hishqif mimmerom qodsho  
Yhwh mishamáyim 'el-'érets hibbit  
102:21 lishmóä 'enqat 'asir lefattéaj bene  
temutah  
102:22 lesapper beTzion shem Yhwh  
utehil'lato birushaláim  
102:23 behiqqavets ämmim yajdáw  
umamlakhot laävod 'et-Yhwh  
102:24 innah vaddérekho koji [koi] qitsar  
yamáy  
102:25 'omar 'eli 'al-taäléni bajatsi  
yamáy bedor dorim shenotékha  
102:26 lefanim ha'arets yasadta  
umaäseh yadékha shamáyim  
102:27 hémmah yo'vedu we'attah  
taämod wekhul'lam kabbéged yivlu  
kal'levush tajalifem weyajalófu  
102:28 wé'attah-hu' ushenotékha  
lo'yittámmu  
102:29 bene-ävadékha yishkónu  
wezar'äm lefanékha yikkon

## 103

103:1 leDawid barekhi nafshi 'et-Yhwh  
wékhol-qeraváy 'et-shem qodsho  
103:2 barakhi nafshi 'et-Yhwh wé'al-  
tishkeji kol-gemuláw  
103:3 hassoléaj lékhol-äwonékhi harofe'  
lékhol-tajalu'áykhi  
103:4 haggio'el mishájat jayyáykhi  
ham'äterékhi jésed werajamim  
103:5 hammasbíyá batov ädyekh  
titjaddesh kannésher neüráykhi  
103:6 öseh tsedaqot Yhwh umishpatim  
lékhol-äshuqím

12 Mis días son como sombra que se alarga; me  
seco como hierba.

13 Pero tú, Yahwéh, estás entronizado para  
siempre; tu fama dura por los siglos.

14 Tú te levantarás y tendrás piedad de Tsiyón,  
pues es tiempo de favorecerla; ha llegado el tiempo  
señalado.

15 Tus siervos se deleitan en sus piedras, y le  
tienen cariño a su polvo.

16 Las naciones respetarán el nombre de  
Yahwéh, todos los reyes de la tierra tu gloria.

17 Pues Yahwéh ha edificado a Tsiyón; él ha  
aparecido en su gloria.

18 Le ha hecho caso a la oración del destituido y  
no ha despreciado su oración.

19 Que se escriba esto para una generación  
venidera, para que pueblos que han de ser creados  
alaben a Yah.

20 Porque él mira desde su altura santa; Yahwéh  
contempla la tierra desde el cielo

21 para oír el gemido del prisionero, para liberar  
a los condenados a muerte;

22 para que publiquen en Tsiyón el nombre de  
Yahwéh, sus alabanzas en Yerushalem,

23 cuando se reúnan las naciones, los reinos,  
para servirle a Yahwéh.

24 El ha debilitado mi fuerza en el camino,  
acortó mis días.

25 Yo digo: "Oh Poderoso mío, no me lleves a  
mediado de mis días, tú cuyos días duran  
generaciones sin fin.

26 De antiguo estableciste la tierra; los cielos son  
la obra de tus manos.

27 Ellos perecerán, pero tú permanecerás; se  
envejecerán todos como ropa; tú los cambias como a  
ropa y pasan.

28 Pero tú eres el mismo, y tus días nunca  
terminan.

29 Que moren seguros los hijos de tu servidor  
que permanezca su linaje en tu presencia."

## 103

1 De Dawid. Bendice a Yahwéh, vida mía, todo mi  
ser, su santo nombre.

2 Bendice a Yahwéh, vida mía y no olvides  
ninguno de sus beneficios.

3 El perdona todos tus pecados, sana todas tus  
enfermedades.

4 El rescata tu vida del Hoyo, te rodea de amor y  
compasión.

5 El te sacia de cosas buenas en el primor de tu  
vida, de modo que se renueve tu juventud como la  
del águila.

6 Yahwéh realiza actos justos y juicios para  
todos los perjudicados.

103:7 yodiä derakháw leMosheh livne  
Yisra'el ällilotáw  
103:8 rajum wejannun Yhwh 'érekh  
'appáyim wérav-jásed  
103:9 lo'-lanétsaj yariv welo' leölam yitor  
103:10 lo' khajata'énu ásah lánu welo'  
khaäwonoténu gamal älénu  
103:11 ki khigvóah shamáyim äI-ha'árets  
gavar jasdo äI-yere'áw  
103:12 kirjoq mizraj mimmaärav hirjiq  
mimménnu 'et-peshaénu  
103:13 kerajem 'av äI-banim rijam Yhwh  
äI-yere'áw  
103:14 ki-hu' yadä yitsrénu zakhur ki-  
äfar 'anájnu  
103:15 'enosh kejatsir yamáw ketsits  
hasadeh ken yatsits  
103:16 ki rúaj ávrah-bo we'enénnu  
weló'-yakkirénnu öd meqomo  
103:17 wejésed Yhwh meölam weäd-  
ölam äI-yere'áw wetsidqato livne vanim  
103:18 leshomere verito ulzokhere  
fiqqudáw laäsotam  
103:19 Yhwh bashamáyim hekhin kis'o  
umalkhuto bakkol mashálah  
103:20 barekhu Yhwh mal'akháw  
gibbore khóaj öse devaro lishmóä beqol  
devaro  
103:21 barekhu Yhwh kol-tseva'áw  
meshartáw öse retsono  
103:22 barekhu Yhwh kol-maäsáw  
békhol-meqomot memshalto barekhi nafshi  
'et-Yhwh

## 104

104:1 bárekhi nafshi 'et-Yhwh Yhwh  
'eloháy gadálta me'od hod wehadar  
laváshta  
104:2 óteh-'or kasalmah noteh  
shamáyim kayriáh  
104:3 hamqareh vammáyim ällilotáw  
hasám-ävím rekhuvo hamhal'lekh äI-kanfé-  
rúaj  
104:4 öseh mal'akháw rujot meshartáw  
'esh lohet  
104:5 yasád-'érets äI-mekhonéha bal-  
timmot ölam waäd  
104:6 tehom kal'levush kissito äI-harim  
yáämdu-máyim

7 Dio a conocer sus caminos a Moshé, sus obras  
a los hijos de Yisrael.

8 Yahwéh es compasivo y bondadoso, lento para  
la ira, abundante en amor.

9 No contendrá para siempre, ni guardará su ira  
eternamente.

10 No nos ha tratado según nuestros pecados, ni  
nos ha pagado según nuestras maldades.

11 Porque como está de alto el cielo sobre la  
tierra, así de grande es su amor para los que lo  
respetan.

12 Como dista el Oriente del Occidente, así ha  
alejado de nosotros nuestros pecados.

13 Como un padre se compadece de sus hijos, así  
se compadece Yahwéh de los que lo respetan.

14 Porque él sabe cómo estamos hechos; se  
acuerda de que somos polvo.

15 En cuanto al hombre, sus días son como los  
de la hierba; florece como la flor del campo;

16 le pasa por el lado un soplo y ya no existe, su  
propio lugar no lo conoce.

17 Pero el amor de Yahwéh es por la eternidad  
para los que lo respetan, y su beneficencia es para  
los hijos de los hijos

18 de los que cumplen su pacto y se acuerdan de  
observar sus preceptos.

19 Yahwéh ha establecido su trono en el cielo, y  
su gobierno soberano es sobre todos.

20 Bendigan a Yahwéh, ustedes sus mensajeros,  
poderosas criaturas que cumplen sus órdenes,  
siempre obedientes a sus mandatos;

21 bendigan a Yahwéh, todos sus ejércitos, sus  
servidores que hacen Su voluntad;

22 bendigan a Yahwéh, todas sus obras, a todo lo  
ancho y lo largo de su dominio; bendice, vida mía a  
Yahwéh.

## 104

1 Bendice a Yahwéh, vida mía; oh Yahwéh, mi  
Poderoso, tú eres muy grande; estás vestido de  
gloria y majestad,

2 envuelto en un manto de luz; extiendes los  
cielos como un toldo.

3 Él pone las vigas de sus alturas en las aguas,  
hace de las nubes su carroza, se mueve sobre las alas  
del viento.

4 Hace de los vientos sus mensajeros, de las  
llamas ardientes sus servidores.

5 Él establece la tierra sobre sus fundamentos, de  
modo que nunca se tambalee.

6 Hiciste que la cubriera la profundidad como un  
vestido; las aguas quedaron sobre las montañas.

104:7 min-gaäratkha yenusun min-qol  
raämka yejafezun  
104:8 yaälu harim yeredu veqaöt 'el-  
meqom zeh yasáda lahem  
104:9 gévul-sámta bal-yaävorun bal-  
yeshuvun lekhassot ha'árets  
104:10 hamshal'léaj maänim  
bannejalim ben harim yehal'lekhun  
104:11 yashqu kol-jayto sadáy yishberu  
fera'im tsema'am  
104:12 älehem öf-hashamáyim yishkon  
mibben öfa'yim yíttenu-qol  
104:13 mashqeh harim meäliotáv  
mipperi maäsékha tsebä ha'árets  
104:14 matsmíyaj jatsir labbehemah  
weésev laävodat ha'adam lehótsi' léjem  
min-ha'árets  
104:15 weyáyin yesammaj lévav-'enosh  
lehatshil panim mishámen weléjem lévav-  
'enosh yis'äd  
104:16 yisbeü ätse Yhwh 'areze  
Levanon 'asher natä  
104:17 'asher-sham tsipporim  
yeqannénu jasidah beroshim betah  
104:18 harim haggevohim layyeëlim  
selaïm majseh lashfannim  
104:19 äsah yaréaj lemoädim shémesh  
yadä mevo'o  
104:20 táshet-jóshekh wíhi láylah bo-  
tirmos kol-jáyto-yaär  
104:21 hakkefirim sho'agim latáref  
ulvaqqesh me'el 'okhlam  
104:22 tizraj hashémesh ye'asefun  
wé'el-.meönotam yirbatsun  
104:23 yetse' 'adam lefaölo welaävodato  
áde-árev  
104:24 mah-rabbu maäsékha Yhwh  
kul'lam bejokmah äsíta mal'ah ha'árets  
qinyanékhá  
104:25 zeh hayyam gadol urejav  
yadáyim sham-rémes we'en mispar jayyot  
qetannot im-gedolot  
104:26 sham 'oniot yehal'lekhun liwyatan  
zeh-yatsárta lesájeq-bo  
104:27 kul'lam 'elékhá yesabberun latet  
'akhlam beitto  
104:28 titten lahem yilqotun tiftaj  
yadekha yisbeün tov  
104:29 tastir panékha yibbahelun tosef  
rujam yigwaün wé'el-áfaram yeshuvun

7 Estas huyeron a tu resoplido, se espantaron al  
sonido de tu trueno,  
8 -elevándose los montes, bajándose los valles-  
al lugar que les estableciste.  
9 Les fijaste límites que no pueden pasar para  
que nunca más cubran la tierra.  
10 Haces brotar las fuentes a torrentes; por las  
colinas van corriendo,  
11 dando de beber a todas las bestias silvestres;  
los asnos monteses sacian su sed.  
12 Las aves del cielo viven a sus orillas y trinan  
en su follaje.  
13 Tú riegas las montañas desde tus alturas; la  
tierra se sacia del fruto de tus obras.  
14 Tú haces crecer la hierba para el ganado, y las  
plantas para el trabajo del hombre para que obtenga  
alimento de la tierra:  
15 vino que alegra el corazón del hombre, aceite  
que hace brillar el rostro, y pan que sostiene la vida  
del hombre.  
16 Los árboles de Yahwéh están saciados, los  
cedros del Libano, su plantío,  
17 donde hacen las aves su nido; la cigüeña tiene  
su hogar en los abetos.  
18 Las altas montañas son para las cabras  
monteses; los peñascos son refugio para los conejos.  
19 Hizo la luna para marcar los tiempos; el sol  
sabe cuándo ponerse.  
20 Tú traes la oscuridad y se hace de noche,  
cuando se mueven todas las bestias del campo.  
21 Los leones rugen por la presa, buscando su  
alimento del Poderoso.  
22 Cuando sale el sol, vuelven a casa y se  
agazapan en sus madrigueras.  
23 El hombre entonces va a su trabajo, a laborar  
hasta la tarde.  
24 Qué muchas cosas has hecho, Yahwéh; las  
has hecho todas con sabiduría; la tierra está llena de  
tus creaciones.  
25 Ahí está el mar, inmenso y ancho, con sus  
criaturas sin número, seres vivientes, pequeños y  
grandes.  
26 Ahí van los barcos, y el Leviatán que  
formaste para el deporte.  
27 Todos ellos esperan en ti para que les des su  
alimento a su tiempo.  
28 Se lo das, lo recogen; abres tu mano, quedan  
bien satisfechos;  
29 ocultas tu rostro, se aterrorizan; les quitas el  
aliento, perecen y se vuelven polvo;

104:30 teshal'laj rujakha yibbare'un  
 utjaddesh pene 'adamah  
 104:31 yehi khevod Yhwh leölam yismaj  
 Yhwh bemaäsaw  
 104:32 hammabbit la'árets wattir'äd  
 yiggä beharim weyeëshánu  
 104:33 'ashírah leYhwh bejayyáy  
 'azammerah le'loháy beödi  
 104:34 yeérav äläw siji 'anokhi 'esmaj  
 beYhwh  
 104:35 yittámmu jata'ím min-ha'árets  
 urshaim öd 'enam barekhi nafshi 'et-Yhwh  
 haleluYah

## 105

105:1 hodu leYhwh qir'u bishmo hodüü  
 vaämmim ällotaw  
 105:2 shíru-lo zámmeru-lo síju békhol-  
 nifle'otaw  
 105:3 hithalelu beshem qodsho yismaj  
 lev mevaqshe Yhwh  
 105:4 dirshu Yhwh weüzzo baqqeshu  
 fanaw tamid  
 105:5 zikhru nifle'otaw 'ásher-äsah  
 mofetaw úmishpete-fiw  
 105:6 zérä 'Avraham ävdo bene Yaäqov  
 bejiraw  
 105:7 hu' Yhwh 'elohénu békhol-ha'árets  
 mishpataw  
 105:8 zakhar leölam berito davar  
 tsiwwah le'élef dor  
 105:9 'asher karát'et-'Avraham ushvuäto  
 leYisjaq  
 105:10 wayyaämideha leYaäqov lejoq  
 leYisra'el berit ölam  
 105:11 le'mor lekha 'etten 'et-'érets-  
 Kenään jével najalatkhem  
 105:12 bihyotam mete mispar kim'ät  
 wegarim bah  
 105:13 wayyithal'lekhu miggóy 'el-góy  
 mimmamlakhah 'el-äm 'ajer  
 105:14 lo'-hinniyaj 'adam leöshqam  
 wayyókhaj älehem melakhim  
 105:15 'al-tiggeü vimshijáy welinvi'áy 'al-  
 taréü  
 105:16 wayyiqra' raäv äI-ha'árets kol-  
 máteh-léjem shavar  
 105:17 shalaj lifnehem 'ish leéved  
 nimkar Yosef  
 105:18 innu vakkével ragláv [ragló]  
 barzel bá'ah nafsho

30 vuelves a enviar tu aliento, son creados, y  
 renuevas la faz de la tierra.

31 ¡Que la gloria de Yahwéh dure para siempre;  
 que Yahwéh se goce en sus obras!

32 El mira a la tierra y ella tiembla; toca las  
 montañas y echan humo.

33 Cantaré a Yahwéh mientras yo viva; toda mi  
 vida le cantaré alabanzas a mi Poderoso.

34 Que mi oración le sea agradable; me gozaré  
 en Yahwéh.

35 Que desaparezcan los pecadores de la tierra, y  
 que el malvado no sea más. Bendice a Yahwéh, vida  
 mía. Halelu-Yah.

## 105

1 Den gracias a Yahwéh; invoquen su nombre;  
 proclamen sus obras entre los pueblos.

2 Cántenle alabanzas; hablen de todos sus actos  
 maravillosos.

3 Alégrense en su santo nombre; que se regocijen  
 todos los que buscan a Yahwéh.

4 Acudan a Yahwéh, a su fortaleza, busquen su  
 presencia constantemente.

5 Recuerden las maravillas que ha hecho, sus  
 portentos y los juicios que ha pronunciado,

6 oh linaje de Abraham, su servidor, oh  
 descendientes de Yaaqob, sus escogidos.

7 El es Yahwéh nuestro Poderoso; por toda la  
 tierra están sus juicios.

8 Siempre se acuerda de su pacto, la promesa que  
 dio para mil generaciones,

9 que hizo con Abraham, le juró a Yitsjaq,

10 y lo confirmó en un decreto para Yaaqob,  
 para Yisrael, como pacto eterno,

11 diciendo: "A ti te dará la tierra de Kenaan  
 como tu herencia asignada."

12 Eran entonces pocos en número, un simple  
 puñado, que peregrinaban allá,

13 vagando de nación en nación, de un reino a  
 otro.

14 No permitió que nadie los oprimiera;  
 reprendió a reyes por causa de ellos.

15 "No toquen a mis ungidos; no perjudiquen a  
 mis profetas."

16 Envío un hambre sobre la tierra, destruyó toda  
 vara de pan.

17 Envío delante de ellos a un hombre, a Yosef,  
 vendido como esclavo.

18 Sujetaron sus pies con grilletes; un collar de  
 hierro le pusieron al cuello.

105:19 äd-ët bo'-devaro 'imrat Yhwh tserafáthu  
 105:20 shálaj mélekh wayattiréhu moshel ämmim wayfattejéhu  
 105:21 samo 'adon leveto umoshel békhol-qinyanó  
 105:22 le'esor saráw benafsho uzqenáw yejakkem  
 105:23 wayyavo' Yisra'el Mitsráyim weYaäqov gar be'érets-jam  
 105:24 wayyéfer 'et-ämmo me'od wayyaätsiméhu mitsaráw  
 105:25 hafakh libbam lisno' ammo lehitnakkell ba'avadáw  
 105:26 shalaj Mosheh ävdo 'Aharon 'asher bájar-bo  
 105:27 sámuvam divre 'ototáw umofetim be'érets jam  
 105:28 shalaj jóshekh wayyajshikh weló'-marú 'et-devaráw [devaró]  
 105:29 hafakh 'et-memehem ledam wayyámet 'et-degatam  
 105:30 sharats 'artsam tsefardeim bejadre malkhehem  
 105:31 'amar wayyavo' ärov kinnim békhol-gevulám  
 105:32 natan gishmehem barad 'esh lehavot be'artsam  
 105:33 wayyakh gafnam ut'enatam wayshabber ets gevulam  
 105:34 'amar wayyavo' 'arbeh weyéleq we'en mispar  
 105:35 wayyó'khal kol'ésev be'artsam wayyó'khal peri 'admatam  
 105:36 wayyakh kol-bekhor be'artsam re'shit lékhol-'onám  
 105:37 wayyotsi'em bekhésef wezahav we'en bishvatáw koshel  
 105:38 samaj Mitsráyim betse'tam kinafal pajdam älehem  
 105:39 paras änan lemasakh we'esh leha'ir láylah  
 105:40 sha'al wayyave' selaw weléjem shamáyim yasbiem  
 105:41 pátaj tsur wayyazúvu máyim halekhu batsiot nahar  
 105:42 ki-zakhar 'et-devar qodsho 'et-'Avraham ävdo  
 105:43 wayyotsi' ämmo vesason berinnah 'et-bejiráw

19 Hasta que se cumplió su predicción, el decreto de Yahwéh lo purificó.  
 20 El rey mandó a soltarlo; el gobernante de naciones lo liberó.  
 21 Lo hizo amo de su casa, lo puso a cargo de todas sus propiedades,  
 22 para disciplinar a sus príncipes a voluntad, para enseñarles sabiduría a sus ancianos.  
 23 Luego vino Yisrael a Mitsráyim; Yaaqob residió como extranjero en la tierra de Jam.  
 24 Hizo muy fructífero a su pueblo, más numerosos que sus enemigos.  
 25 Cambió el corazón de ellos para que odiaran a su pueblo, para que se confabularan contra sus servidores.  
 26 Envió a su servidor Moshé, y a Aharón, a quien había escogido.  
 27 Realizaron Sus señales entre ellos, Sus maravillas contra la tierra de Jam.  
 28 El envío tinieblas; se puso muy oscuro; ¿no desafiaron ellos Su palabra?  
 29 El convirtió sus aguas en sangre y mató sus peces.  
 30 Su tierra abundó en ranas, aún las habitaciones del rey.  
 31 Enjambres de insectos vinieron a su mandato, piojos, por todo su país.  
 32 Les dio granizo por lluvia, y fuego ardiente en su tierra.  
 33 Golpeó sus viñas, quebró los árboles de su país.  
 34 Langostas vinieron a su mandato, saltamontes sin número.  
 35 Devoraron toda cosa verde en el país; consumieron el producto de la tierra.  
 36 El golpeó a todo primogénito en el país, la primicia de su vigor.  
 37 Sacó a Yisrael con plata y oro; no faltó ninguno entre sus tribus.  
 38 Mitsráyim se alegró cuando salieron, pues el temor de Yisrael les había caído encima.  
 39 Extendió una nube por cobertura, y fuego para iluminar la noche.  
 40 Ellos pidieron y él les trajo codornices, y los sació con pan del cielo.  
 41 Abrió una roca para que brotara agua; un manantial fluyó en la tierra seca.  
 42 Acordándose de su sagrada promesa a su servidor Abraham,  
 43 sacó a su pueblo con alegría, a sus escogidos con canción de gozo.

105:44 wayyitten lahem 'artsot goyim  
waamal le'ummim yirashu

105:45 ba'avur yishmeru juqqaw  
wetorotaw yintsoru halelu-Yah

## 106

106:1 haleluYah hodu leYhwh ki-tov ki  
leolam jasdo

106:2 mi yemal'lel gevurot Yhwh  
yashmiya kol-tehil'lato

106:3 'ashre shomere mishpat oseh  
tsedaqah vekhol-et

106:4 zokhréni Yhwh birtson ämmékha  
poqdéni bishuätékha

106:5 lir'ot betovat bejirékha lismóaj  
besimjat goyékha lehithal'lel im-najalátékha

106:6 jatá'nu im-'avoténu heéwínu  
hirshánu

106:7 'avoténu veMitsráyim lo'-hiskílu  
nifle'otékha lo' zakheru 'et-rov jasadékha  
wayyamru al-yam béyam-suf

106:8 wayyoshiém lemáän shemo  
lehodiyá 'et-gevurato

106:9 wayyig'är béyam-suf wayyejerav  
wayyolikhem battehomot kammidbar

106:10 wayyoshiém miyad sone'  
wayyig'alem miyad 'oyev

106:11 waykhassu-máyim tsarehem  
'ejad mehem lo' notar

106:12 wayya'amínu vidvaraw yashíru  
tehil'lato

106:13 miharu shakheju maásaw lo'-  
jikka laátsato

106:14 wayyit'awwu ta'awah bammidbar  
waynassu-'el bishimon

106:15 wayyitten lahem she'elatam  
wayshal'laj razon benafsham

106:16 wayqan'u leMosheh  
bammajaneh le'Aharon qedosh Yhwh

106:17 tiftaj-'érets wattivlä datan  
watekhas al-ádat 'Aviram

106:18 wáttiv'är-'esh baádatam lehavah  
telahet reshaim

106:19 yáasu-égel bejorev  
wayyishtajawu lemassekhah

106:20 wayyamíru 'et-kevodam betavnit  
shor 'okhel ésev

106:21 shakheju 'el moshiám oseh  
gedolot beMitsráyim

44 Les dio las tierras de unas naciones;  
heredaron la riqueza de unos pueblos,

45 para que guardaran Sus leyes y observaran  
Sus enseñanzas. Halelu-Yah.

## 106

1 Halelu-Yah. Den gracias a Yahwéh, que él es  
bueno; pues su amor es eterno.

2 ¿Quién puede contar los portentosos actos de  
Yahwéh, proclamar todas sus alabanzas?

3 Felices son los que actúan justamente, que  
hacen el bien en todo tiempo.

4 ¡Acuérdate de mí, Yahwéh, cuando favorezcas  
a tu pueblo; tenme presente cuando los libres,

5 para que disfrute yo la prosperidad de tus  
escogidos, que participe del gozo de tu nación, que  
me gloríe en tu propio pueblo. 6 Hemos pecado  
como nuestros padres; nos hemos descarriado,  
hemos hecho lo malo.

7 Nuestros antepasados en Mitsráyim no  
percibieron tus maravillas; no se acordaron de tu  
abundante amor, sino que se rebelaron en el mar, el  
Mar de los Juncos.

8 Sin embargo él los salvó, como corresponde a  
su nombre, para dar a conocer su poder

9 Envió su soplido contra el Mar de los Juncos,  
se secó; él los dirigió por lo profundo como por el  
desierto.

10 Los libró del adversario, los redimió del  
enemigo.

11 El agua cubrió a sus adversarios; ni uno de  
ellos quedó.

12 Entonces creyeron en su promesa, y cantaron  
Sus alabanzas.

13 Pero olvidaron pronto Sus obras; no esperaron  
para aprender Su plan.

14 Se entregaron a un ansia en el desierto, y  
pusieron a prueba al Poderoso en el sequedal.

15 El les dio lo que pedían, luego los hizo  
debilitarse.

16 Entonces hubo envidia de Moshé en el  
campamento, y de Aharón, el consagrado de  
Yahwéh.

17 La tierra se abrió y se tragó a Datán, se cerró  
sobre el bando de Abiram.

18 Un fuego se encendió entre su grupo, una  
llama que consumió a los malvados.

19 Hicieron un becerro en Joreb y se postraron  
ante una imagen fundida.

20 Cambiaron su Gloria por la imagen de un  
buey que come hierba.

21 Se olvidaron del Poderoso que los salvó, el  
que realizó grandes obras en Mitsráyim,

106:22 nifla'ot be'érets jam nora'ot äl-yam-suf

106:23 wayyó'mer lehashmidam lule Mosheh vejiro ämad bappérets lefanáw lehashiv jamato mehashjit

106:24 wayyim'asu be'érets jemdah lo'-he'emínu lidvaro

106:25 wayyeragnu ve'aholehem lo' shameü beqol Yhwh

106:26 wayyisa' yado lahem lehappil 'otam bammidbar

106:27 ulhappil zar'äm baggoyim ulzarotam ba'aratsot

106:28 wayyitsámdu leVáäl peör wayyo'khelu zivje metim

106:29 wayyakh'isu bemaäl'lehem wáttifrots-bam maggefah

106:30 wayyaämod Pínjas wayfal'lel wateätsar hammaggefah

106:31 watejáshev lo litsdaqah ledor wador äd-ölam

106:32 wayyaqtsífu äl-me Merivah wayyérä leMosheh baävuram

106:33 ki-himru 'et-rujo wayvate' bisfatáw

106:34 lo'-hishmídu 'et-haämmim 'asher 'amar Yhwh lahem

106:35 wayyit'ärevu vaggoyim wayyilmedu maäsehem

106:36 wayyaävdu 'et-ätsabbehem wayyihyu lahem lemoqesh

106:37 wayyizbeju 'et-benehem we'et-benotehem lashedim

106:38 wayyishpekhu dam naqi dam-benehem uvnotehem 'asher zibbeju laätsabbe khenáän watejenaf ha'árets baddamim

106:39 wayyitme'u vemaäsehem wayyiznu bemaäl'lehem

106:40 wayyíjar-'af Yhwh beämmo waytaäv 'et-najalato

106:41 wayyittenem béyad-goyím wayyimshelu vahem sone'ehem

106:42 wayyiljatsum 'oyvehem wayyikkaneü tájat yadam

106:43 peämim rabbot yatsilem wehémmah yamru vaätsatam wayyamókkku baäwonam

106:44 wayyar' batsar lahem beshom'ö 'et-rinnatam

22 maravillosas obras en la tierra de Jam, tremendas obras en el Mar de los Juncos.

23 El los habría destruido si no lo hubiera confrontado en la brecha Moshé su escogido para aplacar su ira destructora.

24 Ellos rechazaron la tierra deseable, y no tuvieron fe en Su promesa.

25 Murmuraron en sus carpas y desobedecieron a Yahwéh.

26 Así que él alzó la mano en juramento para hacerlos caer en el desierto,

27 para dispersar su linaje entre las naciones y esparcirlos por las tierras.

28 Se aferraron a Báal Peor, comieron sacrificios ofrecidos a los muertos.

29 Provocaron la ira con sus obras, y una plaga brotó entre ellos.

30 Pínjas se acercó e intervino, y cesó la plaga.

31 Esto se le acreditó a su mérito para todas las generaciones, por la eternidad.

32 Provocaron la ira en las aguas de Meribah y Moshé sufrió por culpa de ellos,

33 porque se rebelaron contra él y él habló ásperamente.

34 No destruyeron las naciones como les había mandado Yahwéh,

35 sino que se mezclaron con las naciones y aprendieron sus caminos.

36 Adoraron los ídolos de ellas, que vinieron a ser una trampa para ellos.

37 A sus propios hijos e hijas los sacrificaron a los demonios.

38 Derramaron sangre inocente, la sangre de sus hijos e hijas, a quienes sacrificaron para los ídolos de Kenaan; de modo que la tierra se contaminó con culpa de sangre.

39 Así se contaminaron con sus actos, se pervirtieron con sus obras.

40 Yahwéh se enojó con su pueblo, y aborreció a su heredad.

41 Los entregó a las naciones, sus enemigos los gobernaron.

42 Sus enemigos los oprimieron y quedaron sujetos a su poder.

43 El los salvaba una y otra vez, pero ellos eran deliberadamente rebeldes, y así quedaron rebajados por su maldad.

44 Cuando él veía que estaban en angustia, cuando oía su clamor,

106:45 wayyizkor lahem berito  
wayyinnajem kerov jasdo [jasadaw]  
106:46 wayyitten 'otam lerajamim lifne  
kol-shovehem  
106:47 hoshienuYhwh 'elohenu  
weqabbetsenu min-haggoyim lehodot  
leshem qodshékha lehishtabbéaj  
bithil'latékha  
106:48 barukh-Yhwh 'elohé Yisra'el min-  
haölam weäd haölam we'amar kol-haäm  
'amen haleluYah

## SÉFER HE

### 107

107:1 hodu leYhwh ki-tov ki leölam jasdo  
107:2 yó'mru ge'ule Yhwh 'asher  
ge'alam miyad-tsar  
107:3 ume'aratsot qibbetsam mimmizraj  
umimmaärav mitsafon umiyam  
107:4 taü vammidbar bishimon dárekh 'ir  
moshav lo' matsá'u  
107:5 reëvim gam-tseme'im nafsham  
bahem tit'ätaf  
107:6 wayyits'äqu 'el-Yhwh batsar lahem  
mimmetsuqotehem yatsilem  
107:7 wayyadrihem bedérek yesharah  
lalékhet 'el-'ir moshav  
107:8 yodu leYhwh jasdo wenifle'otáv  
livne 'adam  
107:9 ki-hisbíyá néfesh shoqeqa  
wenéfesh reëvah mí'le'-tov  
107:10 yósheve jóshekh wetsalmáwet  
'asire öni uvarzel  
107:11 ki-himru 'ímre-'el waätsat ëlyon  
na'átsu  
107:12 wayyakhnä beämal libbam  
kashelu we'en özer  
107:13 wayyiz'äqu 'el-Yhwh batsar  
lahem mimmetsuqotehem yoshiëm  
107:14 yotsi'em mejóshekh wetsalmáwet  
umoserotehem yenatteq  
107:15 yodu leYhwh jasdo wenifle'otáv  
livne 'adam  
107:16 ki-shibbar daltot nejóshet uverije  
varzel giddéä  
107:17 'ewilim middérek pish'äm  
umeäwonotehem yit'annu  
107:18 kol-'ókhel tetaëv nafsham  
wayyaggü äd-sháäre máwet

45 se acordaba de su pacto y en su gran fidelidad  
se aplacaba.

46 El hacía que sus cautivadores se pusieran  
bondadosos con ellos.

47 Libranos, oh Yahwéh, Poderoso nuestro, y  
recógenos de las naciones, para aclamar tu santo  
nombre, para gloriarnos en tu alabanza.

48 Bendito sea Yahwéh, Poderoso de Yisrael, de  
eternidad en eternidad. Que todo el pueblo diga  
"Amén." Halelu-Yah.

## LIBRO QUINTO (107-150)

### 107

1 "Den gracias a Yahwéh, porque él es bueno; su  
amor es eterno."

2 Digan así los redimidos de Yahwéh, los que  
redimió de la adversidad,

3 a quienes recogió de las tierras, de este a oeste,  
y del norte y del mar.

4 Algunos se perdieron en el desierto, en el  
sequedal; no hallaron sitio habitado.

5 Hambrientos y sedientos, su ánimo desfallecía.

6 En su adversidad clamaron a Yahwéh, y él los  
libró de sus angustias.

7 El les mostró un camino directo para llegar a  
un sitio habitado.

8 ¡Que alaben a Yahwéh por su amor, sus  
maravillosas obras por la humanidad;

9 pues él ha saciado al sediento, ha llenado al  
hambriento de toda cosa buena.

10 Algunos vivían en tinieblas profundas,  
aprisionados en crueles hierros,

11 porque contaminaron la palabra del Poderoso,  
despreciaron el consejo del Altísimo.

12 El les humilló el corazón mediante el  
sufrimiento; tropezaron sin tener quien los ayudara.

13 En su adversidad clamaron a Yahwéh, y él los  
libró de sus angustias.

14 Los sacó de profundas tinieblas, rompió sus  
ataduras.

15 Que alaben a Yahwéh por su amor, por sus  
maravillosas obras para la humanidad,

16 pues quebró puertas de bronce, rompió sus  
barras de hierro.

17 Ellos eran unos necios que sufrían por camino  
pecaminoso, y por sus maldades.

18 Todo alimento era detestable para ellos;  
llegaron a las puertas de la muerte.

107:19 wayyiz'äqu 'el-Yhwh batsar  
lahem mimmetsuqotehem yoshiëm  
107:20 yishlaj devaru weyirpa'em  
wimal'let mishejítotam  
107:21 yodu leYhwh jasdo wenifle'otáv  
livne 'adam  
107:22 weyizbeju zivje todah wisapperu  
maäsáv berinnah  
107:23 yorede hayyam ba'oniot öse  
mela'khah bemáyim rabbim  
107:24 hémmah ra'u maäse Yhwh  
wenifle'otáv bimtsulah  
107:25 wayyó'mer wayyaämed rúaj  
seärah watteromem gal'láv  
107:26 yaälu shamáyim yeredu tehomot  
nafsham beraäh titmogag  
107:27 yajóggü weyanüü kashikkor  
wekhol-jakhmatam titbal'lä  
107:28 wayyits'äqu 'el-Yhwh batsar  
lahem umimmetsuqotehem yotsi'em  
107:29 yaqem seärah lidmamah  
wayyeshu gal'lehem  
107:30 wayyismeju khi-yishtóqu  
wayyanjem 'el-mejoz jeftsam  
107:31 yodu leYhwh jasdo wenifle'otáv  
livne 'adam  
107:32 wiromemúhu bíqhal-äm  
uvmoshav zeqenim yehalelúhu  
107:33 yasem neharot lemidbar  
umotsá'e máyim letsimma'on  
107:34 'érets peri limlejah meraät  
yósheve vah  
107:35 yasem midbar lá'agam-máyim  
we'érets tsiyah lemotsá'e máyim  
107:36 wayyóshev sham reëvim  
waykhonenu ír moshav  
107:37 wayyizreü sadot wayyiteü  
kheramim wayyaäsu peri tevu'ah  
107:38 wayvarakhem wayyirbu me'od  
uvehemtam lo' yam'ít  
107:39 wayyim'ätu wayyashóju meótser  
raäh weyagon  
107:40 shofekh buz äl-nedivim  
wayyat'ëm betohu lo'-dárek  
107:41 waysaggev 'evyon meóni  
wayyásem katso'n mishpajot  
107:42 yir'u yesharim weyismáju  
wékhol-äwlah qáftsah píha  
107:43 mi-jakham wéyishmor-'él'leh  
weyitbonenu jasde Yhwh

19 En su adversidad clamaron a Yahwéh, y él los  
libró de sus angustias.

20 El dio una orden y los sanó, los libró de los  
hoyos.

21 Que alaben a Yahwéh por su amor, por sus  
maravillosas obras para la humanidad.

22 Que ofrezcan sacrificios de agradecimiento, y  
cuenten Sus obras en gozosa canción.

23 Otros bajan al mar en barcos, hacen sus  
negocios en las poderosas aguas;

24 han visto las obras de Yahwéh y sus  
maravillas en lo profundo.

25 Por Su palabra levantó una tempestad de  
viento que hace encrespase las olas.

26 Subiendo al cielo, hundiéndose en las  
profundidades, vomitando en su miseria,

27 bamboleaban y zigzagueaban como un  
borracho, de nada les valía su destreza.

28 En su adversidad clamaban a Yahwéh, y él los  
libraba de sus angustias.

29 Redujo la tormenta a un susurro; las olas se  
calmaron.

30 Ellos se alegraron cuando todo se aquietó, y  
los condujo al puerto deseado.

31 Que alaben a Yahwéh por su amor, por sus  
maravillosas obras para la humanidad.

32 Que lo ensalcen en la congregación del  
pueblo, que lo aclamen en la asamblea de los  
ancianos.

33 El convierte los ríos en desiertos, los  
manantiales de agua en tierra sedienta,

34 la tierra fértil en pantano salino, por la maldad  
de sus habitantes.

35 Convierte el desierto en estanques de agua, la  
tierra seca en manantiales de agua.

36 Ahí establece al hambriento; ellos edifican  
lugar donde habitar.

37 Siembran campos y plantan viñas que  
producen abundante cosecha.

38 El los bendice y aumentan grandemente; y no  
deja que disminuya su ganado,

39 después de haber sido ellos disminuidos y  
abatidos por opresión, miseria y tristeza.

40 El derrama desprecio sobre los hombres  
grandes y los hace extraviarse en desiertos sin  
camino;

41 pero al necesitado lo libra del sufrimiento, y  
aumenta sus familias como rebaños.

42 Los rectos lo ven y se gozan; se les tapa la  
boca a todos los malhechores.

43 Los sabios observarán esto; considerarán el  
amor de Yahwéh.

**108**

108:1 shir mizmor leDawid  
 108:2 nakhon libbi 'elohim 'ashírah  
 wa'azammerah 'af-kevodi  
 108:3 úrah hannével wekhinnor 'aírah  
 shájar  
 108:4 'odekha vaämmim Yhwh  
 wa'azammerkha bal'ummim  
 108:5 ki-gadol méäl-shamáyim jasdékha  
 wéäd-shejaqim 'amittekha  
 108:6 rúmah äI-shamáyim 'elohim weäl  
 kol-ha'árets kevodékha  
 108:7 lemáän yejaltsun yedidékha  
 hoshíäh yeminekha waänéni  
 108:8 'elohim dibber beqodsho 'eélózah  
 'ajal'leqah shekhem weémeq sukkot  
 'amadded  
 108:9 li gil'äd li Menasheh we'Efráyim  
 maöz ro'shi Yehudah mejoqeqi  
 108:10 mo'av sir rajtsi äI-'edom 'ashlikh  
 naäli äI-feléshet 'etroä  
 108:11 mi yoviléni ír mivtsar mi najáni  
 äd-'edom  
 108:12 haló'-'elohím zenajtánu wélo'-  
 tetse' 'elohim betsiv'oténu  
 108:13 hávah-lánu ëzrat mitsar weshaw'  
 teshuät 'adam  
 108:14 be'lohim náäseh-jáyil wehu'  
 yavus tsarénu

**109**

109:1 lamnatséaj leDawid mizmor 'elohé  
 tehil'lati 'al-tejerash  
 109:2 ki fi rashä úfi-mirmáh äIáy patáju  
 dibberu 'itti leshon sháqer  
 109:3 wedivre sin'ah sevavúni  
 wayyil'lajamúni jinnam  
 109:4 tájat-'ahavatí yistenúni wa'ani  
 tefil'lah  
 109:5 wayyasímu äIáy raäh tájat tovah  
 wesin'ah tájat 'ahavati  
 109:6 hafqed äIáw rashä wesatan  
 yaämod äI-yemino  
 109:7 behisháfeto yetse' rashä utfil'lato  
 tihyeh lajata'ah  
 109:8 yihyu-yamáw meätim pequddato  
 yiqqaj 'ajer  
 109:9 yihyú-vanáw yetomim we'ishto  
 'almanah

**108**

1 Canción. Melodía de Dawid.  
 1 Mi corazón está firme, oh Poderoso; cantaré y  
 entonaré alabanzas con todo mi ser.  
 3 ¡Despierta, arpa y lira! que despertaré al alba.  
 4 Te alabaré entre los pueblos, oh Yahwéh, te  
 entonaré alabanzas entre las naciones;  
 5 pues tu fidelidad es más alta que los cielos; tu  
 amor llega al firmamento.  
 6 ¡Exáltate sobre los cielos, oh Poderoso; que tu  
 gloria esté sobre toda la tierra!  
 7 Para que sean rescatados tus amados, libra con  
 tu diestra y respóndeme.  
 8 El Poderoso ha prometido en su santuario que  
 yo dividiría alegremente a Shekem, y mediría el  
 Valle de Sukot;  
 9 Guilad y Menasheh serían míos, Efráyim mi  
 principal fortaleza, Yahudah mi cetro;  
 10 Moab sería la vasija en que me lavo; sobre  
 Edom echaré mi zapato; echaré un grito sobre  
 Peléshet.  
 11 ¡Quién me guiara a la ciudad fortificada!  
 ¡Quién me llevara hasta Edom!  
 12 Pero tú nos has rechazado, oh Poderoso;  
 Elohím, ya no marchas con nuestros ejércitos.  
 13 Concédenos tu ayuda contra el adversario,  
 que la ayuda del hombre es inútil.  
 14 Con el Poderoso triunfaremos; él pisoteará a  
 nuestros enemigos.

**109**

1 Para el director. De Dawid. Melodía. Oh  
 Poderoso de mi alabanza, no estés callado,  
 2 que el malvado y el engañoso abren su boca  
 contra mí; me hablan con lengua mentirosa.  
 3 Me rodean con palabras de odio; me atacan sin  
 causa.  
 4 Responden a mi amor con acusación, pero yo  
 me entrego a la oración.  
 5 Me pagan mal por bien, odio por mi amor.  
 6 Nombra sobre él a un malvado; que un  
 adversario esté a su diestra,  
 7 que lo juzguen y salga convicto; que lo  
 enjuicien y lo hallen culpable.  
 8 Que sean pocos sus días; que otro tome su  
 oficio.  
 9 Que sus hijos queden huérfanos, su esposa  
 quede viuda.

109:10 wenóä yanúü vanáw weshi'élú  
wedareshu mejarevotehem  
109:11 yenaqqesh nósheh lékhol-'ásher-  
lo weyavózzu zarim yegiö  
109:12 'al-yehí-lo moshekh jásed wé'al-  
yehí jonen litomáw  
109:13 yéhi-'ajaritó lehakhrit bedor 'ajer  
yimmaj shemam  
109:14 yizzakher äwon 'avotáw 'el-Yhwh  
wejata't 'immo 'al-timmaj  
109:15 yihyu néged-Yhwh tamid  
weyakhret me'érets zikhram  
109:16 yáän 'asher lo' zakhar äsot jásed  
wayyirdof 'ish-áni we'evyon wenikh'eh  
levav lemotet  
109:17 wayye'ehav qelalah wattevo'éhu  
weló'-jaféts bivrakhah wattirjaq mimménnu  
109:18 wayyilbash qelalah kemaddo  
wattavo' khammáym beqirbo  
wekhashemen beätsmotáw  
109:19 téhi-lo kevéged yäteh ulmézaj  
tamid yajgeréha  
109:20 zo't peül'lat sotenáy me'et Yhwh  
wehaddoverim rä äl-nafshi  
109:21 we'attah Yhwh 'Adonáy áseh-'ittí  
lemáän shemékha ki-tov jasdekha hatsiléni  
109:22 ki-áni we'evyon 'anókhi welibbi  
jalal beqirbi  
109:23 ketsél-kintotó nehelákhti ni'nárti  
ka'arbeh  
109:24 birkáy kashelu mitsom uvsari  
kajash mishámen  
109:25 wa'ani hayíti jerpah lahem yir'úni  
yeniün ro'sham  
109:26 özréni Yhwh 'eloháy hoshiéni  
khejasdékha  
109:27 weyédeü ki-yadkha zo't 'attah  
Yhwh äsith  
109:28 yeqálelu-hémmah we'attah  
tevarekh qámu wayyevóshu weävdekha  
yismaj  
109:29 yilbeshu sotenáy kelimmah  
weyaätu kham'il boshtam  
109:30 'odeh Yhwh me'od befi uvetokh  
rabbim 'ahalelénnu  
109:31 ki-yaämod limin 'evyon lehoshíyá  
mishofete nafsho

10 Que sus hijos vaguen sin hogar, mendigando  
en busca de [pan] lejos de sus hogares arruinados.  
11 Que su acreedor le quite todas sus posesiones;  
que los extraños saqueen su riqueza.  
12 Que nadie le tenga compasión; que nadie se  
apiade de sus huérfanos;  
13 Sea cortada su posteridad; que sus nombres  
sean borrados en la próxima generación.  
14 Que Yahwéh se acuerde siempre de la maldad  
de sus padres, y que no se borre el pecado de su  
madre.  
15 Que Yahwéh esté siempre al tanto de ellos y  
haga cortar su nombre de la tierra,  
16 porque no se acordó de actuar con bondad, y  
persiguió para matar al pobre y al necesitado, al  
oprimido de espíritu.  
17 Le gustaba maldecir -¡que le venga  
maldición! No quería bendecir -¡que se le aleje la  
bendición!  
18 Que se vista de maldición como de vestido,  
que entre en su cuerpo como agua, en sus huesos  
como aceite.  
19 Que le sea como el manto con que se  
envuelve, como la correa que siempre lleva.  
20 Que así les pague Yahwéh a mis adversarios,  
a todos los que hablan mal de mí.  
21 Pero tú, Yahwéh Soberano, actúa en mi favor  
como conviene a tu nombre. Tú que eres bueno y  
fiel, sálvame.  
22 Porque estoy pobre y necesitado, y mi  
corazón está herido dentro de mí.  
23 Me desvanezco como la sombra que declina;  
estoy sacudido como saltamontes.  
24 Mis rodillas se debilitan por el ayuno; mi  
carne está flaca, ha perdido la grasa.  
25 Soy el objeto de la burla de ellos; cuando me  
ven, menean la cabeza.  
26 Ayúdame, Yahwéh, Poderoso mío; sálvame  
conforme a tu amor,  
27 para que sepan que fue tu mano, que tú,  
Yahwéh, lo has hecho.  
28 Que maldigan ellos, pero tú bendice; que se  
levanten, pero queden avergonzados, mientras tus  
servidores se alegran.  
29 Mis adversarios se cubrirán de vergüenza,  
envueltos en su propia desgracia como en un manto.  
30 Mi boca entonará mucha alabanza a Yahwéh;  
lo aclamaré en medio de una multitud,  
31 porque él se pone a la diestra del necesitado,  
para salvarlo de los que quieren condenarlo.

## 110

110:1 leDawid mizmor ne'um Yhwh  
la'doni shev limini äd-'ashit 'oyevékha  
hadom leraglékha

110:2 mateh üzzekha yishlaj Yhwh  
miTsiyon redesh beqérev 'oyevékha

110:3 ämmekha nedavot beyom jelékha  
behádre-qódesch meréjem mishjar lekha tal  
yaldutékha

110:4 nishbä Yhwh welo' yinnajem  
'attah-khohen leölam äl-divrati Málki-tsédeq

110:5 'Adonáy äl-yeminekha majats  
beyom-'appo melakhim

110:6 yadin baggoyim male' gewiyot  
májats ro'sh äl-'érets rabbah

110:7 minnájal baddérekch yishteh äl-ken  
yarim ro'sh

## 111

111:1 haleluYah 'odeh Yhwh békhol-  
leváv besod yesharim weëdah

111:2 gedolim maäse Yhwh derushim  
lékhol-jeftsehém

111:3 hod wehadar paölo wetsidqato  
ömédet laäd

111:4 zékher äsah lenifle'otáv jannun  
werajum Yhwh

111:5 téref natan lire'áv yizkor leölam  
berito

111:6 kóaj maäsáv higgid leämmo latet  
lahem najalat goyim

111:7 maäse yadáw 'emet umishpat  
ne'emanim kol-piqqudáw

111:8 semukhim laäd leölam äsuyim  
be'emet weyashar

111:9 pedut shalaj leämmo tsiwwah  
leölam berito qadosh wenora' shemo

111:10 re'shit jokhmah yir'at Yhwh  
sékhel tov lékhol-ösehém tehil'lato ömédet  
laäd

## 112

112:1 haleluYah 'áshrey 'ish yare' 'et-  
Yhwh bemitswotáv jafets me'od

112:2 gibbor ba'árets yihyeh za'rö dor  
yesharim yevorakh

## 110

1 De Dawid. Melodía. Yahwéh dijo a mi amo:  
"Siéntate a mi diestra, hasta que ponga a tus  
enemigos por tarima de tus pies."

2 Yahwéh enviará desde Tsiyón tu poderoso  
cetro; ¡domina en medio de tus enemigos!

3 Tu pueblo se te ofrecerá voluntariamente en el  
día de tu batalla. En santidad majestuosa, desde el  
vientre, desde la aurora, tú eras el rocío de la  
juventud.

4 Yahwéh ha jurado y no se retractará: "Tú eres  
sacerdote para siempre, según el orden de Malki-  
Tsédek."

5 Yahwéh está a tu diestra, él quebranta reyes en  
el día de su ira.

6 Ejecutará juicio sobre las naciones,  
amontonando cadáveres, aplastando cabezas a todo  
lo ancho.

7 Beberá del arroyo por el camino; por tanto  
llevará su cabeza en alto.

## 111

1 Halelu-Yah. Doy gracias a Yahwéh con todo mi  
corazón en la congregación reunida de los rectos.

2 Las obras de Yahwéh son grandes, al alcance  
de todos los que las desean.

3 Sus obras son espléndidas y gloriosas; su  
beneficencia es eterna;

4 ha ganado renombre por sus maravillas.  
Yahwéh es bondadoso y compasivo;

5 El da alimento a los que lo honran; siempre se  
acuerda de su pacto.

6 Reveló a su pueblo sus obras maravillosas, al  
darles la herencia de las naciones.

7 Las obras de sus manos son verdad y justicia;  
todos sus preceptos son duraderos,

8 bien fundados para toda la eternidad, hechos en  
verdad y equidad.

9 Envió redención a su pueblo; ordenó su pacto  
para siempre; su nombre es santo y respetable.

10 El principio de la sabiduría es el respeto a  
Yahwéh; todos los que lo practican obtienen sano  
entendimiento.

Su alabanza dura para siempre.

## 112

1 Halelu-Yah. Feliz el hombre que respeta a  
Yahwéh, que se dedica con fervor a sus  
mandamientos.

2 Sus descendientes serán poderosos en la tierra,  
una generación bendecida de hombres rectos.

112:3 hon-waósher beveto wetsidqato  
ömédet laäd  
112:4 zaraj bajóshekh 'or laysharim  
jannun werajum wetsaddiq  
112:5 tóv-'ish jonen umalweh yekhalkel  
devaráw bemishpat  
112:6 ki-leölam lo'-yimmot lezékher ölam  
yihyeh tsaddiq  
112:7 mishemuäh raäh lo' yira' nakhon  
libbo batúaj beYhwh  
112:8 samukh libbo lo' yira' äd 'ásher-  
yir'éh vetsaráw  
112:9 pizzar natan la'evyonim tsidqato  
ömédet laäd qarno tarum bekhavod  
112:10 rashä yir'eh wekhaäs shinnáw  
yajaroq wenamas ta'awat reshaïm to'ved

### 113

113:1 haleluYah halelu ävde Yhwh  
halelu 'et-shem Yhwh  
113:2 yehi shem Yhwh mevorakh  
meättah wéäd-ölám  
113:3 mímmizraj-shémesh äd-mevo'o  
mehul'lal shem Yhwh  
113:4 ram ä-l-kol-goyim Yhwh ä-l  
hashamáyim kevodo  
113:5 mi keYhwh 'elohénu hammagbihi  
lashávet  
113:6 hammashpili lir'ot bashamáyim  
uva'árets  
113:7 meqimi meäfar dal me'ashpot  
yarim'evyon  
113:8 lehoshivi ïm-nedivim ïm nedive  
ämmo  
113:9 moshivi äqéret habbáyit 'em-  
habbanim semejah haleluYah

### 114

114:1 betse't yisra'el miMmitsráyim bet  
Yaäqov meäm loöz  
114:2 hayetah yehudah leqodsho  
Yisra'el mamshelotáw  
114:3 hayyam ra'ah wayyanos  
hayYarden yissov le'ajor  
114:4 heharim raqedu khe'elim gevaöt  
kívne-tso'n  
114:5 mah-lekha hayyam ki tanus  
hayYarden tissov le'ajor

3 Bienestar y riquezas hay en su casa, y su  
benevolencia dura para siempre.

4 Una luz brilla para el recto en las tinieblas; él  
es bondadoso, compasivo, y benévolo.

5 Todo le va bien al hombre que presta  
generosamente, que maneja sus asuntos con  
equidad.

6 Nunca será conmovido; al benévolo lo  
recuerdan siempre.

7 No le teme a malas noticias; su corazón está  
firme, confiado en Yahwéh.

8 Su corazón es resuelto, no tiene temor; al final  
verá la caída de sus adversarios.

9 Reparte libremente a los pobres; su  
benevolencia dura para siempre; levantará su frente  
con honor.

10 El malvado lo verá y se enojará; crujirá los  
dientes; su valor flaqueará.

El deseo de los malvados parará en nada.

### 113

1 Halelu-Yah. Oh servidores de Yahwéh, den  
alabanza; alaben el nombre de Yahwéh.  
2 Sea bendito el nombre de Yahwéh ahora y  
siempre.  
3 Desde donde nace el sol hasta donde se pone se  
alaba el nombre de Yahwéh.  
4 Yahwéh se eleva por sobre todas las naciones;  
su gloria está por encima de los cielos.  
5 ¿Quién es como Yahwéh nuestro Poderoso,  
que, entronizado en las alturas,  
6 ve lo que hay abajo, en el cielo y en la tierra?  
7 El levanta al pobre del polvo, alza al necesitado  
del montón de basura,  
8 para ponerlos con los grandes, con los grandes  
de su pueblo.  
9 El pone a la estéril a [tener] familia, como feliz  
madre de hijos. Halelu-Yah.

### 114

1 Cuando Yisrael salió de Mitsráyim, la casa de  
Yaaqob de un pueblo de habla extraña,  
2 Yahudah vino a ser su consagrado; Yisrael, su  
dominio.  
3 El mar los vio y huyó, el Yardén corrió hacia  
atrás,  
4 las montañas saltaron como carneros, las  
colinas como ovejas.  
5 ¿Qué te alarmó, oh mar, que huiste, y a ti,  
Yardén, que te volviste atrás,

114:6 heharim tirqedu khe'elim gevaöt  
kívne-tso'n

114:7 mil'lifne 'adon júli 'árets mil'lifne  
'eloah Yaäqov

114:8 hahofekhi hatsur 'ágam-máyim  
jal'lamish lémäyeno-máyim

## 115

115:1 lo' lánu Yhwh lo' lánu ki-leshimkha  
ten kavod äI-jasdekha äI-'amittékha

115:2 lámmah yo'meru haggoyim  
'áyyeh-na' 'elohehem

115:3 we'lohénu vashamáyim kol 'ásher-  
jaféts äsah

115:4 ätsabbehem késef wezahav  
maäseh yede 'adam

115:5 peh-lahem welo' yedabbéru  
ënáyim lahem welo' yir'u

115:6 'oznáyim lahem welo' yishmäü 'af  
lahem welo' yerijun

115:7 yedehem welo' yemishun  
raglehem welo' yehal'lekhu lo'-yehgu  
bigronam

115:8 kemohem yihyu ösehem kol  
'ásher-botéaj bahem

115:9 Yisra'el betaj beYhwh ëzram  
umaginnam hu'

115:10 bet 'Aharon bitju veYhwh ëzram  
umaginnam hu'

115:11 yir'e Yhwh bitju veYhwh ëzram  
umaginnam hu'

115:12 Yhwh zekharánu yevarekh  
yevarekh 'et-bet Yisra'el yevarekh 'et-bet  
'Aharon

115:13 yevarekh yir'e Yhwh  
haqgetanim im-haggedolim

115:14 Yosef Yhwh älekhem älekhem  
wéäl-benekhém

115:15 berukhim 'attem leYhwh öseh  
shamáyim wa'árets

115:16 hashamáyim shamáyim leYhwh  
weha'árets natan livné-'adám

115:17 lo'hammetim yehálelu-Yah welo'  
kol-yorede dumah

115:18 wa'anájnu nevarekh Yah meättah  
wéäd-ölam haleluYah

6 ustedes montañas, que saltaron como carneros,  
y ustedes colinas, como ovejas?

7 Tiembra, oh tierra, a la presencia de Yahwéh, a  
la presencia del Poderoso de Yaaqob,

8 que convirtió la peña en estanque de agua, la  
roca dura en una fuente.

## 115

1 No a nosotros, oh Yahwéh, no a nosotros sino a  
tu nombre da gloria, por causa de tu amor y tu  
fidelidad.

2 Que no digan las naciones: "¿Dónde está ahora  
su Poderoso?",

3 cuando nuestro Poderoso está en el cielo y todo  
lo que quiere lo realiza.

4 Los ídolos de ellos son plata y oro, obra de  
manos de hombres.

5 Tienen boca, pero no hablan; ojos, pero no ven;

6 tienen oídos, pero no oyen; nariz, pero no  
huelen;

7 tienen manos, pero no palpan; pies, pero no  
andan; no emiten ni un sonido con su garganta.

8 Los que los hacen, todos los que confían en  
ellos, vendrán a ser como ellos.

9 ¡Oh Yisrael, confía tú en Yahwéh! El es la  
ayuda de ellos y su escudo.

10 ¡Oh casa de Aharón, confía en Yahwéh! El es  
la ayuda de ellos y su escudo.

11 ¡Ustedes los que respetan a Yahwéh, confíen  
en Yahwéh! El es la ayuda de ellos y su escudo.

12 Yahwéh se acuerda de nosotros, él nos  
benedicirá; bendicirá a la casa de Yisrael; bendicirá  
a la casa de Aharón;

13 bendicirá a los que respetan a Yahwéh,  
pequeños y grandes por igual.

14 Que Yahwéh aumente sus números, a ustedes  
y a sus hijos también.

15 Benditos sean ustedes de Yahwéh, Hacedor  
del cielo y de la tierra.

16 Los cielos pertenecen a Yahwéh, pero la tierra  
se la dio a los seres humanos.

17 Los muertos no pueden alabar a Yah, ni  
ninguno que baje al silencio.

18 Pero nosotros bendeciremos a Yah ahora y  
siempre. Halelu-Yah.

**116**

116:1 'ahávti ki-yishmä Yhwh 'et-qoli tajanunáy  
 116:2 ki-hitah 'azeno li uvyamáy 'eqra'  
 116:3 'afafúni jévle-máwet umetsare she'ol metsa'úni tsarah weyagon 'emtsa'  
 116:4 uveshem-Yhwh 'eqra' 'annah Yhwh mal'letah nafshi  
 116:5 jannun Yhwh wetsaddiq we'lohénu merajem  
 116:6 shomer peta'yim Yhwh dal'loti weli yehoshiyá  
 116:7 shuvi nafshi limnujáykhi ki-Yhwh gamal äläykhi  
 116:8 ki jil'látsta nafshi mimmáwet 'et-ëni min-dim'äh 'et-ragli middéji  
 116:9 'ethal'lekh lifne Yhwh be'artsot hajayyim  
 116:10 he'emánti ki 'adabber 'ani äníti me'od  
 116:11 'ani 'amarti vejofzi kol-ha'adam kozev  
 116:12 mah-'ashiv leYhwh kol-tagmulóhi äläy  
 116:13 kos-yeshuöt 'esa 'uveshem Yhwh 'eqra'  
 116:14 nedaráy leYhwh 'ashal'lem négdah-na' lékhol-ämmó  
 116:15 yaqar beëne Yhwh hammáwtah lajasidáv  
 116:16 'annah Yhwh ki-'ani ävdékha 'ani-ävdekhá ben-'amatékha pittájta lemoseráy  
 116:17 lekhá-'ezbáj zévaj todah uveshem Yhwh 'eqra'  
 116:18 nedaráy leYhwh 'ashal'lem négdah-na' lékhol-ämmó  
 116:19 bejatsrot bet Yhwh betokhékhi Yerushaláim haleluYah

**117**

117:1 halelu 'et-Yhwh kol-goyim shabbejúhu kol-ha'ummim  
 117:2 ki gavar älénu jasdo wé'emet-Yhwh leölam haleluYah

**116**

1 Yo amo a Yahwéh porque él oye mi voz, mis súplicas;  
 2 porque vuelve a mí su oído siempre que llamo.  
 3 Me rodearon los lazos de la muerte; me sorprendieron las angustias de la Fosa. Me encontré con la aflicción y el dolor,  
 4 e invoqué el nombre de Yahwéh: "¡Oh Yahwéh, salva mi vida!"  
 5 Yahwéh es bondadoso y benévolo; nuestro Poderoso es compasivo.  
 6 Yahwéh protege a los sencillos; yo fui humillado y él me libró.  
 7 Descansa otra vez, vida mía, que Yahwéh ha sido bueno contigo.  
 8 Tú has librado mi vida de la muerte, mis ojos del llanto, mis pies de la caída.  
 9 Andaré delante de Yahwéh en la tierra de los vivos.  
 10 Yo confío [en Yahwéh]; en un gran sufrimiento hablé  
 11 y dije rudamente: "Todos los hombres son falsos."  
 12 ¿Cómo podré corresponderle a Yahwéh por todos sus beneficios para conmigo?  
 13 Levanto la copa de liberación e invoco el nombre de Yahwéh.  
 14 Pagaré mis votos a Yahwéh en presencia de todo su pueblo.  
 15 La muerte de sus fieles es dolorosa a la vista de Yahwéh.  
 16 Oh Yahwéh, yo soy tu servidor, servidor tuyo, el hijo de tu servidora; tú has roto los lazos que me ataban.  
 17 Sacrificaré una ofrenda de agradecimiento a ti e invocaré el nombre de Yahwéh.  
 18 Pagaré mis votos a Yahwéh en presencia de todo su pueblo,  
 19 en los atrios de la casa de Yahwéh, en medio de Yerushalem.  
 Halelu-Yah.

**117**

1 Alaben a Yahwéh, todas las naciones; alábenlo, todos los pueblos,  
 2 porque grande es su amor hacia nosotros; la fidelidad de Yahwéh dura para siempre.  
 Halelu-Yah.

**118**

118:1 hodu leYhwh ki-tov ki leölam jasdo  
 118:2 yó'mar-na' Yisra'el ki leölam jasdo  
 118:3 yó'mru-na' vet-'Aharon ki leölam jasdo  
 118:4 yó'mru-na' yir'e Yhwh ki leölam jasdo  
 118:5 min-hammetsar qará'ti Yah änáni vammerjav yah  
 118:6 Yhwh li lo' 'ira' mah-yaäseh li 'adam  
 118:7 Yhwh li beözeráy wa'ani' er'eh vesone'áy  
 118:8 tov lajasot beYhwh mibbetóaj ba'adam  
 118:9 tov lajasot beYhwh mibbetóaj bindivim  
 118:10 kol-goyim sevavúni beshem Yhwh ki 'amilam  
 118:11 sabbúni gam-sevavúni beshem Yhwh ki 'amilam  
 118:12 sabbúni khidvorim doäkhu ke'esh qotsim beshem Yhwh ki 'amilam  
 118:13 dajoh dejitáni linpol weYhwh äzaráni  
 118:14 özzi wezimrat Yah wáyhi-li lishuäh  
 118:15 qol rinnah wishuäh be'ahole tsaddiqim yemin Yhwh ösah jáyil  
 118:16 yemin Yhwh romemah yemin Yhwh ösah jáyil  
 118:17 lo' 'amut ki-'ejyeh wa'asapper maäsey Yah  
 118:18 yassor yisseráni Yah welammáwet lo' netanáni  
 118:19 pí'tju-li sháäre-tsédeq 'ávo'-vam 'odeh Yah  
 118:20 zeh-hashaär leYhwh tsaddiqim yavó'u vo  
 118:21 'odekha ki änitáni wattedhi-li lishuäh  
 118:22 'éven ma'asu habbonim hayetah lero'sh pinnah  
 118:23 me'et Yhwh háytah zo't hi' nifla't beénénu  
 118:24 zeh-hayyom äsah Yhwh nagilah wenismejah vo  
 118:25 'ánna' Yhwh hoshiäh na' 'ánna' Yhwh hatslijah na'

**118**

1 Den gracias a Yahwéh, porque él es bueno; su amor es eterno.  
 2 Dígalo Yisrael, que su amor es eterno;  
 3 Dígalo la casa de Aharón, que su amor es eterno.  
 4 Díganlo los que honran a Yahwéh, que su amor es eterno.  
 5 En la angustia clamé a Yah; y Yah me respondió y me dio alivio  
 6 Yahwéh está de mi parte, no tengo temor; ¿qué puede hacerme el hombre?  
 7 Con Yahwéh de mi parte como mi ayudador, veré la caída de mis adversarios.  
 8 Es mejor refugiarse en Yahwéh que confiar en los mortales;  
 9 es mejor refugiarse en Yahwéh que confiar en los grandes.  
 10 Todas las naciones me han cercado; por el nombre de Yahwéh seguramente las destruiré.  
 11 Me cercaron, me rodearon; por el nombre de Yahwéh seguramente las destruiré.  
 12 Me han cercado como abejas; se apagarán como espinos ardientes; por el nombre de Yahwéh seguramente las destruiré.  
 13 Me acometiste con ímpetu, casi caí; pero Yahwéh me ayudó.  
 14 Yah es mi fortaleza y mi poder; ha venido a ser mi liberación.  
 15 Las carpas de los victoriosos resuenan con gozosos cantos de liberación: "¡La diestra de Yahwéh es triunfante!  
 16 ¡La diestra de Yahwéh es exaltada! ¡La diestra de Yahwéh es triunfante!"  
 17 No voy a morir sino a vivir y a proclamar las obras de Yah.  
 18 Yah me castigó severamente, pero no me entregó a la muerte.  
 19 Abranme las puertas de la victoria para entrar por ellas y alabar a Yah.  
 20 Esta es la puerta de Yahwéh -los victoriosos entrarán por ella.  
 21 Te doy gracias porque me has respondido, y has venido a ser mi liberación.  
 22 La piedra que desecharon los constructores ha venido a ser la principal piedra angular.  
 23 Esto es obra de Yahwéh; es maravilloso a nuestros ojos.  
 24 Este es el día que ha hecho Yahwéh - alegrémonos y regocijémonos en él.  
 25 ¡Libranos, Yahwéh, por favor! ¡Prospéranos, Yahwéh, por favor!

118:26 barukh habba' beshem Yhwh  
berakhnukhem mibbet Yhwh

118:27 'el Yhwh wayya'er lánu 'ísru-jag  
ba'avotim äd-qarnot hammizbéaj

118:28 'eli 'attah we'odékha 'eloháy  
'aromemékha

118:29 hodu leYhwh ki-tov ki leölam  
jasdo

## 119

א

119:1 'ashre temíme-dárekha haholekhim  
betorat Yhwh

119:2 'ashre notsere ëdotáv békhol-lev  
yidreshúhu

119:3 'af lo'-faälu äwlah bidrakháv  
halákhu

119:4 'attah tsiwwítah fiqqudékha  
lishmor me'od

119:5 'ajaláy yikkónu derakháy lishmor  
juqqékha

119:6 'az lo'-'evosh behabbiti 'el-kol-  
mitswotékha

119:7 'odekha beyósher levav belomdi  
mishpete tsidqékha

119:8 'et-juqqékha 'eshmor 'al-taäzvéni  
äd-me'od

ב

119:9 bammeh yézakkeh-náär 'et-'orjo  
lishmor kidvarékha

119:10 békhol-libbi derashtíkha 'al-  
tashgéni mimmitswotékha

119:11 belibbi tsafánti 'imratékha lemáän  
lo' 'éjeta'-lakh

119:12 barukh 'attah Yhwh lammedéni  
juqqékha

119:13 bisfatáy sippárti kol míshpete-  
fíkha

119:14 bedérekha ëdwotékha sáti keäl  
kol-hon

119:15 befiqqudékha 'asijah we'abbítah  
'orejotékha

119:16 bejuqqotékha 'eshtaäshä lo'  
'eshkaj devarékha

ג

119:17 gemol äl-ävdekha 'ejeveh  
we'eshmerah devarékha

119:18 gal-ënáy we'abbítah nifla'ot  
mittoratékha

26 ¡Bendito sea el que viene en el nombre de  
Yahwéh! ¡Los bendecimos desde la Casa de  
Yahwéh.

27 Yahwéh es el Poderoso; él nos ha dado luz;  
amarren la ofrenda festiva con cuerdas a los cuernos  
del altar.

28 Tú eres mi Poderoso y yo te alabaré; tú eres  
mi Poderoso y yo te ensalzaré.

29 Den gracias a Yahwéh porque él es bueno, su  
amor es eterno.

## 119

[Álef]

Felices los de conducta intachable, los que  
siguen la Enseñanza de Yahwéh.

2 Felices los que observan sus decretos, los que  
lo buscan de todo corazón.

3 No han hecho lo malo, sino que han seguido  
Sus caminos.

4 Tú has mandado que se guarden diligentemente  
tus preceptos.

5 Quisiera que fueran firmes mis caminos en  
guardar tus leyes;

6 entonces no quedaría yo avergonzado cuando  
me fije en todos tus mandamientos.

7 Te alabaré con corazón sincero a medida que  
aprendo tus reglas.

8 Guardaré tus leyes; no me abandones por  
completo.

[Bet]

9 ¿Cómo podrá un joven mantener puro su  
camino? -aferrándose a tu palabra.

10 Te he buscado con todo mi corazón; no dejes  
que me aparte de tus mandamientos

11 En mi corazón atesoro tu palabra; para no  
pecar contra ti.

12 Bendito seas, Yahwéh; adiéstrame en tus  
leyes.

13 Con mis labios ensayo todas las reglas que  
proclamaste.

14 En el camino de tus decretos me gozo como  
en muchas riquezas.

15 Estudié tus preceptos; me fijo en tus caminos;

16 me deleito en tus leyes; no descuidaré tu  
palabra.

[Guímel]

17 Trata con bondad a tu servidor, para que viva  
y guarde tu palabra.

18 Abre mis ojos para que perciba las maravillas  
de tu Enseñanza.

119:19 ger 'anokhi va'árets 'al-taster  
mimménni mitswotékha  
119:20 garesah nafshi leta'avah 'el-  
mishpatékha vékhol-ët  
119:21 gaárta zedim 'arurim hashogim  
mimmitswotékha  
119:22 gal meäláy jerpah wavuz  
kiëdotékha natsárti  
119:23 gam yashevu sarim bi nidbáru  
ävdekha yasíaj bejuqqékha  
119:24 gam-ëdotékha shaäshuáy 'anshe  
ätsati  
⌌  
119:25 daveqah leäfar nafshi jayyéni  
kidvarékha  
119:26 derakháy sippárti wattaänéni  
lammedéni juqqékha  
119:27 dérek-piqqudékha havinéni  
we'asíjah benifle'otékha  
119:28 dalefah nafshi mittugah  
qayyéni kidvarékha  
119:29 dérek-shéqer haser mimménni  
wetoratekha jonnéni  
119:30 dérek-'emunáh vajárti  
mishpatékha shiwwíti  
119:31 daváqti veëdewotékha Yhwh 'al-  
tebishéni  
119:32 dérek-mitswotékha 'aruts ki  
tarjiv libbi  
⌌  
119:33 horéni Yhwh dérek juqqékha  
we'etserénnah éqev  
119:34 havinéni we'etserah toratékha  
we'eshmerénnah vékhol-lev  
119:35 hadrikhéni bintiv mitswotékha ki-  
vo jafátsti  
119:36 hat-libbi 'el-ëdewotékha we'al 'el-  
bátsä  
119:37 haävér ënáy mere'ot shaw'  
bidrakhékha jayyéni  
119:38 haqem leävdekha 'imratékha  
'asher leyir'atékha  
119:39 haäver jerpah 'asher yagórti  
kimishpatékha tovim  
119:40 hinneh ta'ávti lefiqqudékha  
betsidqatka jayyéni  
⌌  
119:41 wivo'úni jasadékha Yhwh  
teshuätekha ke'imratékha

19 Soy sólo un peregrino en esta tierra; no me  
ocultes tus mandamientos.  
20 Mi vida se consume anhelando tus reglas todo  
el tiempo.  
21 Tú reprendes a los insolentes malditos que se  
apartan de tus  
mandamientos.  
22 Aparta de mí el insulto y el abuso, que yo  
observo tus decretos.  
23 Aunque se reúnan príncipes y hablen contra  
mí, tu servidor estudia tus leyes.  
24 Porque tus decretos son mi deleite, mis  
compañeros íntimos.  
[Dálet]  
25 Mi vida se pega al polvo; reavívame de  
acuerdo a tu palabra.  
26 Yo he declarado mi camino, y tú me has  
respondido; adiéstrame en tus leyes.  
27 Hazme entender el camino de tus preceptos,  
para que estudie tus maravillosos actos.  
28 Estoy deshecho de tristeza; sosténme  
conforme a tu palabra.  
29 Aleja de mí todo camino falso; favoréceme  
con tu Enseñanza.  
30 He escogido el camino de la fidelidad; he  
puesto tus reglas delante de mí.  
31 Me aferro a tus decretos; oh Yahwéh, no me  
avergüences.  
32 Con fervor me apego a tus mandamientos,  
porque tú amplías mi entendimiento.  
[He]  
33 Enséñame, oh Yahwéh, el camino de tus  
leyes; yo las guardaré hasta lo último.  
34 Dame entendimiento, para que observe tu  
Enseñanza y la guarde de todo corazón.  
35 Guíame en la senda de tus mandamientos,  
porque esa es mi preocupación.  
36 Inclina mi corazón a tus decretos y no al amor  
a las ganancias.  
37 Aparta mis ojos de mirar la falsedad;  
presérvame por tus caminos.  
38 Cúmplele tu promesa a tu servidor, que es  
para los que te adoran.  
39 Aleja el oprobio que temo, porque tus reglas  
son buenas.  
40 Mira que yo he ansiado tus preceptos;  
presérvame por tu justicia.  
[Waw]  
41 Que me alcance tu amor, oh Yahwéh, tu  
liberación, como has prometido.

119:42 we'eëneh jorefi dávar ki-vatáji  
bidvarékha  
119:43 we'al-tatsel mippi dévar-'emét  
äd-me'od ki lemishpatékha yijálti  
119:44 we'eshmerah toratékha tamid  
leölam waëd  
119:45 we'ethal'lekhah varjavah ki  
fiqqudekha daráshti  
119:46 wa'adabberah veëdotékha néged  
melakhim welo' 'evosh  
119:47 we'eshtaäshä bemitswotékha  
'asher 'ahávti  
119:48 we'esa'-khappáy 'el-mitswotékha  
'asher 'ahávti we'asíjah vejuqqékha  
119:49 zékhoh-davar leävdekhá äli 'asher  
yijaltáni  
119:50 zo't nejamati veönyi ki 'imratekha  
jijátáni  
119:51 zedim helitsúni äd-me'od  
mittoratkha lo' natíti  
119:52 zakhárti mishpatékha meölam  
Yhwh wa'etnejam  
119:53 zal'áfah 'ajazátáni mereshaím  
özeve toratékha  
119:54 zemiroth háyu-li juqqékha bevet  
meguráy  
119:55 zakhárti val'láylah shimkha Yhwh  
wa'eshmerah toratékha  
119:56 zo't háytah-li ki fiqqudekha  
natsárti  
⌚  
119:57 jelqi Yhwh 'amárti lishmor  
devarékha  
119:58 jil'líti fanékha vékhol-lev jonnéni  
ke'imratékha  
119:59 jishávti derakháy wa'ashivah  
ragláy 'el-ëdotékha  
119:60 jáshiti welo' hitmahmáhti lishmor  
mitswotékha  
119:61 jevle reshaím iwvedúni toratekha  
lo' shakhájtí  
119:62 jatsót-láylah 'aqum lehodot lakh  
äl mishpete tsidqékha  
119:63 javer 'ani lékhol-'ashér yere'úkha  
ulshomere piqqudeykha  
119:64 jasdekha Yhwh maleah ha'árets  
juqqékha lammédeni  
⌚  
119:65 tov äsíta im-ävdekha Yhwh  
kidvarékha

42 Tendré una respuesta para los que me  
insultan, porque he puesto mi confianza en tu  
palabra.  
43 No quites por completo de mi boca la verdad,  
pues he puesto mi confianza en tus reglas.  
44 Siempre obedeceré tu Enseñanza, para  
siempre jamás.  
45 Andaré con libertad, porque he buscado tus  
preceptos.  
46 Hablaré de tus decretos, y no me avergonzaré  
en presencia de reyes.  
47 Me deleitaré en tus mandamientos, que amo.  
48 Alzaré mis manos hacia tus mandamientos,  
que amo; yo estudio tus leyes.  
49 Acuérdate de la palabra que diste a tu  
servidor, por la cual me diste esperanza.  
50 Este es mi consuelo en mi aflicción, que tu  
promesa me ha preservado.  
51 Aunque el arrogante se ha burlado cruelmente  
de mí, yo no me he apartado de tu Enseñanza.  
52 Me acuerdo de tus reglas de antaño, oh  
Yahwéh, y hallo consuelo en ellas.  
53 La ira se ha apoderado de mí por los  
malvados que olvidan tu Enseñanza.  
54 Tus leyes me han sido una fuente de fortaleza  
dondequiera que vivo.  
55 De noche me acuerdo de tu nombre, oh  
Yahwéh, y obedezco tu Enseñanza.  
56 Esto me ha tocado, porque he observado tus  
preceptos.  
[Jet]  
57 Yahwéh es mi porción; he resuelto guardar  
tus palabras.  
58 Te he implorado de todo corazón, que tengas  
compasión de mí, conforme a tu promesa.  
59 He considerado mis caminos, y me he vuelto  
a tus decretos.  
60 Me he apresurado sin dilación a observar tus  
mandamientos.  
61 Aunque los lazos de los malvados me han  
rodeado, no he abandonado tu Enseñanza.  
62 A media noche me levanto para alabarte por  
tus justas reglas.  
63 Soy compañero de todos los que te honran, de  
los que guardan tus preceptos.  
64 Tu amor, oh Yahwéh, llena la tierra;  
enséñame tus leyes.  
[Tet]  
65 Tú has tratado bien a tu servidor, conforme a  
tu palabra, oh Yahwéh.

119:66 tuv táam wadáat lammedéni ki  
vemitswotékha he'emánti

119:67 térem 'eëneh 'ani shogeg  
weättah 'imratekha shamárti

119:68 tov-'attah umetiv lammedéni  
juqqékha

119:69 tafelu áláy shéqer zedim 'ani  
bekhól-lev 'etsor piqqudékha

119:70 tafash kajelev libbam 'ani  
toratekha shiäsháti

119:71 tov-li khi-ünnéti lemáän 'elmad  
juqqékha

119:72 tov-li tórat-píkha me'alfe zahav  
wakhásef

119:73 yadékha äsúni waykhonenúni  
havinéni we'elmedah mitswotékha

119:74 yere'éekha yir'uni weyismáju ki  
lidvarekha yijálti

119:75 yadáti Yhwh ki-tsédeq  
mishpatékha we'emunah 'innitáni

119:76 yéhi-na' jasdekha lenajaméni  
ke'imratekha leävdékha

119:77 yevo'úni rajamékha we'ejeveh ki-  
toratekha shaäshuáy

119:78 yevóshu zedim ki-shéqer  
iwwetúni 'ani 'asíyaj befiqqudékha

119:79 yashúvu li yere'ékha weyadü  
[weyodeë] ëdotékha

119:80 yehí-libbí tamim bejuqqékha  
lemáän lo' 'evosh

119:81 kaletah litshuátekha nafshi  
lidvarkha yijálti

119:82 kalu ënáy le'imratékha le'mor  
matáy tenajaméni

119:83 ki-hayíti keno'd beqitor juqqékha  
lo' shakhájtí

119:84 kammáhyemé-ävdékha matáy  
taäseh verodefáy mishpat

119:85 káru-li zedim shijot 'asher lo'  
khetoratókha

119:86 kol-mitswotékha 'emunah shéqer  
redafúni özréni

119:87 kim'ät kil'lúni va'árets wa'ani lo'-  
ázávti fiqqudékha

119:88 kejasdekha jayyéni we'eshmerah  
ëdut píkha

119:89 leölam Yhwh devarekha nitsav  
bashamáyim

66 Enséñame el criterio sano y el conocimiento,  
porque he puesto mi confianza en tus  
mandamientos.

67 Antes de humillarme yo me extraviaba, pero  
ahora guardo tu palabra.

68 Tú eres bueno y benévolo; enséñame tus  
leyes.

69 Aunque los arrogantes me han acusado  
falsamente, yo observo tus preceptos de todo  
corazón.

70 Las mentes de ellos están espesas como grasa;  
en cuanto a mí, tu Enseñanza es mi deleite.

71 Es bueno para mí el haber sido humillado,  
para que aprendiera tus leyes.

72 Prefiero la Enseñanza que proclamas a  
millares de piezas de oro y plata.

[Yod]

73 Tus manos me hicieron y me formaron; dame  
entendimiento para aprender tus mandamientos.

74 Los que te honran me verán y se alegrarán,  
porque he puesto mi esperanza en tu palabra.

75 Yo sé, oh Yahwéh, que tus reglas son justas;  
con razón me has humillado.

76 Que tu amor me consuele conforme a tu  
promesa para tu servidor.

77 Que me alcance tu justicia, para que viva,  
pues tu Enseñanza es mi deleite.

78 Que se avergüencen los insolentes, pues me  
han perjudicado sin motivo; yo estudiaré tus  
preceptos.

79 Que se vuelvan a mí los que te honran, los  
que conocen tus decretos.

80 Que siga yo de todo corazón tus leyes para  
que no quede avergonzado.

[Kaf]

81 Yo suspiro por tu liberación; espero por tu  
palabra.

82 Mis ojos desfallecen por tu promesa; digo:  
“¿Cuándo me consolarás?”

83 Aunque he venido a ser como cuero secado al  
humo, no he abandonado tus leyes.

84 ¿Cuánto me queda de vida? ¿Cuándo les harás  
juicio a mis perseguidores?

85 Los insolentes me han cavado hoyos,  
burlando tus leyes.

86 Todos tus mandamientos son duraderos; me  
persiguen sin motivo, ¡ayúdame!

87 Aunque casi me eliminaron de la tierra, no  
abandoné tus preceptos.

88 Como conviene a tu amor, presérvame, para  
que guarde los decretos que proclamaste.

[Lámed]

89 Yahwéh existe para siempre; tu palabra  
permanece firme en el cielo.

119:90 ledor wador'emunatókha konánta 'érets wattaämod  
 119:91 lemishpatékha ämedu hayyom ki hakkol ävadékha  
 119:92 lule toratekha shaäshuáy 'az'avádti veány'i  
 119:93 leölam lo'-'eshkaj piqqudékha ki vam jiyitáni  
 119:94 lekha-'ani hoshiéni ki fiqqudékha daráshti  
 119:95 li qiwwu reshaïm le'abbedéni ëdotékha 'etbonan  
 119:96 lekhol tikhlah ra'íti qets rejavah mitswatkha me'od  
 ׀  
 119:97 mah-'ahávti toratékha kol-hayyom hi' sijati  
 119:98 me'oyeváy tejakkeméni mitswotékha ki leölam hi'-li  
 119:99 míkkol-melammedáy hiskálti ki ëdewotékha sijah li  
 119:100 mizzeqenim 'etbonan ki fiqqudékha natsárti  
 119:101 míkkol-'óraj rä kalí'ti ragláy lemáän 'eshmor devarékha  
 119:102 mimmishpatékha lo'-sárti ki-'attah horetáni  
 119:103 mah-nimletsu lejikki 'imratékha middevash lefi  
 119:104 mippiqqudékha 'etbonan äi-ken sané'ti kol-'óraj sháqer  
 ׀  
 119:105 ner-leragli devarékha we'or lintivati  
 119:106 nishbáti wa'aqayyémah lishmor mishpete tsidqékha  
 119:107 naänéti äd-me'od Yhwh jayyéni khidvarékha  
 119:108 nidvot pi rétseh-na' Yhwh umishpatékha lammedéni  
 119:109 nafshi vekhappi tamid wetoratekha lo' shakhájti  
 119:110 natenu reshaïm paj li umippiqqudékha lo' taíti  
 119:111 najálti ëdewotékha leölam ki-seson libbi hémmah  
 119:112 natíti libbi laäsot juqqékha leölam éqev  
 ׀  
 119:113 seäfim sané'ti wetoratekha 'ahávti

90 Tu fidelidad es para todas las generaciones; tú has establecido la tierra, y ella permanece.  
 91 Ellas permanecen hasta hoy para [cumplir] tus reglas, porque todas son tus servidoras.  
 92 Si tu Enseñanza no hubiera sido mi deleite yo habría perecido en mi aflicción.  
 93 Nunca descuidaré tus preceptos, pues has preservado mi vida con ellos.  
 94 ¡Soy tuyo, sálvame! pues me he vuelto a tus preceptos.  
 95 Los malvados esperan destruirme, pero yo pondero tus decretos.  
 96 He visto que todo tiene su límite, pero tu mandamiento es amplio sin medida.  
 [Mem]  
 97 ¡Cuánto amo tu Enseñanza! Ella es mi estudio todo el día.  
 98 Tus mandamientos me hacen más sabio que mis enemigos; siempre están junto a mí.  
 99 He adquirido más discernimiento que todos mis maestros, porque tus decretos son mi estudio.  
 100 He adquirido más entendimiento que mis mayores, porque observo tus preceptos.  
 101 Me he apartado de todo mal camino para poder guardar tu palabra.  
 102 No me he apartado de tus reglas, pues tú me has instruido.  
 103 Cuán agradable es tu palabra a mi paladar, más dulce que la miel.  
 104 Yo pondero tus preceptos; por eso detesto todo camino falso.  
 [Nun]  
 105 Lámpara es a mis pies tu palabra, una luz a mi camino.  
 106 He jurado firmemente cumplir tus justas reglas.  
 107 Estoy muy afligido; Yahwéh, presérvame conforme a tu palabra.  
 108 Acepta, Yahwéh, mis ofrendas voluntarias; enséñame tus reglas.  
 109 Aunque mi vida está siempre en peligro, no descuido tu Enseñanza.  
 110 Aunque los malvados me han puesto una trampa, no me he apartado de tus preceptos.  
 111 Tus decretos son mi herencia eterna; son el deleite de mi corazón.  
 112 Estoy resuelto a seguir tus leyes hasta lo último, para siempre.  
 [Sámek]  
 113 Detesto a los vacilantes, pero amo tu Enseñanza.

119:114 sitri umaginni 'áttah lidvarekha yijálti  
 119:115 súru mimménni mereim we'etserah mitswot 'eloháy  
 119:116 somkhéni khe'imratekha we'ejeyeh wé'al-tevishéni misivri  
 119:117 seádéni we'iwwashéäh we'esh'äh vejuqqékha tamid  
 119:118 salíta kol-shogim mejuqqékha ki-shéqer tarmitam  
 119:119 sigim hishbáta khol-rísh'ë-'árets lakhen 'ahávti ëdotékha  
 119:120 samar mippajdekha vesari umimmishpatékha yaré'ti  
 ך  
 119:121 äsíti mishpat watsédeq bal-tannijéni leösheqáy  
 119:122 ärov ävdekha letov 'al-yaäshqúni zedim  
 119:123 ënáy kalu lishuätékha ul'imrat tsidqékha  
 119:124 äseh im-ävdekha khejasdékha wejuqqékha lammedéni  
 119:125 ävdekha-'ánihavinéni we'edeäh ëdotékha  
 119:126 ët laäsot leYhwh heféru toratékha  
 119:127 äI-ken 'ahávti mitswotékha mizzahav umippaz  
 119:128 äI-ken kol-piqqúde khol yishárti kol-'óraj shéqer sané'ti  
 ך  
 119:129 pela'ot ëdewotékha äI-ken netsarátam nafshi  
 119:130 pétaj devarékha ya'ir mevin petayim  
 119:131 pi-faárti wa'esh'áfah ki lemitswotékha ya'avti  
 119:132 penéh-'eláy wejonn'éni kemishpat le'ohave shemékha  
 119:133 peämáy hakhen be'imratékha we'äl-táshlet-bi khol-'áwen  
 119:134 pedéni meösheq 'adam we'eshmerah piqqudékha.  
 119:135 panékha ha'er beävdékha welammedéni 'et-juqqékha  
 119:136 pälge-máyim yaredu ënáy äI lo'-shameru toratékha

114 Tú eres mi protección y mi escudo; espero por tu palabra.  
 115 Apártense de mí, malhechores, para que pueda observar los mandamientos de mi Poderoso.  
 116 Susténtame como prometiste, para que viva; no frustrés mi esperanza.  
 117 Sostenme para que me salve, y siempre me inspiraré en tus leyes.  
 118 Tú rechazas a todos los que se desvían de tus leyes, porque son falsos y engañosos.  
 119 Eliminas a los malvados como si fueran escoria; con razón amo tus decretos.  
 120 Mi carne se crispa por temor de ti; me lleno de pavor ante tus reglas.  
 [Áyin]  
 121 He hecho lo que es justo y correcto; no me abandones a los que quieren perjudicarme.  
 122 Garantiza el bienestar de tu siervo; no permitas que me perjudiquen los arrogantes.  
 123 Mis ojos desfallecen por tu liberación, por tu promesa de victoria.  
 124 Actúa con tu servidor como conviene a tu amor; enséñame tus leyes.  
 125 Yo soy tu servidor; dame entendimiento, para que conozca tus decretos.  
 126 Es tiempo de actuar, Yahwéh, pues han violado tu Enseñanza.  
 127 Con razón amo tus mandamientos más que el oro, que el oro fino.  
 128 En verdad por todos [tus] preceptos camino rectamente; detesto todo camino falso.  
 [Pe]  
 129 Maravillosos son tus decretos; por eso los observo.  
 130 Las palabras que escribiste alumbran, y dan entendimiento a los simples.  
 131 Abro mi boca y suspiro, anhelando tus mandamientos.  
 132 Vuélvete hacia mí y ten compasión de mí, según tu regla con los que aman tu nombre.  
 133 Afirma mis pies conforme a tu promesa; no dejes que me domine la maldad.  
 134 Líbrame de la opresión del hombre, para que pueda guardar tus preceptos.  
 135 Muéstrate favorable a tu servidor, y enséñame tus leyes.  
 136 Mis ojos derraman torrentes de agua porque nadie obedece tu Enseñanza.

צ

119:137 tsaddiq 'attah Yhwh weyashar mishpatékha

119:138 tsiwwíta tsédeq ëdotékha we'emunah me'od

119:139 tsimmetátni qin'ati ki-shakehju devarékha tsaráy

119:140 tserufah 'imratekha me'od weävdekha 'ahevah

119:141 tsaïr 'anokhi wenivzeh piqqudékha lo' shakhájtí

119:142 tsidqatekha tsédeq leölam wetoratekha 'emet

119:143 tsar-umatsoq metsa'úni mitswotékha shaäshuáy

119:144 tsédeq ëdwotékha leölam havinéni we'ejeyeh

פ

119:145 qará'ti vékhol-lev änéni Yhwh juqqékha 'etsórah

119:146 qera'tíkha hoshiéni we'eshmerah ëdotékha

119:147 qiddám'ti vannéshef wa'ashawwéäh lidvárkha [lidvarekha] yijálti

119:148 qiddemu ëný 'ashmurot lasíyay be'imratékha

119:149 qoli shim'äh khejasdékha Yhwh kemishpatékha jayyéni

119:150 qarevu rodefe zimmah mittoratekha rajáqu

119:151 qarov 'attah Yhwh wékhol-mitswotékha 'emet

119:152 qédem yadáti meëdotékha ki leölam yesadtam

ק

119:153 re'éh-önyí wejal'letséni ki-toratekha lo' shakhájtí

119:154 rivah rivi ug'aléni le'imratekha jayyéni

119:155 rajoq mereshaïm yeshuäh ki-juqqékha lo' daráshu

119:156 rajamékha rabbim Yhwh kemishpatékha jayyéni

119:157 rabbim rodefáy wetsaráy meëdewotékha lo' natíti

119:158 ra'ítí vogedim wa'etqotátah 'asher 'imratekha lo' shamáaru

119:159 re'eh ki-fiqqudekha 'aháv'ti Yhwh kejasdekha jayyéni

119:160 ro'sh-devarekha 'emet ul'ölam kol-mishpat tsidqékha

[Tsade]

137 Tú eres justo, oh Yahwéh; tus reglas son rectas.

138 Has ordenado decretos justos; son firmemente duraderos.

139 Me consume el celo porque mis adversarios descuidan tus palabras.

140 Tu palabra es sumamente pura, y tu servidor la ama.

141 Aunque soy pequeño y despreciado, no he descuidado tus preceptos.

142 Tu justicia es eterna; tu Enseñanza es verdadera.

143 Aunque vengan sobre mí la angustia y la aflicción, tus mandamientos son mi deleite.

144 Tus justos decretos son eternos; dame entendimiento, para que viva.

[Qof]

145 Con todo mi corazón estoy clamando; respóndeme, Yahwéh, para que observe tus leyes.

146 Yo clamo a ti, sálvame, para que guarde tus decretos.

147 Me levanto antes del alba y pido ayuda; espero por tu palabra.

148 Mis ojos saludan cada vigilia de la noche, mientras medito en tu promesa.

149 Oye mi voz como conviene a tu amor; oh Yahwéh, presérvame, según es tu regla.

150 Los que persiguen la intriga se acercan; están lejos de tu Enseñanza.

151 Tú, Yahwéh, estás cerca, y todos tus mandamientos son verdaderos.

152 Yo sé por tus decretos de antaño que los estableciste para siempre.

[Resh]

153 Mira mi aflicción y líbrame, porque no he descuidado tu Enseñanza.

154 Defiende mi causa y rescátame; presérvame conforme a tu promesa.

155 La liberación está lejos del malvado, porque no se han vuelto a tus leyes.

156 Grandes son tus compasiones, oh Yahwéh; según es tu regla, presérvame.

157 Muchos son mis perseguidores y adversarios; no me he apartado de tus decretos.

158 He visto traidores y los he aborrecido, porque no tienen en mente tu palabra.

159 Mira que he amado tus preceptos; oh Yahwéh, presérvame, como conviene a tu amor.

160 La esencia de tu palabra es la verdad; tus reglas justas son eternas.

ו

119:161 sarim redafúni jinnam  
umiddevárkha [umidevarekhá] pajad libbi  
119:162 sas 'anókhi ál-'imratékha  
kemotse' shalal rav

119:163 shéqer sané'ti wa'ataévah  
toratkha 'ahávti

119:164 shévä bayyom hil'laltíkha ál  
mishpete tsidqékha

119:165 shalom rav le'ohave toratékha  
we'en-lámo mikhshol

119:166 sibbárti lishuätekha Yhwh  
umitswotékha äsíti

119:167 shamerah nafshi ëdotékha  
wa'ohavem me'od

119:168 shamárti fiqqudékha  
weëdotékha ki khol-derakháy negdékha

ן

119:169 tiqrav rinnati lefanékha Yhwh  
kidvarekha havinéni

119:170 tavo' tejjinnati lefanékha  
ke'imratekhahatsiléni

119:171 tabbá'nah sefatáy tehil'lah ki  
telammedéni juqqékha

119:172 táän leshoni 'imratékha ki khol-  
mitswotékha tsédeq

119:173 téhi-yadekha leözréni ki  
fiqqudékha vajárti

119:174 ta'avti lishuätekha Yhwh  
wetoratekha shaäshuáy

119:175 téji-nafshi utehalelékha  
umishpatékha yaäzrúni

119:176 taíti keseh 'oved baqqésh  
ävdékha ki mitswotékha lo' shakhájtí

## 120

120:1 shir hammaälot 'el-Yhwh  
batsarátah li qarí'ti wayyaänéni

120:2 Yhwh hatsílah nafshi mísefat-  
shéqer mil'lashon remiyah

120:3 mah-yitten lekha úmah-yosif lakh  
lashon remiyah

120:4 jitse gibbor shenunim ìm gajale  
retamim

120:5 'óyah-li ki-gárti méshekh shakhánti  
ìm-'ahole qedar

120:6 rabbat shákhnah-lah nafshi ìm  
sone' shalom

120:7 'aní-shalom wekhi 'adabber  
hémamah lammiljamah

[Shin]

161 Príncipes me han perseguido sin razón; mi corazón se entusiasma con tu palabra.

62 Me gozo por tu promesa como quien obtiene grandes despojos.

163 Detesto y aborrezco la falsedad; amo tu ley.

164 Siete veces al día te alabo por tus reglas justas.

165 Los que aman tu Enseñanza disfrutan de bienestar; no se hallan en adversidad.

166 Yo espero tu liberación, oh Yahwéh; observo tus mandamientos.

167 Obedezco tus decretos y los amo grandemente.

168 Obedezco tus preceptos y decretos; todos mis caminos están ante ti.

[Tau]

168 Llegue a ti mi clamor, oh Yahwéh; dame entendimiento conforme a tu palabra.

170 Que mi petición llegue ante ti; sálvame conforme a tu promesa.

171 Mis labios rebosarán en alabanza, porque tú me enseñas tus leyes.

172 Mi lengua declarará tu promesa, porque todos tus mandamientos son justos.

173 Prepara tu mano para socorrerme, porque he escogido tus preceptos.

174 He suspirado por tu liberación, oh Yahwéh; tu Enseñanza es mi deleite.

175 Permíteme vivir, para que te alabe; que tus reglas sean mi ayuda;

176 He andado errante como oveja perdida; busca a tu servidor, porque no he descuidado tus mandamientos.

## 120

1 Canción de las subidas. En mi angustia clamé a Yahwéh y él me respondió.

2 Yahwéh, libra mi vida de los labios traicioneros, de la lengua engañosa.

3 ¿De qué te vale, qué puedes ganar, oh lengua mentirosa?

4 Agudas flechas de un valiente, con brasas de ausubo.

5 ¡Ay de mí, que vivo en Méshek, que habito entre los clanes de Qedar.

6 Ya he vivido demasiado con los que detestan la paz.

7 Yo soy todo paz; pero cuando hablo, ellos quieren guerra.

## 121

121:1 shir lammaälot 'esa' ëný 'el-heharim me'áyin yavo' ëzri  
121:2 ëzri meím Yhwh öseh shamáyim wa'árets  
121:3 'al-yitten lammot raglékha 'al-yanum shomerékha  
121:4 hinneh lo'-yanum welo' yishan shomer Yisra'el  
121:5 Yhwh shomerékha Yhwh tsil'lekha äl-yad yeminékha  
121:6 yomam hashémesh lo'-yakkékkah weyaréaj bal'láylah  
121:7 Yhwh yishmorkha míkkol-rä yishmor 'et-nafshékha  
121:8 Yhwh yishmór-tse'tkhá uvo'ékha meättah weád-ölám

## 122

122:1 shir hammaälot leDawid samájti be'omerim li bet Yhwh nelekh  
122:2 ómedot hayu raglénu bish'aráyikh Yerushalaim  
122:3 Yerushaláim habbenuyah keir shejubbérah-lah yajdáw  
122:4 shesham älu shevatim shívte-Yah ëdut leYisra'el lehodot leshem Yhwh  
122:5 ki shámmah yashevu khis'ot lemishpat kis'ot levet Dawid  
122:6 sha'alu shelom Yerushalaim yishláyu 'ohaváyikh  
122:7 yehi-shalom bejelekh shalwah be'armenotáyikh  
122:8 lemáän 'ajáy wereáy 'adabbérah-na' shalom bakh  
122:9 lemáän bet-Yhwh 'elohénu 'avaqshah tov lakh

## 123

123:1 shir hammaälot 'elékha nasá'ti 'et-ëný hayyoshevi bashamáyim  
123:2 hinneh kheëne ävadim 'el-yad 'adonehem keëne shifjah 'el-yad gevirtah ken ënénu 'el-Yhwh 'elohénu äd sheyyejonnénu  
123:3 jannénu Yhwh jannénu ki-rav savánu vuz

## 121

1 Canción de las subidas. Alzo mis ojos a los montes; ¿de dónde vendrá mi socorro?  
2 Mi socorro viene de Yahwéh, hacedor de cielo y tierra.  
3 El no dejará resbalar tu pie; nunca duerme tu guardián;  
4 Mira, al guardián de Yisrael no le da sueño ni duerme.  
5 Yahwéh es tu guardián, Yahwéh es tu protección a tu mano derecha.  
6 El sol no te molestará de día, ni la luna de noche.  
7 Yahwéh te protegerá de todo mal; él protegerá tu vida.  
8 Yahwéh cuidará tu salida y tu entrada ahora y siempre.

## 122

1 Canción de las subidas. De Dawid. Yo me alegraba cuando me decían: "Vamos a la Casa de Yahwéh."  
2 Nuestros pies estuvieron en tus puertas, oh Yerushalem,  
3 Yerushalem, edificada como ciudad compacta,  
4 a donde suben las tribus, las tribus de Yah, - como se le mandó a Yisrael- para alabar el nombre de Yahwéh.  
5 Allí estuvieron los tronos del juicio, tronos de la casa de Dawid.  
6 Rueguen por el bienestar de Yerushalem: "Que gocen de paz los que te aman.  
7 Que haya bienestar en tus murallas, paz en tus palacios."  
8 Por amor a mis parientes y amigos, yo ruego por tu bienestar;  
9 por amor a la casa de Yahwéh nuestro Poderoso, busco tu bien.

## 123

1 Canción de las subidas. A ti que estás entronizado en el cielo, elevo mis ojos.  
2 Como los ojos de los esclavos siguen la mano de su amo, como los ojos de la esclava siguen la mano de su ama, así se van nuestros ojos tras Yahwéh nuestro Poderoso, esperando su favor.  
3 ¡Favorécenos, Yahwéh, favorécenos! Estamos hastiados de desprecio.

123:4 rabbat sáv'äh-lah nafshénu  
hal'lääg hashá'anannim habbuz lig'e yonim

## 124

124:1 shir hammaälot leDawid lule Yhwh  
sheháyah lánu yó'mar-na' Yisra'el

124:2 lule Yhwh sheháyah lánu bequm  
älénu 'adam

124:3 'azáy jayyim belaúnu bajarot  
'appam bánu

124:4 'azáy hammáyim shetafúnu nájlh  
ävar äl-nafshénu

124:5 'azáy ävar äl-nafshénu hammáyim  
hazzédoním

124:6 barukh Yhwh shel'lo' netanánu  
téref leshinnehem

124:7 nafshénu ketsippor nimletah  
mippaj yoqeshim happaj nishbar wa'anájnu  
nimlátnu

124:8 äzrénu beshem Yhwh öseh  
shamáyim wa'árets

## 125

125:1 shir hammaälot habbotejim  
beYhwh kehár-Tsiyón lo'-yimmot leölam  
yeshev

125:2 Yerushalaim harim saviv lah  
weYhwh saviv leämmo meättah weäd-ölam

125:3 ki lo' yanúaj shévet haréshä äl  
goral hatsaddiqim lemáän lo'-yishleju  
hatsaddiqim beäwlátah yedehem

125:4 hetívah Yhwh latovim welisharim  
belibbotam

125:5 wehammatim äqalqal'lotam  
yolikhem Yhwh 'et-poäle ha'áwen shalom  
äl-Yisra'el

## 126

126:1 shir hammaälot beshuv Yhwh 'et-  
shivat Tsiyon hayínu kejölemim

126:2 'az yimmale' sejoq pínu ulshonénu  
rinnah 'az yo'meru vaggoyim higdil Yhwh  
laäsot im-'él'leh

126:3 higdil Yhwh laäsot immánu hayínu  
semejim

126:4 shuvah Yhwh 'et-shevuténu  
[sheviténu] ka'afiqim bannégev

4 Estamos hartos de sufrir la burla de los  
engreídos, el desprecio de los orgullosos.

## 124

1 Canción de las subidas. De Dawid. Si no hubiera  
sido por Yahwéh, que estuvo de nuestra parte, que  
lo declare ahora Yisrael,

2 si no hubiera sido por Yahwéh, que estuvo de  
nuestra parte cuando nos asaltaron los hombres,  
3 nos habrían tragado vivos en su ardiente ira  
contra nosotros;

4 nos habrían arrastrado las aguas, nos habría  
arropado el torrente;

5 nos habrían arropado las arrolladoras aguas.

6 Bendito sea Yahwéh, que no dejó que nos  
despedazaran con los dientes.

7 Nuestra vida es como ave escapada de la  
trampa del cazador; la trampa se rompió, y  
escapamos.

8 Nuestro socorro es el nombre de Yahwéh,  
Hacedor de cielo y tierra.

## 125

1 Canción de las subidas. Los que confían en  
Yahwéh son como el Monte Tsiyón, que no se  
mueve, que permanece para siempre.

2 Como están los montes alrededor de  
Yerushalem, así está Yahwéh alrededor de su pueblo  
ahora y siempre.

3 El cetro de los malvados nunca descansa sobre  
la tierra asignada a los justos, para que los justos no  
extiendan su mano a la maldad.

4 Haz bien, oh Yahwéh, a los buenos, a los rectos  
de corazón.

5 Pero aquéllos que en su perversidad actúan  
corruptamente, que Yahwéh los haga ir por el  
camino de malhechores. Que le vaya bien a Yisrael.

## 126

1 Canción de las subidas. Cuando Yahwéh haga  
cambiar la suerte de Tsiyón -lo vemos como en un  
sueño-,

2 nuestra boca se llenará de risa, nuestra lengua  
con canciones de gozo. Entonces dirán entre las  
naciones: "¡Yahwéh ha hecho grandes cosas por  
ellos!"

3 Yahwéh hará grandes cosas por nosotros y nos  
gozaremos.

4 Restaura nuestra suerte, oh Yahwéh, como  
arroyos en el Négueb.

126:5 hazzoreim bedim'ah berinnah  
yiqtsoru

126:6 halokh yelekh uvakhoh nose'  
méshekh-hazzará bo'-yavo' verinnah nose'  
'alummotáv

## 127

127:1 shir hammaälot liShlomoh 'im-  
Yhwh lo'-yivneh váyit shaw' ämelu vonáv  
bo 'im-Yhwh lo'-yishmor-ir shaw' shaqad  
shomer

127:2 shaw' lakhem mashkíme qum  
me'ájare-shévet 'okhele léjem haätsavim  
ken yitten lidido shena'

127:3 hinneh najalat Yhwh banim sakhar  
peri habbáten

127:4 kejitsim béyad-gibbor ken bene  
hanneürim

127:5 'ashre haggéver 'asher mil'le' 'et-  
'ashpato mehem lo'-yevóshu ki-yedabberu  
'et-'oyevim basháär

## 128

128:1 shir hammaälot 'ashre kol-yere'  
Yhwh haholekh bidrakháv

128:2 yegiyä kappékha ki to'khel  
'ashrékha wetov lakh

128:3 'eshtekha kegéfen poriyah  
beyarkete vetékha banékha kishtile zetim  
saviv leshuljanékha

128:4 hinneh khi-khen yevórahk gáver  
yere' Yhwh

128:5 yevarekhekha Yhwh miTsiyon  
ure'eh betuv Yerushalaim kol yeme  
jayyékha

128:6 ure'eh-vanim levanékha shalom  
äl-yisra'el

## 129

129:1 shir hammaälot rabbat tserarúni  
minneüráy yó'mar-na' Yisra'el

129:2 rabbat tserarúni minneüráy gam  
lo'-yákhlu li

129:3 äl-gabbi jareshu joreshim  
he'erikhu lemaänotam [Imaänitam]

129:4 Yhwh tsaddiq qitsets ävot reshaim

129:5 yevóshu weyissógu 'ajor kol  
sone'e Tsiyon

5 Los que siembran con lágrimas, con gozo  
cosecharán.

6 Aunque vaya llorando el que lleva la semilla,  
volverá con gozo trayendo sus gavillas.

## 127

1 Canción de las subidas. De Shelomoh. Si Yahwéh  
no edifica la casa, en vano trabajan los edificadores;  
si Yahwéh no vigila la ciudad, en vano vigilan los  
vigilantes.

2 En vano se levantan temprano y se quedan  
hasta tarde, ustedes que trabajan por el pan que  
comen; Él provee igual a sus amados mientras  
duermen.

3 Los hijos son la provisión de Yahwéh; el fruto  
del vientre, Su recompensa.

4 Como flechas en la mano de un guerrero son  
los hijos nacidos en la juventud.

5 Feliz el hombre que llena su aljaba de ellos; no  
serán avergonzados cuando contiendan con el  
enemigo en la puerta.

## 128

1 Canción de las subidas. Felices los que honran a  
Yahwéh, que siguen sus caminos.

2 Disfrutarás del fruto de tus labores; serás feliz  
y prosperarás.

3 Tu esposa será como vid fructífera en tu casa;  
tus hijos, como plantas de olivo alrededor de tu  
mesa.

4 Así será bendecido el que honra a Yahwéh.

5 Yahwéh te bendiga desde Tsiyón; que  
compartas la prosperidad de Yerushalem todos los  
días de tu vida,

6 y que vivas para ver a los hijos de tus hijos.  
Que le vaya bien a Yisrael.

## 129

1 Canción de las subidas. Muchas veces me han  
asaltado desde mi juventud, que lo declare ahora  
Yisrael,

2 muchas veces me han asaltado desde mi  
juventud, pero nunca me han vencido.

3 Los aradores araron sobre mi espalda; me  
hicieron largos surcos.

4 Yahwéh, el Justo, ha cortado las coyundas de  
los malvados.

5 Que todos los que odian a Tsiyón caigan hacia  
atrás en desgracia.

129:6 yihu kajatsir gaggot sheqqadmat shalaf yavésh

129:7 shel'lo' mil'le' khappo qotser wejitsno meämmer

129:8 welo' 'ameru haöverim birkat-Yhwh 'alekhem berákhnu 'etkhem beshem Yhwh

### 130

130:1 shir hammaälot mimmaämaqim qera'tíkhaYhwh

130:2 'Adonáy shim'äh veqoli tihyénah 'ozenekha qashuvot leqol tajanunáy

130:3 'im-äwonot tíshmor-Yah 'Adonáy mi yaämod

130:4 ki-ïmmekha hasselijah lemáän tiwware'

130:5 qiwwíti Yhwh qiwwetah nafshi welidvaro hojálti

130:6 nafshi la'donáy mishomerim labbóqer shomerim labbóqer

130:7 yajel Yisra'el 'el-Yhwh ki-ïm-Yhwh hajésed weharbeh ïmmo fedut

130:8 wehu' yifdeh 'et-Yisra'el mikkol äwonotáw

### 131

131:1 shir hammaälot leDawid Yhwh lo'-gavah libbi weló'-ramú ënáy weló'-hil'lákhti bigdolot uvnifla'ot mimménni

131:2 'im-lo' shiwwíti wedomámnti nafshi kegamul äle 'immo kaggamul äláy nafshi

131:3 yajel Yisra'el 'el-Yhwh meättah weäd-ölam

### 132

132:1 shir hammaälot zekhor-Yhwh leDawid 'etkol-ünnoto

132:2 'asher nishbä leYhwh nadar la'avir yaäqov

132:3 'im-'avo' be'óhel beti 'im-'eëleh äläres yetsuáy

132:4 'im-'etten shenat leénáy leäf'äppáy tenumah

132:5 äd-'emtsa' maqom leYhwh mishkanot la'avir Yaäqov

132:6 hinnéh-shemaänúha ve'efrátah metsa'núha bísde-yäär

6 Que sean como hierba en el techo, que se seca antes de que la arranquen,

7 que no se le llene la mano al que cosecha, ni el brazo al que recoge las gavillas,

8 ni digan los que pasan: "Que la bendición de Yahwéh esté sobre ustedes. Los bendecimos en el nombre de Yahwéh."

### 130

1 Canción de las subidas. Desde las profundidades te llamo, Yahwéh.

2 Oh Yahwéh, escucha mi clamor; estén atentos tus oídos a mi voz suplicante.

3 Si llevas la cuenta de los pecados, oh Yah, ¿quién, oh Yahwéh, sobrevivirá?

4 Tuyo es el poder de perdonar para que te respeten.

5 Yo miro a Yahwéh; espero en él; y espero en su palabra.

6 Yo espero más a Yahwéh que los guardas a la mañana, más que los vigilantes al amanecer.

7 Oh Yisrael, espera en Yahwéh; que con Yahwéh hay amor y gran poder de redimir.

8 El es quien redime a Yisrael de todas sus maldades.

### 131

1 Canción de las subidas. De Dawid. Oh Yahwéh, mi corazón no es orgulloso ni mi mirada altiva; no aspiro a grandes cosas ni a lo que está fuera de mi alcance;

2 sino que he aprendido a estar contento como un niño destetado con su madre; como un niño destetado soy en mi mente.

3 Oh Yisrael, espera en Yahwéh ahora y siempre.

### 132

1 Canción de las subidas. Oh Yahwéh, acuérdate en favor de Dawid de su extrema abnegación,

2 cómo juró a Yahwéh, hizo voto al Poderoso de Yaaqob:

3 "No entraré a mi casa, ni me subiré a la cama,

4 no les daré sueño a mis ojos, ni dormir a mis párpados

5 hasta que haya encontrado un lugar para Yahwéh, una morada para el Poderoso de Yaaqob."

6 Oímos que fue en Efrat; la hallamos en los campos de Yaar.

132:7 navó'ah lemishkenotáv  
nishtajaweh lahadom ragláv  
132:8 qumah Yhwh limnujatékha 'attah  
wa'aron üzzékha  
132:9 kohanékha yílbeshu-tsédeq  
wajasidékha yerannénu  
132:10 baävur Dawid ävdékha 'al-tashev  
pene meshijékha  
132:11 nishbá-Yhwh leDawid 'emet lo'-  
yashuv mimménnah mipperi vitnekha 'ashit  
lekhísse'-lakh  
132:12 'im-yishmeru vanékha beriti  
weëdoti zo'alammedem gam-benehem  
áde-äd yeshevu lekhísse'-lakh  
132:13 ki-vajar Yhwh beTsiyon 'iwwah  
lemoshav lo  
132:14 zo't-menujati áde-äd poh-'eshev  
ki 'iwwitíha  
132:15 tsedah barekh 'avarekh  
'evyonéha 'asbiyá lájem  
132:16 wekhohanéha 'albish yéshá  
wajasidéha rannen yerannénu  
132:17 sham 'atsmiyaj qéren leDawid  
ärákhti ner limshiji  
132:18 'oyeváv 'albish bóshet weäláv  
yatsits nizro

### 133

133:1 shir hammaälot leDawid hinneh  
mah-tov umáh-naím shevet 'ajim gam-  
yájad  
133:2 kashémen hatov äI-haro'sh yored  
äl-hazzaqan zeqán-'Aharon sheyyored äI-  
middotáv  
133:3 ketal-Jermon sheyyored äI-harere  
Tsiyon ki sham tsiwwah Yhwh 'et-  
habberakhah jayyim äd-haölam

### 134

134:1 shir hammaälot hinneh barekhu  
'et-Yhwh kol-ävde Yhwh haömedim bevét-  
Yhwh bal'lelot  
134:2 se'ú-yedekhém qódesch uvarekhu  
'et-Yhwh  
134:3 yevarekhkha Yhwh miTsiyon öseh  
shamáyim wa'árets

7 Entremos en su morada, postrémonos ante la  
tarima de sus pies.

8 ¡Adelántate, Yahwéh, a tu lugar de reposo, tú y  
tu poderosa Arca!

9 Tus sacerdotes están vestidos de triunfo; tus  
leales cantan de gozo.

10 Por amor a Dawid tu servidor no rechaces a tu  
ungido.

11 Yahwéh le hizo a Dawid un juramento firme  
que no dejará de cumplir: "Uno de tu propio fruto  
pondré sobre tu trono.

12 Si tus hijos guardan mi pacto y mis decretos  
que les enseño, entonces los hijos de ellos también,  
hasta el fin del tiempo, se sentarán en tu trono."

13 Porque Yahwéh ha escogido a Tsiyón; la ha  
deseado para su asiento.

14 "Este es mi lugar de reposo para siempre; aquí  
habitaré, porque la deseo.

15 Bendeciré ampliamente su almacén de  
alimento, saciaré a sus necesitados de pan.

16 Vestiré a sus sacerdotes en victoria, sus leales  
cantarán de gozo.

17 Allí haré surgir el cuerno de Dawid, he  
preparado una lámpara para mi ungido.

18 Vestiré a sus enemigos de vergüenza,  
mientras sobre él florecerá su corona.

### 133

1 Canción de las subidas. De Dawid. Miren cuán  
bueno y cuán agradable es que los hermanos vivan  
en armonía.

2 Es como aceite fino sobre la cabeza que  
descendía hasta la barba, la barba de Aharón, que  
descendía hasta el ruedo de su vestidura;

3 como el rocío del Jermón que desciende sobre  
las montañas de Tsiyón. Allí ordenó Yahwéh la  
bendición, la vida eterna.

### 134

1 Canción de las subidas. Miren, bendigan a  
Yahwéh, todos ustedes los servidores de Yahwéh  
que están por las noches en la casa de Yahwéh.

2 Alcen las manos hacia el santuario y bendigan  
a Yahwéh.

3 Que Yahwéh, Hacedor de cielo y tierra, te  
bendiga desde Tsiyón.

**135**

135:1 haleluYah halelu 'et-shem Yhwh  
halelu ävde Yhwh  
135:2 sheómedim bevet Yhwh bejatsrot  
bet'elohénu  
135:3 halelu-Yah ki-tov Yhwh zammeru  
lishmo ki naïm  
135:4 ki-Yaäqov bajar lo Yah Yisra'el  
lisgul'lato  
135:5 ki 'ani yadáti ki-gadol Yhwh  
wa'adonénu mikkól-'elohím  
135:6 kol 'ashér-jaféts Yhwh äsah  
bashamáyim uva'árets bayyammim wekhól-  
tehomót  
135:7 maäleh nesi'im miqtseh ha'árets  
beraqim lammatar äsah mótse'-rúaj  
me'ótserotáv  
135:8 shehikkah bekhore Mitsráyim  
me'adam äd-behemah  
135:9 shalaj 'otot umófetim betokhekhi  
Mitsráyim befar'öh uvekhól-ävadáv  
135:10 shehikkah goyim rabbim  
weharag melakhim ätsumim  
135:11 lesijon mélekh ha'emori ul'ög  
mélekh habbashan ulekhól mamlekhót  
Kenään  
135:12 wenatan 'artsam najalah najalah  
leYisra'el ämmo  
135:13 Yhwh shimkha leölam Yhwh  
zikhrekha lédor-wadór  
135:14 ki-yadin Yhwh ammo wéal-  
ävadáv yitnejam  
135:15 ätsabbe haggoyim késef  
wezahav maäseh yede 'adam  
135:16 peh-lahem welo' yedabbéru  
ënáyim lahem welo' yir'u  
135:17 'oznáyim lahem welo' ya'azínu 'af  
'en-yesh-rúaj befihem  
135:18 kemohem yihyu ösehem kol  
'ashér-botéaj bahem  
135:19 bet Yisra'el barekhu 'et-Yhwh bet  
'Aharon barekhu 'et-Yhwh  
135:20 bet hal'Lewi barekhu 'et-Yhwh  
yir'e Yhwh barekhu 'et-Yhwh  
135:21 barukh Yhwh miTsiyon shokhen  
Yerushaláim haleluYah

**135**

1 Alaben a Yah. ¡Alaben el nombre de Yahwéh;  
den alabanza, oh servidores de Yahwéh,  
2 los que están en la casa de Yahwéh, en los  
atrios de la casa de nuestro Poderoso.  
3 Alaben a Yah, porque Yahwéh es bueno;  
canten alabanzas a su nombre, porque es agradable.  
4 Porque Yahwéh ha escogido a Yaaqob para sí,  
a Yisrael como tesoro de su propiedad.  
5 Porque yo sé que Yahwéh es grande, que  
nuestro Soberano es mayor que todas las deidades.  
6 Todo lo que Yahwéh quiere lo hace en el cielo  
y en la tierra, en los mares y en las profundidades.  
7 Él hace subir las nubes de los confines de la  
tierra; hace los relámpagos para la lluvia; libera los  
vientos de sus depósitos.  
8 Él derribó a los primogénitos de Mitsráyim, de  
bestias y de hombres por igual;  
9 Envió señales y portentos contra Mitsráyim,  
contra el Paroh y todos sus servidores.  
10 derribó a muchas naciones y mató a  
numerosos reyes -  
11 a Sijón, rey de los emoritas, a Og, rey de  
Bashán, y a toda la realeza de Kenaan-  
12 y dio sus tierras como herencia, como heredad  
para su pueblo Yisrael.  
13 Oh Yahwéh, tu nombre dura para siempre, tu  
fama, oh Yahwéh, por todas las generaciones;  
14 porque Yahwéh defenderá a su pueblo, y  
conseguirá una satisfacción para sus servidores.  
15 Los ídolos de las naciones son plata y oro,  
obra de manos de hombres.  
16 Tienen bocas, pero no hablan; tienen ojos,  
pero no ven;  
17 tienen orejas, pero no oyen, ni hay aliento en  
sus bocas.  
18 Los que los fabrican, todos los que confían en  
ellos, vendrán a ser como ellos.  
19 Casa de Yisrael, bendigan a Yahwéh; casa de  
Aharón, bendigan a Yahwéh;  
20 casa de Lewí, bendigan a Yahwéh; ustedes  
que honran a Yahwéh, bendigan a Yahwéh.  
21 Desde Tsiyón sea bendecido Yahwéh, que  
mora en Yerushalem.  
Halelu-Yah.

**136**

136:1 hodu leYhwh ki-tov ki leölam jasdo  
 136:2 hodu le'lohe ha'elohim ki leölam jasdo  
 136:3 hodu la'adoné ha'adonim ki leölam jasdo  
 136:4 leöseh nifla'ot gedolot levaddo ki leölam jasdo  
 136:5 leöseh hashamáyim bitvunah ki leölam jasdo  
 136:6 leroqá ha'árets ál-hammáyim ki leölam jasdo  
 136:7 leöseh 'orim gedolim kileölam jasdo  
 136:8 'et-hashémesh lememshélet bayyom ki leölam jasdo  
 136:9 'et-hayyaréaj wekhokhavim lememshelot bal'láylah ki leölam jasdo  
 136:10 lemakkeh Mitsráyim bivkhorehem ki leölam jasdo  
 136:11 wayyotse' Yisra'el mittokham ki leölam jasdo  
 136:12 beyad jazaqah uvizróä netuyah ki leölam jasdo  
 136:13 legozer yam-suf ligzarim ki leölam jasdo  
 136:14 weheëvir Yisra'el betokho ki leölam jasdo  
 136:15 weniër par'öh wejelo véyam-suf ki leölam jasdo  
 136:16 lemolikh ämmo bammidbar ki leölam jasdo  
 136:17 lemakkeh melakhim gedolim ki leölam jasdo  
 136:18 wayyahaarog melakhim 'addirim ki leölam jasdo  
 136:19 leSijon mélekh ha'emori ki leölam jasdo  
 136:20 ul'Ög mélekh habbashan ki leölam jasdo  
 136:21 wenatan 'artsam lenajalah ki leölam jasdo  
 136:22 najalah leYisra'el ävdo ki leölam jasdo  
 136:23 shebbeshiflénu zákhar lánu ki leölam jasdo  
 136:24 wayyifreqénu mitsarénu ki leölam jasdo  
 136:25 noten léjem lekhól-basár ki leölam jasdo

**136**

1 Den gracias a Yahwéh, porque él es bueno, su amor es eterno.  
 2 Den gracias al Poderosísimo, su amor es eterno.  
 3 Den gracias al Soberanísimo, su amor es eterno;  
 4 Al único que hace grandes maravillas, su amor es eterno;  
 5 Al que hizo los cielos con sabiduría, su amor es eterno;  
 6 Al que extendió la tierra sobre el agua, su amor es eterno;  
 7 al que hizo las grandes lumbreras, su amor es eterno;  
 8 el sol para dominar el día, su amor es eterno;  
 9 la luna y las estrellas para dominar la noche, su amor es eterno;  
 10 Al que derribó a Mitsráyim mediante su primogénito, su amor es eterno;  
 11 y sacó a Yisrael de en medio de ellos, su amor es eterno;  
 12 con mano fuerte y brazo extendido, su amor es eterno;  
 13 Al que dividió el Mar de los Juncos, su amor es eterno;  
 14 e hizo pasar a Yisrael a través de él, su amor es eterno;  
 15 Al que arrojó al Paroh y a su ejército en el Mar de los Juncos, su amor es eterno;  
 16 Al que condujo a su pueblo por el desierto, su amor es eterno;  
 17 Al que derribó a grandes reyes, su amor es eterno;  
 18 y mató a poderosos reyes -su amor es eterno;  
 19 a Sijón, rey de los emoritas -su amor es eterno;  
 20 a Og, rey de Bashán -su amor es eterno;  
 21 y dio sus tierras como herencia, su amor es eterno;  
 22 una herencia para su servidor Yisrael, su amor es eterno;  
 23 Al que se acordó de nosotros en nuestra degradación, su amor es eterno;  
 24 y nos rescató de nuestros enemigos, su amor es eterno;  
 25 al que da alimento a todo ser, su amor es eterno.

136:26 hodu le'el hashamáyim ki  
leölamjasdo

### 137

137:1 äI naharot Bavel sham yashávnú  
gam-bakhínu bezokherenu 'et-Tsiyon

137:2 äI-äravim betokhah talínu  
kinnoroténu

137:3 ki sham she'elúnu shovénu dívre-  
shir wetolalénu simjah shíru lánu mishir  
Tsiyon

137:4 'ekh nashir 'et-shir-Yhwh äI 'admat  
nekhar

137:5 'im-'eshkajekh Yerushalaim tishkaj  
yemini

137:6 tidbaq-leshoni lejikki 'im-lo'  
'ezkerékhi 'im-lo' 'aäleh 'et-Yerushalaim äI  
ro'sh simjati

137:7 zekhor Yhwh livne 'edom 'et yom  
Yerushalaim ha'omerim äru äru äd haysod  
bah

137:8 bat-Bavel hashedudah 'ashre  
shéyeshal'lem-lakh 'et-gemulekh  
sheggamalt lánu

137:9 'ashre sheyyo'jez wenippets 'et-  
öIaláyikh 'el-hassalä

### 138

138:1 leDawid 'odekha vékhol-libbí  
néged 'elohim.'azammerékha

138:2 'eshtajaweh 'el-hekhal qodshekha  
we'odeh 'et-shemékha äI-jasdekha weäl-  
'amittékha ki-higdälta äI-kol-shimkha  
'imratékha

138:3 beyom qará'ti wattaänéni tarhivéni  
venafshi öz

138:4 yodúkhaYhwh kol-máIkhe-'árets ki  
shamü 'imre-fikha

138:5 weyashíru bedarkhe Yhwh ki  
gadöl kevod Yhwh

138:6 ki-ram Yhwh weshafal yir'eh  
wegavóah mimmerjaq yeyedä

138:7 'im-'elekh beqérev tsarah tejayyéni  
äI 'af 'oyeváy tishlaj yadéekha wetoshiéni  
yeminékha

138:8 Yhwh yigmor baädi Yhwh  
jasdekha leölam maäse yadékha 'al-téref

26 Den gracias al Poderoso del cielo, su amor es  
eterno.

### 137

1 Junto a los ríos de Babel nos sentábamos, allí nos  
sentábamos y llorábamos, acordándonos de Tsiyón.

2 Allí sobre los sauces colgábamos nuestras  
arpas,

3 porque allí nos pedían canciones nuestros  
cautivadores; nuestros atormentadores [nos pedían]  
diversión: "¿Cántennos una de las canciones de  
Tsiyón!"

4 ¿Cómo podremos cantar una canción de  
Yahwéh en suelo extranjero?

5 ¡Si me olvido de ti, oh Yerushalem, que pierda  
mi diestra su destreza;

6 que se pegue mi lengua a mi paladar si dejo de  
pensar en ti, si no recuerdo a Yerushalem en mi más  
feliz momento!

7 Acuérdate, Yahwéh, contra los edomitas, el día  
[de la caída] de Yerushalem; cómo gritaban ellos:  
"¿Arrásenla, arrásenla hasta los fundamen-tos!"

8 Hermosa Babel, depredadora, feliz el que te  
pague por lo que nos hiciste;

9 feliz el que coja tus infantes y los estrelle  
contra las rocas.

### 138

1 De Dawid. Te doy gracias con todo mi corazón, te  
canto alabanzas delante de los seres divinos;

2 Me postro hacia tu santo templo y doy gracias  
a tu nombre por tu amor y tu fidelidad, porque has  
exaltado tu nombre y tu palabra sobre todo.

3 Cuando te llamé, tú me respondiste, me  
inspiraste valor.

4 Todos los reyes de la tierra te alabarán,  
Yahwéh, porque han oído las palabras que hablaste.

5 Cantarán de los caminos de Yahwéh: "¿Grande  
es la majestad de Yahwéh!"

6 Aunque es tan alto Yahwéh, mira al humilde;  
es sublime, pero percibe de lejos.

7 Aunque ande yo entre enemigos, tú me  
preservas frente a mis adversarios; extiendes tu  
mano; con tu diestra me libras.

8 Yahwéh ajustará cuentas por mí. Oh Yahwéh,  
tu amor es eterno; no desampares la obra de tus  
manos.

**139**

139:1 lamnatséaj leDawid mizmor Yhwh jaqartáni wattedä  
 139:2 ‘attah yadáta shivti wequmi bántah lereï merajoq  
 139:3 ‘orji weriv’i zeríta wékhoh-derakháy hiskántah  
 139:4 ki ‘en mil’lah bilshoni hen Yhwh yadáta khul’lah  
 139:5 ‘ajor waqédem tsartáni wattáshet äläy kappékha  
 139:6 pil’iyah [peli’ah] dáät mimménni nisgevah lo’-‘ukhal lah  
 139:7 ‘ánah ‘elekh merujékha we’ánah mippanékha’evraj  
 139:8 ‘im-‘essaq shamáyim sham ‘áttah we’atsíäh she’ol hinnékha  
 139:9 ‘esa’ khánfe-shájar ‘eshkenah be’ajarit yam  
 139:10 gam-sham yadekha tanjéni weto’jazéni yeminékha  
 139:11 wa’omar ‘akh-jóshekh yeshuféni weláylah ‘or baädéni  
 139:12 gam-jóshekh lo’-yajshikh mimmékha weláylah kayyom ya’ir kajashekhah ka’orah  
 139:13 ki-‘attah qaníta khilyotáy tesukkéni bevéten ‘immi  
 139:14 ‘odekha ä! ki nora’ot nifléti nifla’im maäsékha wenafshi yodaät me’od  
 139:15 lo’-nikh’jad ätsmi mimmékha ‘ashér-üséti vasséter ruqqám!ti betajtiyot ‘árets  
 139:16 golmi ra’u énékha weäl-sifrekha kul’lam yikkatévu yamim yutsáru wlo’ [welo] ‘ejad bahem  
 139:17 welímah-yaqeru reékha ‘el meh ätsemu ra’shehem  
 139:18 ‘esperem mejol yirbun heqitsóti weödi ïmmakh  
 139:19 ‘im-tiqtol ‘elóah rashä we’anshe damim súru ménni  
 139:20 ‘asher yo’mrúkha limzimmah nasu’ lashaw’ ärékha  
 139:21 halo’-mesan’ékha Yhwh ‘esna’ uvitqomemékha ‘etqotat  
 139:22 takhlit sin’ah sene’tim le’oyevim háyu li  
 139:23 joqreni ‘el wedä levavi bejoneni wedä sar’áppáy.

**139**

1 Para el director. De Dawid. Melodía. Oh Yahwéh, tú me has examinado y me conoces.  
 2 Cuando me siento o me levanto tú lo sabes; tú disciernes de lejos mis pensamientos.  
 3 Tú observas mi andar y mi descansar, y estás al tanto de todos mis caminos.  
 4 Aún no está la palabra en mi lengua, cuando tú, Yahwéh la conoces bien.  
 5 Me cercas por detrás y por delante; y pones sobre mí tu mano.  
 6 Eso está más allá de mi conocimiento; es un misterio; no puedo comprenderlo.  
 7 ¿A dónde podré escapar de tu espíritu? ¿Adónde podré huir de tu presencia?  
 8 Si subo al cielo, allí estás tú; si bajo a la Fosa, allí estás también.  
 9 Si tomo alas con el alba para ir a descansar en el horizonte occidental,  
 10 aún allí me guiará tu mano, me sostendrá tu diestra.  
 11 Si digo: “Ciertamente la oscuridad me ocultará, la noche me cubrirá,”  
 12 la oscuridad no es oscura para ti; la noche es tan clara como el día; la oscuridad y la luz te son lo mismo.  
 13 Fuiste tú quien creó mi conciencia; tú me formaste en el vientre de mi madre.  
 14 Te alabo, porque estoy hecho de manera asombrosa y maravillosa; tu obra es maravillosa; lo sé muy bien.  
 15 Mis huesos no te eran ocultos cuando fui formado en lugar secreto, entretejido en las interioridades de la tierra.  
 16 Tus ojos vieron mis miembros en formación; estaban todos registrados en tu libro; a su debido tiempo se formaron, hasta el último de ellos.  
 17 ¡Cuán preciosos me parecen tus pensamientos, oh Poderoso, cuán grande su número!  
 18 Los cuento, son más que los granos de arena; termino, y aún estoy contigo.  
 19 Oh Poderoso, si sólo mataras al malvado - ¡apártense de mí, asesinos!-  
 20 porque te invocan para intrigas, tus enemigos toman en vano tu nombre.  
 21 Oh Yahwéh, tú sabes que detesto a los que te detestan, y aborrezco a tus adversarios.  
 22 Siento un perfecto odio hacia ellos; los cuento como enemigos míos.  
 23 Exámname, oh Poderoso, y conoce mi mente; pruébame y conoce mis pensamientos.

139:24 ur'eh 'im-dérekh-ótsev bi unjéni  
bedérekh ölam

## 140

140:1 lamnatséaj mizmor leDawid  
140:2 jal'letséni Yhwh me'adam rä  
me'ish jamasim tintseréni  
140:3 'asher jashevu raöt belev kol-yom  
yagúru miljamot  
140:4 shanenu leshonam kémo-najash  
jamat äkhshuv tájat sefatémo sélah  
140:5 shomreni Yhwh mide rashä me'ish  
jamasim tintseréni 'asher jashevu lidjot  
peämáy  
140:6 tamenú-ge'im paj li wajaivalim  
pársu réshet leyad-mägal moqeshim shátu-  
li sélah  
140:7 'amárti leYhwh 'éli 'áttah ha'azínah  
Yhwh qol tajanunáy  
140:8 Yhwh 'Adonáy öz yeshuäti  
sakkótah lero'shi beyom násheq  
140:9 'al-titten Yhwh ma'awayye rashä  
zemamo 'al-tafeq yarúmu sélah  
140:10 ro'sh mesibbáy ämal sefatémo  
yekhassúmo [yekhassémo]  
140:11 yamítu [yimótu] älehem gejalim  
ba'esh yappilem bemahamorot bal-yaqúmu  
140:12 'ish lashon bal-yikkon ba'árets  
'ish-jamas rä yetsudénnu lemadjefot  
140:13 yadáta [yadáti] ki-yaäseh Yhwh  
din äni mishpat 'evyonim  
140:14 'akh tsaddiqim yodu lishmékha  
yeshevu yesharim 'et-panékha

## 141

141:1 mizmor leDawid Yhwh qera'tíkha  
jushah li ha'azínah qoli béqor'i-lakh  
141:2 tikkon tefil'lati qetóret lefanékha  
mas'at kappáy mínjat-árev  
141:3 shitah Yhwh shomrah lefi nitserah  
äl-dal sefatáy  
141:4 'al-tat-libbi ledavar rä lehit'ölel  
älilot beréshä 'et-'ishim póäle-'áwen uval-  
'eljam beman'ämmehem  
141:5 yehelméni-tsaddíq jésed  
weyokhijéni shémen ro'sh 'al-yani ro'shi ki-  
öd utfil'lati beraötehem

24 ve si hay en mí caminos malos, y guíame por  
el camino eterno.

## 140

1 Para el director. Melodía de Dawid.  
2 Líbrame, Yahwéh, del hombre malo; sálvame  
del licencioso,  
3 cuyas mentes están llenas de tramas perversas,  
que planean guerra todos los días.  
4 Afilan su lengua como serpientes; veneno de  
araña hay en sus labios. (Pausa)  
5 Oh Yahwéh, protégeme de las garras del  
malvado; sálvame del hombre licencioso, que  
traman para hacerme caer.  
6 Los arrogantes me pusieron trampas con  
cuerdas; tendieron una red junto al camino; me  
tendieron trampas. (Pausa)  
7 Dije a Yahwéh: "Tú eres mi Poderoso; presta  
atención, Yahwéh, a la voz de mi ruego.  
8 Yahwéh Soberano, la fortaleza que me libra, tú  
protegeste mi cabeza el día de la batalla.  
9 Yahwéh, no les concedas sus deseos a los  
malvados; no dejes que prospere su plan, para que  
no se jacten.  
10 Que las cabezas de los que me cercan se  
cubran con la perversidad de sus labios.  
11 que caigan brasas encendidas sobre ellos, y  
sean arrojados en hoyos, para nunca levantarse.  
12 Que los calumniadores no tengan lugar en la  
tierra; que la maldad del licencioso lo persiga hasta  
derribarlo.  
13 Yo sé que Yahwéh defenderá la causa del  
pobre, los derechos del necesitado.  
14 Los justos ciertamente alabarán tu nombre;  
los rectos morarán en tu presencia."

## 141

1 Melodía de Dawid. Yo te llamo, Yahwéh,  
apresúrate hacia mí; escucha mi clamor cuando te  
llamo.  
2 Acepta mi oración como ofrenda de incienso,  
mis manos levantadas, como sacrificio vespertino.  
3 Oh Yahwéh, pon un guardia en mi boca, un  
vigilante en la puerta de mis labios;  
4 que no se incline mi mente hacia lo malo, a  
practicar maldades con los malhechores; que no  
coma yo de sus delicias.  
5 Que me hiera el justo con lealtad, que me  
reprenda; que mi cabeza no rehúse tal unguento  
selecto. Mis oraciones están aún contra sus malas  
obras.

141:6 nishmetu víde-selä shoftehem  
weshameü 'amaráy ki naému  
141:7 kemo foléaj uvoqéä ba'árets  
nifzeru ätsaménu lefi she'ol  
141:8 ki 'elékha Yhwh 'Adonáy ëna  
bekhah jasíti 'al-teär nafshi  
141:9 shomréni míde faj yáqshu li  
umoqeshot póäle 'áwen  
141:10 yippelu vemakhmoráw reshaím  
yájad 'anokhi äd-'eëvor.

## 142

142:1 maskil leDawid bihyoto  
vammeärah tefil'lah  
142:2 qoli 'el-Yhwh 'ez'äq qoli 'el-Yhwh  
'etjannan  
142:3 'eshpokh lefanáw siji tsarati  
lefanáw 'aggid  
142:4 behit'ätef äläy ruji we'attah yadáta  
netivati be'óraj-zu 'ahal'lekh tamenu faj li  
142:5 habbet yamin ure'eh we'en-li  
makkir 'avad manos mimménni 'en doresh  
lenafshi  
142:6 zaáqti 'elékha Yhwh 'amárti 'attah  
majsi jelqi be'érets hajayyim  
142:7 haqshivah 'el-rinnati ki-dal'lóti  
me'od hatsiléni merodefáy ki 'ametsu  
mimménni  
142:8 hotsí'ah mimmasger nafshi  
lehodot 'et-shemékha bi yakhtíru tsaddiqim  
ki tigmol äläy

## 143

143:1 mizmor leDawid Yhwh shemä  
tefil'lati ha'azínah 'el-tajanunÁy  
be'emunatekha änéni betsidqatékha  
143:2 Wé'al-tavo'vemishpat 'et-ävdékha  
ki lo'-yitsdaq lefanékha khol-jay  
143:3 ki radaf 'oyev nafshi dikka' la'árets  
jayyati hoshiváni vemajashakkim kemete  
ölam  
143:4 wattit'ätef äläy ruji betokhi  
yishtomem libbi  
143:5 zakhárti yamim miqqédem hagíti  
vékhol-paölekha bemaäseh yadékha  
'asojéaj  
143:6 perásti yadáy 'elékha nafshi  
ke'érets-äyefah lekha sélah

6 Que sus jueces resbalen en la roca, pero que se  
oigan mis palabras, que son dulces.

7 Como cuando la tierra está hendida y agrietada,  
así están nuestros huesos esparcidos a la boca de la  
Fosa.

8 Mis ojos están fijos en ti, Yahwéh Soberano;  
en ti busco refugio, no me pongas en aprietos.

9 Protégeme de la trampa que me pongan, y de  
los lazos de los malhechores.

10 Que caigan solos los malvados en sus redes,  
mientras yo escapo.

## 142

1 Poema didáctico de Dawid, mientras estaba en la  
cueva. Oración.

1 Clamo en voz alta a Yahwéh; en voz alta pido  
piedad a Yahwéh.

2 Derramo delante de él mi queja; delante de él  
pongo mi problema

3 cuando mi espíritu desfallece dentro de mí. Tú  
conoces mi camino; ellos han puesto una trampa en  
el camino que transito.

4 Mira a mi derecha y observa -no tengo amigos;  
no hay nadie a quien acudir, nadie se ocupa de mí.

5 Así que clamo a ti, Yahwéh; digo: "Tú eres mi  
refugio, todo lo que tengo en la tierra de los vivos."

6 Escucha mi clamor, que estoy muy abatido;  
sálvame de mis perseguidores, que son muy fuertes  
para mí.

7 Libértame de la prisión, para dar gracias a tu  
nombre. Los justos se alegrarán conmigo, por tus  
tratos bondadosos para conmigo.

## 143

1 Melodía de Dawid. Oh Yahwéh, oye mi oración;  
atiende mi petición, que tú eres fiel; respóndeme,  
que eres benévolo.

2 No entres en juicio con tu servidor, que delante  
de ti ninguna criatura tiene razón.

3 Mi adversario me persiguió; me postró hasta el  
suelo; me hizo morar en tinieblas como los que hace  
mucho que murieron.

4 Mi espíritu desfallece dentro de mí; mi mente  
quedó desolada de terror.

5 Entonces recuerdo los días de antaño; repaso  
todas tus obras, recuento las obras de tus manos.

6 Extiendo mis manos hacia ti, suspirando por ti  
como tierra sedienta.

143:7 maher änéni Yhwh kaletah ruji 'al-taster panékha mimméni wenimshálti im-yórdey vor

143:8 hashmiéni vabbóqer jasdékha ki-vekha vatájtí hodiéni dérekx-zu 'elekh ki-'elékha nasá'ti nafshi

143:9 hatsiléni me'oyeváy Yhwh 'elékha khissíti

143:10 lammedéni laäsot retsonékha ki-'attah 'eloháy rujakha tovah tanjéni be'érets mishor

143:11 lemáän-shimkhá Yhwh tejayyéni betsidqatekha totsí' mitsarah nafshi

143:12 uvjasdekha tatsmit 'oyeváy weha'avadta kol-tsorare nafshi ki 'ani ävdékha

## 144

144:1 leDawid barukh Yhwh tsuri hamelammed yadáy laqrav 'etsbeötáy lammiljamah

144:2 jasdi umetsudati misgabbi umfalti li maginni uvo jasíti haroded ämmi tajtáy

144:3 Yhwh mah-'adam wattedaéhu ben-'enosh watejashevéhu

144:4 'adam lahével damah yamáv ketsel över

144:5 Yhwh hat-shamékha wetered gä beharim weyeëshánu

144:6 beroq baraq utfitsem shelaj jitsékha uthummem

144:7 shelaj yadékha mimmarom petséni wehatsiléni mimmáyim rabbim miyad bene nekhar

144:8 'asher píhem díbber-shaw' wiminam yemin sháqer

144:9 'elohim shir jadash 'ashírah lakh benével äsor 'ázammerah-lakh

144:10 hannoten teshuäh lammelakhim happotseh 'et-Dawid ävdo mejérev raäh

144:11 petséni wehatsiléni miyad béne-nekhár 'asher píhem díbber-shaw' wiminam yemin sháqer

144:12 'asher banénu kintiim meguddalim bin'ürehem benoténu khezawiyot mejutavot tavnit hekhal

144:13 mezawénu mele'im mefiqim mizzan 'el-zan tso'nénu ma'alifot merubbavot bejutsoténu

144:14 'al'lufénu mesubbalim 'en-pérets we'en yotse't we'en tsewajah birjovoténu

7 Respóndeme pronto, Yahwéh; mi espíritu no aguanta más. No escondas tu rostro de mí, o vendré a ser como los que bajan al Hoyo.

8 Déjame oír de tu fidelidad por la mañana, porque en ti confío; hazme saber el camino en que debo andar, pues en ti he puesto mi esperanza.

9 Sálvame de mis adversarios, Yahwéh; en ti busco escondite.

10 Enséñame a hacer tu voluntad, que tú eres mi Poderoso. Que tu espíritu compasivo me guíe por terreno llano.

11 Por tu nombre, Yahwéh, presérvame; tú que eres benévolo, líbrame de angustia.

12 Tú que eres fiel, acaba con mis adversarios; destruye a todos mis enemigos mortales, que yo soy tu servidor.

## 144

1 De Dawid. Bendito sea Yahwéh, mi roca, quien adiestra mis manos para la batalla, mis dedos para la guerra;

2 mi fiel, mi fortaleza, mi refugio y mi libertador, mi escudo, en quien me refugio, el que me sujeta pueblos.

3 Oh Yahwéh, ¿qué es el hombre para que te ocupes de él, el ser humano para que pienses en él?

4 El hombre es como un aliento; sus días son como sombra pasajera.

5 Oh Yahwéh, inclina tu cielo y baja; toca las montañas y humearán.

6 Lanza relámpagos y dispérsalos; dispara tus flechas y hazlos huir.

7 Extiende tus manos desde lo alto; rescátame, sálvame de las impetuosas aguas, de la mano de los extranjeros,

8 cuyas bocas hablan mentiras, y cuyos juramentos son falsos.

9 Oh Poderoso, te cantaré una canción nueva, te entonaré una alabanza con el arpa de diez cuerdas,

10 a ti que das victoria a los reyes, que rescatas a tu servidor Dawid de la espada mortal.

11 Rescátame, sálvame de mano de los extranjeros, cuyas bocas hablan mentira, y cuyos juramentos son falsos.

12 Porque nuestros hijos son como plantas, bien cuidados en su juventud; nuestras hijas son como piedras angulares labradas para adornar un palacio.

13 Nuestros almacenes están llenos, suministran productos de todas clases; nuestros baños suman millares, aun miríadas, en nuestros campos;

14 nuestro ganado está bien cuidado. No hay daños ni pérdidas, ni lamentos en nuestras calles.

144:15 'ashre haäm shekkákah lo  
'ashre haäm sheYhwh 'eloháw

## 145

נ

145:1 tehil'lah leDawid. 'aromimkha  
'eloháy hammélekh wa'avarekhah shimkha  
leölam waëd

כ

145:2 békhol-yom 'avarekhékha  
wa'ahalelah shimkha leölam waëd

ג

145:3 gadol Yhwh umhul'lal me'od  
weligdul'lato 'en jéqer

ד

145:4 dor ledor yeshabbaj maäsékha  
ugvurotékha yaggídu

ה

145:5 hadar kevod hodékha wedivre  
nifle'otékha 'asíjah

ו

145:6 weëzuz nore'otékha yo'méru  
ugdul'lotékha [ugdul'latakha]  
'asapperénnah

ז

145:7 zékher rav-tuvekha yabbíü  
wetsidqatekha yerannénu

ח

145:8 jannun werajum Yhwh 'érekh  
'appayim úgdol-jásed

ט

145:9 tov-Yhwh lakkol werajamáw ä-l-kol-  
maäsáw

י

145:10 yodúkha Yhwh kol-maäsékha  
wajasadékha yevarakhúkha

כ

145:11 kevod malkhutekha yo'méru  
ugvuratekha yedabbéru

ל

145:12 lehodíyá livne ha'adam  
gevurotáw ukhevod hadar malkhuto

מ

145:13 malkhutekha malkhut kol-ölamim  
umemsheltekha békhol-dor wador

נ

145:14 somekh Yhwh lékhol-hannofelim  
wezoqef lékhol-hakkefufim

15 Feliz el pueblo a quien le va así; feliz el  
pueblo cuyo Poderoso es Yahwéh.

## 145

[Álef]

1 Alabanza de Dawid. Te ensalzaré, mi Poderoso y  
rey, y bendeciré tu nombre por siempre jamás.

[Bet]

2 Cada día te bendeciré y bendeciré tu nombre  
para siempre jamás.

[Guímel]

3 Grande es Yahwéh y muy aclamado; su  
grandeza no se puede escrutar.

[Dálet]

4 Una generación alabará tus obras a la otra y  
declarará tus poderosos actos.

[He]

5 La gloriosa majestad de tu esplendor y tus  
actos maravillosos recitaré.

[Waw]

6 Hablarán del poder de tus tremendas obras, y  
relatarán tu grandeza.

[Záyin]

7 Celebrarán tu abundante bondad, y cantarán  
gozosamente de tu benevolencia.

[Jet]

8 Yahwéh es generoso y compasivo, lento para la  
ira y abundante en bondad.

[Tet]

9 Yahwéh es bueno con todos, y su misericordia  
está sobre todas sus obras.

[Yod]

10 Todas tus obras te alabarán, oh Yahwéh, y tus  
fieles te bendecirán.

[Kaf]

11 Hablarán de la majestad de tu reinado, y  
hablarán de tu fortaleza,

[Lámed]

12 para dar a conocer Sus poderosos actos entre  
los hombres y la majestuosa gloria de su reinado.

[Mem]

13 Tu reinado es un reinado eterno; tu dominio  
es para todas las generaciones.

[Sámek]

14 Yahwéh sostiene a todos los que caen, y hace  
pararse derechos a todos los agobiados.

ו  
 145:15 éne-khol 'elékha yesabbéru  
 we'attah nóten-lahem 'et-'okhlam be'itto  
 פ  
 145:16 potéaj 'et-yadékha umasbíä  
 lékhol-jay ratson  
 ז  
 145:17 tsaddiq Yhwh békhol-derakháv  
 wejasid békhol-.maásáv  
 פ  
 145:18 qarov Yhwh lékhol-qore'áv  
 lekhol 'asher yiqra'úhu ve'emet  
 ך  
 145:19 retsón-yere'áv yaäseh wé'et-  
 shaw'átam yishmä weyoshiëm  
 ש  
 145:20 shomer Yhwh 'et-kol-'ohaváv  
 we'et kol-harshaïm yashmid  
 ן  
 145:21 tehil'lat Yhwh yedabber pi  
 wivarekh kol-basar shem qodsho leölam  
 waëd

## 146

146:1 haleluYah haleli nafshi 'et-Yhwh  
 146:2 'ahalelah Yhwh bejayyáy  
 'azammerah le'loháy beödi  
 146:3 'al-tivteju vindivim beven-'adam  
 she'en lo teshuäh  
 146:4 tetse' rujo yashuv le'admató  
 bayyom hahu' 'avedu ështonotáv  
 146:5 'ashre she'el Yaäqov beëzro sivro  
 äI-Yhwh 'eloháv  
 146:6 öseh shamáyim wa'árets 'et-  
 hayyam wé'et-kol-'ásher-bam hashomer  
 'emet leölam  
 146:7 öseh mishpat laäshuqim noten  
 léjem lareëvim Yhwh matter 'asurim  
 146:8 Yhwh poqéaj iwrim Yhwh zoqef  
 kefufimYhwh 'ohev tsaddiqim  
 146:9 Yhwh shomer 'et-gerim yatom  
 we'almanah yeöded wedéreksh reshaïm  
 yeäwwet  
 146:10 yimlokh Yhwh leölam 'eloháyikh  
 Tsiyon ledor wador haleluYah

[Áyin]  
 15 Los ojos de todos te miran con expectación, y  
 tú les das su alimento en su tiempo.  
 [Pe]  
 16 Les das a manos llenas, satisfaciendo el deseo  
 de toda criatura.  
 [Tsade]  
 17 Yahwéh es benévolo en todos sus caminos y  
 fiel en todas sus obras.  
 [Qof]  
 18 Yahwéh está cerca de todos los que lo llaman,  
 de todos los que lo invocan con sinceridad.  
 [Resh]  
 19 Él cumple los deseos de los que lo honran;  
 oye su clamor y los libra.  
 [Shin]  
 20 Yahwéh protege a todos los que lo aman, pero  
 a todos los malvados los destruirá.  
 [Taw]  
 21 Mi boca declarará la alabanza de Yahwéh, y  
 todas las criaturas bendecirán su santo nombre para  
 siempre jamás.

## 146

1 Halelu-Yah. ¡Alaba a Yahwéh, vida mía!  
 2 Alabaré a Yahwéh toda mi vida, le entonaré  
 alabanzas a mi Poderoso mientras yo exista.  
 3 No confíes en los grandes, en el ser humano  
 que no puede salvar.  
 4 Su aliento sale; él vuelve al polvo; en ese día  
 sus planes quedan en nada.  
 5 Feliz es aquel cuya ayuda es el Poderoso de  
 Yaaqob, cuya esperanza está en Yahwéh su  
 Poderoso,  
 6 Hacedor de cielo y tierra, del mar y todo lo que  
 hay en ellos; que se mantiene fiel para siempre;  
 7 que hace justicia a los oprimidos, da alimento  
 al hambriento. Yahwéh liberta a los prisioneros;  
 8 Yahwéh restaura la vista a los ciegos; Yahwéh  
 hacer pararse derechos a los agobiados; Yahwéh  
 ama a los justos;  
 9 Yahwéh protege a los extranjeros; le da valor al  
 huérfano y a la viuda, pero hace tortuosa la senda de  
 los malvados.  
 10 Yahwéh reinará para siempre, tu Poderoso, oh  
 Tsiyón, por todas las generaciones. Halelu-Yah.

## 147

147:1 haleluYah ki-tov zammerah  
'elohénu ki-naïm na'wah tehil'lah  
147:2 boneh Yerushalaim Yhwh nidje  
Yisra'el yekhannes  
147:3 harofe' lishvúre lev umjabbesh  
leätsevotam  
147:4 moneh mispar lakkokhavim  
lekhul'lam shemot yiqra'  
147:5 gadol 'adonénu wérav-kóaj  
litvunato 'en mispar  
147:6 meöded änavim Yhwh mashpil  
reshaim áde-'árets  
147:7 ënu leYhwh betodah zammeru  
le'lohénu vekhinnor  
147:8 hamkhasseh shamáyim beävim  
hammekhin la'árets matar hammatsmíyaj  
harim jatsir  
147:9 noten livhemah lajmah livne örev  
'asher yiqrá'u  
147:10 lo' vigvurat hassus yejpats lo'-  
veshoqe ha'ish yirtseh  
147:11 rotseh Yhwh 'et-yere'áw 'et-  
hamyajalim lejasdo  
147:12 shabbeji Yerushalaim 'et-Yhwh  
haleli 'eloháyikh Tsiyon  
147:13 ki-jizzaq berije sheäráyikh berakh  
banáyikh beqirbekh  
147:14 hasam-gevulekh shalom jélev  
jitim yasbiëkh  
147:15 hasholéaj 'imrato 'árets äd-  
meherah yaruts devaró  
147:16 hannoten.shéleg katsámer kefor  
ka'éfer yefazzer  
147:17 mashlikh qarjo khefittim lifne  
qarato mi yaämod  
147:18 yishlaj devaró weyamsem  
yashev rujo yízzelu-máyim  
147:19 maggid devaró [devaráw]  
leYaäqov juqqáw umishpatáw leYisra'el  
147:20 lo' äsah khen lékhol-goy  
umishpatim bal-yedaüm haleluYah

## 148

148:1 haleluYah halelu 'et-Yhwh min-  
hashamáyim halelúhu bammeromim  
148:2 halelúhu khol-mal'akháw halelúhu  
kol-tseva'ó [tseva'áw]

## 147

1 Alaben a Yah, porque es bueno cantar alabanzas a nuestro Poderoso; es agradable cantar gloriosa alabanza.  
2 Yahwéh reedifica a Yerushalem; congrega a los exiliados de Yisrael.  
3 Él sana sus quebrantados corazones, y venda sus heridas.  
4 Él cuenta el número de las estrellas; y da su nombre a cada una.  
5 Grande es Yahwéh y lleno de poder; su sabiduría es infinita.  
6 Yahwéh les da valor a los humildes, y echa por tierra a los malvados.  
7 Canten a Yahwéh una canción de gratitud, entonen alabanza con el arpa a nuestro Poderoso,  
8 que cubre los cielos con nubes, provee lluvia para la tierra, hace crecer la hierba en las montañas;  
9 que da a las bestias su alimento, a las crías del cuervo lo que piden.  
10 No premia la fuerza del caballo, ni valora la rapidez del hombre;  
11 Yahwéh valora a los que lo honran, a los que dependen de su fiel cuidado.  
12 ¡Oh Yerushalem, glorifica a Yahwéh; alaba a tu Poderoso, oh Tsiyón!  
13 Porque él fortaleció las trancas de tus puertas, y bendijo a tus hijos en medio de ti.  
14 Él le otorga a tu territorio el bienestar, y te satisface con trigo selecto.  
15 Él envía su palabra a la tierra; su mandato corre veloz.  
16 Da la nieve como lana, derrama la escarcha como ceniza.  
17 Arroja su granizo como migajas —¿quién puede soportar su fría helada?  
18 Envía su mandato y los derrite; sopla, y fluyen las aguas.  
19 Él le envía su mandato a Yaaqob, sus estatutos y reglas a Yisrael.  
20 No hizo así con ninguna otra nación; de tales reglas no saben nada.  
Halelu-Yah.

## 148

1 Halelu-Yah. Alaben a Yahwéh desde los cielos; alábenlo en las alturas.  
2 Alábenlo, todos sus mensajeros, alábenlo, todas sus huestes.

148:3 halelúhu shémesh weyaréaj  
halelúhu kol-kókhve 'or  
148:4 halelúhu sheme hashamáyim  
wehammáyim 'asher meal hashamáyim  
148:5 yehalelu 'et-shem Yhwh ki hu'  
tsiwwah wenivrá'u  
148:6 wayyaämidem laäd leölam joq-  
natan welo' yaävor  
148:7 halelu 'et-Yhwh min-ha'árets  
tanninim wékhhol-tehomot  
148:8 'esh uvarad shéleg weqitor rúaj  
seärah ösah devaro  
148:9 heharim wéekhol-gevaöt äts peri  
wékhhol-'arazim  
148:10 hajayyah wékhhol-behemah  
rémes wetsippor kanaf  
148:11 málkhe-'érets wékhhol-le'ummim  
sarim wékhhol-shófte 'árets  
148:12 bajurim wégam-betulot zeqenim  
im-neärim  
148:13 yehálelu 'et-shem Yhwh ki-nisgav  
shemo levaddo hodo ä'l-'érets weshamáyim  
148:14 wayyárem qéren leämmo  
tehil'lah lékhhol-jasidáw livne Yisra'el äm-  
qerovo haleluYah

## 149

149:1 haleluYah shíru leYhwh shir  
jadash tehil'lato biqhal jasadim  
149:2 yismaj Yisra'el beösáw bene-  
Tsiyón yagílu vemalkam  
149:3 yehalelu shemo vemajol betof  
wekhinnor yezamméru-lo  
149:4 ki-rotseh Yhwh beämmo yefa'er  
änawim bishuäh  
149:5 yä'lezu jasadim bekhavod  
yerannenu ä'l-mishkevotam  
149:6 romemot 'el bigronam wejérev  
pifiyot beyadam  
149:7 laäsot neqamah baggoyim  
tokhejot bal'ummim  
149:8 le'esor malkhehem beziqqim  
wenikhbedehem bekhavle varzel  
149:9 laäsot bahem mishpat katuv hadar  
hu' lékhhol-jasidáw haleluYah

3 Alábenlo, sol y luna, alábenlo, todas las  
brillantes estrellas.

4 Alábenlo, oh altísimos cielos, y ustedes aguas  
que están sobre los cielos.

5 Que alaben el nombre de Yahwéh, porque fue  
él quien mandó que fueran creados.

6 Los hizo durar para siempre, estableciendo un  
orden que nunca cambiará.

7 Alaben a Yahwéh, ustedes que están sobre la  
tierra, todos los monstruos marinos y profundidades  
oceánicas,

8 fuego y granizo, nieve y humo, viento  
tempestuoso que ejecuta su mandato,

9 montañas y colinas, árboles frutales y cedros,

10 bestias salvajes y domésticas, reptiles y aves  
aladas,

11 reyes y pueblos de la tierra, príncipes de la  
tierra y sus jueces,

12 jóvenes y muchachas por igual, viejos y  
jóvenes juntos.

13 Que alaben el nombre de Yahwéh, porque su  
nombre, y sólo el suyo, es sublime; su esplendor  
cubre cielo y tierra.

14 Él ha exaltado el poder de su pueblo para  
gloria de todos sus fieles, de Yisrael, el pueblo a él  
cercano.

Halelu-Yah.

## 149

1 Halelu-Yah. Canten a Yahwéh un cántico nuevo,  
sus alabanzas en la congregación de los fieles.

2 Alégrese Yisrael en su Hacedor; que los hijos  
de Tsiyón se gocen en su rey.

3 Que alaben su nombre con danza; con pandero  
y arpa cántenle alabanzas.

4 Porque Yahwéh se deleita en su pueblo; él  
adorna al humilde con victoria.

5 Que los fieles se alegren en su gloria; que  
griten de gozo en sus camas,

6 con elogios al Poderoso en sus gargantas y  
espadas de dos filos en sus manos,

7 para darles su merecido a las naciones, su  
castigo a los pueblos,

8 para apresar a sus reyes con grillos, a sus  
nobles con cadenas de hierro,

9 para ejecutar el juicio decretado contra ellos.  
Esta es la gloria de todos sus fieles.

Halelu-Yah.

## 150

150:1 haleluYah halelu-‘el beqodsho  
halelúhu birqiyä üzzo  
150:2 halelúhu vigvurotáw halelúhu  
kerov gudlo  
150:3 halelúhu betéqä shofar halelúhu  
benével wekhinnor  
150:4 halelúhu vetof umajol halelúhu  
beminnim weügav  
150:5 halelúhu vétsiltsele-shamá  
halelúhu betsiltsele teruäh  
150:6 kol hanneshamah tehal’lel Yah  
haleluYah.

---

El Salmo 151 aparece en la Septuaginta, lo que indica que existía al menos en el tiempo en que se hizo esa versión, muchos años antes de la Era Común. Traducimos aquí de la versión inglesa de la Septuaginta por Sir Lancelot C.L. Brenton.

## 151

Este salmo es uno genuino de David, aunque suplementario, *compuesto* cuando peleó en combate solo con Goliat.

1 Yo era pequeño entre mis hermanos, y el más joven en la casa de mi padre; Yo atendía las ovejas de mi padre.

2 Mis manos fabricaron un instrumento musical, y mis dedos formaron un psalterio.

3 ¿Y quién se lo dirá a mi Señor? El mismo Señor, él mismo oye.

4 Él envió a su ángel, y e tomó de las ovejas de mi padre, y me ungió con el aceite de su unción.

5 Mis hermanos eran hermosos y grandes, pero el Señor no se agradó de ellos.

6 Yo fui a enfretarme al Filisteo; y él me maldijo por sus ídolos.

7 Pero yo saque su propia espada, y lo decapité, y eliminé la afrenta de los hijos de Israel.

Además de encontrarse en la Septuaginta, este salmo se encuentra también en la Vulgata. Asimismo, éste y otros 4 salmos se encuentran también en la Peshita. En ésta última los salmos son un total de 155.

## 150

1 Halelu-Yah. Alaben al Poderoso en su santuario; alábenlo en el firmamento, su fortaleza.

2 Alábenlo por sus proezas; alábenlo por su excelente grandeza.

3 Alábenlo a son de trompeta; alábenlo con salterio y arpa.

4 Alábenlo con pandero y danza; alábenlo con cuerdas y flauta.

5 Alábenlo con címbalos resonantes; alábenlo con címbalos estruendosos.

6 Que todo lo que respira alabe a Yah.  
Halelu-Yah.

---

Rara versión de un salmo 151 se encuentra en un himnario de la comunidad de Qumrán, manuscrito 4Q88 [4QPs]. Traducimos aquí de la versión en inglés de Theodor H. Gaster, en *The Dead Sea Scriptures*.

## 151

David. Un HaleluYah atribuido a Dawid, el hijo de Yisháy.

1 Más pequeño era yo que mis hermanos, y el más joven de los hijos de mi padre. Así que él me puso como pastor de sus ovejas y gobernante de sus cabritos.

2 Mis manos formaron una flauta, y mis dedos una lira para rendirle honor a *YHWH*\*

3 Yo me ponía a decir dentro de mí: “Las montañas no pueden decirle lo que en verdad ellas testifican, tampoco pueden las colinas. Las hojas de los árboles no tienen habla para mis palabras, ni las ovejas para mis actos.

4 No, ¿quién hay que pueda contar, quién hay que tenga habla y pueda relatar qué es lo que estoy haciendo?

Sin embargo, aquél que es el Soberano de Todas las Cosas lo vio ciertamente; aquel que es el Poderoso de Todas las Cosas, oyó y él mismo prestó oído.

5 Así que él envió a su profeta para ungirme, a Samuel para llevarme a la grandeza.

Mis hermanos salieron a recibirlo, guapos y hermosos por fuera,

6 elevados de estatura, con espléndidos rizos; pero *YHWH*\* el Poderoso no *los* eligió.

7 Por mí fue que él envió y me sacó de detrás de las ovejas, y me hizo ungir con aceite santo, y me hizo el caudillo de su pueblo y el gobernante de los Hijos de Su Alianza.

\* El Tetragrama aparece escrito en hebreo arcaico.

# APÉNDICE 1

## Efectos particulares de los Salmos (según la fe de algunos ortodoxos).

<u>SALMO NUM.</u>	<u>PARTICULARMENTE BUENO ....</u>
-1-.....	PARA QUE SE CURE LA MUJER QUE ABORTA, O EN PELIGRO DE ABORTAR
-2-.....	PARA SALVARSE DE UNA TEMPESTAD EN EL MAR, O INTERIOR
-3-.....	PARA CURARSE DE DOLORES DE CABEZA, O PARA PROSPERIDAD
-4-.....	PARA CUALQUIER NECESIDAD, O INDECISIÓN
-5-.....	PARA CURARSE DE MELANCOLIA, DEPRESION O LOCURA
-6-.....	PARA CURARSE DE ENFERMEDADES DE LA VISTA
-7-.....	PARA AHUYENTAR O ALEJAR ENEMIGOS
-8-.....	PARA HALLAR GRACIA, Y ÉXITO EN NEGOCIOS
-9-.....	PARA QUE SANE UN MUCHACHO JOVEN
-10-.....	PARA QUE LO RECITE QUIEN TIENE ENEMIGOS
-11-.....	PARA LIBRARSE DE LOS ENEMIGOS
-12-.....	PARA NO DEBILITARSE, Y FORTALECER EL ORGANISMO
-13-.....	PARA SALVARSE DE UNA MUERTE TRAGICA.
-14-.....	PARA QUITARSE EL MIEDO, Y LIBRARSE DE MALAS INTENCIONES
-15-.....	PARA ELIMINAR A UN DEMONIO, DEPRESIÓN O LOCURA
-16-.....	PARA QUE SE DESCUBRA QUIEN HURTÓ
-17-.....	PARA RECITARLO EN EL CAMINO (viaje), Y LIBRARSE DE IDEAS SUICIDAS
-18-.....	PARA SALVARSE DE GOBERNANTES (agresivos)
-19-.....	PARA OBTENER SABIDURIA, Y GENEROSIDAD
-20-.....	PARA SALIR BIEN EN UN JUICIO O PROBLEMA LEGAL
-21-.....	PARA PRESENTARSE FRENTE AL GOBIERNO, O PROBLEMAS DE IMPOTENCIA
-22-.....	PARA LBRARSE DE CUALQUIER SUFRIMIENTO
-23-.....	PARA RECIBIR UNA RESPUESTA EN EL SUEÑO
-24-.....	PARA SALVARSE DE UNA INUNDACION
-25-.....	PARA SALVARSE DE CUALQUIER ANGUSTIA O DESGRACIA
-26-.....	PARA SALVARSE DE CUALQUIER ANGUSTIA O PELIGRO
-27-.....	PARA SALVARSE DE FIERAS SALVAJES, O RECIBIR HOSPITALIDAD
-28-.....	PARA QUE YHWH RECIBA SU TEFILÁ, Y CURARSE DE PROBLEMAS RESPIRATORIOS
-29-.....	PARA LIBRARSE DE UN MAL ESPIRITU
30-.....	PARA LIBRARSE DE CUALQUIER MAL
-31-.....	PARA SALVARSE DEL "MAL DE OJO"
-32-.....	PARA PEDIR MISERICORDIA, GRACIA Y AMOR
-33-.....	PARA CONSERVAR VIVOS A LOS HIJOS
-34-.....	PARA QUIEN EMPRENDE UN CAMINO, O ESCAPAR DE UNA SITUACIÓN
-35-.....	PARA QUIEN LE SURGIERON ADVERSARIOS, O JUICIO ADVERSO
-36-.....	PARA QUE SE EXTERMINEN EL MAL
-37-.....	PARA QUIEN TIENE EL VICIO DE EMBRIAGARSE
-38-.....	PARA QUIENES PLANEARON HACERLE EL MAL
-39-.....	PARA QUIEN ESTA AYUNANDO, O SUFRE DESMAYOS
-40-.....	PARA SALVARSE DE UN MAL ESPIRITU, DEPRESIÓN O LOCURA
-41-.....	PARA QUIEN PIERDE SU OFICIO O PROFESION, O RECUPERAR DINERO PERDIDO
-42-.....	PARA QUIEN VA A CONSTRUIR UNA CASA, O NEGOCIO, O PELIGRA PERDERLO
-43-.....	PARA QUIEN VA A CONSTRUIR UNA CASA
-44-.....	PARA SALVARSE DE LAS MANOS DEL ENEMIGO
-45-.....	PARA QUIEN TIENE UNA PAREJA MALA
-46-.....	PARA SACARSE EL ODIOS HACIA LA PAREJA
-47-.....	PARA HACER TESHUBÁ (retornar al bien), O HACERSE AMAR
-48-.....	PARA QUE LOS ENEMIGOS LE TEMAN O RESPETEN
-49-.....	PARA CURARSE DE LA FIEBRE
-50-.....	PARA SALVARSE DE ASALTANTES
-51-.....	PARA LIMPIARSE DE LA IMPUREZA DEL INCESTO U OTRA PASIÓN
-52-.....	PARA LIMPIARSE DE HABLAR CHISMES
-53-.....	PARA ASUSTAR AL ENEMIGO, O LIBRARSE DE HABLADURÍAS

- 54-..... PARA APRESURAR LA CONVALECENCIA
- 55-..... PARA LIBRARSE DE CUALQUIER COSA MALA, O DE LA PRISIÓN
- 56-..... PARA QUIEN ESTA PRESO, ENCADENADO, O EN VICIO
- 57-..... PARA TENER ÉXITO EN TODO LO QUE EMPRENDA
- 58-..... PARA LIBRARSE DE UN PERRO MALO
- 59-..... PARA LIBRARSE DEL INSTINTO MALO, O DE POSESIÓN DEMONÍACA
- 60-..... PARA QUIEN VA AL FRENTE DE GUERRA
- 61-..... PARA QUIEN TIENE TEMOR DE HABITAR EN SU CASA
- 62-..... PARA RECITARLO DESPUES DE MINJÁ Y ARBIT, Y PARA PROBLEMAS DIGESTIVOS
- 63-..... PARA TENER EXITO EN EL COMERCIO, Y PARA ENFERMEDADES HEPÁTICAS
- 64-..... PARA ATRAVESAR UN RIO, O EVITAR ACCIDENTES DE VIAJE
- 65-..... PARA QUIEN NECESITA ALGO DE UNA PERSONA, O POR LLUVIA
- 66-..... PARA QUIEN SE LE INTRODUJO UN ESPIRITU, O LIMPIAR UNA CASA
- 67-..... PARA QUE SE CURE QUIEN TIENE UNA ENFERMEDAD CRONICA
- 68-..... PARA QUIEN SE LE INTRODUJO UN ESPIRIRITU MALO
- 69-..... PARA QUIEN PADECE DE CODICIAY LUJURIA
- 70-..... PARA SALVARSE DE LA GUERRA O DESATRES
- 71-..... PARA HALLAR GRACIA, LEVANTAR EL ÁNIMO Y LA FE
- 72-..... PARA HALLAR GRACIA Y MERCED, Y CONTRA LA POBREZA
- 73-..... PARA LIBRARSE DEL MIEDO
- 74-..... PARA QUIEN TIENE ENEMIGOS, Y PARA ESCLEROSIS
- 75-..... PARA DOBLEGAR EL OR GULLO
- 76-..... PARA SALVARSE DEL FUEGO O DEL AGUA
- 77-..... PARA NO SUCUMBIR EN UN DIA TRAGICO
- 78-..... PARA HALLAR GRACIA ANTE EL GOBIERNO
- 79-..... PARA VENCER A LOS ENEMIGOS
- 80-..... PARA NO SERVIR A LA HEREJIA, Y PARA ENFERMEDADES DE LA PIEL
- 81-..... PARA NO SERVIR A LA HEREJIA
- 82-..... PARA TENER EXITO EN TU MISION
- 83-..... PARA SALVARSE DE LA GUERRA
- 84-..... PARA QUIEN ENFLAQUECIO POR UNA ENFERMEDAD
- 85-..... PARA CONTENTAR A TU COMPAÑERO
- 86-..... PARA SALVARSE DE UN MAL ESPIRITU, O EVITAR LA ESCLEROSIS
- 87-..... PARA SALVAR LA CIUDAD, O CURAR LA MIOPIA
- 88-..... PARA SALVAR LA CIUDAD, O ELIMINAR EL RESENTIMIENTO
- 89-..... PARA QUIEN ESTA EN PELIGRO DE PERDER UN MIEMBRO
- 90-..... PARA SALVARSE DE UN LEON, O DE UNA ADICCIÓN
- 91-..... PARA SALVARSE DE UN MAL ESPIRITU, PARA CONFIANZA
- 92-..... PARA VER GRANDES MILAGROS
- 93-..... PARA VENCER A SUS LITIGANTES, Y PARA LA HIPERTENSIÓN
- 94-..... PARA SALVARSE DE UN ENEMIGO U OPRESOR
- 95-..... PARA QUE NO LO HAGAN EQUIVOCAR
- 96-..... PARA ALEGRAR A SUS FAMILIARES
- 97-..... PARA ELIMINAR TENSIONES CONYUGALES
- 98-..... PARA HACER LA PAZ ENTRE DOS PERSONAS
- 99-..... PARA CONSEGUIR SER JASID (abnegado)
- 100-..... PARA VENCER A LOS ENEMIGOS, O CONTRA EL LUMBAGO
- 101- .. PARA SALVARSE DE UN MAL ESPIRITU, O DEPRESIÓN O LOCURA
- 102-..... PARA QUE SE CURE UNA MUJER ESTERIL
- 103-..... PARA QUE SE CURE UNA MUJER ESTERIL, O CONTRA LA OSTEOPOROSIS
- 104-..... PARA ALEJAR AL AGRESOR, O VECINOS MALOS
- 105-..... PARA SALVARSE DE LA FIEBRE, O ENFERMEDADES ERUPTIVAS
- 106-..... PARA SALVARSE DE LA FIEBRE, O ENFERMEDADES CONTAGIOSAS
- 107-..... PARA SALVARSE DE FIEBRE CRONICA, O DE DOLORS MENSTRUALES
- 108-..... PARA TENER EXITO
- 109-..... PARA QUE NO LO OPRIMA UN ENEMIGO
- 110-..... PARA QUE LOS ENEMIGOS HAGAN LA PAZ CON UNO
- 111-..... PARA QUE SE AUMENTEN LOS AMIGOS
- 112-..... PARA FORTALECERTE CON TU FUERZA INTERIOR
- 113-..... PARA LIBRARSE DE LA HEREJIA O HECHICERÍA
- 114-..... PARA QUE LO RECITE EL COMERCIANTE
- 115-..... PARA REBATIR A LOS HEREJES, O PEDIR PERDÓN PARA OFENSORES

- 116- ..... PARA SALVARSE DE UNA MUERTE TRAGICA
- 117- ..... PARA QUE LO RECITE QUIEN FUE CALUMNIADO
- 118- ..... PARA REBATIR A UN NO CREYENTE' O A UN HEREJE
- 119- (esta dividido en 22letras del Alefbet hebreo con 8 versos por letra)
  - Alef..... PARA QUIEN DESEA QUE UNA MITZVA SE LE CONSERVE
  - Bet..... PARA CURARSE DEL OLVIDO
  - Guímel .. PARA CURARSE EL OJO DERECHO
  - Dálet..... PARA CURARSE EL OJO IZQUIERDO
  - He ..... PARA CUIDARCE DEL PECADO
  - Waw..... PARA ALEJAR DEMANDAS DEL GOBIERNO
  - Záyin..... PARA ENFERMO DEL BAZO
  - Jet..... PARA QUE SANE EL ABDOMEN SUPERIOR
  - Tet..... PARA CURAR ENFERMEDADES DE LOS RIÑONES
  - Yod ..... PARA QUIEN SOSPECHAN DE EL
  - Kaf..... PARA UNA INFLAMACION DE LA FOSA NASAL DERECHA
  - Lámed ... PARA TENER EXITO EN UN JUICIO
  - Mem..... PARA SANAR LA MANO DERECHA
  - Nun ..... PARA QUE LO RECITE QUIEN SALE DE VIAJE
  - Sámek ... PARA PEDIR POR CUALQUIER NECESIDAD
  - Áyin ..... PARA SANAR LA MANO IZQUIERDA
  - Pe ..... PARA SANAR LA FOSA NASAL IZQUIERDA
  - Tsáde..... PARA QUE SE EXTERMINEN LOS ENEMIGOS
  - Qof..... PARA SANAR EL PIE IZQUIERDO
  - Resh ..... PARA CURAR EL OIDO DERECHO
  - Shin..... PARALIBRARSE DELMIEDO DE UN ENEMIGO
  - Taw ..... PARA CURAR EL OIDO IZQUIERDO
- 120- ..... PARA HACER LA PAZ, O HACER AMIGOS
- 121- ..... PARA QUIEN VA A SALIR SOLO POR LA NOCHE
- 122- ..... PARA ENTREVISTAR A UNA PERSONA IMPORTANTE
- 123- ..... PARA QUIEN SE LE FUGO UN SIRVIENTE, O CONSEGUIR EMPLEADOS
- 124- ..... PARA RECITARLO EL QUE VIAJA EN BARCO
- 125- ..... PARA CONTRARRESTAR A LOS ENEMIGOS, O PARA CRISIS DE IDENTIDAD
- 126- ..... PARA UNA MUJER QUE PERDIO HIJOS
- 127- ..... PARA CUANDO NACE UN VARON
- ~128- ..... PARA UNA MUJER EMBARAZADA
- 129- ..... PARA RECITARLO AL HACER UNA MITZVA, O PARA EVITAR PESADILLAS
- 130- ..... PARA QUE LO RECITE QUIEN SE VA A EMBARCAR, O PARA VÁRICES
- 131- ..... PARA DOBLEGAR EL ORGULLO
- 132- ..... PARA REPARAR LOS JURAMENTOS PROFERIDOS
- 133- ..... PARA CONSERVAR LA AMISTAD ENTRE AMIGOS
- 134- ..... PARA RECITARLO ANTES DE FSTUDIAR TORÁ
- 135- ..... PARA ELIMINAR PENSAMIENTOS IDOLATRAS
- 136- ..... PARA RECONOCER PECADOS INTENCIONALES
- 137- ..... PARA ELIMINAR EL ODIO
- 138- ..... PARA ELIIMINAR EL ORGULLO
- 139- ..... PARA QUE HAYA PAZ EN EL MATRIMONIO
- 140- ..... PARA ELIMINAR EL ODIO EN UN MATRIMONIO, PARA QUIEN VA A ESTUDIAR
- 141- ..... PARA DOLORES DE CORAZON, O EMOCIONALES
- 142- ..... PARA UNA ENFERMEDAD DE LOS MUSLOS, MÚSCULOS Y CALAMBRES
- 143- ..... PARA UNAENFERMEDAD DEL BRAZO, Y DOLOR DE MUELAS
- 144- ..... PARA UNA FRACTURA EN LA MANO
- 145- ..... PARA QUITARSE EL MIEDO
- 146- ..... PARA UNA HERIDA DE CUCHILLO (ó metal)
- 147- ..... PARA QUE CURE UNA PICADURA DE VIBORA
- 148- ..... PARA SALVARSE DE UN INCENDIO
- 149- ..... PARA QUE NO SE EXTIENDA UN INCENDIO
- 150- ..... PARA ALABAR A YHWH POR TODAS SUS OBRAS

## APÉNDICE 2

### Escritores de los Salmos

**Escritos por David: 75**

Del 3 al 9

Del 11 al 32

Del 34 al 41

Del 51 al 65

Del 68 al 70

El 86 y el 101

El 103 y el 104

Del 108 al 110

El 122, 124, 131, 133

Del 138 al 145

El 151

**Escritos por los hijos de Qóraj (Coré): 11**

El 42

Del 44 al 49

Del 84 al 85

El 87 y el 88

**Escritos por Asaf: 12**

El 50

Del 73 al 83

**Para o Acerca de Shelomóh (Salomón): 1**

El 72

**Escrito por Etán Ezrajita: 1**

El 89

**Escrito por Moshé (Moisés): 1**

El 90

**De autores anónimos: 50**

El 106 y el 107

Del 11- al 121

El 123

Del 125 al 130

El 132

Del 134 al 137

Del 146 al 150

**Cinco Colecciones de Salmos:**

Primera: Del 1 al 42 (Página 3)

Segunda: Del 43 al 72 (Página 34)

Tercera: Del 73 al 89 (Página 57)

Cuarta: Del 90 al 106 (Página 73)

Quinta: Del 107 al 151 (Página 88)

*(Suministrado por el Maestro Guadalupe.)*